叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 新泽西州的白垩纪鸟类(the Cretaceous Birds Of New Jersey) 000001

2. 新泽西州的白垩纪鸟类(the Cretaceous Birds Of New Jersey) 000002

3. 新泽西州的白垩纪鸟类(the Cretaceous Birds Of New Jersey) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新泽西州的白垩纪鸟类(The cretaceous birds of New Jersey)

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɝdz] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi]
The **Cretaceous** **Birds** **of** **New** **Jersey**
这 白垩纪 鸟类 的 新的 球衣

新泽西州的白垩纪鸟类

[stɔ:z] [el] . ['oʊlsən] [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [si:] . ['pærɪs]
STORRS **L** **.** **OLSON** **and** **DAVID** **C** **.** **PARRIS**
斯托尔斯 L . 奥尔森 和 大卫 C . 帕里斯

斯托尔斯·L·奥尔森和戴维·C·帕里斯

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə] [ˌpælɪəʊbaɪ'ɒlədʒɪ] • ['nʌmbə(r)] -
SMITHSONIAN **CONTRIBUTIONS** **TO** **PALEOBIOLOGY** **•** **NUMBER** **63**
史密森尼 贡献 到 古生物学 • 数字 -

史密森学会古生物学贡献·第63期

['sɪəri:z] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
SERIES **PUBLICATIONS** **OF** **THE** **SMITHSONIAN** **INSTITUTION**
系列 出版物 的 这 史密森尼 机构

史密森学会系列出版物

['emfəsɪs] [ə'pɒn] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] " [dɪ'fju:zɪŋ] ['nɒlɪdʒ] " [wɒz; wəz] [ɪk'sprest]
Emphasis **upon** **publication** **as** **a** **means** **of** **"** **diffusing** **knowledge** **"** **was** **expressed**
强调 之上 发布 作为 一个 方法 的 " 扩散 知识 " 曾是 表达
[baɪ] [ðə; ði] [fɜ:st] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] .
by **the** **first** **Secretary** **of** **the** **Smithsonian** **.**
经过 这 第一的 秘书 的 这 史密森尼 .

史密森学会第一任秘书长曾强调出版是"传播知识"的一种手段。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:m(ə)l] [plæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] ['aʊtlaɪnd] [ə; eɪ]
In **his** **formal** **plan** **for** **the** **Institution** **,** **Joseph** **Henry** **outlined** **a**
在 他的 正式的 计划 为了 这 机构 , 约瑟夫 亨利 概述 一个
['prəʊgræm] [ðæt] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] :
program **that** **included** **the** **following** **statement** **:**
程序 那 包括 这 下列的 陈述 :

约瑟夫·亨利在其为该机构制定的正式计划中概述了一项方案，其中包括以下声明:

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [rɪ'pɔ:ts] ,
" **It** **is** **proposed** **to** **publish** **a** **series** **of** **reports** **,**
" 它 是 建议的 到 发布 一个 系列 的 报告 ,

拟发布一系列报告，

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] ['saɪəns] ,
giving **an** **account** **of** **the** **new** **discoveries** **in** **science** **,**
给予 一个 帐户 的 这 新的 发现 在 科学 ,

介绍科学领域的新发现，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tu:; tə] [jɪə(r)] [ɪn] [ɔ:l] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]
and **of** **the** **changes** **made** **from** **year** **to** **year** **in** **all** **branches** **of** **knowledge**
和 的 这 变化 制成 从 年 到 年 在 全部 分支 的 知识
.
:
.

以及各个知识领域每年发生的变化。

" [ðɪs] [θiːm] [ɒv; əv]['beɪsɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ædh'iəd] [tuː; tə] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [baɪ]

"	This	theme	of	basic	research	has	been	adhered	to	through	the	years	by
"	这	主题	的	基本的	研究	有	到过	粘着	到	通过	这	年	经过

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['taɪtlz] ['ɪʃuːd] [ɪn]['sɪəriːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][smɪθ'səʊniːən] [ɪm'prɪnt] ,

thousands	of	titles	issued	in	series	publications	under	the	Smithsonian	imprint	,
数千	的	标题	发布	在	系列	出版物	在下面	这	史密森尼	印记	,

“多年来，史密森学会旗下出版的数千种丛书都秉承了基础研究这一主题。”

[kə'mensɪŋ] [wɪð] [smɪθ'səʊniːən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] - [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ]

commencing	with	Smithsonian	Contributions	to	Knowledge	in	1848	and	continuing
开始	和	史密森尼	贡献	到	知识	在	-	和	继续

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['æktɪv] ['sɪəriːz] :

with	the	following	active	series	:
和	这	下列的	积极的	系列	:

从 1848 年的《史密森学会知识贡献》开始，并延续了以下几个活跃系列：

[smɪθ'səʊniːən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ˌænθrə'pɒlədʒi]

Smithsonian	Contributions	to	Anthropology
史密森尼	贡献	到	人类学

史密森学会对人类学的贡献

[smɪθ'səʊniːən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ˌæstrəʊ'fɪzɪks]

Smithsonian	Contributions	to	Astrophysics
史密森尼	贡献	到	天体物理学

史密森学会对天体物理学的贡献

[smɪθ'səʊniːən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['bɒtəni]

Smithsonian	Contributions	to	Botany
史密森尼	贡献	到	植物学

史密森学会对植物学的贡献

[smɪθ'səʊniːən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['saɪəns]

Smithsonian	Contributions	to	the	Earth	Sciences
史密森尼	贡献	到	这	地球	科学

史密森学会对地球科学的贡献

[smɪθ'səʊniːən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːn] ['saɪəns]

Smithsonian	Contributions	to	the	Marine	Sciences
史密森尼	贡献	到	这	海洋	科学

史密森学会对海洋科学的贡献

[smɪθ'səʊniːən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ˌpælɪəʊbaɪ'ɒlədʒɪ]

Smithsonian	Contributions	to	Paleobiology
史密森尼	贡献	到	古生物学

史密森学会对古生物学的贡献

[smɪθ'səʊniːən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][zu'ɒlədʒi]

Smithsonian	Contributions	to	Zoology
史密森尼	贡献	到	动物学

史密森学会对动物学的贡献

[smɪθ'səʊniːən]['fəʊkˌlaɪf] ['stʌdiz]

Smithsonian	Folklife	Studies
史密森尼	民俗生活	研究

史密森民俗研究

[smɪθ'səʊniːən] ['stʌdiz] [ɪn][eə(r)][ænd; ənd] [speɪs]

Smithsonian	Studies	in	Air	and	Space
史密森尼	研究	在	空气	和	空间

史密森尼航空航天研究

[smɪθ'səʊni.ən] ['stʌdiz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi]

Smithsonian	Studies	in	History	and	Technology
史密森尼	研究	在	历史	和	技术

史密森尼历史与技术研究

[ɪn] [ðiːz] ['sɪəriːz] ,

In	these	series	,
在	这些	系列	,

在这些系列中，

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['pʌbliʃ] [smɔːl] ['peɪpəz][ænd; ənd] [fʊl] - [skeɪl] ['mɔnəˌgræfs] [ðæt] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]

the	Institution	publishes	small	papers	and	full	-	scale	monographs	that	report	the
这	机构	出版	小的	文件	和	满的	-	规模	专著	那	报告	这

[rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['veərɪəs] [mjʊ'zɪəm] [ænd; ənd]['bjʊərəʊz][ɔː(r)][ɒv; əv]

research	and	collections	of	its	various	museums	and	bureaux	or	of
研究	和	收藏	的	它是	各种各样的	博物馆	和	办公室	或者	的

[prə'feʃən(ə)l] ['kɒliːgz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] .

professional	colleagues	in	the	world	of	science	and	scholarship	.
专业的	同事	在	这	世界	的	科学	和	奖学金	.

该机构出版小型论文和完整的专著，报道其各个博物馆和办事处或科学和学术界专业同事的研究和收藏。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ] ['meɪlɪŋ] ['lɪsts][tuː; tə] [l'aɪbɹəɹiz] , [ˌjʊnə'vɜːrsəti]

The	publications	are	distributed	by	mailing	lists	to	libraries	,	universities
这	出版物	是	分布式	经过	邮寄	列表	到	图书馆	,	大学

, [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

,	and	similar	institutions	throughout	the	world	.
,	和	相似的	机构	自始至终	这	世界	.

这些出版物通过邮件列表分发给世界各地的图书馆、大学和类似机构。

['peɪpəz] [ɔː(r)] ['mɔnəˌgræfs] [səb'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sɪəriːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]

Papers	or	monographs	submitted	for	series	publication	are	received	by	the
文件	或者	专著	提交	为了	系列	发布	是	已收到	经过	这

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [pres] ,

Smithsonian	Institution	Press	,
史密森尼	机构	按	,

史密森学会出版社接收提交给丛书出版的论文或专著。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɪts] [əʊn] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)]['fɔːmæt][ænd; ənd] [staɪl] ,

subject	to	its	own	review	for	format	and	style	,
主题	到	它是	自己的	审查	为了	格式	和	风格	,

格式和风格将由其自行审核，

['əʊnli] [θruː] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [smɪθ'səʊni.ən] [mjʊ'zɪəm] [ɔː(r)]['bjʊərəʊz] , [weə(r)]

only	through	departments	of	the	various	Smithsonian	museums	or	bureaux	,	where
仅有的	通过	部门	的	这	各种各样的	史密森尼	博物馆	或者	办公室	,	在哪里

[ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [səb'stæntɪv] [rɪ'vjuː] .

the	manuscripts	are	given	substantive	review	.
这	手稿	是	给定	实质性	审查	.

只有通过史密森尼博物馆或分馆的各个部门，手稿才能得到实质性的审查。

[pres] [rɪ'kwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [ɑːt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['aʊtlaɪnd] [ɒn][ðə; ði]

Press	requirements	for	manuscript	and	art	preparation	are	outlined	on	the
按	要求	为了	手稿	和	艺术	准备	是	概述	在	这

[ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvə(r)] .

inside	back	cover	.
里面	后退	覆盖	.

稿件和插图准备方面的印刷要求概述在封底内页。

['rɒbət] [ˌem siː 'siː] . ['ædəmz]

Robert	McC	.	Adams
罗伯特	mcc	.	亚当斯

罗伯特·麦克·亚当斯

['sekrət(ə)ri]
Secretary
秘书

秘书

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
Smithsonian **Institution**
史密森尼 机构

史密森学会

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə] [ˌpælɪəʊbaɪ'ɒlədʒɪ] · ['nʌmbə(r)] -
SMITHSONIAN **CONTRIBUTIONS** **TO** **PALEOBIOLOGY** **·** **NUMBER** **63** -
史密森尼 贡献 到 古生物学 · 数字 -

史密森学会古生物学贡献 · 第63期

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜ·dz] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi]
The **Cretaceous** **Birds** **of** **New** **Jersey**
这 白垩纪 鸟类 的 新的 球衣

新泽西州的白垩纪鸟类

[stɔ:z] [el] . ['oʊlsən] [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [si:] . ['pærɪs]
Storrs **L** **.** **Olson** **and** **David** **C** **.** **Parris**
斯托尔斯 L . 奥尔森 和 大卫 C . 帕里斯

斯托尔斯·L·奥尔森和戴维·C·帕里斯

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [pres]
SMITHSONIAN **INSTITUTION** **PRESS**
史密森尼 机构 按

史密森学会出版社

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **1987**
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区，1987年

['æbstrækt]
ABSTRACT
抽象的

抽象的

['oʊlsən] , [stɔ:z] [el] . , [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [si:] . ['pærɪs] .
Olson **,** **Storrs** **L** **.** **,** **and** **David** **C** **.** **Parris** **.**
奥尔森 , 斯托尔斯 L . , 和 大卫 C . 帕里斯 .

Olson、Storrs L. 和 David C. Parris。

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜ·dz] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] .
The **Cretaceous** **Birds** **of** **New** **Jersey** **.**
这 白垩纪 鸟类 的 新的 球衣 .

新泽西州的白垩纪鸟类。

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə] [ˌpælɪəʊbaɪ'ɒlədʒɪ] , ['nʌmbə(r)] - , - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] ,
Smithsonian **Contributions** **to** **Paleobiology** **,** **number** **63** **,** **22** **pages** **,** **11** **figures** **,**
史密森尼 贡献 到 古生物学 , 数字 - , - 页面 , - 数据 ,

《史密森尼古生物学贡献》第63号，22页，11幅图，

- . — [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒs(ə)l] [bɜ·dz] [frɒm; frəm] [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] (
1987 **.** **—** **This** **is** **a** **revision** **of** **the** **fossil** **birds** **from** **Late** **Cretaceous** **(**
- . — 这 是 一个 修订 的 这 化石 鸟类 从 晚的 白垩纪 (
[mɑ:'strɪktiən] ;
Maastrichtian **;**
马斯特里赫特式 ;

1987年——这是对晚白垩世（马斯特里赫特期）化石鸟类的修订；

[hɔrnɜ-ztaʊn] [ænd; ənd]['neɪvə,sɪŋk] [fɔːm'eɪʃənz]) [dɪ'pɑːzɪts][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] .

Hornerstown	and	Navesink	formations	)	deposits	in	New	Jersey	.
霍纳斯敦	和	纳维辛克	阵型	)	存款	在	新的	球衣	.

新泽西州的霍纳斯敦组和纳维辛克组地层沉积物。

[mə'tɪəriəl][ɒv; əv] ['priːviəsli] [nemd] ['tæksə] , [dɪ'skraɪbd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,

Material	of	previously	named	taxa	,	described	over	a	century	ago	,
材料	的	之前	命名	分类单元	,	描述	超过	一个	世纪	前	,

一百多年前描述的、先前已命名分类单元的材料

[ɪz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] [kə'lektɪd] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'kæləti][æt; ət][ðə; ði]

is	augmented	by	more	recently	collected	specimens	from	a	new	locality	at	the
是	增强	经过	更多的	最近	集	标本	从	一个	新的	地点	在	这

- ['kʌmpəni] [mɑːl] [pɪts][nɪə(r)] ['suːəl] ,

Inversand	Company	marl	pits	near	Sewell	,
-	公司	泥灰岩	坑	靠近	塞维尔	,

此外，还补充了最近从塞维尔附近因弗桑德公司泥灰岩坑新地点采集的标本。

['glɒstə(r)] ['kaʊnti] .

Gloucester	County	.
格洛斯特	县	.

格洛斯特县。

[wɪð] [ə'baʊt][eɪt]['dʒenərə][ænd; ənd][naɪn] ['spiːʃiːz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [daɪ'vɜːs] [krɪ'teɪʃəs] [ˌeɪvɪ'fɔːnə]

With	about	8	genera	and	9	species	,	this	is	the	most	diverse	Cretaceous	avifauna
和	关于	8	属	和	9	物种	,	这	是	这	最多	各种各样的	白垩纪	鸟类

[jet] [nəʊn] .

yet	known	.
然而	已知	.

该物种包含约 8 个属和 9 个种，是目前已知的白垩纪鸟类中物种多样性最高的。

[məʊst] ['spiːʃiːz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [kəˌrædriə'fɔːmis] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [lɪm]

Most	species	belong	to	a	group	of	primitive	Charadriiformes	resembling	in	limb
最多	物种	属于	到	一个	团体	的	原始	鸻形目	类似	在	肢

[mɔː'fɒlədʒi] [ðə; ði]['fɒs(ə)l]['fæməli] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['fæməli] [bjuː'rainidiː] .

morphology	the	fossil	family	Presbyornithidae	and	the	living	family	Burhinidae	.
形态学	这	化石	家庭	-	和	这	活的	家庭	布氏蛇科	.

大多数物种属于原始的鸻形目鸟类，其肢体形态类似于化石鸟类 Presbyornithidae 和现存鸟类 Burhinidae。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tentətɪvli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] " [fɔːm] ['fæməli] " - - , -

These	are	tentatively	referred	to	the	"	form	family	"	Graculavidae	Fürbringer	,	1888
这些	是	姑且	指	到	这	"	形式	家庭	"	-	-	,	-

, [wɪð] [ɪts][prə'vɪʒən(ə)l] ['sɪnənɪmz] - ['wɛtˌmɔːr] ,

,	with	its	provisional	synonyms	Palaeotringinae	Wetmore	,
,	和	它是	临时	同义词	-	韦特莫尔	,

这些暂且称之为"形态科" Graculavidae Fürbringer, 1888，其暂定同义词为 Palaeotringinae Wetmore，

- ; - ['krækˌræft] , - , [ænd; ənd] - ['krækˌræft] , - .

1940	;	Telmatornithidae	Cracraft	,	1972	,	and	Laornithidae	Cracraft	,	1972	.
-	;	-	克拉夫特	,	-	,	和	-	克拉夫特	,	-	.

1940；Telmatornithidae Cracraft, 1972 和 Laornithidae Cracraft, 1972。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn'kluːdɪd][ɑː(r); ə(r)] : - ['velɔks] [mɑːʃ] , - ;

The	species	included	are	:	Graculavus	velox	Marsh	,	1872	;
这	物种	包括	是	:	-	维洛克斯	沼泽	,	-	;

其中包括的物种有：Graculavus velox Marsh, 1872;

- ['prɪskəs] [mɑːʃ] , - (['sɪnənɪmz] : - ['æfɪnɪs] [mɑːʃ] , - ; -
Telmatornis priscus Marsh , 1870 (synonyms : Telmatornis affinis Marsh , 1870 ; Graculavus
- 普里斯库斯 沼泽 , - (同义词 : - 亲属 沼泽 , - ; -
[puːmːlɪs] [mɑːʃ] , - ;
pumilis Marsh , 1872 ;
矮小 沼泽 , - ;

Telmatornis priscus Marsh, 1870（同义词：Telmatornis affinis Marsh, 1870；Graculavus pumilis Marsh, 1872；

- ['viːtəs] [mɑːʃ] , -) ; - [reks] (['ʃuːfɛlt] , -) ; - -
Palaeotringa vetus Marsh , 1870) ; Anatalavis rex (Shufeldt , 1915) ; Laornis edvardsianus
- 维图斯 沼泽 , -) ; - 雷克斯 (舒费尔特 , -) ; - -
[mɑːʃ] , - ; - [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːʃ] ,
Marsh , 1870 ; Palaeotringa littoralis Marsh ,
沼泽 , - ; - 滨海 沼泽 ,

Palaeotringa vetus Marsh, 1870); Anatalavis rex (Shufeldt, 1915); Laornis edvardsianus Marsh, 1870; Palaeotringa littoralis Marsh,

- ; [piː] . ['veɪgənz] [mɑːʃ] , - ;
1870 ; P . vagans Marsh , 1872 ;
- ; P . 流浪者 沼泽 , - ;

1870；P. vagans Marsh，1872；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndi'skraibd] ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ['prɒbəbli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni][ɒv; əv]
and an undescribed genus and species probably different from any of
和 一个 未描述 属 和 物种 大概 不同的 从 任何 的
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
the preceding .
这 前 .

以及一个尚未描述的属和种，可能与前面提到的任何属和种都不同。

- [ɪz] [prə'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['dʒiːnəs][fɔː(r); fə(r)] - [reks] ['ʃuːfɛlt] , - .
Anatalavis is proposed as a new genus for Telmatornis rex Shufeldt , 1915 .
- 是 建议的 作为 一个 新的 属 为了 - 雷克斯 舒费尔特 , - .

Anatalavis 被提议作为 Telmatornis rex Shufeldt, 1915 的一个新属。

[ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] , ['dʒiːnəs] , [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] (- ,
A new family , genus , and species (Tytthostonychidae ,
一个 新的 家庭 , 属 , 和 物种 (- ,

一个新的科、属和种（Tytthostonychidae，

- -) [ɪz] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hjuːmərəs] ['ʃəʊɪŋ] [sɪmə'lærətɪz][tuː; tə]
Tytthostonyx glauconiticus) is proposed for a humerus showing similarities to
- -) 是 建议的 为了 一个 肱骨 显示 相似之处 到
[ðə; ði] [ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz] [ænd; ənd][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz][ænd; ənd] ['tentətɪvli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
the Pelecaniformes and Procellariiformes and tentatively referred to the
这 鹈形目 和 鹱形目 和 姑且 指 到 这
['lætə(r)] ,
latter ,
后者 ,

假设肱骨与鹈形目和鹱形目相似，并暂将其归入鹱形目，则该肱骨被命名为 Tytthostonyx glauconiticus。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [æn; ən]['ʌlnə][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ['spiːʃiːz] .
along with an ulna of a much smaller species .
沿着 和 一个 尺骨 的 一个 很多 较小的 物种 .

以及一块体型小得多的物种的尺骨。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːnə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv]

The	species	in	this	fauna	appear	to	be	part	of	the	modern	radiation	of
这	物种	在	这	动物	出现	到	是	部分	的	这	现代的	辐射	的

[niˈɑːgnəθəs] [bɜ˞dz] ,

neognathous	birds	,
新颚	鸟类	,

该动物群中的物种似乎是现代新颚类鸟类辐射演化的一部分。

[bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['fæmɪlɪz] .

but	none	can	be	referred	to	modern	families	.
但	没有任何	能	是	指	到	现代的	家庭	.

但它们都不能与现代家庭联系起来。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [deɪt] [ɪz] [hændstæmpt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪˈnɪʃ(ə)l] ['kɒpiz] [ænd; ənd]

Official	publication	date	is	handstamped	in	a	limited	number	of	initial	copies	and
官方的	发布	日期	是	手工盖章	在	一个	有限的	数字	的	最初的	副本	和

[ɪz] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuːʃənz] ['ænjuəl] [rɪˈpɔːt] ,

is	recorded	in	the	Institution's	annual	report	,
是	记录	在	这	机构的	年度的	报告	,

正式出版日期会在少量首版印刷品上手工盖章，并记录在机构的年度报告中。

[smɪθˈsəʊni.ən] [jɪə(r)] .

Smithsonian	Year	.
史密森尼	年	.

史密森年。

['sɪəriːz]['kʌvə(r)] [dɪˈzaɪn] : [ðə; ði]['traɪləʊbaɪt] ['fækɔps] ['rɑːnə] [griːn] .

Series	cover	design	:	The	trilobite	Phacops	rana	Green	.
系列	覆盖	设计	:	这	三叶虫	法考普斯	拉纳	绿色的	.

系列封面设计：三叶虫 Phacops rana Green。

['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['kætələʊgɪŋ] - [ɪn] - [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ['deɪtə]

Library	of	Congress	Cataloging	-	in	-	Publication	Data
图书馆	的	国会	编目	-	在	-	发布	数据

美国国会图书馆出版物编目数据

['oʊlsən] , [stɔːz] [el] .

Olson	,	Storrs	L	.
奥尔森	,	斯托尔斯	L	.

奥尔森，斯托尔斯 L.

[ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] [bɜ˞dz][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .

The	cretaceous	birds	of	New	Jersey	.
这	白垩纪	鸟类	的	新的	球衣	.

新泽西州的白垩纪鸟类。

([smɪθˈsəʊni.ən] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə][ˌpælɪəʊbaɪˈɒlədʒɪ] ; [nəʊ] . -)

(	Smithsonian	contributions	to	paleobiology	;	no	.	63	)
(	史密森尼	贡献	到	古生物学	;	不	.	-	)

（史密森学会对古生物学的贡献；第63号）

[ˌbɪbliˈɒgrəfi] : [piː] .

Bibliography	:	p	.
参考书目	:	p	.

参考文献：第 10 页

[wʌn] [bɜ˞dz] ['fɒs(ə)l] . [ˌtuːˈtuː] .

1	Birds	Fossil	.	2	.
1	鸟类	化石	.	2	.

1. 鸟类化石。2.

[ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] — [krɪ'teɪʃəs] . [θri:] .
Paleontology — Cretaceous . 3 .
古生物学 — 白垩纪 . 3 .

古生物学——白垩纪.3.

[ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] — [nju:] ['dʒɜ:zi] .
Paleontology — New Jersey .
古生物学 — 新的 球衣 .

古生物学——新泽西州。

[ai] . ['pærɪs] , ['deɪvɪd][si:] . [ˌaɪ 'aɪ] .
I . Parris , David C . II .
我 . 帕里斯 , 大卫 C . 二 .

I. Parris，David C. II.

['taɪt(ə)l] .
Title .
标题 .

标题。

[θri:] .
III .
三、 .

三、

['sɪəri:z] .
Series .
系列 .

系列。

QE701 . S56 [nəʊ] . - - [es] - - -
QE701 . S56 no . 63 560 s 86 - 29837
QE701 . S56 不 . - - s - - -

QE701.S56 编号 63 560 s 86-29837

[QE871] [- - . -]
[QE871] [568 ' . 09749]
[QE871] [- - . -]

[QE871][568'.09749]

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]
Introduction 1
介绍 1

引言 1

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [wʌn]
Acknowledgments 1
致谢 1

致谢 1

[ðə; ði]['fɒs(ə)l] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [strə'tɪgrəfi] [wʌn]
The Fossil Localities and Their Stratigraphy 1
这 化石 地方 和 他们的 地层学 1

化石产地及其地层学 1

['ɔːdə(r)] [kə,rædriə'fɔːmis] [fɔːr]
Order Charadriiformes 4
命令 鸻形目 4

鸻形目 4

" [fɔːm] ['fæməli] " - - , - [fɔːr]
" Form Family " Graculavidae Fürbringer , 1888 4
" 形式 家庭 " - - , - 4

"形成家庭" Graculavidae Fürbringer, 1888 4

['dʒiːnəs] - [mɑːʃ] , - [fɔːr]
Genus Graculavus Marsh , 1872 4
属 - 沼泽 , - 4

Graculavus Marsh 属，1872 4

- ['velɔks] [mɑːʃ] , - [fɔːr]
Graculavus velox Marsh , 1872 4
- 维洛克斯 沼泽 , - 4

Graculavus velox 沼泽, 1872 4

- ['velɔks] ? [sɪks]
Graculavus velox ? 6
- 维洛克斯 ? 6

Graculavus velox?6

['dʒiːnəs] - [mɑːʃ] , - [sɪks]
Genus Telmatornis Marsh , 1870 6
属 - 沼泽 , - 6

特尔马托尼斯属（Telmatornis Marsh, 1870）6

- ['prɪskəs] [mɑːʃ] , - [sɪks]
Telmatornis priscus Marsh , 1870 6
- 普里斯库斯 沼泽 , - 6

Telmatornis priscus 沼泽, 1870 6

['dʒiːnəs] - , [njuː] ['dʒiːnəs] -
Genus Anatalavis , new genus 11
属 - , 新的 属 -

Anatavis 属，新属 11

- [reks] (['ʃuːfɛlt] , -) , [njuː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] -
Anatalavis rex (Shufeldt , 1915) , new combination 11
- 雷克斯 (舒费尔特 , -) , 新的 组合 -

Anatalavis rex (Shufeldt, 1915)，新组合 11

['dʒiːnəs] - [mɑːʃ] , - -
Genus Laornis Marsh , 1870 12
属 - 沼泽 , - -

劳尔尼斯属（Laornis Marsh, 1870）12

- - [mɑːʃ] , - -
Laornis edvardsianus Marsh , 1870 12
- - 沼泽 , - -

Laornis edvardsianus Marsh, 1870 12

['dʒiːnəs] - [mɑːʃ] , - -
Genus Palaeotringa Marsh , 1870 12
属 - 沼泽 , - -

古环纹属（Palaeotryga Marsh, 1870）12

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːʃ] , - -
Palaeotringa littoralis Marsh , 1870 12
- 滨海 沼泽 , - -

Palaeotringa littoralis Marsh, 1870 12

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] ? -
Palaeotringa littoralis ? 14
- 滨海 ? -

Palaeotringa littoralis? 14

- ['veɪgənz] [mɑːʃ] , - -
Palaeotringa vagans Marsh , 1872 14
- 流浪者 沼泽 , - -

Palaeotringa vagans Marsh, 1872 14

- , ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] -
Graculavidae , Genus and Species Indeterminate 14
- , 属 和 物种 不定 -

Graculavidae，属和种不确定 14

['ɔːdə(r)][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz] ? -
Order Procellariiformes ? 14
命令 鹱形目 ? -

鹱形目？14

['fæməli] - , [njuː] ['fæməli] -
Family Tytthostonychidae , new family 16
家庭 - , 新的 家庭 -

Tytthostonychidae 科，新科 16

['dʒiːnəs] - , [njuː] ['dʒiːnəs] -
Genus Tytthostonyx , new genus 16
属 - , 新的 属 -

Tytthostonyx属，新属16

- - , [njuː] ['spiːʃiːz] -
Tytthostonyx glauconiticus , new species 16
- - , 新的 物种 -

Tytthostonyx glauconiticus，新种 16

['fæməli][ænd; ənd]['dʒiːnəs] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] -
Family and Genus Indeterminate 16
家庭 和 属 不定 -

科和属未定 16

['eɪviːz] , - ['siːdɪs] -
Aves , incertae sedis 19
鸟类 , - 塞迪斯 -

鸟类，地位未定 19

[dɪ'skʌʃ(ə)n] -
Discussion 19
讨论 -

讨论19

[ə'pendɪks] -
Appendix 20
附录 -

附录20

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['saɪtɪd] - - [wʌn] -
Literature Cited 21 - - 1 -
文学 引用 - - 1 -

参考文献 21-1-

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜ·dz][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi]
The Cretaceous Birds of New Jersey
这 白垩纪 鸟类 的 新的 球衣

新泽西州的白垩纪鸟类

[stɔːz] [el] . ['oʊlsən][ænd; ənd]['deɪvɪd][siː] . ['pærɪs] [[wʌn]] [[wʌn]]
Storrs L . Olson and David C . Parris [1] [1]
斯托尔斯 L . 奥尔森 和 大卫 C . 帕里斯 [1] [1]

斯托尔斯·L·奥尔森和戴维·C·帕里斯[1][1]

[stɔːz] [el] . ['oʊlsən] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['vɜːtɪbrət] [zu'ɒlədʒi] , ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Storrs L . Olson , Department of Vertebrate Zoology , National Museum of Natural
斯托尔斯 L . 奥尔森 , 部门 的 脊椎动物 动物学 , 国家的 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] , [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .
History , Smithsonian Institution , Washington , D . C . 20560 .
历史 , 史密森尼 机构 , 华盛顿 , D . C . - .

Storrs L. Olson，美国华盛顿特区史密森学会国家自然历史博物馆脊椎动物学系，邮编：20560。

['deɪvɪd][siː] . ['pærɪs] , [njuː] ['dʒɜːzi] [steɪt] [mju'ziːəm] , - [west] [steɪt] [striːt] , ['trentən] , [njuː] ['dʒɜːzi]
David C . Parris , New Jersey State Museum , 205 West State Street , Trenton , New Jersey
大卫 C . 帕里斯 , 新的 球衣 状态 博物馆 , - 西方 状态 街道 , 特伦顿 , 新的 球衣
- - - .
08625 - 0530 .
- - - .

David C. Parris，新泽西州立博物馆，西州街 205 号，特伦顿，新泽西州 08625-0530。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['fɒslz] [ɒv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] .
Fossils of Cretaceous birds are scarce and usually difficult to interpret .
化石 的 白垩纪 鸟类 是 稀少 和 通常 难的 到 解释 .

白垩纪鸟类化石稀少，而且通常难以解读。

[ðə; ði]['betə(r)] [nəʊn] [fɔːmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌhespə'rɔːrnɪs][ænd; ənd] [ˌɪkθɪ'ɔːnɪs] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][streɪndʒ]
The better known forms such as Hesperornis and Ichthyornis belong to strange
这 更好的 已知 表格 这样的 作为 黄昏鸟 和 鱼鸟 属于 到 奇怪的
[ænd; ənd] [ɑː'keɪɪk] [gruːps] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['eɪviən]
and archaic groups having little or nothing to do with the modern avian
和 古老的 团体 拥有 小的 或者 没有什么 到 做 和 这 现代的 鸟类
[ˌreɪdi'eɪʃn] .
radiation .
辐射 .

像黄昏鸟和鱼鸟这样比较知名的鸟类属于奇怪的古老类群，与现代鸟类的辐射演化几乎没有任何关系。

[ðə; ði]['əʊnli]['eəriəz] [ðæt] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [krɪ'teɪʃəs] [bɜ˞dz][ɒv; əv] [ɪ'senʃəli] ['mɒd(ə)n]['æspekt][ɪn]
The only areas that have yielded Cretaceous birds of essentially modern aspect in
这 仅有的 区域 那 有 产生 白垩纪 鸟类 的 本质上 现代的 方面 在
[sə'fɪʃ(ə)nt] [k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌeɪvɪ'fɔːnəl] [ə'semblɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
sufficient quantities to be regarded as avifaunal assemblages are the
充足的 数量 到 是 认为 作为 鸟类 组合 是 这
['ɪnlənd; ɪn'lænd][dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːns] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['strɑːtə][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][eɪdʒ][ɪn]
inland deposits of the Lance Formation and strata of similar age in
内陆 存款 的 这 矛 形成 和 地层 的 相似的 年龄 在
[waɪ'əʊmɪŋ] ([brɑːdkɜ˞b] ,
Wyoming (Brodkorb ,
怀俄明州 (布罗德科布 ,

唯一出土了足够数量、基本与现代鸟类形态相似的白垩纪鸟类化石，足以被视为鸟类群落的区域是怀俄明州兰斯组的内陆沉积物和类似时代的层位（Brodkorb，

1963a) [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːn] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .
1963a) and the marine deposits of New Jersey .
1963a) 和 这 海洋 存款 的 新的 球衣 .

1963a) 和新泽西州的海洋沉积物。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [əˈsemblɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [daɪˈvɜːs] .

Of	**these**	**,**	**the**	**assemblage**	**from**	**New**	**Jersey**	**is**	**the**	**more**	**diverse**	**.**
的	这些	,	这	装配	从	新的	球衣	是	这	更多的	各种各样的	.

其中，来自新泽西州的藏品种类最为丰富。

[ˈfɒs(ə)l][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] [ɒv; əv] [ˈsʌðən] [njuː]

Fossil	**birds**	**were**	**described**	**from**	**the**	**Cretaceous**	**greensands**	**of**	**southern**	**New**
化石	鸟类	是	描述	从	这	白垩纪	绿沙	的	南部	新的

[ˈdʒɜːzi] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgəʊ][baɪ] [mɑːʃ] (- , -) .

Jersey	**over**	**a**	**century**	**ago**	**by**	**Marsh**	**(**	**1870**	**,**	**1872**	**)**	**.**
球衣	超过	一个	世纪	前	经过	沼泽	(	-	,	-	)	.

一百多年前，Marsh (1870,1872) 描述了新泽西州南部白垩纪绿砂岩中的鸟类化石。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ˈkærid] , [ˈlɑːdʒli] [ˌʌnˈkrɪtɪkli] , [ɪn][ˈlɪsts][ænd; ənd] [kɒmpɪˈleɪʃnz] [ˈevə(r)] [sɪns] (

These	**have**	**been**	**carried**	**,**	**largely**	**uncritically**	**,**	**in**	**lists**	**and**	**compilations**	**ever**	**since**	**(**
这些	有	到过	携带	,	很大程度上	不加批判地	,	在	列表	和	汇编	曾经	自从	(

[iː] . [dʒiː] . [heɪ] ,

e	**.**	**g**	**.**	**Hay**	**,**
e	.	克	.	干草	,

此后，这些观点大多未经批判地被收录在各种清单和汇编中（例如 Hay，

- ; [ˈlæmbrɛkt] , - ; [ræp] , - ; [ˈmɪlə(r)] , - ; [brɑːdkɜːb] , 1963b , -) .

1902	**;**	**Lambrecht**	**,**	**1933**	**;**	**Rapp**	**,**	**1943**	**;**	**Miller**	**,**	**1955**	**;**	**Brodkorb**	**,**	**1963b**	**,**	**1967**	**)**	**.**
-	;	兰布雷希特	,	-	;	说唱	,	-	;	磨坊主	,	-	;	布罗德科布	,	1963b	,	-	)	.

1902；兰布雷希特，1933；拉普，1943；米勒，1955；布罗德科布，1963b，1967）。

[ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈspesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd]

Although	**some**	**of**	**these**	**specimens**	**were**	**subsequently**	**re**	**-**	**examined**	**and**
虽然	一些	的	这些	标本	是	随后	关于	-	检查	和

[ðeə(r)][ˈsteɪtəs] [ˈɔːltəd] ([ˈʃuːfɛlt] , - ; [ˈkrækˌræft] , - , -) ,

their	**status**	**altered**	**(**	**Shufeldt**	**,**	**1915**	**;**	**Cracraft**	**,**	**1972**	**,**	**1973**	**)**	**,**
他们的	地位	已修改	(	舒费尔特	,	-	;	克拉夫特	,	-	,	-	)	,

尽管其中一些标本后来经过重新检验，其状态也发生了改变（Shufeldt，1915；Cracraft，1972，1973），

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ˈmɒd(ə)n] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [rɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪviən]['tæksə]

there	**has**	**been**	**no**	**modern**	**comprehensive**	**revision**	**of**	**all**	**of**	**the**	**avian**	**taxa**
那里	有	到过	不	现代的	综合的	修订	的	全部	的	这	鸟类	分类单元

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] [ɒv; əv] [njuː] [ˈdʒɜːzi] .

that	**have**	**been**	**named**	**from**	**the**	**Cretaceous**	**of**	**New**	**Jersey**	**.**
那	有	到过	命名	从	这	白垩纪	的	新的	球衣	.

目前还没有对新泽西州白垩纪时期所有已命名的鸟类分类单元进行过现代的全面修订。

[ɪn][ˈriːs(ə)nt] [jˈiəz] ,

In	**recent**	**years**	**,**
在	最近的	年	,

最近几年，

[əˈdɪʃən(ə)l] [ˈfɒs(ə)l][bɜːdz][hæv; həv] [biːn] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [dɪˈpɑːzɪts] [ðæt] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈfɜːðə(r)]

additional	**fossil**	**birds**	**have**	**been**	**recovered**	**from**	**these**	**deposits**	**that**	**add**	**further**
额外的	化石	鸟类	有	到过	恢复	从	这些	存款	那	添加	更远

[tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [leɪt] [ˌmesəʊˈzəʊɪk] [ˌeɪvɪˈfɔːnə] ,

to	**our**	**knowledge**	**of**	**late**	**Mesozoic**	**avifaunas**	**,**
到	我们的	知识	的	晚的	中生代	鸟类	,

从这些沉积物中还发现了其他鸟类化石，进一步丰富了我们对中生代晚期鸟类群落的了解。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [məˈtɪərɪəl][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .

making	**a**	**review**	**of**	**this**	**material**	**all**	**the**	**more**	**desirable**	**.**
制作	一个	审查	的	这	材料	全部	这	更多的	理想	.

因此，对这些材料进行复习就显得更加必要了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [krɪ'teɪʃəs] [ˌeɪvɪ'fɔːnə] ,

In	spite	of	the	relative	diversity	of	the	New	Jersey	Cretaceous	avifauna	,
在	尽管如此	的	这	相对的	多样性	的	这	新的	球衣	白垩纪	鸟类	,

尽管新泽西州白垩纪鸟类区系相对多样化，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] [ɪz] [stɪl] [smɔːl] .

the	total	number	of	specimens	is	still	small	.
这	全部的	数字	的	标本	是	仍然	小的	.

样本总数仍然很少。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːkəˌnaɪt] ['griːnsænd] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]

The	decline	of	the	glauconite	greensand	industry	and	the	difficulty	of
这	衰退	的	这	海绿石	绿砂	行业	和	这	困难	的

[rɪ'kʌvərɪŋ] [smɔːl] ['fɒslz] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['pɔːsəti] [ɒv; əv] ['spesəmən] .

recovering	small	fossils	have	contributed	to	this	paucity	of	specimens	.
恢复中	小的	化石	有	贡献	到	这	匮乏	的	标本	.

海绿石砂岩产业的衰落以及小型化石难以回收，导致了标本的匮乏。

[ðə; ði] ['glɔːkəˌnaɪt] ['ɪndəstri] [ɪz] [naʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] -

The	glauconite	industry	is	now	confined	to	a	single	operation	,	the	Inversand	-
这	海绿石	行业	是	现在	受限	到	一个	单身的	手术	,	这	-	

['kʌmpəni] [ɪn] ['suːəl] ,

Company	in	Sewell	,
公司	在	塞维尔	,

目前，海绿石产业仅限于位于塞维尔的因弗桑德公司一家企业。

['mæntjʊə] ['taʊnʃɪp] , ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] .

Mantua	Township	,	Gloucester	County	,	New	Jersey	.
曼图亚	乡	,	格洛斯特	县	,	新的	球衣	.

新泽西州格洛斯特县曼图亚镇。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [leɪt] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['mɪstə(r)] . ['tʃɜːtʃɪl] ['hʌŋgərˌfɔːrd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Fortunately	,	the	late	owner	of	the	company	,	Mr	.	Churchill	Hungerford	,	Jr
幸运的是	,	这	晚的	所有者	的	这	公司	,	先生	.	丘吉尔	亨格福德	,	小

: ,

. ,

幸运的是，该公司已故老板小丘吉尔·亨格福德先生

['dʒenərəsli] [ə'laʊd] ['fɒslz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [steɪt] [mju'ziːəm] ,

generously	allowed	fossils	to	be	recovered	on	his	property	by	the	New	Jersey	State	Museum	,
慷慨地	允许	化石	到	是	恢复	在	他的	财产	经过	这	新的	球衣	状态	博物馆	,

他慷慨地允许新泽西州立博物馆在他的土地上挖掘化石。

[wɪtʃ] ['haʊzɪz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] ['spesəmən] ,

which	houses	most	of	the	newly	discovered	specimens	,
哪个	房屋	最多	的	这	新	发现	标本	,

其中收藏了大部分新发现的标本，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ['biːɪŋ] [ðə; ði][rɪ'pɒzət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

the	Academy	of	Natural	Sciences	of	Philadelphia	being	the	repository	of	the	rest	.
这	学院	的	自然的	科学	的	费城	存在	这	仓库	的	这	休息	.

其余部分则由费城自然科学院收藏。

[ə'nʌðə(r)] ['spesɪmən] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ləʊ'kælətɪ][ɪn] ['ʌpə(r)] ['friːhəʊld] ['taʊnʃɪp] , ['mɒnməθ]
Another **specimen** **came** **from** **a** **locality** **in** **Upper** **Freehold** **Township** **,** **Monmouth**
其他 标本 来了 从 一个 地点 在 上 永久产权 乡 , 蒙茅斯
['kaʊnti] ,
County **,**
县 ,

另一份标本来自蒙茅斯县上弗里霍尔德镇的一个地区。

[njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['dəʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [steɪt] [mju'ziːəm][baɪ][dʒə'rɑːrd][ɑː(r)]
New **Jersey** **and** **was** **donated** **to** **the** **New** **Jersey** **State** **Museum** **by** **Gerard** **R**
新的 球衣 和 曾是 捐赠 到 这 新的 球衣 状态 博物馆 经过 杰拉德 拉
. [keɪs] .
. **Case** **.**
. 案件 .

新泽西州，由杰拉德·R·凯斯捐赠给新泽西州立博物馆。

[ɛkn'ɒlɪdʒmənts] . — [wiː; wi] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [leɪt] ['tʃɜːtʃɪl] ['hʌŋgərˌfɔːrd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr]
Acknowledgments **.** **—** **We** **gratefully** **acknowledge** **the** **late** **Churchill** **Hungerford** **,** **Jr**
致谢 . — 我们 感激不尽 承认 这 晚的 丘吉尔 亨格福德 , 小
. ,
: **,**
. ,

致谢——我们衷心感谢已故的丘吉尔·亨格福德二世先生。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪtɪŋ] ['fɒs(ə)l][mə'tɪərɪəl][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [baɪ][ðə; ði]
for **permitting** **fossil** **material** **to** **be** **recovered** **from** **his** **property** **by** **the**
为了 允许 化石 材料 到 是 恢复 从 他的 财产 经过 这
[njuː] ['dʒɜːzi] [steɪt] [mju'ziːəm] (-) .
New **Jersey** **State** **Museum** **(** **NJSM** **)** **.**
新的 球衣 状态 博物馆 (-) .

允许新泽西州立博物馆（NJSM）从他的土地上回收化石材料。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][dʒɒn][eɪtʃ] . ['ɒstrɒm] , ['piːbɒdi] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
We **are** **much** **indebted** **to** **John** **H** **.** **Ostrom** **,** **Peabody** **Museum** **of** **Natural**
我们 是 很多 负债累累 到 约翰 H . 奥斯特罗姆 , 皮博迪 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ([waɪ 'piː 'ɛm]) ,
History **,** **Yale** **University** **(** **YPM** **)** **,**
历史 , 耶鲁大学 大学 (ypm) ,

我们非常感谢耶鲁大学皮博迪自然历史博物馆的约翰·H·奥斯特罗姆（John H. Ostrom）先生。

[ænd; ənd] [geɪ] - [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [smɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns]
and **Gay** **Vostreys** **and** **Charles** **Smart** **of** **the** **Academy** **of** **Natural** **Sciences**
和 同性恋 - 和 查尔斯 聪明的 的 这 学院 的 自然的 科学
[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː]) [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] ['lendɪŋ] [taɪps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
of **Philadelphia** **(** **ANSP** **)** **for** **their** **patience** **in** **lending** **types** **and** **other**
的 费城 (安斯) 为了 他们的 耐心 在 贷款 类型 和 其他
[mə'tɪərɪəl][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'lekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stendɪd] ['pɪərɪəd] .
material **from** **their** **collections** **for** **a** **very** **extended** **period** **.**
材料 从 他们的 收藏 为了 一个 非常 扩展 时期 .

感谢费城自然科学院 (ANSP) 的 Gay Vostreys 和 Charles Smart，感谢他们耐心地从他们的馆藏中借出各种类型和其他材料，而且借期很长一段时间。

[pæt][viː] . [rɪtʃ] , ['mɑːˌnæʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ə'sɪstɪd] ['pærɪs][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] .
Pat **V** **.** **Rich** **,** **Monash** **University** **,** **assisted** **Parris** **in** **the** **early** **stages** **of** **this** **study** **.**
拍 V . 富有的 , 莫纳什大学 大学 , 协助 帕里斯 在 这 早期的 阶段 的 这 学习 .

莫纳什大学的 Pat V. Rich 在这项研究的早期阶段为 Parris 提供了帮助。

[kəm'pærətɪv] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [prɛsbjɔrnɪs] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Comparative	material	of	Presbyornis	was	obtained	from	the	collection	of
比较	材料	的	长老鸟	曾是	获得	从	这	收藏	的

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][mju'ziːəm][ɒv; əv][ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] ([ˌjuːˌsiːˌɛm'piː]) ,

the	University	of	California	Museum	of	Paleontology	(	UCMP	)	,
这	大学	的	加利福尼亚州	博物馆	的	古生物学	(	ucmp	)	,

古鸟的比较材料取自加州大学古生物博物馆（UCMP）的馆藏。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][waɪ'əʊmɪŋ] ([θ,u]) , [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

the	University	of	Wyoming	(	UW	)	,	and	the	National	Museum	of	Natural
这	大学	的	怀俄明州	(	华盛顿大学	)	,	和	这	国家的	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] , [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] (['juː'ɛs'ɛn'ɛm]) .

History	,	Smithsonian	Institution	(	USNM	)	.
历史	,	史密森尼	机构	(	美国海军陆战队	)	.

怀俄明大学（UW）和史密森学会国家自然历史博物馆（USNM）。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['vɪktə(r)][iː] . [krɑːnts] , [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

The	photographs	are	by	Victor	E	.	Krantz	,	Smithsonian	Institution	.
这	照片	是	经过	胜利者	E	.	克兰茨	,	史密森尼	机构	.

这些照片由史密森学会的 Victor E. Krantz 拍摄。

[fɔː(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l] ['kɒments] [ɒn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] ['dɒnld] [bɛəd]

For	valuable	comments	on	the	manuscript	we	are	grateful	to	Donald	Baird
为了	有价值的	评论	在	这	手稿	我们	是	感激的	到	唐纳德	贝尔德

, ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

,	Princeton	University	,
,	普林斯顿	大学	,

我们衷心感谢普林斯顿大学的唐纳德·贝尔德对本文稿提出的宝贵意见。

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən]['bekə(r)] , [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and	Jonathan	Becker	,	Smithsonian	Institution	.
和	乔纳森	贝克尔	,	史密森尼	机构	.

以及史密森学会的乔纳森·贝克尔。

[ðə; ði]['fɒs(ə)l] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [strə'tɪgrəfi]

The	Fossil	Localities	and	Their	Stratigraphy
这	化石	地方	和	他们的	地层学

化石产地及其地层学

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ][ɪn] ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə][hæv; həv] [biːn] ['waɪdli]

The	extensive	deposits	of	Cretaceous	age	in	eastern	North	America	have	been	widely
这	广泛的	存款	的	白垩纪	年龄	在	东	北	美国	有	到过	广泛

['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [j'iəz] .

studied	for	over	150	years	.
研究	为了	超过	-	年	.

北美东部白垩纪地层储量丰富，150多年来一直是人们广泛研究的对象。

[ðiːz] ['dʒen(ə)rəli]['pɔːli; 'pʊəli] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['sedəmənt] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd]['væljuəb(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] ,

These	generally	poorly	consolidated	sediments	have	provided	valuable	resources	,
这些	一般来说	差	合并	沉积物	有	假如	有价值的	资源	,

['nəʊtəbli] ['glɔːkəˌnaɪt] , ['faɪə(r)] [kleɪ] , [ænd; ənd] [tʃɔːk] .

notably	glauconite	,	fire	clay	,	and	chalk	.
尤其	海绿石	,	火	黏土	,	和	粉笔	.

这些通常固结程度较差的沉积物提供了宝贵的资源，特别是海绿石、耐火粘土和白垩。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [baɪ]['mɔːt(ə)n] (-) , - (-) , ['kɒnræd] (-) , [ænd; ənd]

As	the	publications	by	Morton	(	1829	)	,	Vanuxem	(	1829	)	,	Conrad	(	1869	)	,	and
作为	这	出版物	经过	莫顿	(	-	)	,	-	(	-	)	,	康拉德	(	-	)	,	和

['ʌðə(r)] ['ɜːli] ['ɔːθəz] [ʃəʊd] ,

other	early	authors	showed	,
其他	早期的	作者	显示	,

正如 Morton (1829)、Vanuxem (1829)、Conrad (1869) 和其他早期作者的出版物所表明的那样，

[ðə; ði] ['sedəmənt] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][kwaɪt] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] .
the **sediments** **are** **also** **quite** **fossiliferous** **.**
这 沉积物 是 还 相当 含化石的 .

沉积物中也含有相当多的化石。

[ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [sɪg'nɪfɪkənt] [krɪ'teɪʃəs] [dɪ'pɑ:zɪts][ə'kɜ:(r)][frɒm; frəm] [nju:] ['dʒɜ:zi]
In **the** **eastern** **United** **States** **,** **significant** **Cretaceous** **deposits** **occur** **from** **New** **Jersey**
在 这 东 团结的 各州 , 重要的 白垩纪 存款 发生 从 新的 球衣
[tu:; tə] ['teksəs] (['fɪgə(r)] [wʌn]) ,
to **Texas** **(** **Figure** **1** **)** **,**
到 德克萨斯州 (数字 1) ,

在美国东部，从新泽西州到德克萨斯州都有重要的白垩纪地层沉积（图 1）。

[wɪð] [ɪk'stensɪv] ['aʊtkrɒp][ænd; ənd] ['sʌbsɜ:fɪs] ['rekɔ:dz] [ɪn][bəuθ][ət'læntɪk][ænd; ənd] [gʌlf] ['kəʊst(ə)l]
with **extensive** **outcrop** **and** **subsurface** **records** **in** **both** **Atlantic** **and** **Gulf** **coastal**
和 广泛的 露头 和 地下 记录 在 两个都 大西洋 和 海湾 沿海
[pleɪnz] .
plains **.**
平原 .

在大西洋和墨西哥湾沿岸平原均有大量露头和地下记录。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'leɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] ['sʌməraɪzd] [baɪ] ['sti:vnsən] [et]
The **surface** **distribution** **and** **correlations** **were** **first** **summarized** **by** **Stephenson** **et**
这 表面 分配 和 相关性 是 第一的 总结 经过 斯蒂芬森 等
[əl] . (-) .
al **.** **(** **1942** **)** **.**
al . (-) .

表面分布和相关性最早由 Stephenson 等人 (1942) 总结。

['sʌbsɪkwənt] [wɜ:ks] [baɪ] ['veəriəs] [ɔ:'θɒrətiz] [hæv; həv] [rɪ'faɪnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [səb'stænʃəli] ['ɔ:ltəd]
Subsequent **works** **by** **various** **authorities** **have** **refined** **,** **but** **not** **substantially** **altered**
随后的 作品 经过 各种各样的 当局 有 精制 , 但 不是 实质性 已修改
[hɪz; ɪz] [v'ju:z] [ɒv; əv] ['aʊtkrɒp] [strə'tɪgrəfi] .
his **views** **of** **outcrop** **stratigraphy** **.**
他的 浏览 的 露头 地层学 .

后来，不同权威人士的著作完善了他的露头地层学观点，但并未从根本上改变他的观点。

[pə'trəʊliəm][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] - [ˌtu:'tu:] -
Petroleum **exploration** **-** **2** **-**
石油 勘探 - 2 -

石油勘探- 2 -

[hæz; həz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt] [ri:'stʌdɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɜ:fɪs] [strə'tɪgrəfi] , ['nəʊtəbli] [ə'lɒŋ]
has **encouraged** **more** **recent** **restudy** **of** **the** **subsurface** **stratigraphy** **,** **notably** **along**
有 鼓励 更多的 最近的 重新学习 的 这 地下 地层学 , 尤其 沿着
[ðə; ði] [i:st] [kəʊst] ([mɪ'nɑ:rd][et][əl] . ,
the **east** **coast** **(** **Minard** **et** **al** **.** **,**
这 东方 海岸 (米纳尔 等 al . ,

这促使人们对地下地层进行了更多近期的重新研究，尤其是在东海岸地区（Minard等人，

- ; ['peri] [et][əl] . , - ;
1974 **;** **Perry** **et** **al** **.** **,** **1975** **;**
- ; 佩里 等 al . , - ;

1974；Perry 等人，1975；

['pɛtərz] , -) .
Petters **,** **1976** **)** **.**
宠物 , -) .

Petters，1976)。

['fɪgə(r)] [wʌn] . — [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Figure	**1**	**.**	**—**	**Distribution**	**of**	**Cretaceous**	**rocks**	**in**	**the**	**eastern**	**United**	**States**	**.**
数字	1	.	—	分配	的	白垩纪	岩石	在	这	东	团结的	各州	.

图 1.—美国东部白垩纪岩石的分布。

['ærəʊ] ['ɪndɪkeɪts] [njuː] ['dʒɜːzi] .

Arrow	**indicates**	**New**	**Jersey**	**.**
箭	表示	新的	球衣	.

箭头指向新泽西州。

(['mɒdɪfaɪd]['ɑːftə(r)] [mɔːr] , - , [fɪg] . - . [ˌtuː'tuː]) .

(	**Modified**	**after**	**Moore**	**,**	**1958**	**,**	**fig**	**.**	**15**	**.**	**2**	**)**	**.**
(	修改的	后	摩尔	,	-	,	如图	.	-	.	2	)	.

（根据 Moore，1958 年，图 15.2 修改）。

[ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ðə; ði]['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] [dɪ'pɑːzɪts][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [rɪtʃ] [ɪn] ['glɔːkəˌnaɪt] ,

In	**New**	**Jersey**	**,**	**the**	**latest**	**Cretaceous**	**deposits**	**are**	**remarkably**	**rich**	**in**	**glauconite**	**,**
在	新的	球衣	,	这	最新的	白垩纪	存款	是	非常	富有的	在	海绿石	,

在新泽西州，最新的白垩纪地层中富含海绿石。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['neɪvəˌsɪŋk][ænd; ənd] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔːm'eɪʃənz] .

especially	**the**	**Navesink**	**and**	**Hornerstown**	**formations**	**.**
尤其	这	纳维辛克	和	霍纳斯敦	阵型	.

尤其是纳维辛克组和霍纳斯敦组。

[bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['ɪndəstri] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['fɜːtəlaɪzəz] , [ðə; ði] ['glɔːkəˌnaɪt]

Besides	**providing**	**a**	**local**	**industry**	**in**	**agricultural**	**fertilizers**	**,**	**the**	**glauconite**	**greensands**
除了	提供	一个	当地的	行业	在	农业	肥料	,	这	海绿石	绿沙

, ['ləʊkəli] [kɔːld] " [mɑːl] ,

,	**locally**	**called**	**"**	**marl**	**,**
,	本地	称为	"	泥灰岩	,

除了为当地农业肥料产业提供原料外，海绿石砂（当地称为"泥灰岩"）

" ['jiːldɪd] ['meni] ['spesəmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪəsli] [kəm'petətɪv] ['vɜːtɪbrət] [ˌpeiliɔn'tɔlədʒist] [ɒv; əv]

"	**yielded**	**many**	**specimens**	**to**	**the**	**fiercely**	**competitive**	**vertebrate**	**paleontologists**	**of**
"	产生	许多	标本	到	这	激烈地	竞争的	脊椎动物	古生物学家	的

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	**nineteenth**	**century**	**.**
这	第十九	世纪	.

"为十九世纪竞争激烈的脊椎动物古生物学家提供了许多标本。

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtɪbrət] ['fɒslz] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔːkəˌnaɪt] [dɪ'pɒzɪt] [meɪ] [biː; bi] ['eksələnt] ,

Preservation	**of**	**vertebrate**	**fossils**	**in**	**a**	**glauconite**	**deposit**	**may**	**be**	**excellent**	**,**
保存	的	脊椎动物	化石	在	一个	海绿石	订金	可能	是	出色的	,

海绿石沉积物中脊椎动物化石的保存状况可能非常好。

[ə'pærəntli] [djuː] [tuː; tə] [ɔː'tɒkθənəs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]

apparently	**due**	**to**	**autochthonous**	**formation**	**of**	**the**	**mineral**	**and**	**the**	**probable**
显然	到期的	到	本土的	形成	的	这	矿物	和	这	可能

[kwi'es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃənəl] [ɪn'vaɪrənmənt] .

quiescence	**of**	**the**	**depositional**	**environment**	**.**
静止	的	这	沉积	环境	.

这显然是由于矿物的原地形成以及沉积环境可能较为平静所致。

[ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	**Hornerstown**	**Formation**	**,**	**for**	**example**	**,**
这	霍纳斯敦	形成	,	为了	例子	,

例如，霍纳斯敦组地层

[kən'teɪnz] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [te'rɪdʒɪnəs] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [baɪ]
contains **few** **grains** **of** **terrigenous** **origin** **and** **little** **evidence** **of** **disturbance** **by**
包含 很少 谷物 的 陆源 起源 和 小的 证据 的 干扰 经过
['wɔːtə(r)] ['kʌrənts] .
water **currents** .
水 电流 .

含有少量陆源颗粒，且几乎没有水流扰动的痕迹。

[sʌtʃ] [ˌdepə'zɪʃənəl] [ɛnv'aɪɹənmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
Such **depositional** **environments** **were** **apparently** **favorable** **for** **the** **preservation**
这样的 沉积 环境 是 显然 有利 为了 这 保存
[ɒv; əv] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [bəʊnz] .
of **small** **and** **delicate** **bones** .
的 小的 和 精美的 骨头 .

这种沉积环境显然有利于保存细小脆弱的骨骼。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['sedɪmənt] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [mə'riːn] [trænz'greʃ(ə)n]
The **accumulation** **of** **sediment** **occurred** **during** **a** **period** **of** **marine** **transgression**
这 积累 的 沉淀 发生 期间 一个 时期 的 海洋 越轨行为
[wɪð] [ðə; ði] ['ʃɔːlaɪn] [nɒt][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [bʌt; bət][æt; ət] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tuː; tə]
with **the** **shoreline** **not** **far** **to** **the** **northwest** **but** **at** **sufficient** **distance** **to**
和 这 海岸线 不是 远的 到 这 西北 但 在 充足的 距离 到
[prɪ'vent] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] [te'rɪdʒɪnəs] [mə'tɪəriəl] .
prevent **deposition** **of** **terrigenous** **material** .
防止 沉积 的 陆源 材料 .

沉积物的堆积发生在海侵时期，海岸线位于西北方向不远处，但距离足够远，可以防止陆源物质的沉积。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [greɪt] ['raɪv(ə)lri] , [iː] . [diː] . [kəʊp] [ænd; ənd][əʊ] . [siː] . [mɑːʃ] [sɔːt] ['griːnsænd] ['fɒslz]
During **their** **great** **rivalry** **,** **E** **.** **D** **.** **Cope** **and** **O** **.** **C** **.** **Marsh** **sought** **greensand** **fossils**
期间 他们的 伟大的 对抗 , E . D . 应付 和 哦 . C . 沼泽 寻求 绿砂 化石
['vɪgərəsli] .
vigorously .
大力 .

在他们激烈的竞争中，ED Cope 和 OC Marsh 积极寻找绿砂化石。

[mɑːʃ] , [haʊ'evə(r)] , [əb'teɪnd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɝdz] ([mɑːʃ] , - , -) ,
Marsh **,** **however** **,** **obtained** **all** **of** **the** **Cretaceous** **birds** **(** **Marsh** **,** **1870** **,** **1872** **)** **,**
沼泽 , 然而 , 获得 全部 的 这 白垩纪 鸟类 (沼泽 , - , -) ,

然而，马什收集了所有白垩纪鸟类标本（Marsh，1870，1872），

['lɑːdʒli] [djuː][tuː; tə] ['efəts] [ɒv; əv][mɑːl][pɪt]['əʊnə(r)][dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] .
largely **due** **to** **efforts** **of** **marl** **pit** **owner** **J** **.** **G** **.** **Meirs** **.**
很大程度上到期的 到 努力 的 泥灰岩 坑 所有者 J . G . 梅尔斯 .

这主要归功于泥灰岩矿场主 JG Meirs 的努力。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [mɑːɹʃɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
Although **in** **the** **years** **subsequent** **to** **Marsh's** **original** **descriptions** **of** **the** **New**
虽然 在 这 年 随后的 到 沼泽的 原来的 描述 的 这 新的
['dʒɜːzi] [bɝdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪvəˌsɪŋk][ænd; ənd] [hɔrnɝztaʊn] [fɔːm'eɪʃənz] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
Jersey **birds** **from** **the** **Navesink** **and** **Hornerstown** **formations** **there** **was**
球衣 鸟类 从 这 纳维辛克 和 霍纳斯敦 阵型 那里 曾是
[sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)]['prɒbəb(ə)l][eɪdʒ] (['wɛtˌmɔːr] ,
some **confusion** **regarding** **their** **probable** **age** **(** **Wetmore** **,**
一些 困惑 关于 他们的 可能 年龄 (韦特莫尔 ,

尽管在马什最初描述新泽西州纳维辛克组和霍纳斯敦组的鸟类之后的几年里，人们对它们的可能年龄存在一些困惑（Wetmore，

-) , [ðɪs] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [krɪ'teɪʃəs] [baɪ] [bɛəd] (-) ,
1930 **)** **,** **this** **was** **later** **definitely** **established** **as** **Cretaceous** **by** **Baird** **(** **1967** **)** **,**
-) , 这 曾是 之后 确实 已确立的 作为 白垩纪 经过 贝尔德 (-) ,

1930 年），后来 Baird (1967) 将其明确确定为白垩纪。

[huː] [əˈtrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ˈspesəmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪvəˌsɪŋk][ænd; ənd] [hɔrnɜˑztaʊn] [fɔːmˈeɪʃənz] .

who	attributed	the	specimens	to	the	Navesink	and	Hornerstown	formations	.
WHO	归因于	这	标本	到	这	纳维辛克	和	霍纳斯敦	阵型	.

他认为这些标本属于纳维辛克组和霍纳斯敦组。

[ðə; ði] [ˈsʌməri] [ɒv; əv] [ˈpɛtərz] (-) [ˌreprɪˈzents] [ˈkʌrənt] [aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs]

The	summary	of	Petters	(	1976	)	represents	current	ideas	of	the	Cretaceous
这	概括	的	宠物	(	-	)	代表	当前的	想法	的	这	白垩纪

[strəˈtɪgrəfi] [ɒv; əv] [njuː] [ˈdʒɜːzi] .

stratigraphy	of	New	Jersey	.
地层学	的	新的	球衣	.

Petters (1976) 的总结代表了目前对新泽西州白垩纪地层学的看法。

[berdz] (-) [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð] - [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔrnɜˑztaʊn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n]

Baird's	(	1967	)	discussion	is	consistent	with	Petters's	view	that	the	Hornerstown	Formation
贝尔德	(	-	)	讨论	是	持续的	和	-	看法	那	这	霍纳斯敦	形成

[ɪz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈpɑːtli] [krɪˈteɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [ˈtɜːʃəri] .

is	regarded	as	partly	Cretaceous	and	partly	Tertiary	.
是	认为	作为	部分	白垩纪	和	部分	第三	.

Baird (1967) 的讨论与 Petters 的观点一致，即霍纳斯敦组被认为是部分白垩纪地层和部分第三纪地层。

[sʌm; səm] [ˈɔːθəz] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [tɜːm] [njuː] [ˈiːdʒɪpt] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]['neɪvəˌsɪŋk][ɪn]

Some	authors	have	used	the	term	New	Egypt	Formation	instead	of	Navesink	in
一些	作者	有	用过的	这	学期	新的	埃及	形成	反而	的	纳维辛克	在

[mɔː(r)] [ˈsʌðəli] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp] .

more	southerly	outcrops	.
更多的	南风	露头	.

有些作者在更南部的露头中使用了“新埃及组”一词，而不是“纳维辛克组”。

[krɪˈteɪʃəs] [bɜˑdz][hæv; həv] [biːn] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [θriː] [ˌdʒiːəˈgræfɪkli] [dɪˈstɪŋkt] [ləuˈkælitiz][ɪn]

Cretaceous	birds	have	been	recovered	from	three	geographically	distinct	localities	in
白垩纪	鸟类	有	到过	恢复	从	三	地理上	清楚的	地方	在

[njuː] [ˈdʒɜːzi] (['fɪgə(r)] [ˌtuːˈtuː]) .

New	Jersey	(	Figure	2	)	.
新的	球衣	(	数字	2	)	.

在新泽西州三个地理位置不同的地点发现了白垩纪鸟类化石（图 2）。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [mɑːʃ] (- ,

With	the	exception	of	Laornis	,	all	of	the	specimens	described	by	Marsh	(	1870	,
和	这	例外	的	-	,	全部	的	这	标本	描述	经过	沼泽	(	-	,

除了 Laornis 之外，Marsh (1870,

-) [keɪm] [frɒm; frəm] ['ʌpə(r)] ['friːhəʊld] ['taʊnʃɪp] , ['mɒnməθ] - [θriː] -

1872	)	came	from	Upper	Freehold	Township	,	Monmouth	-	3	-
-	)	来了	从	上	永久产权	乡	,	蒙茅斯	-	3	-

1872 年）来自蒙茅斯郡上弗里霍尔德镇 - 3 -

['kaʊnti] , [ɪn][ðə; ði]['eərɪə] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɒv; əv] [hɔrnɜˑztaʊn] , - , [ænd; ənd]

County	,	in	the	area	including	the	settlements	of	Hornerstown	,	Arneytown	,	and
县	,	在	这	区域	包括	这	定居点	的	霍纳斯敦	,	-	,	和

[kriːm] [rɪdʒ] .

Cream	Ridge	.
奶油	岭	.

该县位于包括霍纳斯敦、阿尼敦和克里姆里奇等定居点的区域内。

[ðə; ði] [meɪrz] ['fæməli] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɪts] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]

The	Meirs	family	operated	a	number	of	pits	in	this	area	and	it	is	no	longer
这	梅尔斯	家庭	经营的	一个	数字	的	坑	在	这	区域	和	它	是	不	更长

['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['prɒvənəns] [ɒv; əv] ['spesəmən] ['leɪbld] ['əʊnli] [æz; əz] ['biːɪŋ]

possible	to	ascertain	the	exact	provenance	of	specimens	labelled	only	as	being
可能的	到	探明	这	精确的	出处	的	标本	标签	仅有的	作为	存在

[frɒm; frəm] [hɔrnɜˑztaʊn] .

from	Hornerstown	.
从	霍纳斯敦	.

梅尔斯家族在该地区经营着许多矿坑，现在已经无法确定那些只标明来自霍纳斯敦的标本的确切来源。

[ðiːz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beɪsl] [hɔrnɜˑztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði]

These	could	have	come	either	from	the	basal	Hornerstown	Formation	or	the
这些	可以	有	来	任何一个	从	这	基础	霍纳斯敦	形成	或者	这

[ˌʌndə'laɪɪŋ] ['neɪvəˌsɪŋk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

underlying	Navesink	Formation	,
潜在的	纳维辛克	形成	,

这些化石可能来自底部的霍纳斯敦组地层，也可能来自其下方的纳维辛克组地层。

[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːˈstrɪktiən] [ɪn] [eɪdʒ] .

both	of	which	are	Maastrichtian	in	age	.
两个都	的	哪个	是	马斯特里赫特式	在	年龄	.

它们的年代都属于马斯特里赫特时期。

[bɛəd] (- : -) [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [ɒv; əv] - ['viːtəs] ,

Baird	(	1967	:	261	)	ascertained	that	the	holotype	of	Palaeotringa	vetus	,
贝尔德	(	-	:	-	)	已确定	那	这	正模标本	的	-	维图斯	,

Baird（1967：261）确定了古古环纹兽（Palaeotryga vetus）的正模标本，

[frɒm; frəm] " ['fraɪəb(ə)l] [griːn] [mɑːl] [nɪə(r)] - " [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ([ai] . [iː] . ,

from	"	friable	green	marl	near	Arneytown	"	was	from	the	lower	(	i	.	e	.	,
从	"	易碎的	绿色的	泥灰岩	靠近	-	"	曾是	从	这	降低	(	我	.	e	.	,

[krɪ'teɪʃəs]) [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔrnɜˑztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

Cretaceous	)	part	of	the	Hornerstown	Formation	.
白垩纪	)	部分	的	这	霍纳斯敦	形成	.

来自“阿尼敦附近易碎的绿色泥灰岩”的地层属于霍纳斯敦组的下部（即白垩纪）。

[ðə; ði] ['hɔlətaip] [ɒv; əv] - ['prɪskəs] [ænd; ənd] [tiː] . ['æfɪnɪs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kriːm] [rɪdʒ]

The	holotypes	of	Telmatornis	priscus	and	T	.	affinis	,	from	the	Cream	Ridge
这	正模标本	的	-	普里斯库斯	和	T	.	亲属	,	从	这	奶油	岭

[mɑːl] ['kʌmpəni] [pɪts] ,

Marl	Company	pits	,
马尔	公司	坑	,

来自克里姆里奇泥灰岩公司矿坑的特尔马托尼斯·普里斯库斯（Telmatornis priscus）和特尔马托尼斯·阿菲尼斯（T. affinis）的正模标本，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪvəˌsɪŋk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

on	the	other	hand	,	are	from	the	Navesink	Formation	.
在	这	其他	手	,	是	从	这	纳维辛克	形成	.

另一方面，它们来自纳维辛克组。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [kə'lektɪd] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eəriə] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒksɪməl] [end] [ɒv; əv] [æn; ən]

A	more	recently	collected	specimen	from	this	area	is	the	proximal	end	of	an
一个	更多的	最近	集	标本	从	这	区域	是	这	近端	结尾	的	一个

['ʌlnə] (- -) [kə'lektɪd] [baɪ] [dʒə'rɑːrd] [ɑː(r)] . [keɪs] [frɒm; frəm] " [mɑːl] [paɪlz] [nɪə(r)] ['dʒʌŋkʃ(ə)n]

ulna	(	NJSM	11900	)	collected	by	Gerard	R	.	Case	from	"	marl	piles	near	junction
尺骨	(	-	-	)	集	经过	杰拉德	拉	.	案件	从	"	泥灰岩	堆	靠近	交汇处

[ɒv; əv] ['ɑːrˈtiːˈɛs] .

of	Rtes	.
的	rtes	.

该地区最近采集到的标本是尺骨的近端（NJSM 11900），由 Gerard R. Case 从“Rtes 交汇处附近的泥灰堆”采集。

- [ænd; ənd] - [ɪn] ['ʌpə(r)] ['friːhəʊld] [tʊp] . , ['mɒnməθ] ['kaʊnti] , [nɪə(r)] [hɔrnɜ-ztaʊn] .
537 and 539 in Upper Freehold Twp . , Monmouth County , near Hornerstown .
- 和 - 在 上 永久产权 镇 . , 蒙茅斯 县 , 靠近 霍纳斯敦 .

位于蒙茅斯县上弗里霍尔德镇的 537 和 539 号公路，靠近霍纳斯敦。

" [ðɪs] ['defɪnətli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed]
" This definitely came from the Hornerstown Formation but it cannot be said
" 这 确实 来了 从 这 霍纳斯敦 形成 但 它 不能 是 说
['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ɔː(r)] ['peɪlɪəʊsiːn] ['sedəmənt] [ɪn'kluːdɪd] [ˌðeər'ɪn] .
whether from the Cretaceous or Paleocene sediments included therein .
无论 从 这 白垩纪 或者 古新世 沉积物 包括 其中 .

“这肯定来自霍纳斯敦组，但无法确定是来自其中包含的白垩纪沉积物还是古新世沉积物。”

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — [ləu'kælitiz] [ɪn] ['sʌðən] [njuː] ['dʒɜːzi] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] [dɪ'pɑːzɪts]
Figure 2 . — Localities in southern New Jersey of the main fossiliferous deposits
数字 2 . — 地方 在 南部 新的 球衣 的 这 主要的 含化石的 存款
[ðæt] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [krɪ'teɪʃəs] [bɜ-dz] .
that have yielded Cretaceous birds .
那 有 产生 白垩纪 鸟类 .

图 2.—新泽西州南部出土白垩纪鸟类化石的主要化石矿床位置。

([ðə; ði][bəʊld][laɪn] ['diːmɑːkeit] [ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['aʊtə(r)]['kəʊst(ə)l][pleɪn] [ˌfɪzɪə'græfɪk]
(The bold line demarcates the inner and outer coastal plain physiographic
(这 大胆的 线 划定界限 这 内 和 外 沿海 清楚的 生理图
['prɒvɪnsɪz] ; [biː] = ['bɜːmɪŋəm] ;
provinces ; B = Birmingham ;
省份 ; B = 伯明翰 ;

（粗线划分了内陆和外陆沿海平原地貌区；B = 伯明翰；

[eɪtʃ] = [hɔrnɜ-ztaʊn] ; [es] = ['suːəl] .)
H = Hornerstown ; S = Sewell .)
H = 霍纳斯敦 ; S = 塞维尔 .)

H = 霍纳斯敦；S = 苏厄尔。）

[ðə; ði]['sekənd]['dʒen(ə)rəl][ləʊ'kæləti][ɪz][nɪə(r)] ['bɜːmɪŋəm] , ['bɜːlɪŋtən] ['kaʊnti] ,
The second general locality is near Birmingham , Burlington County ,
这 第二 一般的 地点 是 靠近 伯明翰 , 伯灵顿 县 ,

第二个大致地点位于伯明翰附近的伯灵顿县。

[weə(r)] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] - - [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] " ['griːnsænd] [ɒv; əv]
where the type of Laornis edvardsianus was obtained from " greensand of
在哪里 这 类型 的 - - 曾是 获得 从 " 绿砂 的
[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ,
the upper ,
这 上 ,

拉奥尼斯·爱德华兹亚努斯（Laornis edvardsianus）的模式标本取自“上层绿砂岩”，

[krɪ'teɪʃəs] [mɑːl] [bed] . . . [ɪn][ðə; ði][pɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛmbərtən] [mɑːl] ['kʌmpəni] " ([mɑːʃ] , -
Cretaceous marl bed . . . in the pits of the Pemberton Marl Company " (Marsh , 1870
白垩纪 泥灰岩 床 . . . 在 这 坑 的 这 彭伯顿 马尔 公司 " (沼泽 , -
: -) .
: 208) .
: -) .

彭伯顿泥灰岩公司矿坑中的白垩纪泥灰岩层”（Marsh，1870：208）。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [berdz] (-) [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz]
There is nothing to be added to Baird's (1967) conclusion that this specimen is
那里 是 没有什么 到 是 额外 到 贝尔德 (-) 结论 那 这 标本 是
['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] [ɪn][eɪdʒ] .
latest Cretaceous in age .
最新的 白垩纪 在 年龄 .

贝尔德 (1967) 的结论是，该标本属于白垩纪晚期，对此我们无需补充。

[ðə; ði] [θɜːd] [ləʊˈkæləti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈjiːldɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)ntli] [əbˈteɪnd] [ˈspesəmən] ,

The	third	locality	,	and	that	yielding	most	of	the	recently	obtained	specimens	,
这	第三	地点	,	和	那	屈服	最多	的	这	最近	获得	标本	,

第三个产地，也是近期获得标本最多的产地，

[ɪz][ðə; ði] - [ˈkʌmpəni] [mɑːl] [pɪt] , [ləʊˈkeɪtɪd][nɪə(r)] [ˈsuːəl] , [ˈglɒstə(r)] [ˈkaʊnti] .

is	the	Inversand	Company	marl	pit	,	located	near	Sewell	,	Gloucester	County	.
是	这	-	公司	泥灰岩	坑	,	位于	靠近	塞维尔	,	格洛斯特	县	.

是位于格洛斯特县塞维尔附近的因弗桑德公司泥灰岩矿坑。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈkʌmpəni] ,

In	accordance	with	the	wishes	of	the	Inversand	Company	,
在	根据	和	这	愿望	的	这	-	公司	,

根据 Inversand 公司的意愿，

[ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ləʊˈkæləti][ɒv; əv] [ðɪs] [pɪt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [disˈkləuz] ,

the	precise	locality	of	this	pit	will	not	be	disclosed	,
这	精确的	地点	的	这	坑	将要	不是	是	披露	,

该坑的具体位置将不会公开。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [prɪˈzɜːvd] [ɪn] [ˈrekɔːdz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn]

although	this	information	is	preserved	in	records	sufficient	in	number	and	distribution
虽然	这	信息	是	保存完好	在	记录	充足的	在	数字	和	分配

[tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒst] .

to	assure	that	it	will	not	be	lost	.
到	保证	那	它	将要	不是	是	丢失的	.

尽管这些信息已保存在数量和分布都足以确保不会丢失的记录中。

[ðə; ði] - [ˈspesəmən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˌfɒsɪˈlɪfərəs] [ˈleɪə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbeɪsl]

The	Inversand	specimens	came	from	the	main	fossiliferous	layer	within	the	basal
这	-	标本	来了	从	这	主要的	含化石的	层	之内	这	基础

[ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] ([ˈfɪgə(r)] [θriː]) .

portion	of	the	Hornerstown	Formation	(	Figure	3	)	.
部分	的	这	霍纳斯敦	形成	(	数字	3	)	.

Inversand 标本来自 Hornerstown 组底部的主要含化石层（图 3）。

[ðɪs] [ˈleɪə(r)][ɪz][ɒv; əv] [leɪt] [mɑːˈstrɪktiən] [eɪdʒ] ([ˈleɪtɪst] [krɪˈteɪʃəs]) , [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]

This	layer	is	of	late	Maastrichtian	age	(	latest	Cretaceous	)	,	on	the	basis	of
这	层	是	的	晚的	马斯特里赫特式	年龄	(	最新的	白垩纪	)	,	在	这	基础	的

[ɪnˈvɜːtɪbrət] ['fɒslz] ,

invertebrate	fossils	,
无脊椎动物	化石	,

根据无脊椎动物化石判断，该地层属于晚马斯特里赫特期（白垩纪晚期）。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [θriː] ['dʒenərə][ɒv; əv] ['æmənˌaɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][səbˈstænʃ(ə)l] ['vɜːtɪbrət] ['fɔːnə] ,

including	three	genera	of	ammonites	,	and	a	substantial	vertebrate	fauna	,
包括	三	属	的	菊石	,	和	一个	重大的	脊椎动物	动物	,

[ɪnˈkluːdɪŋ] ['məʊzəsɔː] ([siː] [əˈpendɪks]) .

including	mosasaurs	(	see	Appendix	)	.
包括	沧龙	(	看	附录	)	.

其中包括三个属的菊石，以及大量的脊椎动物，包括沧龙（见附录）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pɪt][ɪz]

It	is	probable	that	the	upper	part	of	the	Hornerstown	Formation	within	the	pit	is
它	是	可能	那	这	上	部分	的	这	霍纳斯敦	形成	之内	这	坑	是

[ɒv; əv] ['peɪliəʊsiːn] [eɪdʒ] ,

of	Paleocene	age	,
的	古新世	年龄	,

矿坑内霍纳斯敦组上部地层很可能属于古新世时期。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌelsˈweə(r)] ,
as **it** **is** **known** **to** **be** **elsewhere** **,**
作为 它 是 已知 到 是 别处 ,

正如其他地方所知的那样，

[bʌt; bət][məʊst] [ˌpeiliɔnˈtɔlədʒist] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈbeɪsl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [krɪˈteɪʃəs] [ɪn][eɪdʒ] (
but **most** **paleontologists** **believe** **the** **basal** **portion** **to** **be** **Cretaceous** **in** **age** **(**
[ˈgæfni] ,
Gaffney **,**
加夫尼 ,

但大多数古生物学家认为底部部分属于白垩纪时期（Gaffney，

- ; [kɔk] [ænd; ənd] [ˈoʊlsən] , -) .
1975 **;** **Koch** **and** **Olsson** **,** **1977** **)** **.**
- ; 科赫 和 奥尔森 , -) .

1975；Koch 和 Olsson，1977）。

[wʌn] [ˈeɪviən] [ˈspesɪmən] [ɪz][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈlev(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɪt] .
One **avian** **specimen** **is** **from** **an** **unknown** **level** **in** **the** **pit** **.**
一 鸟类 标本 是 从 一个 未知 等级 在 这 坑 .

其中一件鸟类标本来自坑内一个未知的地层。

[ˈfɪgə(r)] [θriː] . — [ˌstrætɪˈgræfɪk] [ˈdaɪəgræm][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈkʌmpəni] [mɑːl] [pɪt][æt; ət] [ˈsuːəl] ,
Figure **3** **.** **—** **Stratigraphic** **diagram** **of** **the** **Inversand** **Company** **marl** **pit** **at** **Sewell** **,**
数字 3 . — 地层学 图表 的 这 - 公司 泥灰岩 坑 在 塞维尔 ,
[ˈglɒstə(r)] [ˈkaʊnti] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] . - [fɔːr] -
Gloucester **County** **,** **New** **Jersey** **.** **-** **4** **-**
格洛斯特 县 , 新的 球衣 . - 4 -

图 3.—新泽西州格洛斯特县塞维尔镇因弗桑德公司泥灰岩矿坑的地层图。- 4 -

[ˈɔːdə(r)] [kə,rædriəˈfɔːmis]
Order **Charadriiformes**
命令 鸻形目

鸻形目

" [fɔːm] [ˈfæməli] " - - , -
" **Form** **Family** **"** **Graculavidae** **Fürbringer** **,** **1888**
" 形式 家庭 " - - , -

“形成家庭” Graculavidae Fürbringer, 1888

[taɪp] [ˈdʒiːnəs] . — - [mɑːʃ] , - .
Type **Genus** **.** **—** **Graculavus** **Marsh** **,** **1872** **.**
类型 属 . — - 沼泽 , - .

模式属。—Graculavus Marsh，1872。

[ɪnˈkluːdɪd][ˈdʒenərə] . — - [mɑːʃ] , - ; - [mɑːʃ] , - ;
Included **Genera** **.** **—** **Graculavus** **Marsh** **,** **1872** **;** **Telmatornis** **Marsh** **,** **1870** **;**
包括 属 . — - 沼泽 , - ; - 沼泽 , - ;

包括属。—Graculavus Marsh，1872；特尔玛托尼斯沼泽，1870；

- , [njuː] [ˈdʒiːnəs] ; - [mɑːʃ] , - ; - [mɑːʃ] , - ; [ænd; ənd][æn; ən]
Anatalavis **,** **new** **genus** **;** **Laornis** **Marsh** **,** **1870** **;** **Palaeotringa** **Marsh** **,** **1870** **;** **and** **an**
- , 新的 属 ; - 沼泽 , - ; - 沼泽 , - ; 和 一个
[əˈdɪʃən(ə)l] [ˌʌnˈneɪmd] [ˈdʒiːnəs] .
additional **unnamed** **genus** **.**
额外的 无名氏 属 .

Anatalavis，新属；Laornis Marsh，1870；Palaeotryga Marsh，1870；以及另一个未命名的属。

[rɪ'mɑːrks] . — [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [dɪ'pɑ:zɪts] [bɪ'lɒŋ] [wɪð] [wɒt]
Remarks . — Most of the birds from the New Jersey deposits belong with what
评论 . — 最多 的 这 鸟类 从 这 新的 球衣 存款 属于 和 什么
['oʊlsən] (-) [hæz; həz] [tɜ:rmd] [ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l] [kə,rædriə'fɔ:mis] ,
Olson (1985) has termed the " transitional Charadriiformes ,
奥尔森 (-) 有 称为 这 " 过渡 鸻形目 ,

备注——新泽西州沉积物中的大多数鸟类属于奥尔森（1985）所称的"过渡型鸻形目"，

" [ə; eɪ] [gru:p] [ðæt] ['si:mɪŋli] [tend] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['grʊɪfɔ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)]['tɪpɪk(ə)l]
" a group that seemingly tends to connect the Gruiformes and the more typical
" 一个 团体 那 似乎 倾向于 到 连接 这 鹤形目 和 这 更多的 典型的
[kə,rædriə'fɔ:mis] .
Charadriiformes .
鸻形目 .

"一个似乎倾向于将鹤形目和更典型的鸻形目联系起来的类群。

[ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['fæməli][ɪn] [ðɪs] [gru:p] [ðæt] [hæz; həz] [trə'dɪʃənəli] [bi:n] [kən'sɪdəd]
The only living family in this group that has traditionally been considered
这 仅有的 活的 家庭 在 这 团体 那 有 传统上 到过 经过考虑的
[ˌkærə'draɪəˌfɔrm][ɪz][ðə; ði] [bju:'rainidi:] ,
charadriiform is the Burhinidae ,
鸻形目 是 这 布氏蛇科 ,

该类群中唯一现存的、传统上被认为是鸻形目的科是布氏鸻科（Burhinidae）。

[ðə; ði] [θɪk] - [ni:z] [ɔ:(r)] [stəʊn] ['kə:lju:] .
the thick - knees or stone curlews .
这 厚的 - 膝盖 或者 石头 鹬 .

厚膝鸻或石鸻。

['ʌðə(r)] [ə'pærənt] [dɪ'sendənts] [ɪn'klu:d] ['aibisiz] ([ˌplætə'li:ɪˌdaɪ]) [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s]
Other apparent descendants include ibises (Plataleidae) and the ducks and geese
其他 明显 后代 包括 朱鹭 (扁豆科) 和 这 鸭子 和 鹅
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)] ['ænsəri,fɔ:ms] .
of the order Anseriformes .
的 这 命令 雁形目 .

其他明显的后代包括朱鹭（Plataleidae）和雁形目（Anseriformes）的鸭子和鹅。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [lɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l] [kə,rædriə'fɔ:mis] " [θru:] [ðə; ði]
The latter are linked with the " transitional Charadriiformes " through the
这 后者 是 链接 和 这 " 过渡 鸻形目 " 通过 这
['peɪliəʊsi:n] [ænd; ənd]['i:əʊˌsi:n]['dʒi:nəs] [prɛsbjɔrnɪs] ,
Paleocene and Eocene genus Presbyornis ,
古新世 和 始新世 属 长老鸟 ,

后者通过古新世和始新世的Presbyornis属与"过渡型鸻形目"相连。

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌndənt] [mə'tɪəriəl][frɒm; frəm] ['waɪdli] ['skætəd] ['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði]
which is known from abundant material from widely scattered areas of the
哪个 是 已知 从 丰富 材料 从 广泛 疏散 区域 的 这
[wɜ:ld] (['oʊlsən][ænd; ənd] [fəduːtʃə] ,
world (Olson and Feduccia ,
世界 (奥尔森 和 费杜恰 ,

从世界各地广泛分布的大量材料中可以得知这一点（Olson 和 Feduccia，

1980b ; ['oʊlsən] , -) .
1980b ; Olson , 1985) .
1980b ; 奥尔森 , -) .

1980b；Olson，1985）。

[prɛsbjɔrnɪs] [kəm'bain] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] ['ʃɔːbɜːd] - [laɪk] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌk]

Presbyornis	combines	a	long	-	legged	shorebird	-	like	body	with	the	head	of	a	duck	.
长老鸟	组合	一个	长的	-	腿	滨鸟	-	喜欢	身体	和	这	头	的	一个	鸭子	.

:

.

长腿滨鸟的身体和鸭子的头部结合在一起。

[ðə; ði]['frægmənt(ə)ri] [krɪ'teɪʃəs] ['fɒslz] [frɒm; frəm] [nju:] ['dʒɜːzi] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

The	fragmentary	Cretaceous	fossils	from	New	Jersey	,	all	of	which	are
这	片段	白垩纪	化石	从	新的	球衣	,	全部	的	哪个	是

['pəʊstkreɪnɪəl] ,

postcranial	,
颅后	,

来自新泽西州的白垩纪化石碎片，全部都是颅后骨骼，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊ] [mɔː(r)][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə] [prɛsbjɔrnɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['mɒd(ə)n] [gruːp] [ɒv; əv]

usually	show	more	similarity	to	Presbyornis	than	to	any	modern	group	of
通常	展示	更多的	相似	到	长老鸟	比	到	任何	现代的	团体	的

[bɜ˞dz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bjuː'rainidiː] .

birds	except	the	Burhinidae	.
鸟类	除了	这	布氏蛇科	.

除了伯氏鹬科（Burhinidae）之外，它们通常与古鸟属（Presbyornis）的相似度高于与任何现代鸟类群体的相似度。

['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] [kəm'pærəsnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [gruːps] .

Therefore	,	our	comparisons	have	been	made	chiefly	with	these	two	groups	.
所以	,	我们的	比较	有	到过	制成	主要	和	这些	二	团体	.

因此，我们的比较主要针对这两个群体。

[wɪð] [ðə; ði]['frægmənt(ə)ri][mə'tɪəriəl][æt; ət][hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

With	the	fragmentary	material	at	hand	it	is	difficult	,	well	nigh	impossible	,
和	这	片段	材料	在	手	它	是	难的	,	出色地	夜	不可能的	,

由于手头资料零散，这很难，甚至几乎不可能。

[tuː; tə] [meɪk] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst][ˌtæksə'nɒmɪk]['dʒʌdʒmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spiːʃiːz]

to	make	hard	and	fast	taxonomic	judgments	concerning	the	number	of	species
到	制作	难的	和	快速地	分类学	判决	有关	这	数字	的	物种

, ['dʒenərə] , [ɔː(r)] ['fæmɪlɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

,	genera	,	or	families	represented	.
,	属	,	或者	家庭	代表	.

对物种、属或科的数量做出明确的分类学判断。

[bɜ˞dz] [wɪð] ['veri] ['sɪmələ(r)] [wɪŋ] [ɔː(r)][leg] ['elɪmənts] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt]

Birds	with	very	similar	wing	or	leg	elements	could	have	had	completely	different
鸟类	和	非常	相似的	翼	或者	腿	元素	可以	有	有	完全地	不同的

['fiːdɪŋ] [ædæp'teɪʃnz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent] [æn'sestrəl] [fɔːmz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

feeding	adaptations	and	could	represent	ancestral	forms	leading	to	different
喂养	适应	和	可以	代表	祖先的	表格	领导	到	不同的

['mɒd(ə)n] [gruːps] [nɒt] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] .

modern	groups	not	considered	to	be	closely	related	.
现代的	团体	不是	经过考虑的	到	是	密切	有关的	.

翅膀或腿部结构非常相似的鸟类可能具有完全不同的觅食适应性，并且可能代表了导致现代不同群体（这些群体被认为没有密切关系）的祖先形态。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [skʌl] ,

For	example	,	without	the	skull	,
为了	例子	,	没有	这	颅骨	,

例如，如果没有头骨的话，

[prɛsbjɔrnɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

Presbyornis	could	not	be	determined	as	having	anything	to	do	with	the
长老鸟	可以	不是	是	决定	作为	拥有	任何事物	到	做	和	这

['ænsəri,fɔːms] (['oʊlsən][ænd; ənd] [fəduːtʃə] ,

Anseriformes	(	Olson	and	Feduccia	,
雁形目	(	奥尔森	和	费杜恰	,

无法确定古鸟属（Presbyornis）与雁形目（Anseriformes）有任何关系（Olson 和 Feduccia，

1980b : - - -) .

1980b	:	12	-	13	)	.
1980b	:	-	-	-	)	.

1980b：12-13）。

[leɪt] [krɪˈteɪʃəs] [ˈfɒs(ə)l][bɜ͡ːdz][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˈæspekt][hæv; həv] [biːn] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti]

Late	Cretaceous	fossil	birds	of	modern	aspect	have	been	described	in	a	variety
晚的	白垩纪	化石	鸟类	的	现代的	方面	有	到过	描述	在	一个	种类

[ɒv; əv]['dʒenərə] ,

of	genera	,
的	属	,

晚白垩世时期，人们在多个属中发现了外形与现代鸟类相似的化石鸟类。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)]['fæməli] - [gruːp] [nems] .

most	of	which	have	been	used	as	the	basis	for	family	-	group	names	.
最多	的	哪个	有	到过	用过的	作为	这	基础	为了	家庭	-	团体	姓名	.

其中大部分已被用作家族名称的基础。

['tæksə][frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l]

Taxa	from	New	Jersey	that	appear	to	belong	with	the	"	transitional
分类单元	从	新的	球衣	那	出现	到	属于	和	这	"	过渡

[kə,rædriə'fɔːmis] " [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['fæməli] - [gruːp] [nems] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [ɪn'kluːd] :

Charadriiformes	"	for	which	family	-	group	names	are	available	include	:
鸻形目	"	为了	哪个	家庭	-	团体	姓名	是	可用的	包括	:

来自新泽西州的、似乎属于"过渡型鸻形目"且有科级分类名称的物种包括：

- - , - ; - ['wɛtˌmɔːr] , - ; - ['krækˌræft] ,

Graculavinae	Fürbringer	,	1888	;	Palaeotringinae	Wetmore	,	1940	;	Telmatornithidae	Cracraft	,
-	-	,	-	;	-	韦特莫尔	,	-	;	-	克拉夫特	,

- ; [ænd; ənd] - ['krækˌræft] , - .

1972	;	and	Laornithidae	Cracraft	,	1973	.
-	;	和	-	克拉夫特	,	-	.

Graculavinae Fürbringer，1888；古丁亚科 Wetmore，1940；远程鸟科工艺品，1972；和Laornithidae Craft，1973。

['tæksə][frɒm; frəm] ['ʌpə(r)] [krɪˈteɪʃəs] [dɪˈpɑːzɪts][ɪn] ['westən] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][fɔːl]

Taxa	from	Upper	Cretaceous	deposits	in	western	North	America	that	appear	to	fall
分类单元	从	上	白垩纪	存款	在	西	北	美国	那	出现	到	落下

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri] (['oʊlsən][ænd; ənd] [fəduːtʃə] ,

in	the	same	category	(	Olson	and	Feduccia	,
在	这	相同的	类别	(	奥尔森	和	费杜恰	,

来自北美西部上白垩统地层的分类群似乎属于同一类别（Olson 和 Feduccia，

1980a) [ɪn'kluːd] : - - , - ; - [brɑːdkɜ͡ːb] , 1963a ;

1980a	)	include	:	Apatornithidae	Fürbringer	,	1888	;	Cimolopterygidae	Brodkorb	,	1963a	;
1980a	)	包括	:	-	-	,	-	;	-	布罗德科布	,	1963a	;

- [brɑːdkɜ͡ːb] , 1963a ; [ænd; ənd] - [brɑːdkɜ͡ːb] , 1963a .

Torotigidae	Brodkorb	,	1963a	;	and	Lonchodytidae	Brodkorb	,	1963a	.
-	布罗德科布	,	1963a	;	和	-	布罗德科布	,	1963a	.

1980a) 包括：Apatornithidae Fürbringer, 1888；Cimolopterygidae Brodkorb, 1963a；Torotigidae Brodkorb, 1963a；以及 Lonchodytidae Brodkorb, 1963a。

['tɜːʃəri] ['tæksə] [ðæt] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l] [kə,rædriə'fɔːmis] "
Tertiary taxa that may possibly be related to the " transitional Charadriiformes "
第三 分类单元 那 可能 可能 是 有关的 到 这 " 过渡 鸻形目 "
[ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['fæməli] - [gruːp] [nems] [ɑː(r); ə(r)] :
and that have been used as the basis of family - group names are :
和 那 有 到过 用过的 作为 这 基础 的 家庭 - 团体 姓名 是 :

可能与"过渡型鸻形目"相关的第三级分类单元，并已被用作科级分类单元名称的基础，包括：

- ['wɛtˌmɔːr] , - (- ['wɛtˌmɔːr] , - , [ænd; ənd] -
Presbyornithidae Wetmore , 1926 (Nautilornithinae Wetmore , 1926 , and Telmabatidae
- 韦特莫尔 , - (- 韦特莫尔 , - , 和 -
['haʊəd] , - , [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnətli] ['sɪnənɪmz]) ;
Howard , 1955 , are definitely synonyms) ;
霍华德 , - , 是 确实 同义词) ;

Presbyornithidae Wetmore, 1926（Nautilornithinae Wetmore, 1926 和 Telmabatidae Howard, 1955 肯定是同义词）;

- ['læmbrɛkt] , - ; [ænd; ənd] - ['ɛrɪksən] , - .
Scaniornithidae Lambrecht , 1933 ; and Dakotornithidae Erickson , 1975 .
- 兰布雷希特 , - ; 和 - 埃里克森 , - .

Scaniornithidae Lambrecht, 1933；和 Dakotornithidae Erickson, 1975。

['daʊtləs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] .
Doubtless there are others that we have overlooked .
毫无疑问 那里 是 其他的 那 我们 有 被忽视的 .

毫无疑问，还有其他一些我们忽略的。

[haʊ] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
How many families are actually represented here and what their interrelationships
如何 许多 家庭 是 实际上 代表 这里 和 什么 他们的 相互关系
[meɪ] [biː; bi][ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['betə(r)]['fɒs(ə)l]
may be is purely a matter of conjecture in the absence of better fossil
可能 是 是 纯粹 一个 事情 的 推测 在 这 缺席 的 更好的 化石
[mə'tɪəriəl] .
material .
材料 .

在没有更好的化石材料的情况下，这里究竟有多少个家族以及它们之间的相互关系纯属推测。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪz] [nəʊn] ,
Because the entire skeleton of Presbyornis is known ,
因为 这 全部的 骨骼 的 长老鸟 是 已知 ,

因为人们已经发现了古鸟的完整骨骼，

[ðə; ði] [fə'mɪliəl] [neɪm] - [meɪ] [ˌdʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli][biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ænd; ənd] [juːst]
the familial name Presbyornithidae may justifiably be retained and used
这 家庭 姓名 - 可能 理所当然地 是 保留 和 用过的
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['dʒiːnəs] .
for that genus .
为了 那 属 .

Presbyornithidae 这个科名可以合理地保留并用于该属。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːdz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hɪə(r)] ,
In the case of the Cretaceous birds under consideration here ,
在 这 案件 的 这 白垩纪 鸟类 在下面 考虑 这里 ,

就本文所讨论的白垩纪鸟类而言，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
we have decided for the time being to adopt a version of
我们 有 决定 为了 这 时间 存在 到 采纳 一个 版本 的
[ˌpeɪliːəʊbə'tænəkəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] " [fɔːm] ['fæməli] " - ,
paleobotanical convention in recognizing a " form family " Graculavidae ,
古植物学 习俗 在 识别 一个 " 形式 家庭 " - ,

我们决定暂时采用古植物学惯例来认定 Graculavidae 这个"形态科"。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] [mɔː'fɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['tæksə] ,
which implies a general similarity in morphology of the constituent taxa ,
哪个 暗示 一个 一般的 相似 在 形态学 的 这 组分 分类单元 ,

这意味着组成分类单元在形态上具有普遍的相似性。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪz] ['sɪmplɪ] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [faɪ'lɒdʒəni] [ɔː(r)]
although the material available is simply not sufficient for determining phylogeny or
虽然 这 材料 可用的 是 简单地 不是 充足的 为了 确定 系统发育 或者
[kiː] [ædæp'teɪʃnz] .
key adaptations .
钥匙 适应 .

尽管现有材料不足以确定系统发育或关键适应性。

['dʒiːnəs] - [mɑːʃ] , -
Genus Graculavus Marsh , 1872
属 - 沼泽 , -

属名 Graculavus Marsh, 1872

- ['ʃuːfɛlt] , - : - .
Limosavis Shufeldt , 1915 : 19 .
- 舒费尔特 , - : - .

Limosavis Shufeldt，1915 年：19。

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - ['velɔks] [mɑːʃ] - , [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌdezɪg'neɪʃn] ([heɪ] , -) .
Type - Species . — Graculavus velox Marsh 1872 , by subsequent designation (Hay , 1902) .
类型 - 物种 . — - 维洛克斯 沼泽 - , 经过 随后的 指定 (干草 , -) .

模式种.—Graculavus velox Marsh 1872，由后续指定（Hay，1902）。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] ['spiːʃiːz] ['əʊnli] .
Included Species . — Type species only .
包括 物种 . — 类型 物种 仅有的 .

包含物种——仅限模式种。

[rɪ'mɑːrks] . — - ['ʃuːfɛlt] , - , ['sʌbstɪtjuːt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] - , [kən'sɪdəd]
Remarks . — Limosavis Shufeldt , 1915 , substitute name for Graculavus , considered
评论 . — - 舒费尔特 , - , 代替 姓名 为了 - , 经过考虑的
[ˌɪnə'prəʊpriət] ;
inappropriate ;
不当 ;

备注.—Limosavis Shufeldt，1915 年，Graculavus 的替代名称，被认为不合适；

[nɒt] [juːst] [ɪn] [də'rekt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eni] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [wen] [ə'rɪdʒənəli] [prə'pəʊzd] .
not used in direct combination with any specific name when originally proposed .
不是 用过的 在 直接的 组合 和 任何 具体的 姓名 什么时候 起初 建议的 .

最初提议时，并未与任何特定名称直接组合使用。

- ['velɔks] [mɑːʃ] , -
Graculavus velox Marsh , 1872
- 维洛克斯 沼泽 , -

Graculavus velox Marsh, 1872

['fɪgə(r)] [fɔːr] [biː] , [diː] , [ef] , [eɪtʃ]
Figure 4 b , d , f , h
数字 4 b , d , f , h

图 4 b、d、f、h

- ['velɔks] [mɑːʃ] , - : - .
Graculavus velox Marsh , 1872 : 363 .
- 维洛克斯 沼泽 , - : - .

Graculavus velox Marsh，1872：363。

- ['velɔks] ([mɑːʃ]) . — ['læmbrɛkt] , - : - .
Limosavis velox (Marsh) . — Lambrecht , 1933 : 546 .
- 维洛克斯 (沼泽) . — 兰布雷希特 , - : - .

Limosavis velox（马什）。—Lambrecht，1933：546。

['hɒlətaɪp] . — ['prɒksɪməl][end][ɒv; əv][left]['hjuːmərəs] , [waɪ 'piː 'ɛm] - .
Holotype . — Proximal end of left humerus , YPM 855 .
正模标本 . — 近端 结尾 的 左边 肱骨 , ypm - .

正模标本——左肱骨近端，YPM 855。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [frɒm; frəm] [hɔrnɜːztaʊn] , ['ʌpə(r)] ['friːhəʊld] ['taʊnʃɪp] ,
Locality and Horizon . — From Hornerstown , Upper Freehold Township ,
地点 和 地平线 . — 从 霍纳斯敦 , 上 永久产权 乡 ,
['mɒnməθ] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] ; [kə'lektɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] ;
Monmouth County , New Jersey ; collected by J . G . Meirs ;
蒙茅斯 县 , 新的 球衣 ; 集 经过 J . G . 梅尔斯 ;

地点和地平线.—来自新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦；由 JG Meirs 收集；

[leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑː'strɪktiən]) , ['aɪðə(r)] ['beɪsl] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['neɪvəˌsɪŋk]
Late Cretaceous (Maastrichtian) , either basal Hornerstown Formation or Navesink
晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) , 任何一个 基础 霍纳斯敦 形成 或者 纳维辛克
[fɔː'meɪʃ(ə)n] .
Formation .
形成 .

晚白垩世（马斯特里赫特期），可能是霍纳斯敦组底部或纳维辛克组。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — ['prɒksɪməl][end][ɒv; əv]['hjuːmərəs] , [waɪ 'piː 'ɛm] - : ['prɒksɪməl]
Measurements (in mm) . — Proximal end of humerus , YPM 855 : proximal
测量 (在 毫米) . — 近端 结尾 的 肱骨 , ypm - : 近端
[wɪdθ; wɪtθ] [θruː] ['dɔːs(ə)l][ænd; ənd]['ventrəl] ['tjuːbəkl] - . [wʌn] ,
width through dorsal and ventral tubercles 21 . 1 ,
宽度 通过 背侧 和 腹侧 结节 - . 1 ,

测量值（单位：毫米）——肱骨近端，YPM 855：背侧和腹侧结节的近端宽度为 21.1，

[depθ] [θruː] [baɪ'sɪpɪtəl] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][tjuː'bɜːkjʊləm] - - . [sɪks] , [depθ] [ɒv; əv] [hed] [faɪv]
depth through bicipital surface and tuberculum ventrale 11 . 6 , depth of head 5
深度 通过 二头肌 表面 和 结核病 - - . 6 , 深度 的 头 5
. ['sɛvən] . - [faɪv] -
. 7 . - 5 -
. 7 . - 5 -

二头肌面和腹侧结节的深度为 11.6，头部深度为 5.7。- 5 -

['fɪgə(r)][fɔːr] . — ['prɒksɪməl][endz][ɒv; əv][left]['hjuːmərəɪ][ɒv; əv] - ['velɔks][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd]
Figure 4 . — Proximal ends of left humeri of Graculavus velox and related
数字 4 . — 近端 结束 的 左边 肱骨 的 - 维洛克斯 和 有关的
[bɜːdz] : [ə; eɪ] ,
birds : a ,
鸟类 : 一个 ,

图 4.—灰背燕鸥及相关鸟类的左肱骨近端：a，

- [mægnɪroʊstrɪs] ([bjuː'rainidiː]) , ['juːˈɛsˈɛn'ɛm] - ; [biː] , [diː] , [ef] , [eɪtʃ] , - ['velɔks] ,
Esacus magnirostris (Burhinidae) , USNM 19649 ; b , d , f , h , Graculavus velox ,
- 大吻 (布氏蛇科) , 美国海军陆战队 - ; b , d , f , h , - 维洛克斯 ,
['hɒlətaɪp] , [waɪ 'piː 'ɛm] - ;
holotype , YPM 855 ;
正模标本 , ypm - ;

Esacus magnirostris（Burhinidae），USNM 19649； b、d、f、h，Graculavus velox，正模标本，YPM 855；

[siː] , [iː] , [dʒiː] , [ai] , [prɛsbjɔrnɪs] [ɛs'piː] . , [ˌjuːˌsiːˌɛm'piː] - .
c , e , g , i , Presbyornis sp . , UCMP 126205 .
c , e , 克 , 我 , 长老鸟 sp . , ucmp - .

c、e、g、i、Presbyornis sp.、UCMP 126205。

[ə; eɪ] - [siː] , [æŋˈkəʊnəl] [vjuː] ; [diː] , [iː] , [æŋˈkəʊnəl] [vjuː] [wɪð] [ˈdɪstl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ˈtɪltɪd] [ˈʌpwədz] ; [ef] ,

a	-	c	,	anconal	view	;	d	,	e	,	anconal	view	with	distal	portion	tilted	upwards	;	f	,
一个	-	c	,	安科纳尔	看法	;	d	,	e	,	安科纳尔	看法	和	远端	部分	斜	向上	;	f	,

ac，前角切面；d、e，前角切面，远端向上倾斜；f，

[dʒiː] , [ˈpælmə(r)] [vjuː] ; [eɪtʃ] , [ai] , [ˈprɒksɪməl] [vjuː] .

g	,	palmar	view	;	h	,	i	,	proximal	view	.
克	,	掌	看法	;	h	,	我	,	近端	看法	.

g，掌侧视图；h，i，近端视图。

[ɔːl] [ˈfɪgəz] × [ˌtuːˈtuː] ; [ˈspesəmən] [ˈkəʊtɪd] [wɪð] [əˈməʊniəm] [ˈklɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪnˈhɑːns] [ˈdiːteɪl] . - [sɪks]

All	figures	×	2	;	specimens	coated	with	ammonium	chloride	to	enhance	detail	.	-	6
全部	数据	×	2	;	标本	涂层	和	铵	氯化物	到	提高	细节	.	-	6

-

-

-

所有图片均为双倍放大；标本表面涂覆氯化铵以增强细节。- 6 -

[kəmˈpærəsnz] . — [mɑːʃ] (-) [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈskraɪbd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈkɔːmərənt] (

Comparisons	.	—	Marsh	(	1872	)	originally	described	this	as	a	species	of	cormorant	(
比较	.	—	沼泽	(	-	)	起初	描述	这	作为	一个	物种	的	鸬鹚	(

[ˈfæləˌkrəukəˈreisədiː] ,

Phalacrocoracidae	,
鹲科	,

比较.—Marsh (1872) 最初将其描述为鸬鹚科 (Phalacrocoracidae) 的一种，

[ˌpɛlɪˈkænɪfɔːrmz]) [ænd; ənd][ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [dʒiː] . [puːmːlɪs] [mɑːʃ] , - , [ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm]

Pelecaniformes	)	and	included	the	species	G	.	pumilis	Marsh	,	1872	,	also	from
鹈形目	)	和	包括	这	物种	G	.	矮小	沼泽	,	-	,	还	从

[njuː] [ˈdʒɜːzi] ,

New	Jersey	,
新的	球衣	,

鹈形目）包括 G. pumilis Marsh, 1872，该物种也来自新泽西州，

[ænd; ənd][dʒiː] . [ˈænsɛps] [mɑːʃ] , - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [krɪˈteɪʃəs] [ɒv; əv]['kænzəs] , [ɪn][ðə; ði]

and	G	.	anceps	Marsh	,	1872	,	from	the	Late	Cretaceous	of	Kansas	,	in	the
和	G	.	安塞普斯	沼泽	,	-	,	从	这	晚的	白垩纪	的	堪萨斯州	,	在	这

[seɪm] ['dʒiːnəs] .

same	genus	.
相同的	属	.

以及来自堪萨斯州晚白垩世的 G. anceps Marsh, 1872，同属一个属。

[mɑːʃ] (-) ['leɪtə(r)] [rɪ'fɜːd] [dʒiː] . ['ænsɛps][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌɪkθɪˈɔːnɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

Marsh	(	1880	)	later	referred	G	.	anceps	to	the	genus	Ichthyornis	,	where	it
沼泽	(	-	)	之后	指	G	.	安塞普斯	到	这	属	鱼鸟	,	在哪里	它

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] .

has	remained	.
有	剩余	.

Marsh (1880) 后来将 G. anceps 归入鱼鸟属，它一直保留在该属中。

['ʃuːfɛlt] (- : - - -) [went] ['ɪntuː][kən'sɪdərəb(ə)l]['diːteɪl][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

Shufeldt	(	1915	:	17	-	19	)	went	into	considerable	detail	to	show	that	the	species	of
舒费尔特	(	-	:	-	-	-	)	去	进入	大量	细节	到	展示	那	这	物种	的

-

,

Graculavus	,
-	,

Shufeldt（1915：17-19）详细论述了 Graculavus 属的物种，

[pə'tɪkjələli] [dʒi:] . ['velɔks] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['kɔ:mərənt] , [ɪn'sted] ['bi:ɪŋ] [laɪ'mɪkə,laɪn] [ʃ'ɔ:bɜ:dz]
particularly **G** **.** **velox** **,** **were** **not** **cormorants** **,** **instead** **being** **limicoline** **shorebirds**
特别 G . 维洛克斯 , 是 不是 鸻鹬 , 反而 存在 利米可林 滨鸟
[wɪð] [sɪmə'lærətɪz][tu:; tə][ðə; ði] [bju:'rainidi:] ,
with **similarities** **to** **the** **Burhinidae** **,**
和 相似之处 到 这 布氏蛇科 ,

特别是 G. velox，它们并非鸻鹬，而是与鸻鹬科相似的滨鸟。

- , [ænd; ənd][,kærə'draiə,di:] .
Haematopodidae **,** **and** **Charadriidae** **.**
- , 和 鸻科 .

血蛎科和鸻科。

[ə'kɔ:dɪŋli] , ['læmbrɛkt] (- : - , -) [pleɪst] [ði:z] ['tæksə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][,kærə'draɪə,fɔrm]
Accordingly **,** **Lambrecht** **(** **1933** **:** **540** **,** **546** **)** **placed** **these** **taxa** **among** **the** **charadriiform**
因此 , 兰布雷希特 (- : - , -) 放置 这些 分类单元 之中 这 鸻形目
[bɜ˞dz] ,
birds **,**
鸟类 ,

因此，兰布雷希特（1933：540，546）将这些分类群归入鸻形目鸟类。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] ['lɪstɪd] ['velɔks]['ʌndə(r)] - ['sʌbstɪtju:t] [neɪm] - [ɪn][ðə; ði]
but **rather** **inexplicably** **listed** **velox** **under** **Shufeldt's** **substitute** **name** **Limosavis** **in** **the**
但 相当 莫名其妙地 列出 维洛克斯 在下面 - 代替 姓名 - 在 这
['sʌbɔ:də] ['lɑ:roʊ] - [ˌlɪmɪ'koʊli:] ,
suborder **Laro** **-** **Limicolae** **,**
亚目 拉罗 - 利米科拉 ,

但是，却莫名其妙地将 velox 列在了舒费尔特的替代名称 Limosavis 下，归入 Laro-Limicolae 亚目。

[waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [pu:m:lɪs][ɪn][ðə; ði]['dʒi:nəs] - [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɔ:də] [ˌlɪmɪ'koʊli:] .
while **retaining** **pumilis** **in** **the** **genus** **Graculavus** **in** **the** **suborder** **Limicolae** **.**
尽管 保留 矮小 在 这 属 - 在 这 亚目 利米科拉 .

同时保留了 Limicolae 亚目 Graculavus 属的 pumilis。

[brɑ:dkɜ˞b] (1963b :
Brodkorb **(** **1963b** **:**
布罗德科布 (1963b :

布罗德科布（1963b：

-) [ɪg'nɔ:d] - [ə'sesmənt] [ɒv; əv] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ænd; ənd] [pleɪst] [dʒi:] . ['velɔks][ænd; ənd]
249 **)** **ignored** **Shufeldt's** **assessment** **of** **relationships** **and** **placed** **G** **.** **velox** **and**
-) 忽略 - 评估 的 关系 和 放置 G . 维洛克斯 和
[dʒi:] . [pu:m:lɪs][ɪn][ðə; ði] ['fælə,krəukə'reisədi:] ,
G **.** **pumilis** **in** **the** **Phalacrocoracidae** **,**
G . 矮小 在 这 鹲科 ,

249）忽略了舒费尔特对亲缘关系的评估，并将 G. velox 和 G. pumilis 归入 Phalacrocoracidae 科。

['sʌb,fæmɪli] - .
subfamily **Graculavinae** **.**
亚科 - .

亚科 Graculavinae。

['kræk,ræft] (-) [dɪd][nɒt] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['spesəmən] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz]
Cracraft **(** **1972** **)** **did** **not** **examine** **the** **specimens** **attributed** **to** **Graculavus** **in** **his**
克拉夫特 (-) 做过 不是 检查 这 标本 归因于 到 - 在 他的
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɒv; əv] - .
consideration **of** **the** **relationships** **of** **Telmatornis** **.**
考虑 的 这 关系 的 - .

Cracraft (1972) 在考虑 Telmatornis 的关系时，并没有检查归属于 Graculavus 的标本。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'nɒnɪmaɪz] - [puːmːlɪs] [mɑːʃ] , - , [wɪð] - ['prɪskəs]

We	have	synonymized	Graculavus	pumilis	Marsh	,	1872	,	with	Telmatornis	priscus
我们	有	同义词	-	矮小	沼泽	,	-	,	和	-	普里斯库斯

[mɑːʃ] , - ,

Marsh	,	1870	,
沼泽	,	-	,

我们将 Graculavus pumilis Marsh, 1872 与 Telmatornis priscus Marsh, 1870 视为同义词。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [baɪ] [wɪtʃ] - ([rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][dʒiː] . ['velɔks])

and	discuss	below	the	characters	by	which	Graculavus	(	restricted	to	G	.	velox	)
和	讨论	以下	这	人物	经过	哪个	-	(	受限制的	到	G	.	维洛克斯	)

[meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] - .

may	be	separated	from	Telmatornis	.
可能	是	分开	从	-	.

下面讨论如何将 Graculavus（仅限于 G. velox）与 Telmatornis 区分开来。

['ʃuːfɛlt] (-) [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] ['ædɪkwət] ['evɪdəns] [ðæt] - [ɪz][nɒt][ə; eɪ]

Shufeldt	(	1915	)	has	already	presented	adequate	evidence	that	Graculavus	is	not	a
舒费尔特	(	-	)	有	已经	呈现	足够的	证据	那	-	是	不是	一个

['kɔːmərənt] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'sted] [ə; eɪ][ˌkærə'draɪəˌfɔrm] .

cormorant	and	is	instead	a	charadriiform	.
鸬鹚	和	是	反而	一个	鸻形目	.

Shufeldt (1915) 已经提供了充分的证据，证明 Graculavus 不是鸬鹚，而是鸻形目鸟类。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒksɪməl][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs]

The	following	combination	of	characters	of	the	proximal	end	of	the	humerus
这	下列的	组合	的	人物	的	这	近端	结尾	的	这	肱骨

[ɪz] [ʃeəd] [baɪ] - [ænd; ənd] [prɛsbjɔrnɪs] [ænd; ənd] [dis'tiŋgwiʃ] [ðiːz] ['dʒenərə][frɒm; frəm]

is	shared	by	Graculavus	and	Presbyornis	and	distinguishes	these	genera	from
是	共享	经过	-	和	长老鸟	和	区别	这些	属	从

['ʌðə(r)] [kə,rædriə'fɔːmis] :

other	Charadriiformes	:
其他	鸻形目	:

肱骨近端以下特征组合是 Graculavus 和 Presbyornis 共有的，并将这两个属与其他鸻形目鸟类区分开来：

([wʌn]) [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['lɑːnsiəˌleɪt] [skɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][em] . [ˌkɔːrəˌkoʊˌbreɪki'eɪlɪs] - ;

(	1	)	lack	of	a	distinct	lanceolate	scar	for	M	.	coracobrachialis	cranialis	;
(	1	)	缺少	的	一个	清楚的	披针形	瘢痕	为了	M	.	喙臂	-	;

（1）M. coracobrachialis cranialis 缺乏明显的披针形疤痕；

([ˌtuː'tuː]) [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['ekskəveɪtɪd]['sekənd] (['dɔːs(ə)l]) [traɪ'sɪpɪtl] ['fɒsə] ;

(	2	)	lack	of	a	distinctly	excavated	second	(	dorsal	)	tricipital	fossa	;
(	2	)	缺少	的	一个	明显地	挖掘	第二	(	背侧	)	三头肌	窝	;

（2）缺乏明显的第二（背侧）肱骨窝；

([θriː]) ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [tjuː'mesns] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

(	3	)	presence	of	a	distinct	tumescence	in	the	proximoventral	portion	of	the
(	3	)	在场	的	一个	清楚的	肿胀	在	这	近腹侧	部分	的	这

[traɪ'sɪpɪtl] ['fɒsə] ;

tricipital	fossa	;
三头肌	窝	;

（3）肱三头肌窝近腹侧部分有明显的肿胀；

[skɑːrz][fɔː(r); fə(r)] ([fɔːr]) [em] . - - [ænd; ənd] ([faɪv]) [em] . -

scars	for	(	4	)	M	.	scapulohumeralis	caudalis	and	(	5	)	M	.	scapulohumeralis
疤痕	为了	(	4	)	M	.	-	-	和	(	5	)	M	.	-

- ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ;

cranialis	very	large	and	distinct	;
-	非常	大的	和	清楚的	;

（4）肩胛肱骨尾侧肌和（5）肩胛肱骨头侧肌的疤痕非常大且明显；

([sɪks]) [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][em] . [lɑ:'tɪsɪməs] ['dɔ:rsaɪ] - [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ,

(	6	)	attachment	of	M	.	latissimus	dorsi	cranialis	a	well	-	defined	,
(	6	)	依恋	的	M	.	背阔肌	背部	-	一个	出色地	-	定义	,

（6）背阔肌颅骨附着点清晰，

[reɪzd] [prə'tju:bərəns] ['sɪtʃueɪtɪd]['dɔ:s(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['mi:diən] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] ; (['sɛvən])

raised	protuberance	situated	dorsal	to	the	median	ridge	of	the	shaft	;	(	7	)
提高	突起	位于	背侧	到	这	中位数	岭	的	这	轴	;	(	7	)

[tju:'bɜ:kjʊləm][dɔ:r'seɪli:] [wel] [dɪ'faɪnd] ,

tuberculum	dorsale	well	defined	,
结核病	背侧	出色地	定义	,

位于骨干中脊背侧的隆起突起；（7）背结节轮廓清晰，

[dɪ'stɪŋktli] ['pɔɪntɪd] .

distinctly	pointed	.
明显地	尖	.

尖锐明显。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['kærəktəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zɜ:vz] ,

In	most	of	the	preceding	characters	that	it	preserves	,
在	最多	的	这	前	人物	那	它	果酱	,

在它保留的大部分前面字符中，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['prɒksɪməl][end][ɒv; əv]['hju:mərəs] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] - ([ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [ɒv; əv] [dʒi:] . [pu:m:lɪs]) [ə'gri:z] [wɪð] - [ænd; ənd] [prɛsbjɔrnɪs] .

the	single	proximal	end	of	humerus	referred	to	Telmatornis	(	the	holotype	of	G	.	pumilis	)	agrees	with	Graculavus	and	Presbyornis	.
这	单身的	近端	结尾	的	肱骨	指	到	-	(	这	正模标本	的	G	.	矮小	)	同意	和	-	和	长老鸟	.

归类为 Telmatornis（G. pumilis 的正模标本）的肱骨近端与 Graculavus 和 Presbyornis 一致。

[ə'mʌŋ] ['lɪvɪŋ] ['fæmɪlɪz] , [ðə; ði] [bju:'rainidi:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['sɪmələ(r)][tu:; tə] - ; [bəuθ] [ə'gri:] [ɪn] ['kærəktəz] [wʌn] ,

Among	living	families	,	the	Burhinidae	are	the	most	similar	to	Graculavus	;	both	agree	in	characters	1	,
之中	活的	家庭	,	这	布氏蛇科	是	这	最多	相似的	到	-	;	两个都	同意	在	人物	1	,

在现存的科中，布氏蝠科（Burhinidae）与灰蝠属（Graculavus）最为相似；两者在第1个特征上一致。

[ˌtu:'tu:] , [fɔ:r] , [ænd; ənd]['sɛvən] ,

2	,	4	,	and	7	,
2	,	4	,	和	7	,

2、4 和 7，

[wɪð] ['sɜ:t(ə)n] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [bɜ:'raɪnəs] ['ɔ:lsəʊ] ['hævɪŋ] ['kærəktəz] [θri:][ænd; ənd][sɪks]['prez(ə)nt][bʌt; bət] [les] [dɪ'veləpt] .

with	certain	species	of	Burhinus	also	having	characters	3	and	6	present	but	less	developed	.
和	肯定	物种	的	布氏犀牛	还	拥有	人物	3	和	6	展示	但	较少的	发达	.

某些 Burhinus 物种也具有特征 3 和 6，但发育程度较低。

- ['difəz] [frɒm; frəm] [bɜ:'raɪnəs] ['meɪnli] [ɪn] ['hævɪŋ] ([eit]) [ðə; ði] [hed] [nɒt][æz; əz] [di:p] [ænd; ənd] ['bʌlbəs] ;

Graculavus	differs	from	Burhinus	mainly	in	having	(	8	)	the	head	not	as	deep	and	bulbous	;
-	不同	从	布氏犀牛	主要	在	拥有	(	8	)	这	头	不是	作为	深的	和	球状的	;

Graculavus 与 Burhinus 的主要区别在于（8）头部没有那么深和球状；

([naɪn]) ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][tjuː'bɜːkjʊləm][dɔːr'seɪliː]['greɪtə(r)] ; (-) [tjuː'bɜːkjʊləm]
(9) distance from head to tuberculum dorsale greater ; (10) tuberculum
(9) 距离 从 头 到 结核病 背侧 更大的 ; (-) 结核病
[dɔːr'seɪliː][smɔːlə(r)] , [mʌtʃ] [les] [prə'dʒektɪŋ] ;
dorsale smaller , much less projecting ;
背侧 较小的 , 很多 较少的 投影 ;

（9）头部到背结节的距离较大；（10）背结节较小，突出程度较小；

(-) [tjuː'bɜːkjʊləm] - [ɪn] ['ventrəl] [vjuː] [mɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪt] ;
(11) tuberculum ventrale in ventral view more elongate ;
(-) 结核病 - 在 腹侧 看法 更多的 拉长 ;

（11）腹侧视时腹结节更长；

[ænd; ənd] (-) [skɑː(r)][ɒn][tjuː'bɜːkjʊləm] - [fɔː(r); fə(r)][em] . [ˌkɔːrəˌkoʊˌbreɪki'eɪlɪs] - [mʌtʃ]
and (12) scar on tuberculum ventrale for M . coracobrachialis caudalis much
和 (-) 瘢痕 在 结核病 - 为了 M . 喙臂 - 很多
['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt] .
larger and more distinct .
更大的 和 更多的 清楚的 .

（12）M. coracobrachialis caudalis 腹结节上的疤痕更大更明显。

- [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [prɛsbjɔrnɪs] ,
Graculavus is very similar to Presbyornis ,
- 是 非常 相似的 到 长老鸟 ,

格雷古拉乌斯与长老鸟非常相似，

[ə'griːɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['dʒiːnəs][ɪn] ['kærəktəz] [eit][ænd; ənd] - [bʌt; bət] ['difə] [ɪn] ['kærəktəz] -
agreeing with that genus in characters 8 and 10 but differing in characters 11
同意 和 那 属 在 人物 8 和 - 但 不同 在 人物 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɪn] (-) ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hed] [mɔː(r)] ['diːpli] [ˌʌndə'kʌt] .
and 12 and in (13) having the head more deeply undercut .
和 - 和 在 (-) 拥有 这 头 更多的 深 底切 .

在第 8 和第 10 个特征上与该属一致，但在第 11 和第 12 个特征上有所不同，并且在第 13 个特征上头部下切更深。

[prɛsbjɔrnɪs] [ɪz] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bjuː'rainidiː] [ɪn]['kærəktə(r)][naɪn] .
Presbyornis is intermediate between Graculavus and the Burhinidae in character 9 .
长老鸟 是 中间的 之间 - 和 这 布氏蛇科 在 特点 9 .

Presbyornis 在第 9 个特征上介于 Graculavus 和 Burhinidae 之间。

- ['velɔks][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] [bɜːd] ,
Graculavus velox was a fairly large bird ,
- 维洛克斯 曾是 一个 相当 大的 鸟 ,

Graculavus velox 是一种体型相当大的鸟类，

['biːɪŋ] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [prɛsbjɔrnɪs] [ˌsiː 'ef] . - [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)]
being approximately the size of Presbyornis cf . pervetus and somewhat larger
存在 大约 这 尺寸 的 长老鸟 cf . - 和 有些 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːdʒ] ['lɪvɪŋ] - [mægnɪroʊstrɪs] .
than the large living burhinid Esacus magnirostris .
比 这 大的 活的 布氏蛇 - 大吻 .

体型与 Presbyornis cf. pervetus 大致相同，比现存的大型布氏鹬 Esacus magnirostris 略大一些。

- ['velɔks] ?
Graculavus velox ?
- 维洛克斯 ?

Graculavus velox?

['fɪgə(r)] 9d
Figure 9d
数字 9d

图 9d

[rɪ'fɜːd] [mə'tɪərɪəl] . — [ə'breɪdɪd] [raɪt] [ˌkɑːpəuˌmetə'kɑːpəs] [kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]
Referred Material . — Abraded right carpometacarpus consisting mainly of the major
指 材料 . — 磨损 正确的 腕掌骨 由 主要 的 这 主要的
[ˌmetə'kɑːpl] , - - .
metacarpal , NJSM 11854 .
掌骨 , - - .

参考资料.—右腕掌骨磨损，主要由大掌骨组成，NJSM 11854。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Locality and Horizon . — Collected from the main fossiliferous layer of the
地点 和 地平线 . — 集 从 这 主要的 含化石的 层 的 这
- ['kʌmpəni] [mɑːl] [pɪt] ,
Inversand Company marl pit ,
- 公司 泥灰岩 坑 ,

产地和层位——采集自因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层。

['suːəl] , ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] ; [hɔrnɘˌztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] (
Sewell , Gloucester County , New Jersey ; Hornerstown Formation , latest Cretaceous (
塞维尔 , 格洛斯特 县 , 新的 球衣 ; 霍纳斯敦 形成 , 最新的 白垩纪 (
[mɑː'strɪktiən]) ;
Maastrichtian) ;
马斯特里赫特式) ;

新泽西州格洛斯特县塞维尔；霍纳斯敦组，晚白垩世（马斯特里赫特期）；

[kə'lektɪd] - ['februəri] - [baɪ]['deɪvɪd][siː] . ['pærɪs] .
collected 25 February 1976 by David C . Parris .
集 - 二月 - 经过 大卫 C . 帕里斯 .

1976 年 2 月 25 日由 David C. Parris 收集。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — [leŋkθ; leŋθ] - . - .
Measurements (in mm) . — Length 51 . 0 .
测量 (在 毫米) . — 长度 - . - .

测量值（单位：毫米）——长度 51.0。

[kəm'pærəsnz] . — ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['spesɪmən] [ɪk'sept] [ðæt]
Comparisons . — Nothing can be said about this very poor specimen except that
比较 . — 没有什么 能 是 说 关于 这 非常 贫穷的 标本 除了 那
[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌkɑːpəuˌmetə'kɑːpəs] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
it came from a bird with a carpometacarpus slightly larger than that of
它 来了 从 一个 鸟 和 一个 腕掌骨 轻微地 更大的 比 那 的
[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [mægnɪrɒʊstrɪs] .
a modern specimen of the burhinid Esacus magnirostris .
一个 现代的 标本 的 这 布氏蛇 - 大吻 .

比较——关于这个非常糟糕的标本，除了它来自一只腕掌骨比现代伯氏雀（Esacus magnirostris）标本略大的鸟之外，没有什么可说的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - ['velɔks][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][bɜːd] [jet] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] ['fɒs(ə)l] ['fɔːnə]
Because Graculavus velox is the only bird yet known in the New Jersey fossil fauna
因为 - 维洛克斯 是 这 仅有的 鸟 然而 已知 在 这 新的 球衣 化石 动物
[ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [saɪz] ,
that was of this same size ,
那 曾是 的 这 相同的 尺寸 ,

因为在新泽西州的化石动物群中，只有迅捷灰背鸥（Graculavus velox）是目前已知的唯一一种体型与此相同的鸟类。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spesɪmən] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə] [ðæt] ['spiːʃiːz] .
the present specimen may possibly be referable to that species .
这 展示 标本 可能 可能 是 可参考的 到 那 物种 .

目前的标本可能属于该物种。

['dʒiːnəs] - [mɑːʃ] , -
Genus Telmatornis Marsh , 1870
属 - 沼泽 , -

特尔马托尼斯属（Telmatornis Marsh, 1870）

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - ['prɪskəs] [mɑːʃ] , - , [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌdezɪg'neɪʃn] ([heɪ] ,
Type - Species . — Telmatornis priscus Marsh , 1870 , by subsequent designation (Hay ,
类型 - 物种 . — - 普里斯库斯 沼泽 , - , 经过 随后的 指定 (干草 ,
- : -) .
1902 : 528) .
- : -) .

模式种.—Telmatornis priscus Marsh, 1870，由后续指定（Hay, 1902: 528）。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] ['spiːʃiːz] ['əʊnli] .
Included Species . — Type species only .
包括 物种 . — 类型 物种 仅有的 .

包含物种——仅限模式种。

- ['prɪskəs] [mɑːʃ] , -
Telmatornis priscus Marsh , 1870
- 普里斯库斯 沼泽 , -

Telmatornis priscus 沼泽, 1870

['fɪgəz] 5b - [dʒeɪ] , 6c , [iː] , [dʒiː] , 7a , [diː] , [dʒiː] , [dʒeɪ] , [en]
Figures 5b - j , 6c , e , g , 7a , d , g , j , n
数据 5b - j , 6c , e , 克 , 7a , d , 克 , j , n

图 5b-j、6c、e、g、7a、d、g、j、n

- ['prɪskəs] [mɑːʃ] , - : - .
Telmatornis priscus Marsh , 1870 : 210 .
- 普里斯库斯 沼泽 , - : - .

Telmatornis priscus Marsh，1870：210。

- ['æfɪnɪs] [mɑːʃ] , - : - .
Telmatornis affinis Marsh , 1870 : 211 .
- 亲属 沼泽 , - : - .

Telmatornis affinis Marsh，1870：211。

- [puːmːlɪs] [mɑːʃ] , - : - . ?
Graculavus pumilis Marsh , 1872 : 364 . ?
- 矮小 沼泽 , - : - . ?

Graculavus pumilis Marsh，1872：364。?

- ['viːtəs] [mɑːʃ] , - : - .
Palaeotringa vetus Marsh , 1870 : 209 .
- 维图斯 沼泽 , - : - .

Palaeotringa vetus Marsh，1870：209。

['hɒlətaɪp] . — ['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]['hjuːmərəs] (['fɪgə(r)] 5e , [eɪtʃ]) , [waɪ 'piː 'ɛm] - ;
Holotype . — Distal end of left humerus (Figure 5e , h) , YPM 840 ;
正模标本 . — 远端 结尾 的 左边 肱骨 (数字 5e , h) , ypm - ;

正模标本——左肱骨远端（图 5e，h），YPM 840；

[kə'lektɪd] [ɪn][pɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːm] [rɪdʒ] [mɑːl] ['kʌmpəni] , [nɪə(r)] [hɔrnɜːztaʊn] , [njuː] ['dʒɜːzi] [baɪ]
collected in pits of the Cream Ridge Marl Company , near Hornerstown , New Jersey by
集 在 坑 的 这 奶油 岭 马尔 公司 , 靠近 霍纳斯敦 , 新的 球衣 经过
[dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] .
J . G . Meirs .
J . G . 梅尔斯 .

由 JG Meirs 在新泽西州霍纳斯敦附近的 Cream Ridge Marl Company 矿坑中采集。

['neɪvəˌsɪŋk] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] , [mɑːˈstrɪktiən] , [leɪt] [krɪˈteɪʃəs] ([bɛəd] , -) .
Navesink Formation , Maastrichtian , Late Cretaceous (Baird , 1967) .
纳维辛克 形成 , 马斯特里赫特式 , 晚的 白垩纪 (贝尔德 , -) .

纳维辛克组，马斯特里赫特阶，晚白垩世（Baird，1967）。

[rɪˈfɜːd] ['spesəmən] . — ['dɪstl] [end][ɒv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] (['fɪgə(r)] 5f , [dʒiː]) ,
Referred Specimens . — Distal end of right humerus (Figure 5f , g) ,
指 标本 . — 远端 结尾 的 正确的 肱骨 (数字 5f , 克) ,

送检标本——右肱骨远端（图 5f、g），

[waɪ ˈpiː ˈɛm] - (['hɒlətaɪp] [ɒv; əv] - ['æfɪnɪs] [mɑːʃ] -) ; [seɪm] ['deɪtə][æz; əz] ['hɒlətaɪp]
YPM 845 (holotype of Telmatornis affinis Marsh 1870) ; same data as holotype
ypm - (正模标本 的 - 亲属 沼泽 -) ; 相同的 数据 作为 正模标本
[ɒv; əv][tiː] . ['prɪskəs] .
of T . priscus .
的 T . 普里斯库斯 .

YPM 845（Telmatornis affinis Marsh 正模标本 1870）；与 T. priscus 的正模数据相同。

['prɒksɪməl][end][ɒv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] (['fɪgə(r)] 5b - [diː]) , [waɪ ˈpiː ˈɛm] - ,
Proximal end of right humerus (Figure 5b - d) , YPM 850 ,
近端 结尾 的 正确的 肱骨 (数字 5b - d) , ypm - ,

右肱骨近端（图 5b-d），YPM 850，

[wɪð] ['dɪstl] [end][ɒv; əv] [raɪt] [ˌkɑːpəuˌmetə'kɑːpəs] (['fɪgə(r)] 5i) [ænd; ənd] ['sevrəl] ['frægmənts][ɒv; əv]
with distal end of right carpometacarpus (Figure 5i) and several fragments of
和 远端 结尾 的 正确的 腕掌骨 (数字 5i) 和 一些 片段 的
[ʃɑːfts] [ɒv; əv] [lɒŋ] [bəʊnz] [ə'pærəntli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] (- [mə'tɪəriəl][ɒv; əv]
shafts of long bones apparently associated (holotypical material of
轴 的 长的 骨头 显然 联系 (- 材料 的
- [puːmːlɪs] [mɑːʃ] ,
Graculavus pumilis Marsh ,
- 矮小 沼泽 ,

右腕掌骨远端（图 5i）和几段明显相关的长骨骨干碎片（Graculavus pumilis Marsh 的正模标本，

-) ; [kə'lektɪd] [nɪə(r)] [hɔrnɜːztaʊn] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] ; ['prɒbəbli] [frɒm; frəm]
1872) ; collected near Hornerstown , New Jersey , by J . G . Meirs ; probably from
-) ; 集 靠近 霍纳斯敦 , 新的 球衣 , 经过 J . G . 梅尔斯 ; 大概 从
[ðə; ðɪ] ['beɪsl] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] ,
the basal Hornerstown Formation ,
这 基础 霍纳斯敦 形成 ,

1872年）；由J.G. Meirs在新泽西州霍纳斯敦附近采集；可能来自霍纳斯敦组的底部，

[mɑːˈstrɪktiən] , [leɪt] [krɪˈteɪʃəs] .
Maastrichtian , Late Cretaceous .
马斯特里赫特式 , 晚的 白垩纪 .

马斯特里赫特阶，晚白垩世。

['dɪstl] [end][ɒv; əv][left][ˌtɪbɪəʊˈtɑːsəs] (['fɪgə(r)] 7n) , [ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː] - (['hɒlətaɪp] [ɒv; əv] -
Distal end of left tibiotarsus (Figure 7n) , ANSP 13361 (holotype of Palaeotringa
远端 结尾 的 左边 胫跗骨 (数字 7n) , 安斯 - (正模标本 的 -
['viːtəs]) ,
vetus) ,
维图斯) ,

左胫跗骨远端（图 7n），ANSP 13361（古古龙类正模标本），

[kə'lektɪd] [nɪə(r)] - , [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɒnməθ] - ['bɜːlɪŋtən] ['kaʊnti] ['baʊndri] , [njuː] ['dʒɜːzi] ;
collected near Arneytown , on the Monmouth - Burlington county boundary , New Jersey ;
集 靠近 - , 在 这 蒙茅斯 - 伯灵顿 县 边界 , 新的 球衣 ;
['beɪsl] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] ,
Basal Hornerstown Formation ,
基础 霍纳斯敦 形成 ,

采集于新泽西州蒙茅斯县和伯灵顿县交界处的阿尼敦附近；霍纳斯敦组底部

[mɑːˈstrɪktiən] , [leɪt] [krɪˈteɪʃəs] ([bɛəd] , -) .
Maastrichtian , Late Cretaceous (Baird , 1967) .
马斯特里赫特式 , 晚的 白垩纪 (贝尔德 , -) .

马斯特里赫特阶，晚白垩世（Baird，1967）。

[left] [ˈhjuːmərəs] [ˈlækɪŋ] [ˈprɒksɪməl][end] ([ˈfɪgə(r)] 6c , [iː] , [dʒiː]) , [ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː] - ;
Left humerus lacking proximal end (Figure 6c , e , g) , ANSP 15360 ;
左边 肱骨 缺乏 近端 结尾 (数字 6c , e , 克) , 安斯 - ;

左肱骨近端缺失（图 6c、e、g），ANSP 15360；

[kəˈlektɪd] [ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ˈkʌmpəni] [mɑːl][pɪt] , [ˈsuːəl] , [ˈglɒstə(r)] [ˈkaʊnti] ,
collected in 1971 from the Inversand Company marl pit , Sewell , Gloucester County ,
集 在 - 从 这 - 公司 泥灰岩 坑 , 塞维尔 , 格洛斯特 县 ,
[njuː] [ˈdʒɜːzi] , [baɪ] [kiːθ] [ˈmædn] .
New Jersey , by Keith Madden .
新的 球衣 , 经过 基思 麦登 .

1971 年，基思·马登从新泽西州格洛斯特县塞维尔的因弗桑德公司泥灰岩坑采集。

[ˈbeɪsl] [hɔrnɜˑztaʊn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] , [mɑːˈstrɪktiən] , [leɪt] [krɪˈteɪʃəs] .
Basal Hornerstown Formation , Maastrichtian , Late Cretaceous .
基础 霍纳斯敦 形成 , 马斯特里赫特式 , 晚的 白垩纪 .

霍纳斯敦组底部，马斯特里赫特阶，晚白垩世。

[ˈdɪstl] [end][ɒv; əv][left] [ˈtɑːsəʊˌmetəˈtɑːsəs] ([ˈfɪgə(r)] 7d , [dʒiː] , [dʒeɪ]) , - - ;
Distal end of left tarsometatarsus (Figure 7d , g , j) , NJSM 11853 ;
远端 结尾 的 左边 跗跖骨 (数字 7d , 克 , j) , - - ;

左侧跗跖骨远端（图 7d、g、j），NJSM 11853；

[kəˈlektɪd] - [mɑːtʃ] - [baɪ][ˈdeɪvɪd][siː] . [ˈpærɪs][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˌfɒsɪˈlɪfərəs] [ˈleɪə(r)][ɒv; əv]
collected 27 March 1975 by David C . Parris from the main fossiliferous layer of
集 - 行进 - 经过 大卫 C . 帕里斯 从 这 主要的 含化石的 层 的
[ðə; ði] - [ˈkʌmpəni] [mɑːl][pɪt] . - [ˈsɛvən] -
the Inversand Company marl pit . - 7 -
这 - 公司 泥灰岩 坑 . - 7 -

1975年3月27日，David C. Parris从Inversand公司泥灰岩坑的主要含化石层中采集。- 7 -

[ˈfɪgə(r)][faɪv] . — [wɪŋ] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][bɜːˈraɪnəs][ænd; ənd] - .
Figure 5 . — Wing elements of Burhinus and Telmatornis .
数字 5 . — 翼 元素 的 布氏犀牛 和 - .

图 5.—布氏鹬和特尔马托尼斯鹬的翅膀结构。

[ə; eɪ] , [bɜːˈraɪnəs] [vɜˑmɪkjəleɪtəs] ([juːˈɛsˈɛnˈɛm -) , [ˈprɒksɪməl][end][ɒv; əv] [raɪt] [ˈhjuːmərəs] ,
a , Burhinus vermiculatus (USNM 488870) , proximal end of right humerus ,
一个 , 布氏犀牛 蠕虫 (美国海军陆战队 -) , 近端 结尾 的 正确的 肱骨 ,
[æŋˈkəʊnəl] [vjuː] , [biː] - [diː] , - [ˈprɪskəs]
anconal view , b - d , Telmatornis priscus
安科纳尔 看法 , b - d , - 普里斯库斯

a，Burhinus vermiculatus (USNM 488870)，右肱骨近端，肘部视图，bd，Telmatornis priscus

([ˈhɒlətaɪp] [ɒv; əv] - [puːmːlɪs] , [waɪ ˈpiː ˈɛm] -) , [ˈprɒksɪməl][end][ɒv; əv] [raɪt] [ˈhjuːmərəs] (
(holotype of Graculavus pumilis , YPM 850) , proximal end of right humerus (
(正模标本 的 - 矮小 , ypm -) , 近端 结尾 的 正确的 肱骨 (
[biː] , [æŋˈkəʊnəl] [vjuː] ; [siː] , [ˈpælmə(r)] [vjuː] ;
b , anconal view ; c , palmar view ;
b , 安科纳尔 看法 ; c , 掌 看法 ;

（Graculavus pumilis 的正模标本，YPM 850），右肱骨近端（b，肘面观；c，掌面观；

[diː] , ['prɒksɪməl] [vjuː]) , [iː] , [eɪtʃ] , [tiː] . ['prɪskəs] (['hɒlətaɪp] , [waɪ 'piː 'ɛm] -) , ['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]
d , proximal view) , e , h , T . priscus (holotype , YPM 840) , distal end of left
d , 近端 看法) , e , h , T . 普里斯库斯 (正模标本 , ypm -) , 远端 结尾 的 左边
['hjuːmərəs] ([iː] ,
humerus (e ,
肱骨 (e ,

d，近端视图)，e，h，T. priscus（正模标本，YPM 840），左肱骨远端（e，

[æŋ'kəʊnəl] [vjuː] ; [eɪtʃ] , ['pælmə(r)] [vjuː]) , [ef] , [dʒiː] , [tiː] . ['prɪskəs] (['hɒlətaɪp] [ɒv; əv] -
anconal view ; h , palmar view) , f , g , T . priscus (holotype of Telmatornis
安科纳尔 看法 ; h , 掌 看法) , f , 克 , T . 普里斯库斯 (正模标本 的 -
['æfɪnɪs] ,
affinis ,
亲属 ,

安科纳尔视图； h，手掌视图)，f，g，T. priscus（Telmatornis affinis 正模型，

[waɪ 'piː 'ɛm] -) , ['dɪstl] [end][ɒv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] ([ef] , - [vjuː] ; [dʒiː] , ['pælmə(r)] [vjuː]) ,
YPM 845) , distal end of right humerus (f , aconal view ; g , palmar view) ,
ypm -) , 远端 结尾 的 正确的 肱骨 (f , - 看法 ; 克 , 掌 看法) ,

YPM 845)，右肱骨远端（f，锥切面视图；g，掌切面视图)，

[aɪ] , [tiː] . ['prɪskəs] ([ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [waɪ 'piː 'ɛm] -) , ['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]
i , T . priscus (associated with YPM 850) , distal end of left
我 , T . 普里斯库斯 (联系 和 ypm -) , 远端 结尾 的 左边
[ˌkɑːpəuˌmetə'kɑːpəs] , ['dɔːs(ə)l] [vjuː] ;
carpometacarpus , dorsal view ;
腕掌骨 , 背侧 看法 ;

i，T. priscus（与 YPM 850 相关)，左腕掌骨远端，背视图；

[dʒeɪ] , [tiː] . ['prɪskəs] (- -) , ['prɒksɪməl][end][ɒv; əv] [raɪt] ['ʌlnə] .
j , T . priscus (NJSM 11900) , proximal end of right ulna .
j , T . 普里斯库斯 (- -) , 近端 结尾 的 正确的 尺骨 .

j，T. priscus (NJSM 11900)，右尺骨近端。

([ɔːl] ['fɪgəz] [eks][ˌtuː'tuː] ; ['spesəmən] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə'məʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] ['diːteɪl] .) -
(All figures x 2 ; specimens coated with ammonium chloride to enhance detail .) -
(全部 数据 x 2 ; 标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .) -
[eit] -
8 -
8 -

（所有图片均为两张；样品表面涂有氯化铵以增强细节。）- 8 -

['fɪgə(r)] [sɪks] . — ['hjuːmərəɪ][ɒv; əv] - , [njuː] ['dʒiːnəs] , [ænd; ənd] - .
Figure 6 . — Humeri of Anatalavis , new genus , and Telmatornis .
数字 6 . — 肱骨 的 - , 新的 属 , 和 - .

图 6.—Anatalavis、新属和 Telmatornis 的肱骨。

[ə; eɪ] , - [reks] (['hɒlətaɪp] , [waɪ 'piː 'ɛm] -) , [raɪt] ['hjuːmərəs] , ['pælmə(r)] [vjuː] ; × [wʌn] .
a , Anatalavis rex (holotype , YPM 902) , right humerus , palmar view ; × 1 .
一个 , - 雷克斯 (正模标本 , ypm -) , 正确的 肱骨 , 掌 看法 ; × 1 .
[faɪv] .
5 .
5 .

a，霸王龙（正模标本，YPM 902)，右肱骨，掌面观；×1.5。

[biː] , [diː] , [ef] , [ə; eɪ] . [reks] , ([waɪ 'piː 'ɛm] -) , [left]['hjuːmərəs] ([biː] , ['pælmə(r)] [vjuː] , × [wʌn] . [faɪv]
b , d , f , A . rex , (YPM 948) , left humerus (b , palmar view , × 1 . 5
b , d , f , 一个 . 雷克斯 , (ypm -) , 左边 肱骨 (b , 掌 看法 , × 1 . 5
;
;
;

b、d、f、A. rex、(YPM 948)、左肱骨（b，掌面观，× 1.5；

[diː] , [ɪnˈlɑːdʒd] , [æŋˈkəʊnəl] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː] ; [ef] , [ɪnˈlɑːdʒd] , [ˈpælmə(r)] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː]) .

d	,	enlarged	,	anconal	view	,	×	2	;	f	,	enlarged	,	palmar	view	,	×	2	)	.
d	,	放大	,	安科纳尔	看法	,	×	2	;	f	,	放大	,	掌	看法	,	×	2	)	.

d，放大，前角视图，×2；f，放大，掌视图，×2）。

[siː] , [iː] , [dʒiː] , - [ˈprɪskəs] , ([ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː] -) , [left] [ˈhjuːmərəs] ([siː] , [ˈpælmə(r)] [vjuː] , × [wʌn] . [faɪv] ;

c	,	e	,	g	,	Telmatornis	priscus	,	(	ANSP	15360	)	,	left	humerus	(	c	,	palmar	view	,	×	1	.	5	;
c	,	e	,	克	,	-	普里斯库斯	,	(	安斯	-	)	,	左边	肱骨	(	c	,	掌	看法	,	×	1	.	5	;

c、e、g，Telmatornis priscus，(ANSP 15360)，左肱骨（c，掌视图，× 1.5；

[iː] , [ɪnˈlɑːdʒd] , [æŋˈkəʊnəl] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː] ; [dʒiː] , [ɪnˈlɑːdʒd] , [ˈpælmə(r)] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː]) ; [eɪtʃ] ,

e	,	enlarged	,	anconal	view	,	×	2	;	g	,	enlarged	,	palmar	view	,	×	2	)	;	h	,
e	,	放大	,	安科纳尔	看法	,	×	2	;	克	,	放大	,	掌	看法	,	×	2	)	;	h	,

e，放大，前壁视图，×2；g，放大，掌侧视图，×2）；h，

[bɜːˈraɪnəs] [vɜ˞mɪkjəleɪtəs] ([ˈjuːˈɛsˈɛn ˈɛm] -) , [left] [ˈhjuːmərəs] , [ˈpælmə(r)] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː] .

Burhinus	vermiculatus	(	USNM	430630	)	,	left	humerus	,	palmar	view	,	×	2	.
布氏犀牛	蠕虫	(	美国海军陆战队	-	)	,	左边	肱骨	,	掌	看法	,	×	2	.

Burhinus vermiculatus (USNM 430630)，左肱骨，掌面观，× 2。

([ˈspesəmən] [ˈkəʊtɪd] [wɪð] [əˈməʊniəm] [ˈklɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪnˈhɑːns] [ˈdiːteɪl] .) - [naɪn] -

(	Specimens	coated	with	ammonium	chloride	to	enhance	detail	.	)	-	9	-
(	标本	涂层	和	铵	氯化物	到	提高	细节	.	)	-	9	-

（样品表面涂有氯化铵以增强细节。）- 9 -

[ˈfɪgə(r)] [ˈsɛvən] . — [ˈhaɪndlɪm] [ˈelɪmənts] .

Figure	7	.	—	Hindlimb	elements	.
数字	7	.	—	后肢	元素	.

图 7.—后肢骨骼。

[ə; eɪ] , [biː] , [raɪt] [ˈped(ə)l] [ˈfælæŋks] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈdɪdʒɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] ([ə; eɪ] , - [ˈprɪskəs] , [ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː]

a	,	b	,	Right	pedal	phalanx	1	of	digit	II	(	a	,	Telmatornis	priscus	,	ANSP
一个	,	b	,	正确的	踏板	方阵	1	的	数字	二	(	一个	,	-	普里斯库斯	,	安斯
-	;																
15541	;																
-	;																

a、b，数字 II 的右踏板指骨 1（a，Telmatornis priscus，ANSP 15541；

[biː] , [prɛsbjɔrnɪs] [ɛsˈpiː] . , [ˈjuːˈɛsˈɛn ˈɛm] [ʌnˈkætəlɒgd] ; [pɑːt] [ɒv; əv] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [fʊt]) , [siː] - [keɪ] , [ˈdɪstl] [end] [ɒv; əv] [left] [ˈtɑːsəʊˌmetəˈtɑːsəs] ,

b	,	Presbyornis	sp	.	,	USNM	uncatalogued	;	part	of	associated	foot	)	,	c	-	k	,	Distal	end	of	left	tarsometatarsus	,
b	,	长老鸟	sp	.	,	美国海军陆战队	未编目的	;	部分	的	联系	脚	)	,	c	-	k	,	远端	结尾	的	左边	跗跖骨	,

b，Presbyornis sp.，美国自然历史博物馆未编目；相关足的一部分），ck，左跗跖骨远端，

[ænˈtɪəriə(r)] , [pɒˈstɪəriə(r)] , [ænd; ənd] [ˈdɪstl] [vˈjuːz] , [rɪˈspektɪvli] ([siː] , [ef] , [ai] , [prɛsbjɔrnɪs] [ɛsˈpiː] . , [ˌjuːˌsiːˌɛmˈpiː] - ;

anterior	,	posterior	,	and	distal	views	,	respectively	(	c	,	f	,	i	,	Presbyornis	sp	.	,	UCMP	126178	;
前部	,	后部	,	和	远端	浏览	,	分别	(	c	,	f	,	我	,	长老鸟	sp	.	,	ucmp	-	;

前视图、后视图和远端视图分别为（c、f、i，Presbyornis sp.，UCMP 126178；

[diː] , [dʒiː] , [dʒeɪ] , [tiː] . ['prɪskəs] , - - ; [iː] , [eɪtʃ] , [keɪ] , [bɜː'raɪnəs] - , ['juː'ɛs'ɛn'ɛm]
d , g , j , T . priscus , NJSM 11853 ; e , h , k , Burhinus vermiculalus , USNM
d , 克 , j , T . 普里斯库斯 , - - ; e , h , k , 布氏犀牛 - , 美国海军陆战队
-) .
488870) .
-) .

d、g、j、T. priscus，NJSM 11853； e、h、k，Burhinus vermiculalus，USNM 488870）。

[el] - [en] , ['dɪstl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][left][ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəsaɪ] ([el] , - [ˌlɪtə'reɪlɪs] , ['hɒlətaɪp] ,
l - n , Distal portions of left tibiotarsi (l , Palaeotringa littoralis , holotype ,
我 - n , 远端 部分 的 左边 胫跗骨 (我 , - 滨海 , 正模标本 ,
[waɪ 'piː 'ɛm] - ; [em] ,
YPM 830 ; m ,
ypm - ; 米 ,

ln，左侧胫跗骨远端部分（l，Palaeotryga littoralis，正模标本，YPM 830；m，

[piː] . ['veɪgənz] , ['hɒlətaɪp] , [waɪ 'piː 'ɛm] - ; [en] , [tiː] . ['prɪskəs] , ['hɒlətaɪp] [ɒv; əv][piː] . ['viːtəs] ,
P . vagans , holotype , YPM 835 ; n , T . priscus , holotype of P . vetus ,
P . 流浪者 , 正模标本 , ypm - ; n , T . 普里斯库斯 , 正模标本 的 P . 维图斯 ,
[ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] -) .
ANSP 13361) .
安斯 -) .

P. vagans，正模标本，YPM 835； n，T. priscus，P. vetus 正模标本，ANSP 13361）。

([ɔːl] ['fɪgəz] × [ˌtuː'tuː] ; ['spesəmən] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə'məʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] ['diːteɪl] .) -
(All figures × 2 ; specimens coated with ammonium chloride to enhance detail .) -
(全部 数据 × 2 ; 标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .) -
- -
10 -
- -

（所有图片均放大2倍；样品表面涂覆氯化铵以增强细节。）- 10 -

[raɪt] ['ped(ə)l]['fælæŋks][wʌn][ɒv; əv]['dɪdʒɪt][ˌaɪ 'aɪ] (['fɪgə(r)] 7a) , [ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - ;
Right pedal phalanx 1 of digit II (Figure 7a) , ANSP 15541 ;
正确的 踏板 方阵 1 的 数字 二 (数字 7a) , 安斯 - ;

右脚第二趾第一指骨（图 7a），ANSP 15541；

[kə'lektɪd] [ɪn] - [baɪ] ['rɪtʃəd] [waɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] - ['kʌmpəni] [mɑːl][pɪt] .
collected in 1972 by Richard White at the Inversand Company marl pit .
集 在 - 经过 理查德 白色的 在 这 - 公司 泥灰岩 坑 .

1972 年，理查德·怀特在因弗桑德公司泥灰岩坑采集。

['prɒksɪməl][end][ɒv; əv] [raɪt] ['ʌlnə] (['fɪgə(r)] 5j) , - - ;
Proximal end of right ulna (Figure 5j) , NJSM 11900 ;
近端 结尾 的 正确的 尺骨 (数字 5j) , - - ;

右尺骨近端（图 5j），NJSM 11900；

[kə'lektɪd] - [dʒʊ'laɪ] - [frɒm; frəm] [spɔɪl] [paɪlz] [nɪə(r)]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [ruːts] - [ænd; ənd] - ,
collected 14 July 1978 from spoil piles near junction of Routes 537 and 539 ,
集 - 七月 - 从 剧透 堆 靠近 交汇处 的 路线 - 和 - ,

1978年7月14日从537号公路和539号公路交汇处附近的废土堆中采集，

[nɪə(r)] [hɔrnəˑztaʊn] , ['ʌpə(r)] ['friːhəʊld] ['taʊnʃɪp] , ['mɒnməθ] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [baɪ][dʒə'rɑːrd]
near Hornerstown , Upper Freehold Township , Monmouth County , New Jersey , by Gerard
靠近 霍纳斯敦 , 上 永久产权 乡 , 蒙茅斯 县 , 新的 球衣 , 经过 杰拉德
[ɑː(r)] . [keɪs] ;
R . Case ;
拉 . 案件 ;

新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦附近，作者：杰拉德·R·凯斯；

[prɪ'zjuːməbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [krɪ'teɪʃəs] [ɔː(r)]
presumably **from** **the** **Hornerstown** **Formation** **but** **whether** **from** **Cretaceous** **or**
想必 从 这 霍纳斯敦 形成 但 无论 从 白垩纪 或者
['tɜːʃəri] ['sedəmənt] [ɪz][nɒt] [nəʊn] .
Tertiary **sediments** **is** **not** **known** **.**
第三 沉积物 是 不是 已知 .

据推测来自霍纳斯敦组，但具体是来自白垩纪还是第三纪沉积物尚不清楚。

['mɪlə(r)] (-) ['lɪsts][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesɪmən] [frɒm; frəm][nɪə(r)] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
Miller **(** **1955** **)** **lists** **an** **additional** **specimen** **from** **near** **Arneytown** **under** **the** **name**
磨坊主 (-) 列表 一个 额外的 标本 从 靠近 - 在下面 这 姓名
- ['viːtəs] ([waɪ 'piː 'ɛm] -) .
Palaeotringa **vetus** **(** **YPM** **2808** **)** **.**
- 维图斯 (ypm -) .

Miller (1955) 将来自 Arneytown 附近的另一个标本列为 Palaeotringa vetus (YPM 2808)。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kætəlɒgd] [ɪn] - [æz; əz] " [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪbiə] " [ɒv; əv] " ['iːəʊˌsiːn] " [eɪdʒ][bʌt; bət]
This **was** **cataloged** **in** **1937** **as** **"** **part** **of** **a** **tibia** **"** **of** **"** **Eocene** **"** **age** **but**
这 曾是 已编目 在 - 作为 " 部分 的 一个 胫骨 " 的 " 始新世 " 年龄 但
[ðə; ði] ['spesɪmən] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [jeɪl] [kə'lekʃn] [ænd; ənd][ɪts][eɪdʒ][ænd; ənd]
the **specimen** **cannot** **now** **be** **located** **in** **the** **Yale** **collections** **and** **its** **age** **and**
这 标本 不能 现在 是 位于 在 这 耶鲁大学 收藏 和 它是 年龄 和
[aɪ'dentəti][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .
identity **must** **be** **considered** **very** **doubtful** **.**
身份 必须 是 经过考虑的 非常 疑 .

这件标本于 1937 年被编入目录，被描述为"始新世"时期的"胫骨的一部分"，但现在在耶鲁大学的藏品中找不到该标本，其年代和身份都值得高度怀疑。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — ['dɪstl] [endz][ɒv; əv]['hjuːməraɪ] ([waɪ 'piː 'ɛm] - , [waɪ 'piː 'ɛm] - ,
Measurements **(** **in** **mm** **)** **.** **—** **Distal** **ends** **of** **humeri** **(** **YPM** **840** **,** **YPM** **845** **,**
测量 (在 毫米) . — 远端 结束 的 肱骨 (ypm - , ypm - ,
[ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - , [rɪ'spektɪvli]) :
ANSP **15360** **,** **respectively** **)** **:**
安斯 - , 分别) :

测量值（单位：毫米）——肱骨远端（分别为 YPM 840、YPM 845 和 ANSP 15360）：

['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] - . [naɪn] , - . [wʌn] , - . [θriː] ; [depθ] [θruː] ['dɔːs(ə)l] ['kɒndɪl] [faɪv] . ['sɛvən] ,
distal **width** **10** **.** **9** **,** **10** **.** **1** **,** **11** **.** **3** **;** **depth** **through** **dorsal** **condyle** **5** **.** **7** **,**
远端 宽度 - . 9 , - . 1 , - . 3 ; 深度 通过 背侧 髁 5 . 7 ,
[faɪv] . [ˌtuː'tuː] , [faɪv] . [faɪv] ;
5 **.** **2** **,** **5** **.** **5** **;**
5 . 2 , 5 . 5 ;

远端宽度 10.9、10.1、11.3；背侧髁深度 5.7、5.2、5.5；

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ʃɑːft] [æt; ət]['prɒksɪməl][ɪk'stent][ɒv; əv] ['breɪkɪəl] ['fɒsə] [sɪks] . [θriː] , [faɪv] . [faɪv] , [sɪks] .
width **of** **shaft** **at** **proximal** **extent** **of** **brachial** **fossa** **6** **.** **3** **,** **5** **.** **5** **,** **6** **.**
宽度 的 轴 在 近端 程度 的 臂 窝 6 . 3 , 5 . 5 , 6 .
[fɔːr] ;
4 **;**
4 ;

肱骨近端骨干宽度 6.3、5.5、6.4；

[leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] ['dɪstl] [end][ɒv; əv] ['pektərəl] [krest][tuː; tə]['ventrəl] ['kɒndɪl] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] -
length **from** **distal** **end** **of** **pectoral** **crest** **to** **ventral** **condyle** **(** **ANSP** **15360**
长度 从 远端 结尾 的 胸饰 波峰 到 腹侧 髁 (安斯 -
['əʊnli]) - . [wʌn] ;
only **)** **45** **.** **1** **;**
仅有的) - . 1 ;

从胸嵴远端到腹髁的长度（仅限 ANSP 15360）45.1；

[ʃɑːft] [wɪdθ; wɪtθ][æt; ət] ['mɪdpɔɪnt] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - ['əʊnli]) [fɔːr] . ['sɛvən] .

shaft	**width**	**at**	**midpoint**	**(**	**ANSP**	**15360**	**only**	**)**	**4**	**.**	**7**	**.**
轴	宽度	在	中点	(	安斯	-	仅有的	)	4	.	7	.

轴中点宽度（仅限 ANSP 15360）4.7。

['prɒksɪməl][end][ɒv; əv]['hjuːmərəs][waɪ 'piː 'ɛm] - : ['prɒksɪməl][wɪdθ; wɪtθ] [θruː] ['dɔːs(ə)l][ænd; ənd]

Proximal	**end**	**of**	**humerus**	**YPM**	**850**	**:**	**proximal**	**width**	**through**	**dorsal**	**and**
近端	结尾	的	肱骨	ypm	-	:	近端	宽度	通过	背侧	和

['ventrəl] ['tjuːbəkl] - . [wʌn] ;

ventral	**tubercles**	**13**	**.**	**1**	**;**
腹侧	结节	-	.	1	;

肱骨近端 YPM 850：通过背侧和腹侧结节的近端宽度 13.1；

[depθ] [θruː] [baɪ'sɪpɪtəl] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['kɒndɪl] ['sɛvən] . [faɪv] , [depθ] [ɒv; əv] [hed]

depth	**through**	**bicipital**	**surface**	**and**	**ventral**	**condyle**	**7**	**.**	**5**	**,**	**depth**	**of**	**head**
深度	通过	二头肌	表面	和	腹侧	髁	7	.	5	,	深度	的	头

[ə'prɒksɪmətli] [θriː] . [faɪv] .

approximately	**3**	**.**	**5**	**.**
大约	3	.	5	.

二头肌表面和腹侧髁的深度为 7.5，头部深度约为 3.5。

['prɒksɪməl][end][ɒv; əv]['ʌlnə] - - : [depθ] [θruː] ['dɔːs(ə)l]['kɔtələ]['sɛvən] . - .

Proximal	**end**	**of**	**ulna**	**NJSM**	**11900**	**:**	**depth**	**through**	**dorsal**	**cotyla**	**7**	**.**	**0**	**.**
近端	结尾	的	尺骨	-	-	:	深度	通过	背侧	科蒂拉	7	.	-	.

尺骨近端 NJSM 11900：通过背侧骨髁的深度 7.0。

['dɪstl] [end][ɒv; əv][ˌkɑːpəuˌmetə'kɑːpəs][waɪ 'piː 'ɛm] - : [depθ] [æt; ət] ['dɪstl] [end][faɪv] . [θriː] ; [ʃɑːft]

Distal	**end**	**of**	**carpometacarpus**	**YPM**	**840**	**:**	**depth**	**at**	**distal**	**end**	**5**	**.**	**3**	**;**	**shaft**
远端	结尾	的	腕掌骨	ypm	-	:	深度	在	远端	结尾	5	.	3	;	轴

[wɪdθ; wɪtθ][ˌtuː'tuː] . [naɪn] .

width	**2**	**.**	**9**	**.**
宽度	2	.	9	.

腕掌骨远端 YPM 840：远端深度 5.3；骨干宽度 2.9。

['dɪstl] [end][ɒv; əv][ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəs][ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - : [ʃɑːft] [wɪdθ; wɪtθ][θriː] . [faɪv] , [ə'prɒksɪmət] [depθ]

Distal	**end**	**of**	**tibiotarsus**	**ANSP**	**13361**	**:**	**shaft**	**width**	**3**	**.**	**5**	**,**	**approximate**	**depth**
远端	结尾	的	胫跗骨	安斯	-	:	轴	宽度	3	.	5	,	近似	深度

[θruː] ['miːdiəl] ['kɒndɪl] [sɪks] . [naɪn] .

through	**medial**	**condyle**	**6**	**.**	**9**	**.**
通过	内侧	髁	6	.	9	.

胫跗骨远端 ANSP 13361：骨干宽度 3.5，穿过内侧髁的近似深度 6.9。

['dɪstl] [end][ɒv; əv]['tɑːsəʊˌmetə'tɑːsəs] - - : ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ][sɪks] . 1+ ; [ʃɑːft] [wɪdθ; wɪtθ]

Distal	**end**	**of**	**tarsometatarsus**	**NJSM**	**11853**	**:**	**distal**	**width**	**6**	**.**	**1+**	**;**	**shaft**	**width**
远端	结尾	的	跗跖骨	-	-	:	远端	宽度	6	.	1+	;	轴	宽度

[ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] .

2	**.**	**7**	**.**
2	.	7	.

跗跖骨远端 NJSM 11853：远端宽度 6.1+；骨干宽度 2.7。

['ped(ə)l]['fælæŋks][wʌn][ɒv; əv]['dɪdʒɪt][ˌaɪ 'aɪ] : [leŋkθ; leŋθ] - . [sɪks] ; ['prɒksɪməl][wɪdθ; wɪtθ][θriː] . - .

Pedal	**phalanx**	**1**	**of**	**digit**	**II**	**:**	**length**	**14**	**.**	**6**	**;**	**proximal**	**width**	**3**	**.**	**0**	**.**
踏板	方阵	1	的	数字	二	:	长度	-	.	6	;	近端	宽度	3	.	-	.

第二趾第一趾节：长度 14.6；近端宽度 3.0。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] [bɜːd][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [krɪ'teɪʃəs]

Comparisons	**.**	**—**	**This**	**is**	**evidently**	**the**	**most**	**abundant**	**bird**	**in**	**the**	**New**	**Jersey**	**Cretaceous**
比较	.	—	这	是	显然	这	最多	丰富	鸟	在	这	新的	球衣	白垩纪

[dɪ'pɑːzɪts] .

deposits	**.**
存款	.

对比分析——这显然是新泽西州白垩纪地层中最常见的鸟类。

[ˌhɪðə'tuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['dɪstl] [endz][ɒv; əv]['hjuːməraɪ] [ðæt]
Hitherto it had been known only from the two distal ends of humeri that
迄今为止 它 有 到过 已知 仅有的 从 这 二 远端 结束 的 肱骨 那
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔlətaip] [ɒv; əv] - ['prɪskəs] [ænd; ənd][tiː] . ['æfɪnɪs] .
are the holotypes of Telmatornis priscus and T . affinis .
是 这 正模标本 的 - 普里斯库斯 和 T . 亲属 .

此前人们只从肱骨的两个远端部分了解了这种动物，这两个部分分别是 Telmatornis priscus 和 T. affinis 的正模标本。

[mɑːʃ] (-) [dɪd][nɒt] ['klɪəli] [pleɪs] - [wɪð] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['fæməli][bʌt; bət] ['menʃ(ə)nd]
Marsh (1870) did not clearly place Telmatornis with any living family but mentioned
沼泽 (-) 做过 不是 清楚地 地方 - 和 任何 活的 家庭 但 提及
['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['rælə,diː] ,
species of Rallidae ,
物种 的 秧鸡科 ,

Marsh (1870) 没有明确地将 Telmatornis 归入任何现存的科，但提到了秧鸡科的物种。

[ˌskoʊlə'pæsɪˌdiː] , [ænd; ənd] ['ɑːdi,aidiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pærəsnz] .
Scolopacidae , and Ardeidae in his comparisons .
Scolopacidae , 和 鹭科 在 他的 比较 .

他比较了蜈蚣科和鹭科。

[heɪ] (- : -) ['lɪstɪd] [ðə; ði]['dʒiːnəs]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rælə,diː] .
Hay (1902 : 528) listed the genus under the Rallidae .
干草 (- : -) 列出 这 属 在下面 这 秧鸡科 .

Hay（1902：528）将该属列于秧鸡科下。

['ʃuːfɛlt] (- :
Shufeldt (1915 :
舒费尔特 (- :

舒费尔特（1915 年：

-) [kən'sɪdəd] [ðæt] - [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['herən][bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ['aɪðə(r)]
-) considered that Telmatornis was not a heron but might be related either
-) 经过考虑的 那 - 曾是 不是 一个 苍鹭 但 可能 是 有关的 任何一个
[tuː; tə][reɪl] - [laɪk][ɔː(r)][ˌkærə'draɪəˌfɔrm][bɜ˞dz] ,
to rail - like or charadriiform birds ,
到 轨 - 喜欢 或者 鸻形目 鸟类 ,

26）认为泰尔马托尼斯不是鹭，而是可能与秧鸡状鸟类或鸻状鸟类有关，

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['biːɪŋ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒzətɪv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the material , according to him , being insufficient for positive determination .
这 材料 , 根据 到 他 , 存在 不足的 为了 积极的 决心 .

他认为，这些材料不足以做出确切的判断。

[hiː; hi] (- : -) ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['spiːʃiːz] , - [reks] ,
He (1915 : 27) also described a larger species , Telmatornis rex ,
他 (- : -) 还 描述 一个 更大的 物种 , - 雷克斯 ,

他（1915：27）还描述了一种体型更大的物种，即霸王巨蜥（Telmatornis rex）。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː]['dʒiːnəs] .
which we have removed to a new genus .
哪个 我们 有 已移除 到 一个 新的 属 .

我们已将其移至一个新的属。

['læmbrɛkt] (- : -) [meɪn'teɪnd] - [æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːnəs] - ['siːdɪs][ɪn][hɪz; ɪz]
Lambrecht (1933 : 489) maintained Telmatornis as a genus incertae sedis in his
兰布雷希特 (- : -) 维持 - 作为 一个 属 - 塞迪斯 在 他的
['ɔːdə(r)] - .
order Ralliformes .
命令 - .

Lambrecht (1933: 489) 将 Telmatornis 保留为他的 Ralliformes 目中的一个不确定属。

[brɑːdkɔ-b] (-) [pleɪst] [ðə; ði]['dʒiːnəs][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['rælə,diː] , ['sʌb,fæmɪli] ['rælə,niː] , [wɪ'ðaʊt]
Brodkorb (1967) placed the genus in the family Rallidae , subfamily Rallinae , without
布罗德科布 (-) 放置 这 属 在 这 家庭 秧鸡科 , 亚科 拉利纳 , 没有
['kɒment] .
comment .
评论 .

Brodkorb (1967) 将该属归入秧鸡科秧鸡亚科秧鸡亚科，没有作任何评论。

['kræk,ræft] (-) [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] - [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rælə,diː] [bʌt; bət]
Cracraft (1972) established that Telmatornis did not belong in the Rallidae but
克拉夫特 (-) 已确立的 那 - 做过 不是 属于 在 这 秧鸡科 但
[wɒz; wəz] [ɪn'sted] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bjuː'rainidiː] .
was instead very similar to the Burhinidae .
曾是 反而 非常 相似的 到 这 布氏蛇科 .

Cracraft (1972) 证实，Telmatornis 不属于 Rallidae 科，而是与 Burhinidae 科非常相似。

[hiː; hi] [sɪ'nɒnɪmaɪz] [tiː] . ['æfɪnɪs] [wɪð] [tiː] . ['prɪskəs] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] ,
He synonymized T . affinis with T . priscus and created a new family ,
他 同义词 T . 亲属 和 T . 普里斯库斯 和 创建 一个 新的 家庭 ,
- ,
Telmatornithidae ,
- ,

他将 T. affinis 与 T. priscus 归为同义词，并创建了一个新的科，即 Telmatornithidae。

[fɔː(r); fə(r)][tiː] . ['prɪskəs] [ænd; ənd][tiː] . [reks] .
for T . priscus and T . rex .
为了 T . 普里斯库斯 和 T . 雷克斯 .

适用于 T. priscus 和 T. rex。

[wiː; wi][kən'kɜː(r)][ɪn] [sɪ'nɒnɪ,maɪz] [tiː] . ['æfɪnɪs] [wɪð] [tiː] . ['prɪskəs] .
We concur in synonymizing T . affinis with T . priscus .
我们 同意 在 同义词 T . 亲属 和 T . 普里斯库斯 .

我们同意将 T. affinis 与 T. priscus 同义。

[ðə; ði] ['hɔlətaip] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['hjuːmərəs] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] -) ,
The holotypes and the new specimen of humerus (ANSP 15360) ,
这 正模标本 和 这 新的 标本 的 肱骨 (安斯 -) ,

正模标本和肱骨新标本（ANSP 15360），

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːvz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] (['fɪgə(r)] 6c) ,
which is instructive in that it preserves much more of the shaft (Figure 6c) ,
哪个 是 有指导意义的 在 那 它 果酱 很多 更多的 的 这 轴 (数字 6c) ,

这一点很有启发意义，因为它保留了更多的轴（图 6c）。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːməraɪ][ɪn][ðə; ði] [bjuː'rainidiː] .
are indeed very similar to the humeri in the Burhinidae .
是 的确 非常 相似的 到 这 肱骨 在 这 布氏蛇科 .

确实与 Burhinidae 科的肱骨非常相似。

[ɪn][saɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] [bɜː'raɪnəs]
In size they are closely comparable to the small living species Burhinus
在 尺寸 他们 是 密切 可比 到 这 小的 活的 物种 布氏犀牛
[vɜ-mɪkjəleɪtəs] ([ˌsiː 'ef] .
vermiculatus (cf .
蠕虫 (cf .

它们的体型与小型现存物种 Burhinus vermiculatus (cf.

['fɪgə(r)] 6g , [eɪtʃ]) .
Figure 6g , h) .
数字 6g , h) .

图 6g、h）。

[ðə; ði] ['fɒslz] ['dɪfə(r)][frɒm; fræm] [bɜ:'raɪnəs] [ɪn] ['hævɪŋ] ([wʌn]) [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [les] [kɜ:vd] ,

The	fossils	differ	from	Burhinus	in	having	(	1	)	the	shaft	less	curved	,
这	化石	不同	从	布氏犀牛	在	拥有	(	1	)	这	轴	较少的	弯曲	,

这些化石与伯氏齿兽（Burhinus）的不同之处在于：（1）齿轴弯曲程度较小，

[bəuθ][ɪn]['dɔ:s(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['lætərəl] [v'ju:z] ; ([ˌtu:'tu:]) ['breɪkɪəl] [dɪ'preʃn] [ʃɔ:tə] , ['waɪdə(r)] ,

both	in	dorsal	and	in	lateral	views	;	(	2	)	brachial	depression	shorter	,	wider	,
两个都	在	背侧	和	在	侧	浏览	;	(	2	)	臂	沮丧	较短	,	更广泛	,

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [mɔ:(r)] ['dɪstəli] [ləʊ'keɪtɪd] ;

and	slightly	more	distally	located	;
和	轻微地	更多的	远端	位于	;

（2）背视图和侧视图均显示；（2）臂部凹陷较短、较宽，位置略微偏远端；

[ɪn] ['dɪstl] [vju:] ([θri:]) [ðə; ði] ['ventrəl] ['kɒndɪl] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd] [les] ['raʊndɪd] ;

in	distal	view	(	3	)	the	ventral	condyle	smaller	and	less	rounded	;
在	远端	看法	(	3	)	这	腹侧	髁	较小的	和	较少的	圆润	;

从远端观察（3），腹侧髁较小且不太圆；

[ænd; ənd] ([fɔ:r]) [ðə; ði]['dɔ:s(ə)l] [traɪ'sɪpɪtl] [gru:v] [ʃ'æləʊe] .

and	(	4	)	the	dorsal	tricipital	groove	shallower	.
和	(	4	)	这	背侧	三头肌	槽	较浅	.

（4）背侧肱骨沟较浅。

[ðə; ði] ['dɪstl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mərəs][ɒv; əv] - [ɪz]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɪn]

The	distal	portion	of	the	humerus	of	Telmatornis	is	similar	to	that	in
这	远端	部分	的	这	肱骨	的	-	是	相似的	到	那	在

[prɛsbjɔrnɪs] [bʌt; bət] ['difəz] [ɪn] ['hævɪŋ] ([wʌn]) [ðə; ði]['dɔ:s(ə)l] ['kɒndɪl] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔ:(r)] ['i:lɒŋgeɪt] ;

Presbyornis	but	differs	in	having	(	1	)	the	dorsal	condyle	decidedly	more	elongate	;
长老鸟	但	不同	在	拥有	(	1	)	这	背侧	髁	绝对地	更多的	拉长	;

泰尔马托尼斯的肱骨远端部分与普雷斯比鸟的肱骨远端部分相似，但不同之处在于：（1）背髁明显更长；

([ˌtu:'tu:]) [ˌɑ:lə'kreɪnəl] ['fɒsə] [mʌtʃ] [ʃ'æləʊe] ;

(	2	)	olecranal	fossa	much	shallower	;
(	2	)	鹰嘴	窝	很多	较浅	;

（2）鹰嘴窝较浅；

([θri:]) ['ventrəl] [ˌepɪ'kɒndɪl] [ɪn] ['ventrəl] [vju:] [les] [dɪ'stɪŋktli] ['di:mɑ:keit] [bʌt; bət] ([fɔ:r]) [mɔ:(r)]

(	3	)	ventral	epicondyle	in	ventral	view	less	distinctly	demarcated	but	(	4	)	more
(	3	)	腹侧	肱骨外上髁	在	腹侧	看法	较少的	明显地	划定的	但	(	4	)	更多的

[prə'tru:dənt][ɪn]['lætərəl][ɔ:(r)]['mi:diəl] [vju:] .

protrudent	in	lateral	or	medial	view	.
突出的	在	侧	或者	内侧	看法	.

（3）腹侧视图中腹侧上髁界限不太清晰，但（4）侧视图或内侧视图中则更突出。

[ðə; ði]['prɒksɪməl][end][ɒv; əv]['hju:mərəs] ([waɪ 'pi: 'ɛm] -) [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [ɒv; əv] -

The	proximal	end	of	humerus	(	YPM	850	)	that	is	the	holotype	of	Graculavus
这	近端	结尾	的	肱骨	(	ypm	-	)	那	是	这	正模标本	的	-

[pu:m:lɪs][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['ʃu:fɛlt] (- :

pumilis	was	considered	by	Shufeldt	(	1915	:
矮小	曾是	经过考虑的	经过	舒费尔特	(	-	:

舒费尔特（1915 年）认为，作为 Graculavus pumilis 正模标本的肱骨近端（YPM 850）是.....

-) ['defɪnətli] [tu:; tə][bi:; bi][frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪ'mɪkəˌlaɪn][ˌkærə'draɪəˌfɔrm] .

19	)	definitely	to	be	from	a	limicoline	charadriiform	.
-	)	确实	到	是	从	一个	利米可林	鸻形目	.

19）肯定来自鸻形亚目鸻科。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɜːd][ɪgˈzæktli][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] - ['prɪskəs] [ænd; ənd][ɪts][ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n]

It	is	from	a	bird	exactly	the	size	of	Telmatornis	priscus	and	its	coloration
它	是	从	一个	鸟	确切地	这	尺寸	的	-	普里斯库斯	和	它是	着色

[ænd; ənd] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv]

and	preservation	would	not	be	incompatible	with	its	being	the	opposite	end	of
和	保存	会	不是	是	不相容	和	它是	存在	这	对面的	结尾	的

[ðə; ði] [seɪm] [bəʊn][æz; əz][ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [ɒv; əv][tiː] . ['æfɪnɪs] (['fɪgə(r)] 5b ,

the	same	bone	as	the	holotype	of	T	.	affinis	(	Figure	5b	,
这	相同的	骨	作为	这	正模标本	的	T	.	亲属	(	数字	5b	,

它来自一只体型与 Telmatornis priscus 完全相同的鸟，其颜色和保存状况与它是 T. affinis 正模标本同一块骨头的另一端并不矛盾（图 5b，

[siː] , [ef] , [dʒiː]) .

c	,	f	,	g	)	.
c	,	f	,	克	)	.

c、f、g）。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['hjuːməraɪ][ɒv; əv][dʒiː] . ['velɔks][ænd; ənd] _ "

The	following	differences	between	the	holotypical	humeri	of	G	.	velox	and	=	"
这	下列的	差异	之间	这	-	肱骨	的	G	.	维洛克斯	和	_	"

[dʒiː] . " [puːmːlɪs] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ðiːz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['dʒenərə] :

G	.	"	pumilis	establish	that	these	belong	to	different	genera	:
G	.	"	矮小	建立	那	这些	属于	到	不同的	属	:

G. velox 和 G. pumilis 的正模标本肱骨之间的以下差异表明它们属于不同的属：

([wʌn]) [ɪn]['velɔks][ðə; ði]['eərɪə]['dɔːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ventrəl] ['tjuːbəkl] [ænd; ənd] ['dɪstl] [tuː; tə][ðə; ði]

(	1	)	in	velox	the	area	dorsal	to	the	ventral	tubercle	and	distal	to	the
(	1	)	在	维洛克斯	这	区域	背侧	到	这	腹侧	结节	和	远端	到	这

[hed] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ekskəveɪtɪd] ,

head	is	much	more	excavated	,
头	是	很多	更多的	挖掘	,

（1）在迅猛龙中，腹结节背侧和头部远端的区域凹陷程度要大得多，

[ˌʌndəˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [hed] ; ([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði]['dɔːs(ə)l] ['tjuːbəkl] [ɪz][mɔː(r)] [prəˈnaʊnst] ;

undercutting	the	head	;	(	2	)	the	dorsal	tubercle	is	more	pronounced	;
低价倾销	这	头	;	(	2	)	这	背侧	结节	是	更多的	发音	;

（2）头部下方有凹陷；（3）背部结节更明显；

([θriː]) [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ventrəl] ['tjuːbəkl] , ['lækɪŋ] [ɪn]

(	3	)	there	is	a	distinct	excavation	distomedial	to	the	ventral	tubercle	,	lacking	in
(	3	)	那里	是	一个	清楚的	挖掘	远端内侧	到	这	腹侧	结节	,	缺乏	在

[puːmːlɪs] ;

pumilis	;
矮小	;

（3）腹侧结节远端内侧有明显的凹陷，而 pumilis 则没有；

([fɔːr]) [ðə; ði]['ventrəl] ['tjuːbəkl] [ɪn]['ventrəl] [vjuː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [prə'djuːst] [ɪn]['velɔks][ðæn; ðən][ɪn]

(	4	)	the	ventral	tubercle	in	ventral	view	is	much	more	produced	in	velox	than	in
(	4	)	这	腹侧	结节	在	腹侧	看法	是	很多	更多的	生产	在	维洛克斯	比	在

[puːmːlɪs] .

pumilis	.
矮小	.

（4）从腹面看，velox 的腹结节比 pumilis 的腹结节要多得多。

[ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [ɒv; əv][dʒiː] . [puːmːlɪs][ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmərəs][ɪn][ðə; ði] [bjuː'rainidiː]

The	holotype	of	G	.	pumilis	is	very	similar	to	the	humerus	in	the	Burhinidae
这	正模标本	的	G	.	矮小	是	非常	相似的	到	这	肱骨	在	这	布氏蛇科

[bʌt; bət] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['fæməli][ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð] - [ɪn] ['kærəktəz] [eit] ,

but	differs	from	that	family	and	agrees	with	Graculavus	in	characters	8	,
但	不同	从	那	家庭	和	同意	和	-	在	人物	8	,

G. pumilis 的正模标本与 Burhinidae 科的肱骨非常相似，但与该科不同，并且在第 8 个特征上与 Graculavus 属一致。

[naɪn] , [ænd; ənd] - ([piː] . [sɪks]) .
9 , **and** **10** **(** **p** . **6** **)** .
9 , 和 - (p . 6) .

9 和 10（第 6 页）。

[ˌaɪ ˈtiː] ['difəz] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bjuːˈrainidiː] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It **differs** **further** **from** **the** **Burhinidae** **in** **having** **the** **area** **for** **the**
它 不同 更远 从 这 布氏蛇科 在 拥有 这 区域 为了 这
[əˈtætʃmənt] [ɒv; əv][em] . - - [ɪkˈstendɪŋ] ['fɑːðə(r)] ['dɪstəli] [ɪn] ['ventrəl] [vjuː] .
attachment **of** **M** **.** **scapulohumeralis** **caudalis** **extending** **farther** **distally** **in** **ventral** **view** **.**
依恋 的 M . - - 扩展 更远 远端 在 腹侧 看法 .

与 Burhinidae 科动物相比，其腹视图中肩胛肱骨尾部附着区域向远端延伸得更远，这是其与 Burhinidae 科动物的进一步区别。

[ˌaɪ ˈtiː] ['difəz] [frɒm; frəm] [prɛsbjɔrnɪs] ['meɪnli] [ɪn] ['lækɪŋ] [ðə; ði][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][tuː; tə][ænd; ənd]
It **differs** **from** **Presbyornis** **mainly** **in** **lacking** **the** **excavation** **to** **and**
它 不同 从 长老鸟 主要 在 缺乏 这 挖掘 到 和
[ˌʌndəˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [hed] .
undercutting **the** **head** **.**
低价倾销 这 头 .

它与长老鸟的主要区别在于头部没有挖掘和下切。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][puːmːlɪs][ɪz][nɒt][ˌkɒndʒɪˈnerɪk] [wɪð] - ['velɔks][ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪts][saɪz]
Because **pumilis** **is** **not** **congeneric** **with** **Graculavus** **velox** **and** **because** **of** **its** **size**
因为 矮小 是 不是 同属 和 - 维洛克斯 和 因为 的 它是 尺寸
[ænd; ənd][sɪməˈlærətɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bjuːˈrainidiː] [ænd; ənd] [prɛsbjɔrnɪs] ,
and **similarities** **with** **the** **Burhinidae** **and** **Presbyornis** **,**
和 相似之处 和 这 布氏蛇科 和 长老鸟 ,

因为 pumilis 与 Graculavus velox 不是同属物种，而且由于其体型大小以及与 Burhinidae 和 Presbyornis 的相似性，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪˈteɪʃn] [əˈbaʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] - [puːmːlɪs] [mɑːʃ] , - ,
we **have** **no** **hesitation** **about** **considering** **Graculavus** **pumilis** **Marsh** **,** **1872** **,**
我们 有 不 犹豫 关于 考虑 - 矮小 沼泽 , - ,

我们毫不犹豫地考虑 Graculavus pumilis Marsh, 1872，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)][səbˈdʒektɪv] ['sɪnənɪm] [ɒv; əv] - ['prɪskəs] [mɑːʃ] , - .
to **be** **a** **junior** **subjective** **synonym** **of** **Telmatornis** **priscus** **Marsh** **,** **1870** **.**
到 是 一个 初级 主观 代名词 的 - 普里斯库斯 沼泽 , - .

是 Telmatornis priscus Marsh, 1870 的次要主观同义词。

[ðə; ði]['prɒksɪməl][end][ɒv; əv][æn; ən]['ʌlnə] , - - (['fɪgə(r)] 5j) ,
The **proximal** **end** **of** **an** **ulna** **,** **NJSM** **11900** **(** **Figure** **5j** **)** **,**
这 近端 结尾 的 一个 尺骨 , - - (数字 5j) ,

尺骨近端，NJSM 11900（图 5j），

[ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɜːd][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][bɜːˈraɪnəs] [vɝmɪkjəleɪtəs] [ænd; ənd][nɒt] [tuː] [dɪˈsɪmɪlə(r)][tuː; tə]
is **from** **a** **bird** **the** **size** **of** **Burhinus** **vermiculatus** **and** **not** **too** **dissimilar** **to**
是 从 一个 鸟 这 尺寸 的 布氏犀牛 蠕虫 和 不是 也 不同的 到
[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪz][mɔː(r)][rəʊˈbʌst][ɪn][ðə; ði]['fɒs(ə)l] .
it **except** **that** **the** **shaft** **is** **more** **robust** **in** **the** **fossil** **.**
它 除了 那 这 轴 是 更多的 强壮的 在 这 化石 .

它来自一种体型与 Burhinus vermiculatus 相当的鸟类，除了化石中的轴更粗壮之外，两者并没有太大的区别。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [tuː] [ɪmˈpɜːfɪkt] [tuː; tə]['merɪt] ['diːteɪld] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]
The **specimen** **is** **too** **imperfect** **to** **merit** **detailed** **study** **and** **is** **referred** **to**
这 标本 是 也 不完善 到 优点 详细的 学习 和 是 指 到
- ['prɪskəs] ['əʊnli][ɒn][saɪz][ænd; ənd][ˌprɒbəˈbɪləti] .
Telmatornis **priscus** **only** **on** **size** **and** **probability** **.**
- 普里斯库斯 仅有的 在 尺寸 和 可能性 .

该标本不够完美，不值得进行详细研究，仅根据大小和可能性将其归类为 Telmatornis priscus。

[ðə; ði] ['veri] ['frægmənt(ə)ri] ['dɪstl] [end] [ɒv; əv] [ˌkɑːpəu,metə'kɑːpəs] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp]
The **very** **fragmentary** **distal** **end** **of** **carpometacarpus** **associated** **with** **the** **type**
这 非常 片段 远端 结尾 的 腕掌骨 联系 和 这 类型

[ɒv; əv] [dʒiː] . [puːmːlɪs] (['fɪgə(r)] 5i) [ɪz] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [rəʊ'bʌst] [ðæn; ðən] [ɪn] [bɜː'raɪnəs]
of **G** **.** **pumilis** **(** **Figure** **5i** **)** **is** **slightly** **larger** **and** **more** **robust** **than** **in** **Burhinus**
的 G . 矮小 (数字 5i) 是 轻微地 更大的 和 更多的 强壮的 比 在 布氏犀牛

[vɜːmɪkjəleɪtəs] ,
vermiculatus **,**
蠕虫 ,

与 G. pumilis 模式标本相关的腕掌骨远端非常零碎（图 5i），比 Burhinus vermiculatus 的腕掌骨远端略大且更粗壮，

[bʌt; bət] [nɒt] - - -
but **not** **-** **11** **-**
但 不是 - - -

但不是-11-

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [tiː] . ['prɪskəs] .
so **much** **as** **to** **be** **incompatible** **with** **T** **.** **priscus** **.**
所以 很多 作为 到 是 不相容 和 T . 普里斯库斯 .

甚至与 T. priscus 不相容。

[kəm'peəd] [tuː; tə] [bɜː'raɪnəs] ([wʌn]) [ðə; ði] [ˌsim'fiziəl] ['eəriə] [ɪz] [diːpə(r)] [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði]
Compared **to** **Burhinus** **(** **1** **)** **the** **symphysial** **area** **is** **deeper** **and** **(** **2** **)** **the**
比较的 到 布氏犀牛 (1) 这 耻骨联合 区域 是 更深 和 (2) 这

[aː'tɪkjʊlə(r)] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ['dɪdʒɪt] [ɪz] [prə'pɔːʃənətli] ['lɑːdʒə(r)] ,
articular **surface** **for** **the** **major** **digit** **is** **proportionately** **larger** **,**
关节 表面 为了 这 主要的 数字 是 按比例 更大的 ,

与 Burhinus 相比，（1）耻骨联合区更深，（2）主要指的关节面比例更大。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːpəu,metə'kɑːpəs] [ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] .
the **specimen** **being** **somewhat** **more** **similar** **to** **the** **carpometacarpus** **in** **Presbyornis** **.**
这 标本 存在 有些 更多的 相似的 到 这 腕掌骨 在 长老鸟 .

该标本与古鸟属的腕掌骨有些相似。

[ðə; ði] [θriː] ['spesəmən] [ɒv; əv] - [mɑːʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi]
The **three** **specimens** **of** **Palaeotringa** **Marsh** **from** **the** **Cretaceous** **of** **New** **Jersey**
这 三 标本 的 - 沼泽 从 这 白垩纪 的 新的 球衣

[ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] ['pɔːli; 'pʊəli] [prɪ'zɜːvd] ['dɪstl] [endz] [ɒv; əv] [ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəsaɪ] .
are **based** **on** **poorly** **preserved** **distal** **ends** **of** **tibiotarsi** **.**
是 基于 在 差 保存完好 远端 结束 的 胫跗骨 .

来自新泽西州白垩纪的三个古林加沼泽标本是根据保存状况不佳的胫跗骨远端确定的。

[ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [ɒv; əv] - ['viːtəs] [mɑːʃ] ,
The **holotype** **of** **Palaeotringa** **vetus** **Marsh** **,**
这 正模标本 的 - 维图斯 沼泽 ,

Palaeotringa vetus Marsh 的正模标本，

- (['fɪgə(r)] 7n) [ɪz] ['sɪmələ(r)] [ɪn] [saɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmpərəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [bɜː'raɪnəs]
1870 **(** **Figure** **7n** **)** **is** **similar** **in** **size** **to** **the** **comparable** **element** **in** **Burhinus**
- (数字 7n) 是 相似的 在 尺寸 到 这 可比 元素 在 布氏犀牛

[vɜːmɪkjəleɪtəs] ,
vermiculatus **,**
蠕虫 ,

1870（图 7n）的大小与 Burhinus vermiculatus 中的相应元素相似，

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [mɔː(r)] ['slendə(r)] [ʃɑːft] ,
though **with** **a** **relatively** **more** **slender** **shaft** **,**
尽管 和 一个 相对地 更多的 苗条 轴 ,

虽然它的轴相对较细，

[ænd; ənd] [hens] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɜːd][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][tiː] . ['prɪskəs] ,

and	hence	is	from	a	bird	the	size	of	T	.	priscus	,
和	因此	是	从	一个	鸟	这	尺寸	的	T	.	普里斯库斯	,

因此，它来自一种体型与 T. priscus 相当的鸟类。

['biːɪŋ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - .

being	smaller	than	any	of	the	other	species	of	Palaeotringa	.
存在	较小的	比	任何	的	这	其他	物种	的	-	.

比其他任何古环纹龙属物种都要小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [prɛsbjɔrnɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɜː'raɪnəs] .

It	is	more	similar	to	Presbyornis	than	to	Burhinus	.
它	是	更多的	相似的	到	长老鸟	比	到	布氏犀牛	.

它与古鸟（Presbyornis）的相似度高于与伯氏鸟（Burhinus）的相似度。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkærə'draɪəˌfɔrm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][tiː] . ['prɪskəs] ,

Because	it	is	from	a	charadriiform	the	size	of	T	.	priscus	,
因为	它	是	从	一个	鸻形目	这	尺寸	的	T	.	普里斯库斯	,

因为它来自一种体型与 T. priscus 相当的鸻形目鱼类，

[æz; əz][fɜːst][rɪ'vaɪzə(r)][wiː; wi] ['tentətɪvli] [kən'sɪdə(r)] - ['viːtəs] [mɑːʃ] , - ,

as	first	revisers	we	tentatively	consider	Palaeotringa	vetus	Marsh	,	1870	,
作为	第一的	修订者	我们	姑且	考虑	-	维图斯	沼泽	,	-	,

作为第一修订者，我们暂且认为 Palaeotringa vetus Marsh, 1870，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][səb'dʒektɪv] ['sɪnənɪm] [ɒv; əv] - ['prɪskəs] [mɑːʃ] , - .

to	be	a	subjective	synonym	of	Telmatornis	priscus	Marsh	,	1870	.
到	是	一个	主观	代名词	的	-	普里斯库斯	沼泽	,	-	.

是 Telmatornis priscus Marsh, 1870 的主观同义词。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][kən'saɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eɪviːz] - ['siːdɪs] .

The	only	alternative	would	be	to	consign	it	to	Aves	incertae	sedis	.
这	仅有的	选择	会	是	到	交付	它	到	鸟类	-	塞迪斯	.

唯一的替代方案是将其归入“地位未定的鸟类”类别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][rɪ'kɔːl] [mɑːrʃɪz] (- :

It	is	of	passing	historical	interest	to	recall	Marsh's	(	1870	:
它	是	的	通过	历史	兴趣	到	记起	沼泽的	(	-	:

回顾马什（1870 年）的著作，具有一定的历史意义：

-) ['kɒment] [ðæt][ðə; ði][taɪp][ɒv; əv] - ['viːtəs] " [ə'pærəntli] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]

209	)	comment	that	the	type	of	Palaeotringa	vetus	"	apparently	was	the	first
-	)	评论	那	这	类型	的	-	维图斯	"	显然	曾是	这	第一的

['fɒs(ə)l][bɜːd] - [bəʊn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

fossil	bird	-	bone	discovered	in	this	country	,
化石	鸟	-	骨	发现	在	这	国家	,

209）评论说，古鸟骨化石“显然是该国发现的第一块鸟类骨骼化石，

" ['hævɪŋ] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [bəuθ][baɪ]['mɔːt(ə)n] (-) [ænd; ənd] ['hɑːlən] (-) [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ]

"	having	been	mentioned	both	by	Morton	(	1834	)	and	Harlan	(	1835	)	as	belonging
"	拥有	到过	提及	两个都	经过	莫顿	(	-	)	和	哈兰	(	-	)	作为	属于

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs]['skɑːləˌpæks] ([kəˌrædriə'fɔːmis] :

to	the	genus	Scolopax	(	Charadriiformes	:
到	这	属	斯科洛帕克斯	(	鸻形目	:

“曾被 Morton (1834) 和 Harlan (1835) 提及，认为其属于 Scolopax 属（Charadriiformes：

[ˌskoʊlə'pæsɪˌdiː]) .

Scolopacidae	)	.
Scolopacidae	)	.

Scolopacidae）。

[ðə; ði] ['dɪstl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɑːsəʊˌmetə'tɑːsəs] - - (['fɪgə(r)] 7d , [dʒiː] , [ef]) [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli]

The	distal	portion	of	tarsometatarsus	NJSM	11853	(	Figure	7d	,	g	,	f	)	is	unfortunately
这	远端	部分	的	跗跖骨	-	-	(	数字	7d	,	克	,	f	)	是	很遗憾

[kwaɪt] [ə'breɪdɪd] .

quite	abraded	.
相当	磨损	.

跗跖骨 NJSM 11853 的远端部分（图 7d、g、f）很不幸地磨损严重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌkærə'draɪəˌfɔrm][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːft] [wɪdθ; wɪtθ][ə'baʊt][ðə; ði]

It	is	from	a	small	charadriiform	and	has	a	shaft	width	about	the
它	是	从	一个	小的	鸻形目	和	有	一个	轴	宽度	关于	这

[seɪm] [æz; əz][ɪn] [bɜː'raɪnəs] [vɜˈmɪkjəleɪtəs] .

same	as	in	Burhinus	vermiculatus	.
相同的	作为	在	布氏犀牛	蠕虫	.

它来自一种小型鸻形目动物，其轴宽与 Burhinus vermiculatus 的轴宽大致相同。

[ɪf] [ðɪs] ['fɒs(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] - ['prɪskəs] , [æz; əz][wiː; wi]

If	this	fossil	came	from	an	individual	of	Telmatornis	priscus	,	as	we
如果	这	化石	来了	从	一个	个人	的	-	普里斯库斯	,	作为	我们

[ə'sjuːm] ,

assume	,
认为	,

如果这块化石确实来自一只原始巨蜥（Telmatornis priscus）个体，正如我们所假设的那样，

[tiː] . ['prɪskəs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'bʌndənt] " - " [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi]

T	.	priscus	being	the	smallest	and	most	abundant	"	graculavid	"	in	the	New	Jersey
T	.	普里斯库斯	存在	这	最小	和	最多	丰富	"	-	"	在	这	新的	球衣

[krɪ'teɪʃəs] [dɪ'pɑːzɪts] ,

Cretaceous	deposits	,
白垩纪	存款	,

T. priscus 是新泽西州白垩纪沉积物中最小、数量最多的“细鳞虫”。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] ['spesɪmən] ,

then	it	is	a	very	instructive	specimen	,
然后	它	是	一个	非常	有指导意义的	标本	,

那么，它就是一个极具启发性的标本。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][bɜː'raɪnəs][ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði]['hjuːmərəs][ɒv; əv]

for	it	differs	much	more	from	Burhinus	than	does	the	humerus	of
为了	它	不同	很多	更多的	从	布氏犀牛	比	做	这	肱骨	的

- .

Telmatornis	.
-	.

因为它与 Burhinus 的差异比 Telmatornis 的肱骨与 Burhinus 的差异要大得多。

- - ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bjuː'rainidiː] [ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪn] ['hævɪŋ] (

NJSM	11853	differs	from	the	Burhinidae	and	agrees	with	Presbyornis	in	having	(
-	-	不同	从	这	布氏蛇科	和	同意	和	长老鸟	在	拥有	(

[wʌn]) [ðə; ði] ['dɪstl] [fɒ'reɪmen] [prə'pɔːʃənətli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['əʊv(ə)l] ,

1	)	the	distal	foramen	proportionately	large	and	oval	,
1	)	这	远端	孔	按比例	大的	和	椭圆形	,

NJSM 11853 与 Burhinidae 科不同，与 Presbyornis 属一致，具有以下特征：（1）远端孔比例较大且呈椭圆形；

[nɒt] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd]['sɜːkjələ(r)] ; ([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wel] - [dɪ'veləpt] [skɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

not	very	small	and	circular	;	(	2	)	a	large	,	well	-	developed	scar	for	the
不是	非常	小的	和	圆	;	(	2	)	一个	大的	,	出色地	-	发达	瘢痕	为了	这

['hæləks] (['hæləks]['æbsənt][ɪn] [bjuː'rainidiː]) ;

hallux	(	hallux	absent	in	Burhinidae	)	;
拇趾	(	拇趾	缺席的	在	布氏蛇科	)	;

不太小且呈圆形；（2）大脚趾疤痕发育良好（Burhinidae科无大脚趾）；

([θriː]) [ɪkˈstɜːn(ə)l] ['trɒklɪə] [mɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪt] .

(	3	)	external	trochlea	proximodistally	more	elongate	.
(	3	)	外部的	滑车	近远端	更多的	拉长	.

（3）外滑车近远端更长。

[ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['trɒklɪə] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ([wʌn]) ['sʌmwɒt]

That	which	remains	of	the	inner	trochlea	indicates	that	it	was	(	1	)	somewhat
那	哪个	遗迹	的	这	内	滑车	表示	那	它	曾是	(	1	)	有些

[mɔː(r)] [pɑːsˈtɪriərli] [rɪˈtræktɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [bɜːˈraɪnəs] [bʌt; bət] ([ˌtuːˈtuː]) [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] ['elɪveɪtɪd]

more	posteriorly	retracted	than	in	Burhinus	but	(	2	)	not	nearly	as	elevated
更多的	后方	撤回	比	在	布氏犀牛	但	(	2	)	不是	几乎	作为	升高

[ænd; ənd] [rɪˈtræktɪd] [æz; əz][ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] .

and	retracted	as	in	Presbyornis	.
和	撤回	作为	在	长老鸟	.

内滑车的残余部分表明，它（1）比 Burhinus 更向后缩回，但（2）远没有 Presbyornis 那么高耸和缩回。

['ped(ə)l]['fælæŋks][ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː] - (['fɪgə(r)] 7a) [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɜːd][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][tiː] .

Pedal	phalanx	ANSP	15541	(	Figure	7a	)	is	from	a	bird	the	size	of	T	.
踏板	方阵	安斯	-	(	数字	7a	)	是	从	一个	鸟	这	尺寸	的	T	.

['prɪskəs] .

priscus	.
普里斯库斯	.

足指骨 ANSP 15541（图 7a）来自体型与 T. priscus 相当的鸟类。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['slendə(r)][ðæn; ðən]['fælæŋks][wʌn][ɒv; əv]['dɪdʒɪt][ˌaɪ 'aɪ]

This	specimen	is	much	longer	and	more	slender	than	phalanx	1	of	digit	II
这	标本	是	很多	更长	和	更多的	苗条	比	方阵	1	的	数字	二

[ɪn] [bɜːˈraɪnəs] [vɜˈmɪkjəleɪtəs] [bʌt; bət][hæz; həz]['ɔːlməʊst][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [prəˈpɔːʃ(ə)nz]

in	Burhinus	vermiculatus	but	has	almost	exactly	the	shape	and	proportions
在	布氏犀牛	蠕虫	但	有	几乎	确切地	这	形状	和	比例

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənt] [ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] (['fɪgə(r)] 7b) ,

of	the	same	element	in	Presbyornis	(	Figure	7b	)	,
的	这	相同的	元素	在	长老鸟	(	数字	7b	)	,

该标本比 Burhinus vermiculatus 的第二指第一指骨更长更细，但形状和比例几乎与 Presbyornis 的同一部位完全相同（图 7b）。

[ɔːlˈðəʊ] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] .

although	being	much	smaller	.
虽然	存在	很多	较小的	.

虽然体积小得多。

[ɔːlˈðəʊ] [ɪts] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə] - [ɪz] ['veri] ['tentətɪv] ,

Although	its	assignment	to	Telmatornis	is	very	tentative	,
虽然	它是	任务	到	-	是	非常	暂定的	,

虽然将其归类为泰尔马托尼斯星还只是初步的，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðɪs] ['elɪmənt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['weɪdɪŋ] [bɜːd][æz; əz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə]

the	length	of	this	element	seems	to	indicate	a	wading	bird	as	opposed	to
这	长度	的	这	元素	似乎	到	表明	一个	涉水	鸟	作为	反对	到

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [təˈrɛstriəli] [əˈdæptɪd] [ʃɔːtə] [təʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [bjuːˈrainidiː] .

one	with	the	terrestrially	adapted	shorter	toes	of	the	Burhinidae	.
一	和	这	陆地上	改编	较短	脚趾	的	这	布氏蛇科	.

该部位的长度似乎表明这是一种涉禽，而不是像布氏鹬科那样具有适应陆地生活的较短脚趾的鸟类。

['dʒiːnəs] - , [njuː] ['dʒiːnəs]

Genus	Anatalavis	,	new	genus
属	-	,	新的	属

新属 Anatalavis

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - [reks] ['ʃuːfɛlt] , - .
Type - Species . — Telmatornis rex Shufeldt , 1915 .
类型 - 物种 . — - 雷克斯 舒费尔特 , - .

模式种.—Telmatornis rex Shufeldt, 1915.

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] - ['spiːʃiːz] ['əʊnli] .
Included Species . — Type - species only .
包括 物种 . — 类型 - 物种 仅有的 .

包含物种——仅限模式种。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — ['difəz] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪn] ([wʌn]) ['hævɪŋ] [ðə; ði]
Diagnosis . — Differs from Telmatornis and Presbyornis in (1) having the
诊断 . — 不同 从 - 和 长老鸟 在 (1) 拥有 这
[ʃɑːft] ['veri] [ʃɔːt] , [staʊt] ,
shaft very short , stout ,
轴 非常 短的 , 肥硕 ,

诊断——与长喙鸟和老鸟的区别在于：(1) 喙柄非常短而粗壮，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kɜːvd] , [bəuθ][ɪn][ˌdɔːsəʊ'ventrəl][ænd; ənd] [v'juːz] .
and much more curved , both in dorsoventral and lateromedial views .
和 很多 更多的 弯曲 , 两个都 在 背腹 和 外侧内侧 浏览 .

从背腹面和侧内侧面看，弯曲度都更大。

['difəz] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪn] ([ˌtuː'tuː]) ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstl]
Differs from Telmatornis and agrees with Presbyornis in (2) having the distal
不同 从 - 和 同意 和 长老鸟 在 (2) 拥有 这 远端
[end][ɪn] ['dɪstl] [vjuː] [diːpə(r)] ,
end in distal view deeper ,
结尾 在 远端 看法 更深 ,

与 Telmatornis 不同，与 Presbyornis 相同的是（2）远端在远端视图中更深，

[wɪð] ([θriː]) [ə; eɪ]['nærəʊə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ˌɑːlə'kreɪnəl] ['fɒsə] .
with (3) a narrower and much deeper olecranal fossa .
和 (3) 一个 较窄 和 很多 更深 鹰嘴 窝 .

（3）鹰嘴窝更窄更深。

['ɔːlsəʊ] , ([fɔːr]) [ðə; ði] ['breɪkɪəl] [dɪ'preʃn] [ɪz][smɔːlə(r)][ænd; ənd]['nærəʊə(r)][ðæn; ðən][ɪn] -
Also , (4) the brachial depression is smaller and narrower than in Telmatornis
还 , (4) 这 臂 沮丧 是 较小的 和 较窄 比 在 -
[bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [diːp] ,
but not as deep ,
但 不是 作为 深的 ,

此外，（4）臂窝比巨企鹅的臂窝更小更窄，但深度不如巨企鹅深。

[nɔː(r)][æz; əz]['prɑːksɪməli]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] .
nor as proximally situated as in Presbyornis .
也不 作为 近端 位于 作为 在 长老鸟 .

位置也不像在老鸟属中那样靠近头部。

[ˌetɪ'mɒlədʒi] . — " [dʌk] - [wɪŋd] [bɜːd] , " [frɒm; frəm]['lætɪn]['ɑːnəz] , [dʌk] , ['eɪlə] , [wɪŋ] , [ænd; ənd]
Etymology . — " Duck - winged bird , " from Latin anas , duck , ala , wing , and
词源 . — " 鸭子 - 有翅膀的 鸟 , " 从 拉丁 阿纳斯 , 鸭子 , 翼 , 翼 , 和
['eɪvɪs] , [bɜːd] .
avis , bird .
维斯 , 鸟 .

词源——"鸭翼鸟"，源自拉丁语 anas（鸭子）、ala（翅膀）和 avis（鸟）。

[ðə; ði]['dʒendə(r)][ɪz] ['femənɪn] .
The gender is feminine .
这 性别 是 女性 .

性别为阴性。

-	[reks]	(	['ʃuːfɛlt]	,	-	)	,	[njuː]	[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
Anatalavis	**rex**	**(**	**Shufeldt**	**,**	**1915**	**)**	**,**	**new**	**combination**
-	雷克斯	(	舒费尔特	,	-	)	,	新的	组合

Anatalavis rex (Shufeldt, 1915)，新组合

['fɪgə(r)]	6a	,	[biː]	,	['diː dʒeɪ]
Figure	**6a**	**,**	**b**	**,**	**dJ**
数字	6a	,	b	,	DJ

图 6a、b、dJ

-	[reks]	['ʃuːfɛlt]	,	-	:	-	,	[fɪg]	.	-	.
Telmatornis	**rex**	**Shufeldt**	**,**	**1915**	**:**	**27**	**,**	**fig**	**.**	**101**	**.**
-	雷克斯	舒费尔特	,	-	:	-	,	如图	.	-	.

Telmatornis rex Shufeldt, 1915: 27, 图101。

['hɒlətaɪp]	.	—	[raɪt]	['hjuːmərəs]	['lækɪŋ]	['prɒksɪməl][end]	,	[waɪ 'piː 'ɛm]	-	(	['fɪgə(r)]	6a	)	.
Holotype	**.**	**—**	**Right**	**humerus**	**lacking**	**proximal**	**end**	**,**	**YPM**	**902**	**(**	**Figure**	**6a**	**)**	**.**
正模标本	.	—	正确的	肱骨	缺乏	近端	结尾	,	ypm	-	(	数字	6a	)	.

正模标本——右肱骨近端缺失，YPM 902（图 6a）。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd]	[hə'raɪz(ə)n]	.	—	[frɒm; frəm]	[hɔrnɜːztaʊn]	,	['ʌpə(r)]	['friːhəʊld]	['taʊnʃɪp]	,
Locality	**and**	**Horizon**	**.**	**—**	**From**	**Hornerstown**	**,**	**Upper**	**Freehold**	**Township**	**,**
地点	和	地平线	.	—	从	霍纳斯敦	,	上	永久产权	乡	,

['mɒnməθ]	['kaʊnti]	,	[njuː]	['dʒɜːzi]	;	[kə'lektɪd]	[baɪ]['dʌbljuː]	.	[rɒs]	[ɪn]	-	;
Monmouth	**County**	**,**	**New**	**Jersey**	**;**	**collected**	**by**	**W**	**.**	**Ross**	**in**	**1878**	**;**
蒙茅斯	县	,	新的	球衣	;	集	经过	W	.	罗斯	在	-	;

产地和地平线——来自新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦；由 W. Ross 于 1878 年采集；

['prɒbəbli]	[leɪt]	[krɪ'teɪʃəs]	(	[mɑː'strɪktiən]	)	,	['beɪsl]	[hɔrnɜːztaʊn]	[fɔː'meɪʃ(ə)n]	.
probably	**Late**	**Cretaceous**	**(**	**Maastrichtian**	**)**	**,**	**basal**	**Hornerstown**	**Formation**	**.**
大概	晚的	白垩纪	(	马斯特里赫特式	)	,	基础	霍纳斯敦	形成	.

可能为晚白垩世（马斯特里赫特期），霍纳斯敦组底部。

[rɪ'fɜːd]	['spesɪmən]	.	—	[ˌpærə'tɪpɪkəl][left]	['hjuːmərəs]	['lækɪŋ]	['prɒksɪməl][end]	,
Referred	**Specimen**	**.**	**—**	**Paratypical**	**left**	**humerus**	**lacking**	**proximal**	**end**	**,**
指	标本	.	—	副典型	左边	肱骨	缺乏	近端	结尾	,

送检标本——左侧肱骨异常，近端缺失。

[waɪ 'piː 'ɛm]	-	(	['fɪgə(r)]	6b	,	[diː]	,	[ef]	)	.
YPM	**948**	**(**	**Figure**	**6b**	**,**	**d**	**,**	**f**	**)**	**.**
ypm	-	(	数字	6b	,	d	,	f	)	.

YPM 948（图 6b、d、f）。

[frɒm; frəm]	[hɔrnɜːztaʊn]	,	['ʌpə(r)]	['friːhəʊld]	['taʊnʃɪp]	,	['mɒnməθ]	['kaʊnti]	,	[njuː]	['dʒɜːzi]	;
From	**Hornerstown**	**,**	**Upper**	**Freehold**	**Township**	**,**	**Monmouth**	**County**	**,**	**New**	**Jersey**	**;**
从	霍纳斯敦	,	上	永久产权	乡	,	蒙茅斯	县	,	新的	球衣	;

[kə'lektɪd]	[baɪ][dʒeɪ]	.	[dʒiː]	.	[meɪrz][ɪn]	-	;
collected	**by**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Meirs**	**in**	**1869**	**;**
集	经过	J	.	G	.	梅尔斯	在	-	;

来自新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦；由 JG Meirs 于 1869 年收集；

['prɒbəbli]	[leɪt]	[krɪ'teɪʃəs]	(	[mɑː'strɪktiən]	)	,	['beɪsl]	[hɔrnɜːztaʊn]	[fɔː'meɪʃ(ə)n]	.
probably	**Late**	**Cretaceous**	**(**	**Maastrichtian**	**)**	**,**	**basal**	**Hornerstown**	**Formation**	**.**
大概	晚的	白垩纪	(	马斯特里赫特式	)	,	基础	霍纳斯敦	形成	.

可能为晚白垩世（马斯特里赫特期），霍纳斯敦组底部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新泽西州的白垩纪鸟类(The cretaceous birds of New Jersey)
第2/3页

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — ['hjuːməraɪ] ([waɪ 'piː 'ɛm] - , [waɪ 'piː 'ɛm] - , [rɪ'spektɪvli]) :
Measurements (in mm) . — Humeri (YPM 902 , YPM 948 , respectively) :
测量 (在 毫米) . — 肱骨 (ypm - , ypm - , 分别) :

['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] - . [sɪks] , - . [ˌtuː'tuː] ; [depθ] [θruː] ['dɔːs(ə)l] ['kɒndɪl] ['sɛvən] . [θriː] ,
distal width 13 . 6 , 13 . 2 ; depth through dorsal condyle 7 . 3 ,
远端 宽度 - . 6 , - . 2 ; 深度 通过 背侧 髁 7 . 3 ,

测量值（单位：毫米）——肱骨（分别为 YPM 902、YPM 948）：远端宽度 13.6、13.2；背侧髁深度 7.3，

['sɛvən] . [faɪv] ; [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ʃɑːft] [æt; ət]['prɒksɪməl][ɪk'stent][ɒv; əv] ['breɪkɪəl] ['fɒsə] ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] ,
7 . 5 ; width of shaft at proximal extent of brachial fossa 7 . 2 ,
7 . 5 ; 宽度 的 轴 在 近端 程度 的 臂 窝 7 . 2 ,

['sɛvən] . [faɪv] ;
7 . 5 ;
7 . 5 ;

7.5；肱骨近端骨干宽度 7.2、7.5；

[leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] ['dɪstl] [end][ɒv; əv] ['pektərəl] [krest] [tuː; tə] ['ventrəl] ['kɒndɪl] - . [wʌn] , - . ['sɛvən]
length from distal end of pectoral crest to ventral condyle 49 . 1 , 50 . 7
长度 从 远端 结尾 的 胸饰 波峰 到 腹侧 髁 - . 1 , - . 7

; [ʃɑːft] [wɪdθ; wɪtθ][æt; ət] ['mɪdpɔɪnt] [faɪv] . [fɔːr] , [faɪv] . [sɪks] .
; shaft width at midpoint 5 . 4 , 5 . 6 .
; 轴 宽度 在 中点 5 . 4 , 5 . 6 .

从胸嵴远端到腹髁的长度为 49.1、50.7；中点处的骨干宽度为 5.4、5.6。

[rɪ'mɑːrks] . — ['ʃuːfɛlt] (- :
Remarks . — Shufeldt (1915 :
评论 . — 舒费尔特 (- :

备注——舒费尔特（1915年：

-) [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs][æz; əz][tiː] . ['prɪskəs] [ænd; ənd][tiː] . ['æfɪnɪs][bʌt; bət]
27) described this species in the same genus as T . priscus and T . affinis but
-) 描述 这 物种 在 这 相同的 属 作为 T . 普里斯库斯 和 T . 亲属 但

[kə'rektli] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmərəs] " [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] . . .
correctly noted that the humerus " is a short one . . .
正确 著名的 那 这 肱骨 " 是 一个 短的 一 . . .

27) 将该物种与 T. priscus 和 T. affinis 归为同一属，但正确地指出其肱骨"较短……"。

[ɪts]['sɪgmɒɪd] [kɜːv] ['veri] [prə'naʊnst] .
its sigmoid curve very pronounced .
它是 乙状结肠 曲线 非常 发音 .

它的S形曲线非常明显。

" ['kræk,ræft] (- : -) [kən'sɪdəd] [ðæt] " [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'saɪdɪdli] ['lɑːdʒə(r)][saɪz] ,
" Cracraft (1972 : 41) considered that " except for its decidedly larger size ,
" 克拉夫特 (- : -) 经过考虑的 那 " 除了 为了 它是 绝对地 更大的 尺寸 ,

克拉夫特（1972：41）认为，"除了其明显更大的尺寸之外，

[tiː] . [reks] [dʌz] [nɒt]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][tiː] . ['prɪskəs] [ɪn]['eni] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃəz] .
T . rex does not differ from T . priscus in any significant features .
T . 雷克斯 做 不是 不同 从 T . 普里斯库斯 在 任何 重要的 特征 .

霸王龙与原始霸王龙在任何显著特征上都没有区别。

" [ɪn] ['feənəs] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɔːθəz] ,
" In fairness to these authors ,
" 在 公平 到 这些 作者 ,

"公平地说，对于这些作者而言，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
it **should** **be** **noted** **that** **the** **great** **differences** **between** **Anatalavis** **and** **Telmatornis**
它 应该 是 著名的 那 这 伟大的 差异 之间 - 和 -
[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'pærənt] [ɪn] [kəm'pærəsnz] [wɪð] [ðə; ði] [njuː]['hjuːmərəs][ɒv; əv][tiː] . ['prɪskəs] (
are **much** **more** **apparent** **in** **comparisons** **with** **the** **new** **humerus** **of** **T** **.** **priscus** **(**
是 很多 更多的 明显 在 比较 和 这 新的 肱骨 的 T . 普里斯库斯 (
[ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] -) ,
ANSP **15360** **)** **,**
安斯 -) ,

值得注意的是，与新发现的 T. priscus 肱骨 (ANSP 15360) 相比，Anatalavis 和 Telmatornis 之间的巨大差异更加明显。

[wɪtʃ] [prɪ'zɜːvz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəsli] [nəʊn] ['spesəmən] .
which **preserves** **much** **more** **of** **the** **shaft** **than** **the** **previously** **known** **specimens** **.**
哪个 果酱 很多 更多的 的 这 轴 比 这 之前 已知 标本 .

与之前已知的标本相比，它保留了更多的轴部结构。

[bəuθ] ['ʃuːfɛlt] [ænd; ənd]['krækˌræft] [kən'sɪdəd] [waɪ 'piː 'ɛm] - [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
Both **Shufeldt** **and** **Cracraft** **considered** **YPM** **948** **to** **belong** **to** **the** **same**
两个都 舒费尔特 和 克拉夫特 经过考虑的 ypm - 到 属于 到 这 相同的
['spiːʃiːz] [æz; əz][ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [ɒv; əv][tiː] . [reks] ,
species **as** **the** **holotype** **of** **T** **.** **rex** **,**
物种 作为 这 正模标本 的 T . 雷克斯 ,

Shufeldt 和 Cracraft 都认为 YPM 948 与霸王龙的正模标本属于同一物种。

[ænd; ənd][wiː; wi][kən'kɜː(r)] .
and **we** **concur** **.**
和 我们 同意 .

我们同意。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [reks][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] -
The **specimens** **of** **A** **.** **rex** **are** **not** **comparable** **with** **the** **type** **of** **Graculavus** -
['velɔks] ,
velox **,**
维洛克斯 ,

A. rex 的标本与 Graculavus velox 的模式标本不具可比性。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][bɜːd] .
which **was** **from** **a** **larger** **bird** **.**
哪个 曾是 从 一个 更大的 鸟 .

这是从一只体型更大的鸟身上取下来的。

- [reks][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] , ['hevɪə] [bɜːd][ðæn; ðən] - ['prɪskəs] , [wɪð] [ðə; ði]
Anatalavis **rex** **was** **a** **larger** **,** **heavier** **bird** **than** **Telmatornis** **priscus** **,** **with** **the**
- 雷克斯 曾是 一个 更大的 , 较重 鸟 比 - 普里斯库斯 , 和 这
['hjuːmərəs] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst] ,
humerus **remarkably** **short** **and** **robust** **,**
肱骨 非常 短的 和 强壮的 ,

霸王龙（Anatalavis rex）比原始霸王龙（Telmatornis priscus）体型更大、体重更重，其肱骨异常短而粗壮。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs][ɪn][ə; eɪ] . [reks] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv]
so **that** **the** **overall** **length** **of** **the** **humerus** **in** **A** **.** **rex** **would** **scarcely** **have**
所以 那 这 全面的 长度 的 这 肱骨 在 一个 . 雷克斯 会 几乎 有
[ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv][tiː] . ['prɪskəs] .
exceeded **that** **of** **T** **.** **priscus** **.**
超出 那 的 T . 普里斯库斯 .

因此，A. rex 的肱骨总长度几乎不会超过 T. priscus 的肱骨总长度。

- [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [kən'sɪdərəbli] ['dɪfrənt] [flaɪt] ['hæbɪts]
Anatalavis must have been a bird of considerably different flight habits
- 必须 有 到过 一个 鸟 的 相当 不同的 航班 习惯
[frɒm; frəm] - [ɔː(r)] [prɛsbjɔrnɪs] .
from Telmatornis or Presbyornis .
从 - 或者 长老鸟 .

阿纳塔拉维斯鸟的飞行习性一定与泰尔马托尼斯鸟或普雷斯比鸟有很大不同。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɪts]['hjuːmərəs][ɪz][ɪn][fækt]['rɑːðə(r)] [dʌk] - [laɪk] ,
The overall appearance of its humerus is in fact rather duck - like ,
这 全面的 外貌 的 它是 肱骨 是 在 事实 相当 鸭子 - 喜欢 ,

它的肱骨整体外观实际上相当像鸭子。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ɪk'spændɪd] ['dɪstl] [end] .
except for the more expanded distal end .
除了 为了 这 更多的 扩展 远端 结尾 .

除了较粗壮的远端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌk] . - - -
It is still quite short and stout even for a duck . - 12 -
它 是 仍然 相当 短的 和 肥硕 甚至 为了 一个 鸭子 . - - -

即使对鸭子来说，它仍然相当矮壮。- 12 -

['dʒiːnəs] - [mɑːʃ] , -
Genus Laornis Marsh , 1870
属 - 沼泽 , -

劳尔尼斯属（Laornis Marsh, 1870）

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - - [mɑːʃ] , - , [baɪ] .
Type - Species . — Laornis edvardsianus Marsh , 1870 , by monotypy .
类型 - 物种 . — - - 沼泽 , - , 经过 单型 .

模式种.—Laornis edvardsianus Marsh, 1870，单型种。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] ['spiːʃiːz] ['əʊnli] .
Included Species . — Type species only .
包括 物种 . — 类型 物种 仅有的 .

包含物种——仅限模式种。

- - [mɑːʃ] , -
Laornis edvardsianus Marsh , 1870
- - 沼泽 , -

Laornis edvardsianus Marsh, 1870

['fɪgə(r)] 8a , [siː] , [iː]
Figure 8a , c , e
数字 8a , c , e

图 8a、c、e

- - [mɑːʃ] , - : - .
Laornis edvardsianus Marsh , 1870 : 206 .
- - 沼泽 , - : - .

Laornis edvardsianus Marsh, 1870: 206.

['hɒlətaɪp] . — ['dɪstl] [end][ɒv; əv] [raɪt] [ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəs] , [waɪ 'piː 'ɛm] - .
Holotype . — Distal end of right tibiotarsus , YPM 820 .
正模标本 . — 远端 结尾 的 正确的 胫跗骨 , ypm - .

正模标本——右胫跗骨远端，YPM 820。

[ləʊˈkæləti][ænd; ənd][həˈraɪz(ə)n] . — [frɒm; frəm][pɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɛmbərtən] [mɑːl] [ˈkʌmpəni] [æt; ət]
Locality and Horizon . — From pits of the Pemberton Marl Company at
地点 和 地平线 . — 从 坑 的 这 彭伯顿 马尔 公司 在
['bɜːmɪŋəm] , ['bɜːlɪŋtən] ['kaʊnti] ,
Birmingham , Burlington County ,
伯明翰 , 伯灵顿 县 ,

地点和地平线——来自伯明翰伯灵顿县彭伯顿泥灰岩公司的矿坑，

[njuː] ['dʒɜːzi] ; [kə'lektɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['gæskɪl] ; [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑː'strɪktiən]) , ['beɪsl]
New Jersey ; collected by J . C . Gaskill ; Late Cretaceous (Maastrichtian) , basal
新的 球衣 ; 集 经过 J . C . 加斯基尔 ; 晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) , 基础
[hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
Hornerstown Formation .
霍纳斯敦 形成 .

新泽西州；由 JC Gaskill 采集；晚白垩世（马斯特里赫特期），霍纳斯敦组底部。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — ['dɪstl] [end][ɒv; əv][ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəs] , [waɪ 'piː 'ɛm] - : ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ]
Measurements (in mm) . — Distal end of tibiotarsus , YPM 820 : distal width
测量 (在 毫米) . — 远端 结尾 的 胫跗骨 , ypm - : 远端 宽度
[ə'krɒs] ['kɒndɪl] - . [sɪks] ,
across condyles 22 . 6 ,
穿过 髁突 - . 6 ,

测量值（单位：毫米）——胫跗骨远端，YPM 820：髁间远端宽度 22.6，

[depθ] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['kɒndɪl] - . [θriː] , [depθ] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['kɒndɪl] - . [wʌn] , [liːst] [ʃɑːft]
depth of external condyle 19 . 3 , depth of internal condyle 21 . 1 , least shaft
深度 的 外部的 髁 - . 3 , 深度 的 内部的 髁 - . 1 , 至少 轴
[wɪdθ; wɪtθ] - . ['sɛvən] ,
width 11 . 7 ,
宽度 - . 7 ,

外髁深度 19.3，内髁深度 21.1，最小骨干宽度 11.7，

[liːst] [ʃɑːft] [depθ] [naɪn] . [sɪks] .
least shaft depth 9 . 6 .
至少 轴 深度 9 . 6 .

最小轴深 9.6。

[kəm'pærəsnz] . — [ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] [saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [ə; eɪ]
Comparisons . — The very large size of this specimen has undoubtedly been a
比较 . — 这 非常 大的 尺寸 的 这 标本 有 无疑 到过 一个
['fæktə(r)][ɪn] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
factor in misleading those who have attempted to identify it ,
因素 在 误导性的 那些 WHO 有 尝试过 到 确认 它 ,

比较——毫无疑问，这个标本巨大的尺寸是误导那些试图鉴定它的人的一个因素。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɜːd][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][swɒn][ɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kreɪn] .
as it came from a bird the size of a swan or a large crane .
作为 它 来了 从 一个 鸟 这 尺寸 的 一个 天鹅 或者 一个 大的 起重机 .

因为它来自一只体型如天鹅或大型鹤的鸟。

[ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒs(ə)l][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['kwestʃənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz]
The affinities of this fossil have long been questioned and the species has
这 亲和力 的 这 化石 有 长的 到过 被质问 和 这 物种 有
[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [biːn] [ɪn]['lɪmbəʊ] .
for most of its history been in limbo .
为了 最多 的 它是 历史 到过 在 炼狱 .

长期以来，人们对这块化石的亲缘关系一直存有疑问，该物种在其历史的大部分时间里都处于不确定状态。

[mɑːʃ] (- :
Marsh (1870 :
沼泽 (- :

马什（1870 年：

-) [kən'klu:dɪd] ['əʊnli] [ðæt] - " [ʃəʊz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spekts] [tu:; tə]
207) concluded only that Laornis " shows a strong resemblance in several respects to
-) 结束 仅有的 那 - " 演出 一个 强的 相似 在 一些 尊重 到
[ðə; ði] [lə,meli'rɔstrəs] [['ænsəri,fɔ:ms]] ,
the Lamellirostres [Anseriformes] ,
这 唇齿 [雁形目] ,

207）仅得出结论，Laornis"在几个方面与雁形目（Aseniformes）的Lamellirostres表现出很强的相似性"，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] - [[kə,rædriə'fɔ:mis] (['lɑ:ri]) [ænd; ənd][,prəusə'læriai,fɔ:miz]]
and also to the Longipennes [Charadriiformes (Lari) and Procellariiformes]
和 还 到 这 - [鸻形目 (拉里) 和 鹱形目]
,
,
,

还有 Longipennes [Charadriiformes (Lari) 和 Procellariiformes]，

[bʌt; bət] ['difəz] [ɪ'senʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [fɔ:mz] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [gru:ps] .
but differs essentially from the typical forms of both of these groups .
但 不同 本质上 从 这 典型的 表格 的 两个都 的 这些 团体 .

但它与这两类人群的典型形式有着本质区别。

" [ɪn][ɪts] [əʊn] ['nebjələs] [wei] ,
" In its own nebulous way ,
" 在 它是自己的 模糊的 方式 ,

"以其自身模糊的方式，

[ðɪs] [ə'sesmənt] [ɪz] [kən'kɔ:dənt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pleɪsmənt] [ɒv; əv] - [ɪn][ə; eɪ][ˌkærə'draɪəˌfɔrm]
this assessment is concordant with our placement of Laornis in a charadriiform
这 评估 是 协和 和 我们的 放置 的 - 在 一个 鸻形目
[gru:p] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['ænsestri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænsəri,fɔ:ms] .
group that was near the ancestry of the Anseriformes .
团体 那 曾是 靠近 这 祖先 的 这 雁形目 .

这一评估与我们将拉奥尼斯归入鸻形目鸟类的一个分支，该分支与雁形目的祖先关系密切。

['daʊtləs] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [mɑ:rʃɪz] ['kɒments] .
Doubtless only on the strength of Marsh's comments .
毫无疑问 仅有的 在 这 力量 的 沼泽的 评论 .

毫无疑问，这仅仅是基于马什的评论。

[kəʊp] (- - - : -) [pleɪst] - [ɪn][ðə; ði] " [lə,meli'rɔstrəs] .
Cope (1869 - 1870 : 237) placed Laornis in the " Lamellirostres .
应付 (- - - : -) 放置 - 在 这 " 唇齿 .

Cope（1869-1870：237）将 Laornis 归入"Lamellirostres"。

" [heɪ] (- : -) [ɪn'klu:dɪd] - [ɪn][ðə; ði]['ænətaɪdi:] .
" Hay (1902 : 531) included Laornis in the Anatidae .
" 干草 (- : -) 包括 - 在 这 鸭科 .

"Hay（1902：531）将 Laornis 归入鸭科。

['ʃu:fɛlt] (- :
Shufeldt (1915 :
舒费尔特 (- :

舒费尔特（1915 年：

-) ['hɑ:dli] ['klærəfaɪd] ['mætəz] [wen] [hi:; hi] ['kærəktəˌraɪzd] - [æz; əz] " [æt; ət] [li:st] [wʌn][ɒv; əv]
23) hardly clarified matters when he characterized Laornis as " at least one of
-) 几乎 澄清 事情 什么时候 他 特征化的 - 作为 " 在 至少 一 的
[ðə; ði] ['dʒenrəlaɪzd] [taɪps] [ɒv; əv] ['weɪdəz] ,
the generalized types of waders ,
这 广义 类型 的 涉水靴 ,

23）当他把拉奥尼斯鸭描述为"至少是涉禽的一般类型之一"时，并没有澄清什么，

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [taɪp] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [piːs]
" being a " remarkable type , which seems to have , judging from this piece
" 存在 一个 " 卓越 类型 , 哪个 似乎 到 有 , 评判 从 这 片
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəs] ,
of the tibiotarsus ,
的 这 胫跗骨 ,

"是一种非凡的类型，从这块胫跗骨来看，它似乎具有……"

['tɜːki] , [swɒn] , [kreɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ʌðə(r)] [gruːps] [ɔːl] [kəm'baɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Turkey , Swan , Crane , and even other groups all combined in it .
火鸡 , 天鹅 , 起重机 , 和 甚至 其他 团体 全部 合并 在 它 .

火鸡、天鹅、鹤，甚至其他一些鸟类都融合在了一起。

" ['læmbrɛkt] (- : -) [ɪn'kluːdɪd] - [æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːnəs] - ['siːdɪs][ɪn][hɪz; ɪz] "
" Lambrecht (1933 : 526) included Laornis as a genus incertae sedis in his "
" 兰布雷希特 (- : -) 包括 - 作为 一个 属 - 塞迪斯 在 他的 "
- ,
Telmatoformes ,
- ,

"Lambrecht (1933: 526) 在他的《Telmatoformes,

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌærə'maidiː][ænd; ənd] [ˌɒ'tɪdɪdiː] .
" between the Aramidae and Otididae .
" 之间 这 螰科 和 耳科 .

"介于 Aramidae 和 Otididae 之间。

[ðə; ði] [taɪp] [wɒz; wəz] [riː'stʌdid] [baɪ]['krækˌræft] (- :
The type was restudied by Cracraft (1973 :
这 类型 曾是 重新研究 经过 克拉夫特 (- :

Cracraft (1973) 对该类型进行了重新研究：

-) [huː] [pʊt] - [ɪn][ðə; ði] ['grʊɪfɔːmz] [ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] (-)
46) who put Laornis in the Gruiformes and created a new family (Laornithidae)
-) WHO 放 - 在 这 鹤形目 和 创建 一个 新的 家庭 (-)
[ænd; ənd]['suːpəˌfæmɪlɪ; -m(ə)l-; 'sjuː-] (-) [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and superfamily (Laornithoidea) for it .
和 超家族 (-) 为了 它 .

46) 将拉奥鸟归入鹤形目，并为其创建了一个新的科（拉奥鸟科）和超科（拉奥鸟总科）。

[hiː; hi][ɪn'kluːdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌbɔːdə] ['ræli] , [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
He included it in his suborder Ralli , the only other member of which was
他 包括 它 在 他的 亚目 拉利 , 这 仅有的 其他 成员 的 哪个 曾是
[ðə; ði] ['rælə,diː] .
the Rallidae .
这 秧鸡科 .

他将其归入 Ralli 亚目，该亚目中唯一的其他成员是 Rallidae 科。

['ɑːftə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [kəm'pærəsnz] , ['oʊlsən] (-) ['ventʃəd] [ðæt] - [bɪ'lɒŋd] [ɪn][ðə; ði]
After preliminary comparisons , Olson (1974) ventured that Laornis belonged in the
后 初步的 比较 , 奥尔森 (-) 冒险 那 - 属于 在 这
['sʌbɔːdə] ['lɑːri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə,rædriə'fɔːmis] .
suborder Lari of the Charadriiformes .
亚目 拉里 的 这 鸻形目 .

经过初步比较，奥尔森（1974）推测，劳鸟属于鸻形目（Charadriiformes）的劳鸟亚目（Lari）。

[brɑːdkɔːb] (- :
Brodkorb (1978 :
布罗德科布 (- :

布罗德科布（1978 年：

-) ['lɪstɪd] - ['ʌndə(r)]['eɪviːz] - ['siːdɪs][ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]
214) listed Laornis under Aves incertae sedis and guessed that it might be
-) 列出 - 在下面 鸟类 - 塞迪斯 和 猜对了 那 它 可能 是
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz] .
related to the Pelecaniformes .
有关的 到 这 鹈形目 .

214) 将 Laornis 列为 Aves incertae sedis，并猜测它可能与鹈形目有关。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz] ,
Except for the extreme difference in size ,
除了 为了 这 极端 不同之处 在 尺寸 ,

除了体型上的巨大差异之外，

[ðə; ði][ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəs][ɒv; əv] - [ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [prɛsbjɔrnɪs] (
the tibiotarsus of Laornis is in many respects similar to that of Presbyornis (
这 胫跗骨 的 - 是 在 许多 尊重 相似的 到 那 的 长老鸟 (
['fɪgə(r)] [eit]) ,
Figure 8) ,
数字 8) ,

拉奥鸟的胫跗骨在许多方面与老鸟的胫跗骨相似（图 8）。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ([wʌn]) [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tjuːbəkl] ['prɒksɪməl][tuː; tə][ðə; ði]
especially in (1) the shape and position of the tubercle proximal to the
尤其 在 (1) 这 形状 和 位置 的 这 结节 近端 到 这
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['kɒndɪl] ;
external condyle ;
外部的 髁 ;

尤其体现在（1）外髁近端结节的形状和位置；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['trænzvɜːs] [pɪt][ɪn][ðə; ði] [ɪntəkən'dɪlɑː(r)] ['sʌlkəs] ; [ænd; ənd] ([θriː]) [ðə; ði] [brɔːd] ,
(2) the transverse pit in the intercondylar sulcus ; and (3) the broad ,
(2) 这 横 坑 在 这 髁间 沟 ; 和 (3) 这 广阔 ,

（2）髁间沟中的横向凹陷；以及（3）宽阔的，

['ʃæləʊ] [ɪntəkən'dɪlɑː(r)] ['sʌlkəs] [æz; əz] [siːn] [ɪn] ['dɪstl] [vjuː] .
shallow intercondylar sulcus as seen in distal view .
浅的 髁间 沟 作为 已见 在 远端 看法 .

从远端视图可见较浅的髁间沟。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['maɪnə(r)][bʌt; bət][kwaɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃə(r)] ,
It differs in a seemingly minor but quite characteristic feature ,
它 不同 在 一个 似乎 次要的 但 相当 特征 特征 ,

它的不同之处在于一个看似微小但却非常显著的特征，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['njuːtriənt][fɒ'reɪmen]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [gruːv] [fɔː(r); fə(r)][em] . [pe'rəʊnɪəs]['briːvɪs] (['fɪgə(r)]
the large nutrient foramen situated in the groove for M . peroneus brevis (Figure
这 大的 养分 孔 位于 在 这 槽 为了 M . 腓骨肌 短篇 (数字
8c) .
8c) .
8c) .

腓骨短肌的沟内有大的营养孔（图 8c）。

[ðɪs] [ɪz]['æbsənt][ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] [bʌt; bət][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəsaɪ][frɒm; frəm]
This is absent in Presbyornis but is present in both of the tibiotarsi from
这 是 缺席的 在 长老鸟 但 是 展示 在 两个都 的 这 胫跗骨 从

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn][ɪz] [prɪ'zɜːvd] ([ðə; ði]
the Cretaceous of New Jersey in which that portion of the bone is preserved (the
这 白垩纪 的 新的 球衣 在 哪个 那 部分 的 这 骨 是 保存完好 (这

['hɔlətaip] [ɒv; əv] - [ˌlɪtə'reɪlɪs] [ænd; ənd][piː] . ['veɪgənz]) ,
holotypes of Palaeotringa littoralis and P . vagans) ,
正模标本 的 - 滨海 和 P . 流浪者) ,

古鸟属（Presbyornis）没有这种特征，但在新泽西州白垩纪地层中保存了该部分骨骼的两个胫跗骨标本（滨海古鸟（Palaeotryga littoralis）和流浪古鸟（P. vagans）的正模标本）中却有这种特征。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəs] (['saɪəns] [mjuˈziːəm][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] P75 . - . -)
as well as in a tibiotarsus (Science Museum of Minnesota P75 . 22 . 25)
作为 出色地 作为 在 一个 胫跗骨 (科学 博物馆 的 明尼苏达州 P75 . - . -)

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪp] - [ləʊ'kæləti][ɒv; əv] - ['kuːpəri] ['ɛrɪksən] ,
from the type - locality of Dakotornis cooperi Erickson ,
从 这 类型 - 地点 的 - 库珀里 埃里克森 ,

以及来自 Dakotornis cooperi Erickson 模式产地的胫跗骨（明尼苏达科学博物馆 P75.22.25），

- , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə] [ðæt] - - [laɪk] ['spiːʃiːz] .
1975 , that may be referable to that graculavid - like species .
- , 那 可能 是 可参考的 到 那 - - 喜欢 物种 .

1975 年，这可能指的是那种类似细鳞鱼的物种。

[ðə; ði][fɒ'reɪmen][ɪn][ðə; ði][peˈrəʊnɪəs]['briːvɪs] [gruːv] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm]
The foramen in the peroneus brevis groove may also be found in at least some
这 孔 在 这 腓骨肌 短篇 槽 可能 还 是 成立 在 在 至少 一些

['spesəmən] [ɒv; əv][ˌstɜːrkərə'raɪɪˌdiː] ,
specimens of Stercorariidae ,
标本 的 粪金龟科 ,

腓骨短肌沟中的孔也可能出现在至少一些粪蝇科（Stercorariidae）的标本中。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːtli] [wɒt] [led]['oʊlsən] (-) [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] -
which is partly what led Olson (1974) to suggest a relationship between Laornis
哪个 是 部分 什么 引领 奥尔森 (-) 到 建议 一个 关系 之间 -

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːri] .
and the Lari .
和 这 拉里 .

这也在一定程度上促使 Olson (1974) 提出 Laornis 和 Lari 之间存在某种联系。

- [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [lɑːdʒ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l]
Laornis appears to have been an extremely large member of the " transitional
- 出现 到 有 到过 一个 极其 大的 成员 的 这 " 过渡

[kə,rædriə'fɔːmis] ,
Charadriiformes ,
鸻形目 ,

拉奥尼斯似乎是"过渡型鸻形目"中体型极其庞大的成员，

" [ðəʊ] [weə(r)] [ɪts] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [meɪ] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [gruːp] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .
" though where its relationships may lie within that group cannot be determined .
" 尽管 在哪里 它是 关系 可能 说谎 之内 那 团体 不能 是 决定 .

“尽管它在该群体中的关系尚无法确定。”

['dʒiːnəs] - [mɑːʃ] , -
Genus Palaeotringa Marsh , 1870
属 - 沼泽 , -

古环纹属（Palaeotryga Marsh, 1870）

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːʃ] , - ; [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌdezɪg'neɪʃn] ([heɪ] ,
Type - Species . — Palaeotringa littoralis Marsh , 1870 ; by subsequent designation (Hay ,
类型 - 物种 . — - 滨海 沼泽 , - ; 经过 随后的 指定 (干草 ,
- : -) .
1902 : 527) .
- : -) .

模式种.—Palaeotringa littoralis Marsh, 1870；由后续指定（Hay, 1902: 527）。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — - [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːʃ] , - , [ænd; ənd] - ['veɪgənz]
Included Species . — Palaeotringa littoralis Marsh , 1870 , and Palaeotringa vagans
包括 物种 . — - 滨海 沼泽 , - , 和 - 流浪者
[mɑːʃ] , - .
Marsh , 1872 .
沼泽 , - .

包含物种.—Palaeotringa littoralis Marsh, 1870 和 Palaeotringa vagans Marsh, 1872。

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːʃ] , -
Palaeotringa littoralis Marsh , 1870
- 滨海 沼泽 , -

Palaeotringa littoralis Marsh, 1870

['fɪgə(r)] 7l
Figure 7l
数字 7l

图 7l

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːʃ] , - : - .
Palaeotringa littoralis Marsh , 1870 : 208 .
- 滨海 沼泽 , - : - .

Palaeotringa littoralis Marsh, 1870: 208.

['hɒlətaɪp] . — ['dɪstl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [left] [ˌtɪbɪəʊ'tɑːsəs] ['lækɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪnə(r)] ['kɒndɪl] ,
Holotype . — Distal portion of left tibiotarsus lacking most of the inner condyle ,
正模标本 . — 远端 部分 的 左边 胫跗骨 缺乏 最多 的 这 内 髁 ,
[waɪ 'piː 'ɛm] - .
YPM 830 .
ypm - .

正模标本——左侧胫跗骨远端部分，缺少大部分内髁，YPM 830。

[ləʊ'kæləti] [ænd; ənd] [hə'raɪz(ə)n] . — [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] " ['mɪd(ə)l] [mɑːl] [bedz] " [baɪ] ['nɪkələs] [weɪn]
Locality and Horizon . — Collected in the " middle marl beds " by Nicolas Wain
地点 和 地平线 . — 集 在 这 " 中间 泥灰岩 床 " 经过 尼古拉斯 韦恩
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [mɑːl] [pɪts] [nɪə(r)] [hɔrnɜːztaʊn] ,
from his marl pits near Hornerstown ,
从 他的 泥灰岩 坑 靠近 霍纳斯敦 ,

产地和层位——由尼古拉斯·韦恩从他在霍纳斯敦附近的泥灰岩坑中采集于"中层泥灰岩层"。

[njuː] ['dʒɜːzi] ; [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑː'strɪktiən]) , ['aɪðə(r)] ['beɪsl] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]
New Jersey ; Late Cretaceous (Maastrichtian) , either basal Hornerstown Formation or
新的 球衣 ; 晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) , 任何一个 基础 霍纳斯敦 形成 或者
['neɪvəˌsɪŋk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
Navesink Formation .
纳维辛克 形成 .

新泽西州；晚白垩世（马斯特里赫特期），可能是霍纳斯敦组底部或纳维辛克组。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn] [əm əm]) . — [depθ] [θruː] ['aʊtə(r)] ['kɒndɪl] [eit] . [ˌtuː'tuː] ; [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv]
Measurements (in mm) . — Depth through outer condyle 8 . 2 ; width of
测量 (在 毫米) . — 深度 通过 外 髁 8 . 2 ; 宽度 的
[ʃɑːft] [dʒʌst] ['prɒksɪməl] [tuː; tə] ['aʊtə(r)] ['kɒndɪl] ['sɛvən] . - .
shaft just proximal to outer condyle 7 . 0 .
轴 只是 近端 到 外 髁 7 . - .

测量值（单位：毫米）——外髁深度 8.2；外髁近端骨干宽度 7.0。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] ['spesɪmən] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][pi:] . ['veɪgənz][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['frægmənt(ə)ri]
Comparisons . — **This** **specimen** **and** **that** **of** **P** . **vagans** **are** **too** **fragmentary**
比较 . — 这 标本 和 那 的 P . 流浪者 是 也 片段
[fɔ:(r); fə(r)]['ju:sf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] .
for **useful** **comparison** .
为了 有用 比较 .

比较——该标本和 P. vagans 的标本都太过零碎，无法进行有效的比较。

[bəuθ][hæv; həv][ðə; ði][fɒ'reɪmen][ɪn][ðə; ði] [gru:v] [fɔ:(r); fə(r)][em] . [pe'rəʊnɪəs]['bri:vɪs] , ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]
Both **have** **the** **foramen** **in** **the** **groove** **for** **M** . **peroneus** **brevis** , **mentioned** **above**
两个都 有 这 孔 在 这 槽 为了 M . 腓骨肌 短篇 , 提及 多于
.
:
.

两者均在腓骨短肌沟内有孔，如上所述。

[ðeə(r)][ˌəʊvər'ɔ:l][ˌsɪmə'lærəti][tu:; tə] [prɛsbjɔrnɪs] [ænd; ənd][tu:; tə][ˌkærə'draɪəˌfɔrm][bɜ˞dz][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
Their **overall** **similarity** **to** **Presbyornis** **and** **to** **charadriiform** **birds** **in** **general**
他们的 全面的 相似 到 长老鸟 和 到 鸻形目 鸟类 在 一般的
['dʒʌstɪfaɪz] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] " - " [bʌt; bət]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
justifies **retaining** **them** **with** **the** **other** **"** **graculavids** **"** **but** **other** **than** **this** **little**
证明其合理性 保留 他们 和 这 其他 " - " 但 其他 比 这 小的
[els] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] .
else **can** **be** **said** .
别的 能 是 说 .

它们与长老鸟属（Presbyornis）和一般的鸻形目鸟类整体相似，因此有理由将它们与其他"细尾鸟科"鸟类一起保留下来，但除此之外，也没什么好说的了。

[ɪn][saɪz] ,
In **size** ,
在 尺寸 ,

尺寸方面，

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'baʊt]['i:kwəl][tu:; tə][bɜ:'raɪnəs] - -
Palaeotringa **littoralis** **would** **have** **been** **about** **equal** **to** **Burhinus** **bistriatus** **vocifer**
- 滨海 会 有 到过 关于 平等的 到 布氏犀牛 - -
[ænd; ənd][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən] - [mægnɪrɒʊstrɪs] .
and **smaller** **than** **Esacus** **magnirostris** .
和 较小的 比 - 大吻 .

Palaeotringa littoralis 的体型与 Burhinus bistriatus vocifer 大致相当，但比 Esacus magnirostris 小。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [æz; əz]
Hence **it** **would** **seem** **to** **be** **too** **small** **to** **belong** **to** **the** **same** **species** **as**
因此 它 会 似乎 到 是 也 小的 到 属于 到 这 相同的 物种 作为
- ['velɔks][ænd; ənd][ɪz] ['defɪnətli] [tu:] [lɑ:dʒ] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'fɜ:rəbl; 'refrəbl][tu:; tə] -
Graculavus **velox** **and** **is** **definitely** **too** **large** **to** **be** **referable** **to** **Telmatornis**
- 维洛克斯 和 是 确实 也 大的 到 是 可参考的 到 -
['prɪskəs] . - - -
priscus . - **13** -
普里斯库斯 . - - -

因此，它似乎太小，不可能与迅捷蜻蜓（Graculavus velox）属于同一物种，而且肯定太大，不可能归入原始蜻蜓（Telmatornis priscus）的范畴。- 13 -

['fɪgə(r)][eɪt] . — ['dɪstl] [end][ɒv; əv] [raɪt] [ˌtɪbɪəʊ'tɑ:səs][ɒv; əv] ([ə; eɪ] , [si:] , [i:]) - - ,
Figure **8** . — **Distal** **end** **of** **right** **tibiotarsus** **of** **(** **a** , **c** , **e** **)** **Laornis** **edvardsianus** ,
数字 8 . — 远端 结尾 的 正确的 胫跗骨 的 (一个 , c , e) - - ,
['hɒlətaɪp] ,
holotype ,
正模标本 ,

图 8.—(a, c, e) 爱德华氏劳鸟（Laornis edvardsianus）正模标本右胫跗骨远端，

[waɪ 'piː 'ɛm] - , [kəm'peəd] [wɪð] ([biː] , [diː] , [ef]) [ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənt] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪn] [prɛsbjɔrnɪs]
YPM **820** **,** **compared** **with** **(** **b** **,** **d** **,** **f** **)** **the** **same** **element** **enlarged** **in** **Presbyornis**
ypm - , 比较的 和 (b , d , f) 这 相同的 元素 放大 在 长老鸟
[ɛs'piː] . ,
sp **.** **,**
sp . ,

YPM 820 与 Presbyornis sp. 中同一元素的放大图 (b, d, f) 进行比较，

[θ,u] BQ305 : [ə; eɪ] , [biː] , [æn'tɪəriə(r)] [v'juːz] ; [siː] , [diː] ,
UW **BQ305** **:** **a** **,** **b** **,** **anterior** **views** **;** **c** **,** **d** **,**
华盛顿大学 BQ305 : 一个 , b , 前部 浏览 ; c , d ,

UW BQ305：a、b，前视图；c、d，

['lætərəl] [v'juːz] ([nəʊt] [lɑːdʒ] [fɒ'reɪmen][ɪn][peː'rəʊnɪəs]['briːvɪs] [gruːv] [ɒv; əv] -) ; [iː] , [ef] , ['dɪstl]
lateral **views** **(** **note** **large** **foramen** **in** **peroneus** **brevis** **groove** **of** **Laornis** **)** **;** **e** **,** **f** **,** **distal**
侧 浏览 (笔记 大的 孔 在 腓骨肌 短篇 槽 的 -) ; e , f , 远端
[v'juːz] .
views **.**
浏览 .

侧视图（注意 Laornis 腓骨短肌沟中的大孔）；e、f，远端视图。

([ə; eɪ] , [siː] , [iː] , × [wʌn] . [faɪv] , [biː] , [diː] , [ef] , × [fɔːr] ;
(**a** **,** **c** **,** **e** **,** **×** **1** **.** **5** **,** **b** **,** **d** **,** **f** **,** **×** **4** **;**
(一个 , c , e , × 1 . 5 , b , d , f , × 4 ;

(a、c、e、×1.5、b、d、f、×4;

['spesəmən] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə'məʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] ['diːteɪl] .) - - -
specimens **coated** **with** **ammonium** **chloride** **to** **enhance** **detail** **.** **)** **-** **14** **-**
标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .) - - -

（样品表面涂有氯化铵以增强细节。）- 14 -

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] ?
Palaeotringa **littoralis** **?**
- 滨海 ?

Palaeotringa littoralis?

['fɪgə(r)] 9a
Figure **9a**
数字 9a

图 9a

[rɪ'fɜːd] [mə'tɪəriəl] . — ['dɪstl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [left] ['hjuːmərəs] , - - .
Referred **Material** **.** **—** **Distal** **portion** **of** **a** **left** **humerus** **,** **NJSM** **11303** **.**
指 材料 . — 远端 部分 的 一个 左边 肱骨 , - - .

参考资料.—左肱骨远端，NJSM 11303。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Locality **and** **Horizon** **.** **—** **Collected** **from** **the** **main** **fossiliferous** **layer** **of** **the**
地点 和 地平线 . — 集 从 这 主要的 含化石的 层 的 这
- ['kʌmpəni] [mɑːl] [pɪt] ,
Inversand **Company** **marl** **pit** **,**
- 公司 泥灰岩 坑 ,

产地和层位——采集自因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层。

['suːəl] , ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] ; [hɔrnɘztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] (
Sewell **,** **Gloucester** **County** **,** **New** **Jersey** **;** **Hornerstown** **Formation** **,** **latest** **Cretaceous** **(**
塞维尔 , 格洛斯特 县 , 新的 球衣 ; 霍纳斯敦 形成 , 最新的 白垩纪 (
[mɑː'strɪktiən]) ;
Maastrichtian **)** **;**
马斯特里赫特式) ;

新泽西州格洛斯特县塞维尔；霍纳斯敦组，晚白垩世（马斯特里赫特期）；

[kə'lektɪd] - [sep'tembə(r)] - [baɪ]['deɪvɪd][siː] . ['pærɪs] .
collected 27 September 1972 by David C . Parris .
集 - 九月 - 经过 大卫 C . 帕里斯 .

1972 年 9 月 27 日由 David C. Parris 收集。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] - . [eit] , [depθ] [θruː] ['dɔːs(ə)l] ['kɒndɪl] [sɪks] .
Measurements (in mm) . — Distal width 12 . 8 , depth through dorsal condyle 6 .
测量 (在 毫米) . — 远端 宽度 - . 8 , 深度 通过 背侧 髁 6 .
[naɪn] ,
9 ,
9 ,

测量值（单位：毫米）——远端宽度 12.8，背侧髁深度 6.9，

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ʃɑːft] [æt; ət]['prɒksɪməl][ɪk'stent][ɒv; əv] ['breɪkɪəl] ['fɒsə] [eit] . [ˌtuː'tuː] .
width of shaft at proximal extent of brachial fossa 8 . 2 .
宽度 的 轴 在 近端 程度 的 臂 窝 8 . 2 .

肱骨近端骨干宽度 8.2。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən] , [ɔːl'ðəʊ] [kən'sɪdərəbli] [wɔːn] ,
Comparisons . — This interesting specimen , although considerably worn ,
比较 . — 这 有趣的 标本 , 虽然 相当 磨损 ,

对比分析——这件有趣的标本虽然磨损严重，

['klɪəli] [hæz; həz][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] " - " [mɔː'fɒlədʒi] [bʌt; bət] [ʃəʊz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪfərənsɪz]
clearly has the overall " graculavid " morphology but shows sufficient differences
清楚地 有 这 全面的 " - " 形态学 但 演出 充足的 差异
[frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmərəɪ][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [tuː; tə] ['wɒrənt] [ɪts][dʒə'nerɪk]
from the humeri of Telmatornis or Anatalavis to warrant its generic
从 这 肱骨 的 - 或者 - 到 保证 它是 通用的
[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
separation from them .
分离 从 他们 .

明显具有"细长鸟"的整体形态，但与 Telmatornis 或 Anatalavis 的肱骨存在足够的差异，足以证明其属级与它们有所区别。

[ɪn][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [fɔːm] [bɜː'raɪnəs] - - [ænd; ənd]
In size it is about equal to the modern form Burhinus bistriatus vocifer and
在 尺寸 它 是 关于 平等的 到 这 现代的 形式 布氏犀牛 - - 和
[hens] [wʊd] [biː; bi][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [piː] . [ˌlɪtə'reɪlɪs] .
hence would be compatible with P . littoralis .
因此 会 是 兼容的 和 P . 滨海 .

体型上，它与现代的 Burhinus bistriatus vocifer 大致相同，因此与 P. littoralis 相容。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm] - , - , [ɔː(r)] [prɛsbjɔrnɪs] ,
It differs from Telmatornis , Anatalavis , or Presbyornis ,
它 不同 从 - , - , 或者 长老鸟 ,

它与 Telmatornis、Anatalavis 或 Presbyornis 不同。

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][bɜː'raɪnəs][ɪn] ['hævɪŋ] ([wʌn]) [ðə; ði] ['breɪkɪəl] [dɪ'preʃn] ['waɪdə(r)] ,
and is more similar to Burhinus in having (1) the brachial depression wider ,
和 是 更多的 相似的 到 布氏犀牛 在 拥有 (1) 这 臂 沮丧 更广泛 ,

它与 Burhinus 更相似的地方在于：（1）臂窝更宽，

[ʃ'æləʊɐ] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['prɑːksɪməli]['sɪtʃueɪtɪd] .
shallower , and more proximally situated .
较浅 , 和 更多的 近端 位于 .

较浅，且位置更靠近近端。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][weə(r)] ,
Although affected by wear ,
虽然 做作的 经过 穿 ,

尽管受到磨损的影响，

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði]['dɔːs(ə)l] ['kɒndɪl] [ɪz] [ˌnevəðə'les] [kən'sɪdərəbli] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][nɒt] [prə'djuːst]
(2) the dorsal condyle is nevertheless considerably smaller and not produced
(2) 这 背侧 髁 是 尽管如此 相当 较小的 和 不是 生产
[æz; əz][fɑː(r)]['prɑːksɪməli][æz; əz][ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dʒenərə] ,
as far proximally as in any of the preceding genera ,
作为 远的 近端 作为 在 任何 的 这 前 属 ,

（2）然而，背髁却明显较小，并且不像前面任何一个属那样向近端突出，

[ɔːl'ðəʊ] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪz][mɔː(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
although Presbyornis is more similar in this respect than the others .
虽然 长老鸟 是 更多的 相似的 在 这 尊重 比 这 其他的 .

虽然长老鸟在这方面比其他鸟类更相似。

[ɪn] ['dɪstl] [vjuː] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][mɔː(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [prɛsbjɔrnɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
In distal view the specimen is more similar to Presbyornis than to the other
在 远端 看法 这 标本 是 更多的 相似的 到 长老鸟 比 到 这 其他
[krɪ'teɪʃəs] ['hjuːmərəɪ] ,
Cretaceous humeri ,
白垩纪 肱骨 ,

从远端观察，该标本与古鸟属（Presbyornis）的相似度高于与其他白垩纪肱骨标本的相似度。

[ɔːl'ðəʊ] ([θriː]) [ðə; ði][ˌɑːlə'kreɪnəl] ['fɒsə] [ɪz] [ʃ'æləʊɐ] .
although (3) the olecranal fossa is shallower .
虽然 (3) 这 鹰嘴 窝 是 较浅 .

虽然（3）鹰嘴窝较浅。

[ɪf] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [kə'rektli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] - ,
If this specimen is correctly referred to Palaeotringa ,
如果 这 标本 是 正确 指 到 - ,

如果该标本被正确归类为古龙属（Palaeotryga），

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] ['dʒiːnəs][tuː; tə][biː; bi][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [jet] [nəʊn] [ɪn]
it shows that genus to be distinct from any of the others yet known in
它 演出 那 属 到 是 清楚的 从 任何 的 这 其他的 然而 已知 在
[ðə; ði] ['fɔːnə] [ɪk'sept] ['pɒsəbli] - ,
the fauna except possibly Graculavus ,
这 动物 除了 可能 - ,

这表明，除了 Graculavus 属之外，该属与目前已知的任何其他属都截然不同。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪstl] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
for which the distal end of the humerus is unknown .
为了 哪个 这 远端 结尾 的 这 肱骨 是 未知 .

肱骨远端位置未知。

- ['veɪgənz] [mɑːʃ] , -
Palaeotringa vagans Marsh , 1872
- 流浪者 沼泽 , -

Palaeotringa vagans Marsh, 1872

['fɪgə(r)] 7m
Figure 7m
数字 7m

图 7m

- ['veɪgənz] [mɑːʃ] , - : - .
Palaeotringa vagans Marsh , 1872 : 365 .
- 流浪者 沼泽 , - : - .

Palaeotringa vagans Marsh, 1872: 365.

['hɒlətaɪp] . — [fræg'mentɪd] ['dɪstl] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [left] [ˌtɪbɪəʊ'tɑ:səs] ['lækɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l]

Holotype	**.**	**—**	**Fragmented**	**distal**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**a**	**left**	**tibiotarsus**	**lacking**	**the**	**external**
正模标本	.	—	碎片化的	远端	二	-	三分之一	的	一个	左边	胫跗骨	缺乏	这	外部的

['kɒndɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][æn'tɪərɪə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['kɒndɪl] ,

condyle	**and**	**the**	**anterior**	**portion**	**of**	**the**	**internal**	**condyle**	**,**
髁	和	这	前部	部分	的	这	内部的	髁	,

正模标本——左侧胫跗骨远端三分之二的碎片，缺少外侧髁和内侧髁的前部。

[waɪ 'pi: 'ɛm] - .

YPM	**835**	**.**
ypm	-	.

YPM 835。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [frɒm; frəm] [hɔrnɜ·ztaʊn] , ['ʌpə(r)] ['fri:həʊld] ['taʊnʃɪp] ,

Locality	**and**	**Horizon**	**.**	**—**	**From**	**Hornerstown**	**,**	**Upper**	**Freehold**	**Township**	**,**
地点	和	地平线	.	—	从	霍纳斯敦	,	上	永久产权	乡	,

['mɒnməθ] ['kaʊnti] , [nju:] ['dʒɜ:zi] ; [kə'lektɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒi:] . [meɪrz] ;

Monmouth	**County**	**,**	**New**	**Jersey**	**;**	**collected**	**by**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Meirs**	**;**
蒙茅斯	县	,	新的	球衣	;	集	经过	J	.	G	.	梅尔斯	;

地点和地平线.—来自新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦；由 JG Meirs 收集；

[leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑ:'strɪktiən]) , " [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:l] " (

Late	**Cretaceous**	**(**	**Maastrichtian**	**)**	**,**	**"**	**about**	**ten**	**feet**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**marl**	**"**	**(**
晚的	白垩纪	(	马斯特里赫特式	)	,	"	关于	十	脚	以下	这	表面	的	这	泥灰岩	"	(

[mɑ:ʃ] ,

Marsh	**,**
沼泽	,

晚白垩世（马斯特里赫特期），“泥灰岩表面以下约十英尺处”(Marsh，

- : -) , ['aɪðə(r)] ['beɪsl] [hɔrnɜ·ztaʊn] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)]['neɪvəˌsɪŋk] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

1872	**:**	**365**	**)**	**,**	**either**	**basal**	**Hornerstown**	**Formation**	**or**	**Navesink**	**Formation**	**.**
-	:	-	)	,	任何一个	基础	霍纳斯敦	形成	或者	纳维辛克	形成	.

1872: 365)，可能是 Hornerstown 组底部或 Navesink 组。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ʃɑ:ft] [dʒʌst]['prɒksɪməl][tu:; tə][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['kɒndɪl]

Measurements	**(**	**in**	**mm**	**)**	**.**	**—**	**Width**	**of**	**shaft**	**just**	**proximal**	**to**	**external**	**condyle**
测量	(	在	毫米	)	.	—	宽度	的	轴	只是	近端	到	外部的	髁

[faɪv] . [eit] .

5	**.**	**8**	**.**
5	.	8	.

测量值（单位：毫米）——外髁近端骨干宽度 5.8。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['spesɪmən] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [smɔ:lə(r)]

Comparisons	**.**	**—**	**This**	**very**	**unsatisfactory**	**specimen**	**comes**	**from**	**a**	**species**	**smaller**
比较	.	—	这	非常	不令人满意	标本	来	从	一个	物种	较小的

[ðæn; ðən][pi:] . [ˌlɪtə'reɪlɪs] [ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][pi:] . ['vi:təs] (= - ['prɪskəs]) .

than	**P**	**.**	**littoralis**	**and**	**larger**	**than**	**P**	**.**	**vetus**	**(**	**=**	**Telmatornis**	**priscus**	**)**	**.**
比	P	.	滨海	和	更大的	比	P	.	维图斯	(	=	-	普里斯库斯	)	.

比较。——这个非常不令人满意的标本来自一个比 P. littoralis 小，比 P. vetus (= Telmatornis priscus) 大的物种。

[ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd] [ə'gri:z] [wɪð] [pi:] . [ˌlɪtə'reɪlɪs] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstl]

It	**differs**	**from**	**the**	**latter**	**and**	**agrees**	**with**	**P**	**.**	**littoralis**	**in**	**having**	**the**	**distal**
它	不同	从	这	后者	和	同意	和	P	.	滨海	在	拥有	这	远端

['tɛndɪnəl] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flætnd] ['əʊv(ə)l] [ʃeɪp] ,

tendinal	**opening**	**of**	**a**	**flattened**	**oval**	**shape**	**,**
肌腱	开幕	的	一个	扁平的	椭圆形	形状	,

它与后者不同，与 P. littoralis 一致，其远端腱孔呈扁平椭圆形。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'saɪdɪdli] ['raʊndɪd] .

rather	**than**	**decidedly**	**rounded**	**.**
相当	比	绝对地	圆润	.

而不是明显的圆形。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [kə'rektli] [rɪ'fɜːd] [piː] . ['viːtəs] [tuː; tə] - ['prɪskəs] ,

If	we	have	correctly	referred	P	.	vetus	to	Telmatornis	priscus	,
如果	我们	有	正确	指	P	.	维图斯	到	-	普里斯库斯	,

如果我们正确地将 P. vetus 称为 Telmatornis priscus，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - [kæn; kən]

then	it	is	certain	that	neither	of	the	other	two	species	of	Palaeotringa	can
然后	它	是	肯定	那	两者都不	的	这	其他	二	物种	的	-	能

[biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] - .

be	referred	to	Telmatornis	.
是	指	到	-	.

那么可以肯定的是，其他两个 Palaeotringa 物种都不能归入 Telmatornis。

[ɪn][piː] . ['veɪgənz][ðə; ði] ['tɛndɪnəl] [gruːv] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['nærəʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

In	P	.	vagans	the	tendinal	groove	appears	to	be	much	narrower	and	the
在	P	.	流浪者	这	肌腱	槽	出现	到	是	很多	较窄	和	这

[brɪdʒ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][piː] . [ˌlɪtə'reɪlɪs] ,

bridge	much	deeper	than	in	P	.	littoralis	,
桥	很多	更深	比	在	P	.	滨海	,

在 P. vagans 中，腱沟似乎比 P. littoralis 窄得多，腱桥也深得多。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [ˌɪmə'tjʊərəti] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]

but	this	is	in	part	due	to	damage	and	possible	immaturity	in	the	latter
但	这	是	在	部分	到期的	到	损害	和	可能的	不成熟	在	这	后者

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

但这部分是由于后一个样本的损伤和可能存在的未成熟情况造成的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fækt][ˌkɒndʒɪ'nerɪk] .

so	it	remains	possible	that	these	species	are	in	fact	congeneric	.
所以	它	遗迹	可能的	那	这些	物种	是	在	事实	同属	.

因此，这些物种实际上可能是同属物种。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [piː] . ['veɪgənz][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv]

The	species	P	.	vagans	can	be	retained	as	it	is	smaller	than	any	of
这	物种	P	.	流浪者	能	是	保留	作为	它	是	较小的	比	任何	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnə] [ɪk'sept] [tiː] . ['prɪskəs] ,

the	other	graculavids	in	the	fauna	except	T	.	priscus	,
这	其他	-	在	这	动物	除了	T	.	普里斯库斯	,

由于除 T. priscus 外，P. vagans 比动物群中的任何其他细蛛科昆虫都要小，因此可以保留该物种。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʒə'nerɪkli] [dɪ'stɪŋkt] .

from	which	it	is	generically	distinct	.
从	哪个	它	是	普遍意义上的	清楚的	.

它与此在本质上是不同的。

- , ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət]

Graculavidae	,	Genus	and	Species	Indeterminate
-	,	属	和	物种	不定

Graculavidae，属和种不确定

['fɪgə(r)] 9b , [siː]

Figure	9b	,	c
数字	9b	,	c

图 9b、c

[rɪ'fɜːd] [mə'tɪəriəl] . — [ə'breɪdɪd] ['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]['hjuːmərəs][ænd; ənd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
Referred Material . — Abraded distal end of left humerus and associated
指 材料 . — 磨损 远端 结尾 的 左边 肱骨 和 联系
['prɒksɪməl]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːm(ə)r(ə)l] [ʃɑːft] ,
proximal portion of humeral shaft ,
近端 部分 的 肱骨 轴 ,

参考资料：左肱骨远端及相关肱骨干近端磨损，

['prɒksɪməl][end][ɒv; əv]['reɪdiəs] , [ænd; ənd]['frægmənt][ɒv; əv] [ʃɑːft] [ɒv; əv]['ʌlnə] , - - .
proximal end of radius , and fragment of shaft of ulna , NJSM 11302 .
近端 结尾 的 半径 , 和 分段 的 轴 的 尺骨 , - - .

桡骨近端和尺骨干碎片，NJSM 11302。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Locality and Horizon . — Collected from the main fossiliferous layer of the
地点 和 地平线 . — 集 从 这 主要的 含化石的 层 的 这
- ['kʌmpəni] [mɑːl] [pɪt] ,
Inversand Company marl pit ,
- 公司 泥灰岩 坑 ,

产地和层位——采集自因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层。

['suːəl] , ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] ; [hɔrnɝztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] (
Sewell , Gloucester County , New Jersey ; Hornerstown Formation , latest Cretaceous (
塞维尔 , 格洛斯特 县 , 新的 球衣 ; 霍纳斯敦 形成 , 最新的 白垩纪 (
[mɑː'strɪktiən]) ;
Maastrichtian) ;
马斯特里赫特式) ;

新泽西州格洛斯特县塞维尔；霍纳斯敦组，晚白垩世（马斯特里赫特期）；

[kə'lektɪd] - ['ɔːgəst] - [baɪ]['deɪvɪd][siː] . ['pærɪs] .
collected 15 August 1972 by David C . Parris .
集 - 八月 - 经过 大卫 C . 帕里斯 .

1972 年 8 月 15 日由 David C. Parris 收集。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — ['hjuːmərəs] : ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] - [əm əm] , [depθ] [θruː] ['dɔːs(ə)l]
Measurements (in mm) . — Humerus : distal width 19 mm , depth through dorsal
测量 (在 毫米) . — 肱骨 : 远端 宽度 - 毫米 , 深度 通过 背侧
['kɒndɪl] [naɪn] . ['sɛvən] ,
condyle 9 . 7 ,
髁 9 . 7 ,

测量数据（单位：毫米）——肱骨：远端宽度 19 毫米，背侧髁深度 9.7 毫米，

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ʃɑːft] [æt; ət]['prɒksɪməl][ɪk'stent][ɒv; əv] ['breɪkɪəl] ['fɒsə] - . - ; ['greɪtɪst] ['prɒksɪməl]
width of shaft at proximal extent of brachial fossa 11 . 0 ; greatest proximal
宽度 的 轴 在 近端 程度 的 臂 窝 - . - ; 最 近端
[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['reɪdiəs]['sɛvən] . - .
diameter of radius 7 . 0 .
直径 的 半径 7 . - .

肱骨近端骨干宽度 11.0；桡骨近端最大直径 7.0。

[kəm'pærəsnz] . — [ðə; ði] ['dɪstl] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)nəbli] [ˌdaɪəg'nɒstɪk]
Comparisons . — The distal end of the humerus is the only reasonably diagnostic
比较 . — 这 远端 结尾 的 这 肱骨 是 这 仅有的 合理 诊断
['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [ə'sɔːtmənt] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
element in this assortment and indicates a large ,
元素 在 这 品种 和 表示 一个 大的 ,

比较——肱骨远端是该类骨骼中唯一具有合理诊断意义的部位，表明骨骼较大，

[rəʊ'bʌst] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ɪn][saɪz] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs]

robust	species	that	would	have	exceeded	in	size	any	of	the	others	known	in	this
强壮的	物种	那	会	有	超出	在	尺寸	任何	的	这	其他的	已知	在	这

[krɪ'teɪʃəs] [ˌeɪvɪ'fɔ:nə] [ɪk'sept] - - ,

Cretaceous	avifauna	except	Laornis	edvardsianus	,
白垩纪	鸟类	除了	-	-	,

这种体型健壮的物种，除了爱德华氏劳鸟（Laornis edvardsianus）之外，体型将超过白垩纪鸟类中已知的任何其他物种。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [stɪl] .

which	was	much	larger	still	.
哪个	曾是	很多	更大的	仍然	.

而它本身还要大得多。

[ɪn][saɪz] [ðɪs] [bɜ:d] [wʊd] [hæv; həv] [epɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][flə'mɪŋgəʊ] - ['maɪnə(r)] ,

In	size	this	bird	would	have	approximated	the	modern	flamingo	Phoeniconaias	minor	,
在	尺寸	这	鸟	会	有	近似值	这	现代的	火烈鸟	-	次要的	,

这种鸟的体型与现代的火烈鸟（Phoeniconaias minor）相仿。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)lz][ɪn] [mɔ:'fɒlədʒi] [æz; əz] [wel] .

which	it	somewhat	resembles	in	morphology	as	well	.
哪个	它	有些	类似	在	形态学	作为	出色地	.

它在形态上也有些相似。

[ðə; ði]['hju:mərəs][ɪz][nɒt] ['greɪtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] - [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

The	humerus	is	not	greatly	different	from	that	of	other	Graculavidae	in	general
这	肱骨	是	不是	非常	不同的	从	那	的	其他	-	在	一般的

['æspekt][bʌt; bət][ɪz][dɪ'stɪŋkt][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ,

aspect	but	is	distinct	in	having	a	larger	,
方面	但	是	清楚的	在	拥有	一个	更大的	,

肱骨在整体形态上与其他细腰蛛科动物的肱骨没有太大区别，但其显著特征是具有更大的.....

[mʌtʃ] [di:pə(r)] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]['prɑ:ksɪməli]['sɪtʃueɪtɪd] ['breɪkɪəl] [dɪ'preʃn] .

much	deeper	,	and	more	proximally	situated	brachial	depression	.
很多	更深	,	和	更多的	近端	位于	臂	沮丧	.

更深、位置更靠近肱骨的臂丛凹陷。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [jet] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]

It	represents	a	species	distinct	from	any	of	the	others	yet	known	in	the
它	代表	一个	物种	清楚的	从	任何	的	这	其他的	然而	已知	在	这

['fɔ:nə] [ænd; ənd][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [dʒə'nerɪkli] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ɔ:l] [ɪk'sept] ['pɒsəbli] - ,

fauna	and	is	certainly	generically	distinct	from	all	except	possibly	Graculavus	,
动物	和	是	当然	普遍意义上的	清楚的	从	全部	除了	可能	-	,

它代表了一种与目前已知的任何其他动物都不同的物种，并且在属上肯定与除 Graculavus 属以外的所有物种都不同。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmpərəb(ə)l] ['elɪmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

for	which	comparable	elements	are	unknown	.
为了	哪个	可比	元素	是	未知	.

尚无可比元素。

['ɔ:də(r)][ˌprəusə'læriai,fɔ:miz] ?

Order	Procellariiformes	?
命令	鹱形目	?

鹱形目?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nju:li] [kə'lektɪd] [mə'tɪəriəl][frɒm; frəm][ðə; ði] - [pɪt][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['eɪvɪən]

Among	the	newly	collected	material	from	the	Inversand	pit	is	a	singular	avian
之中	这	新	集	材料	从	这	-	坑	是	一个	单数	鸟类

['hju:mərəs] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɔ:(r)][tu:; tə]['eni]['ʌðə(r)] [nəʊn]

humerus	that	cannot	be	assigned	to	the	Graculavidae	or	to	any	other	known
肱骨	那	不能	是	分配	到	这	-	或者	到	任何	其他	已知

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

在因弗桑德矿坑新采集的材料中，有一块独特的鸟类肱骨，它既不能归入细颈鹬科，也不能归入任何其他已知的科。

['fɒs(ə)l][ɔ:(r)]['mɒd(ə)n] .

fossil	or	modern	.
化石	或者	现代的	.

化石或现代生物。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [neɪm] ['i:v(ə)n]['pælɪəʊˌdʒi:n][bɜ:dz][ɒn]['sɪŋg(ə)l]

Although	it	is	generally	inadvisable	to	name	even	Paleogene	birds	on	single
虽然	它	是	一般来说	不宜	到	姓名	甚至	古近纪	鸟类	在	单身的

['elɪmənts] ,

elements	,
元素	,

虽然通常不建议仅凭单个元素来命名古近纪鸟类，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [wʌnz] ,

to	say	nothing	of	Cretaceous	ones	,
到	说	没有什么	的	白垩纪	一个	,

更不用说白垩纪的那些了。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hɪə(r)][ɪz][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪvɪən]

the	specimen	under	consideration	here	is	superior	to	any	of	the	other	avian
这	标本	在下面	考虑	这里	是	优越的	到	任何	的	这	其他	鸟类

['fɒslz] [jet] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] ,

fossils	yet	collected	from	the	Cretaceous	of	New	Jersey	,
化石	然而	集	从	这	白垩纪	的	新的	球衣	,

这里讨论的标本比迄今为止在新泽西州白垩纪地层中采集到的任何其他鸟类化石都要好。

[bəuθ][ɪn] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ˌdaɪəg'nɒstɪk] ['kwɒlətiz] ,

both	in	preservation	and	in	diagnostic	qualities	,
两个都	在	保存	和	在	诊断	品质	,

无论从保存性能还是诊断性能方面来看，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ɪn'kɒŋgruəs] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'nɒmɪnɪt] [wen] ['præktɪkli] [ɔ:l]

and	it	would	seem	incongruous	to	leave	it	innominate	when	practically	all
和	它	会	似乎	不协调	到	离开	它	无名氏	什么时候	几乎	全部

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['frægmənts][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑ:zɪts][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [nems] . - - -

the	other	fragments	from	the	same	deposits	have	received	names	.	-	15	-
这	其他	片段	从	这	相同的	存款	有	已收到	姓名	.	-	-	-

如果同一矿床出土的几乎所有其他碎片都已命名，那么让它保持无名状态似乎就显得不合情理了。——15——

['fɪgə(r)] [naɪn] . — [ˌmɪsə'leɪnɪəs] ['elɪmənts] , [ə; eɪ] , - [ˌlɪtə'reɪlɪs] ? (- -) , ['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]['hju:mərəs] ,

Figure	9	.	—	Miscellaneous	elements	,	a	,	Palaeotringa	littoralis	?	(	NJSM	11303	)	,	distal	end	of	left	humerus	,
数字	9	.	—	各种各样的	元素	,	一个	,	-	滨海	?	(	-	-	)	,	远端	结尾	的	左边	肱骨	,

图 9.—其他元素，a，Palaeotryga littoralis? （NJSM 11303），左肱骨远端，

['pælmə(r)] [vjuː] ; [biː] , - , ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] (- -) ,
palmar view ; b , Graculavidae , genus and species indeterminate (NJSM 11302) ,
掌 看法 ; b , - , 属 和 物种 不定 (- -) ,
['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]['hjuːmərəs] ,
distal end of left humerus ,
远端 结尾 的 左边 肱骨 ,

掌侧视图；b，细长蠕虫科，属和种未定（NJSM 11302），左肱骨远端，

['pælmə(r)] [vjuː] ; [siː] , ['prɒksɪməl][end][ɒv; əv]['reɪdiəs][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [biː] ; [diː] , -
palmar view ; c , proximal end of radius associated with b ; d , Graculavus
掌 看法 ; c , 近端 结尾 的 半径 联系 和 b ; d , -
['velɔks] ?
velox ?
维洛克斯 ?

掌侧视图；c，与 b 相关的桡骨近端；d，迅捷棘甲虫?

(- -) , [raɪt] [ˌkɑːpəu,metə'kɑːpəs] ; [iː] , [ef] , [ˌprəusə'læriai,fɔːmiz] ? , ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz]
(NJSM 11854) , right carpometacarpus ; e , f , Procellariiformes ? , genus and species
(- -) , 正确的 腕掌骨 ; e , f , 鹱形目 ? , 属 和 物种
[ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] -) ,
indeterminate (ANSP 15713) ,
不定 (安斯 -) ,

(NJSM 11854)，右腕掌； e，f，Procellariiformes? ，属和种不确定（ANSP 15713），

['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]['ʌlnə] ([iː] , [ɪk'stɜːn(ə)l] [vjuː] ; / ['dɔːs(ə)l] [vjuː]) ; [dʒiː] , ['eɪviːz] , - ['siːdɪs] (
distal end of left ulna (e , external view ; / dorsal view) ; g , Aves , incertae sedis (
远端 结尾 的 左边 尺骨 (e , 外部的 看法 ; / 背侧 看法) ; 克 , 鸟类 , - 塞迪斯 (
- -) ,
NJSM 12119) ,
- -) ,

左尺骨远端（e，外部视图；/背视图）；g，鸟类，地位未定（NJSM 12119），

['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]['fiːmə(r)] , [pɒ'stɪəriə(r)] [vjuː] .
distal end of left femur , posterior view .
远端 结尾 的 左边 股骨 , 后部 看法 .

左股骨远端，后视图。

([ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , × [ˌtuː'tuː] ; [iː] , [ef] , [dʒiː] , × [faɪv] ;
(a , b , c , d , × 2 ; e , f , g , × 5 ;
(一个 , b , c , d , × 2 ; e , f , 克 , × 5 ;

(a、b、c、d，×2；e、f、g，×5；

['spesəmən] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə'məʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] ['diːteɪl] .) - - -
specimens coated with ammonium chloride to enhance detail .) - 16 -
标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .) - - -

（样品表面涂有氯化铵以增强细节。）- 16 -

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [diːp] ['breɪkɪəl] [dɪ'preʃn]
The most distinctive features of this specimen are the deep brachial depression
这 最多 独特的 特征 的 这 标本 是 这 深的 臂 沮丧
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [ˌɛktɛpɪ'kɑːndɪlər] [spɜː(r)] ,
and the incipient ectepicondylar spur ,
和 这 初期 外上髁 刺 ,

该标本最显著的特征是肱骨深凹和早期外上髁突。

[ðʌs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][bəuθ][ðə; ði]['lɑːri] ([kə,rædriə'fɔːmis]) [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz]
thus calling to mind both the Lari (Charadriiformes) and the Procellariiformes
因此 呼叫 到 头脑 两个都 这 拉里 (鸻形目) 和 这 鹱形目
[ə'mʌŋ] ['mɒd(ə)n][bɜːdz] .
among modern birds .
之中 现代的 鸟类 .

因此让人联想到现代鸟类中的鸻形目（Charadriiformes）和鹱形目（Procellariiformes）。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɛlɪˈkænɪfɔːrmz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [beəz] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfiːθɔnˈtaidi]

Among	**the**	**Pelecaniformes**	**it**	**also**	**bears**	**a**	**resemblance**	**to**	**the**	**Phaethontidae**
之中	这	鹈形目	它	还	熊	一个	相似	到	这	法顿科

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːəʊˌsiːn] [ˈfrɪgətˌbɜːrd]

and	**especially**	**to**	**the**	**Eocene**	**frigatebird**
和	尤其	到	这	始新世	军舰鸟

在鹈形目鸟类中，它也与鹱科鸟类，尤其是始新世军舰鸟有相似之处。

\- ([freˈgætidiː]) ([ˈoʊlsən] , -) .

Limnofregata	**(**	**Fregatidae**	**)**	**(**	**Olson**	**,**	**1977**	**)**	**.**
-	(	弗雷加蒂科	)	(	奥尔森	,	-	)	.

Limnofregata（Fregatidae）（Olson，1977）。

[ˈfæməli] - , [njuː] [ˈfæməli]

Family	**Tytthostonychidae**	**,**	**new**	**family**
家庭	-	,	新的	家庭

Tytthostonychidae科，新科

[taɪp] [ˈdʒiːnəs] . — - , [njuː] [ˈdʒiːnəs] .

Type	**Genus**	**.**	**—**	**Tytthostonyx**	**,**	**new**	**genus**	**.**
类型	属	.	—	-	,	新的	属	.

模式属——Tytthostonyx，新属。

[ɪnˈkluːdɪd] [ˈdʒenərə] . — [taɪp] [ˈdʒiːnəs][ˈəʊnli] .

Included	**Genera**	**.**	**—**	**Type**	**genus**	**only**	**.**
包括	属	.	—	类型	属	仅有的	.

收录属——仅模式属。

[ˌdaɪəgˈnəʊsɪs] . — [ˈdifəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɑːri][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kəˌrædriəˈfɔːmis] [ɪn] ([wʌn]) [ðə; ði]

Diagnosis	**.**	**—**	**Differs**	**from**	**the**	**Lari**	**and**	**other**	**Charadriiformes**	**in**	**(**	**1**	**)**	**the**
诊断	.	—	不同	从	这	拉里	和	其他	鸻形目	在	(	1	)	这

[ləʊ] , [ˈnærəʊ] [hed] ;

low	**,**	**narrow**	**head**	**;**
低的	,	狭窄的	头	;

诊断——与鸥类和其他鸻形目鸟类的区别在于（1）头部低矮、狭窄；

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˈveri] [lɑːdʒ] , [lɒŋ] [ˈpektərəl] [krest] ;

(	**2**	**)**	**the**	**very**	**large**	**,**	**long**	**pectoral**	**crest**	**;**
(	2	)	这	非常	大的	,	长的	胸饰	波峰	;

（2）非常大、很长的胸脊；

([θriː]) [ðə; ði][ˈvɜːtʃuəl] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈsɪʒərə][ˈkæpɪtɪs][ɔː(r)][ˈeni][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][em] .

(	**3**	**)**	**the**	**virtual**	**absence**	**of**	**the**	**incisura**	**capitis**	**or**	**any**	**excavation**	**for**	**M**	**.**
(	3	)	这	虚拟的	缺席	的	这	切迹	头	或者	任何	挖掘	为了	M	.

[ˌkɔːrəˌkoʊˌbreɪkiˈeɪlɪs] - ;

coracobrachialis	**cranialis**	**;**
喙臂	-	;

（3）头切迹几乎没有，或者没有 M. coracobrachialis cranialis 的任何凹陷；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] , [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [traɪˈsɪpɪtl] [gruːvz] .

and	**(**	**4**	**)**	**the**	**shallow**	**,**	**indistinct**	**tricipital**	**grooves**	**.**
和	(	4	)	这	浅的	,	模糊	三头肌	凹槽	.

（4）浅而模糊的肱三头肌沟。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈgriːz] [wɪð] [ðə; ði][ˌprəusəˈlæriaiˌfɔːmiz][ænd; ənd] [ˈdifəz] [frɒm; frəm] [ˈfeɪəˌθɑːn] [ænd; ənd]

It	**agrees**	**with**	**the**	**Procellariiformes**	**and**	**differs**	**from**	**Phaethon**	**and**
它	同意	和	这	鹱形目	和	不同	从	法厄同	和

\- [ɪn] [ˈkærəktəz] [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][fɔːr] ,

Limnofregata	**in**	**characters**	**2**	**and**	**4**	**,**
-	在	人物	2	和	4	,

它与鹱形目鱼类一致，与法厄同鱼属和湖鲣属鱼类在第2和第4个特征上有所不同。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['diːpli] ['ekskəveɪtɪd] ['breɪkɪəl] [dɪ'preʃn] .

and	in	the	large	,	deeply	excavated	brachial	depression	.
和	在	这	大的	,	深	挖掘	臂	沮丧	.

以及大型、深陷的臂状凹陷处。

[ðə; ði] [ˌɛktɛpɪ'kɑːndɪlər] [spɜː(r)][ɪz]['betə(r)] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz]

The	ectepicondylar	spur	is	better	developed	than	in	any	of	the	Pelecaniformes
这	外上髁	刺	是	更好的	发达	比	在	任何	的	这	鹈形目

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [wel] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz] .

but	not	as	well	developed	as	in	the	Procellariiformes	.
但	不是	作为	出色地	发达	作为	在	这	鹱形目	.

外上髁突比鹈形目鸟类发育得更好，但不如鹱形目鸟类发育得好。

[ðə; ði] [ə'pærəntli] ['veri] [brɔːd] ['pektərəl] [krest][ɪk'stendz; ek-] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ['dɪstəli] [ðæn; ðən][ɪn]['eni]

The	apparently	very	broad	pectoral	crest	extends	much	farther	distally	than	in	any
这	显然	非常	广阔	胸饰	波峰	扩展	很多	更远	远端	比	在	任何

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn] - ,

of	the	Procellariiformes	or	even	in	Limnofregata	,
的	这	鹱形目	或者	甚至	在	-	,

其胸脊明显非常宽阔，比任何鹱形目鱼类甚至鲣鱼目鱼类的胸脊都向远端延伸得更远。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɒs(ə)l][ɪz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

to	which	the	fossil	is	somewhat	more	similar	in	this	respect	.
到	哪个	这	化石	是	有些	更多的	相似的	在	这	尊重	.

在这方面，化石与它有些相似。

- ['difəz] [frɒm; frəm]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['tæksə] [kəm'peəd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ventrəl]

Tytthostonyx	differs	from	any	of	the	taxa	compared	in	having	the	ventral
-	不同	从	任何	的	这	分类单元	比较的	在	拥有	这	腹侧

['kɒndɪl] ['veri] ['raʊndɪd] ,

condyle	very	rounded	,
髁	非常	圆润	,

与所比较的其他物种相比，Tytthostonyx 的不同之处在于其腹侧髁非常圆润。

[ɪk'stendɪŋ] ['dɪstəli] [wel] [pɑːst][ðə; ði]['dɔːs(ə)l] ['kɒndɪl] .

extending	distally	well	past	the	dorsal	condyle	.
扩展	远端	出色地	过去的	这	背侧	髁	.

远端延伸超过背侧髁。

['dʒiːnəs] - , [njuː]['dʒiːnəs]

Genus	Tytthostonyx	,	new	genus
属	-	,	新的	属

Tytthostonyx属，新属

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - - , [njuː] ['spiːʃiːz] .

Type	-	Species	.	—	Tytthostonyx	glauconiticus	,	new	species	.
类型	-	物种	.	—	-	-	,	新的	物种	.

模式种.—Tytthostonyx glauconiticus，新种。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] ['spiːʃiːz] ['əʊnli] .

Included	Species	.	—	Type	species	only	.
包括	物种	.	—	类型	物种	仅有的	.

包含物种——仅限模式种。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .

Diagnosis	.	—	As	for	the	family	.
诊断	.	—	作为	为了	这	家庭	.

诊断——至于家属。

[ˌetɪ'mɒlədʒi] . — [griːk] , - , ['lɪt(ə)l] , [plʌs] - , ['eni] [ʃɑːp] [pɔɪnt] .

Etymology	.	—	Greek	,	tytthos	,	little	,	plus	stonyx	,	any	sharp	point	.
词源	.	—	希腊语	,	-	,	小的	,	加	-	,	任何	锋利的	观点	.

词源：希腊语，tytthos，小的，加上 stonyx，任何尖锐的点。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['mæskjəlɪn] [ɪn]['dʒendə(r)][ænd; ənd] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] , [prɪ'zju:məbli]
The name is masculine in gender and refers to the small , presumably
这 姓名 是 男性 在 性别 和 指 到 这 小的 , 想必
[ˌru:dɪ'mentri] , [ˌɛktɛpɪ'kɑ:ndɪlər] [spɜ:(r)] .
rudimentary , ectepicondylar spur .
基本的 , 外上髁 刺 .

该名称为阳性，指的是较小的、可能是退化的外上髁突。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒlɪɒptərən] ['dʒi:nəs] - , [beɪst] [ɒn]['ɒnɪks] ,
It should not be confused with the coleopteran genus Tytthonyx , based on onyx ,
它 应该 不是 是 使困惑 和 这 鞘翅目昆虫 属 - , 基于 在 缟玛瑙 ,
[klɔ:] .
claw .
爪 .

它不应与鞘翅目昆虫属 Tytthonyx 混淆，该属的名称来源于 onyx，意为爪。

- - , [nju:] ['spi:ʃi:z]
Tytthostonyx glauconiticus , new species
- - , 新的 物种

Tytthostonyx glauconiticus，新种

['fɪgəz] - , -
Figures 10 , 11
数据 - , -

图10、11

['hɒlətaɪp] . — [raɪt] ['hju:mərəs] ['lækɪŋ] [ðə; ði] ['ventrəl] ['tju:bəkl] , ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pektərəl]
Holotype . — Right humerus lacking the ventral tubercle , portions of the pectoral
正模标本 . — 正确的 肱骨 缺乏 这 腹侧 结节 , 部分 的 这 胸饰
[krest] ,
crest ,
波峰 ,

正模标本——右肱骨，缺少腹侧结节，部分胸嵴，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒksɪməl][end] , [weə(r)] ['pɑ:ʃəli] [ˌri:kən'strʌktɪd] , - - .
and other parts of the proximal end , where partially reconstructed , NJSM 11341 .
和 其他 部分 的 这 近端 结尾 , 在哪里 部分 重建 , - - .

以及近端的其他部分，部分重建，NJSM 11341。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [meɪn] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['kʌmpəni] [mɑ:l]
Locality and Horizon . — Main fossiliferous layer of the Inversand Company marl
地点 和 地平线 . — 主要的 含化石的 层 的 这 - 公司 泥灰岩
[pɪt] , ['su:əl] , ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] ,
pit , Sewell , Gloucester County ,
坑 , 塞维尔 , 格洛斯特 县 ,

地点和层位——位于格洛斯特县塞维尔的因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层。

[nju:] ['dʒɜ:zi] ; ['beɪsl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] , ['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] (
New Jersey ; basal portion of the Hornerstown Formation , latest Cretaceous (
新的 球衣 ; 基础 部分 的 这 霍纳斯敦 形成 , 最新的 白垩纪 (
[mɑ:'strɪktiən]) ;
Maastrichtian) ;
马斯特里赫特式) ;

新泽西州；霍纳斯敦组底部，晚白垩世（马斯特里赫特期）；

[kə'lektɪd] - [ɒk'təʊbə(r)] - [baɪ]['deɪvɪd][si:] . ['pærɪs] .
collected 11 October 1973 by David C . Parris .
集 - 十月 - 经过 大卫 C . 帕里斯 .

1973 年 10 月 11 日由 David C. Parris 收集。

['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv] ['hɒlətaɪp] ([ɪn][əm əm]) . — [leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ˌriːkən'strʌktɪd] , - ;
Measurements of Holotype (in mm) . — Length as reconstructed , 110 ;
测量 的 正模标本 (在 毫米) . — 长度 作为 重建 , - ;

正模标本测量值（单位：毫米）——重建长度：110；

[wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [ʃɑːft] [æt; ət] ['mɪdpɔɪnt] ['sɛvən] . - × [faɪv] . [sɪks] ; ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] -
width and depth of shaft at midpoint 7 . 0 × 5 . 6 ; distal width 14
宽度 和 深度 的 轴 在 中点 7 . - × 5 . 6 ; 远端 宽度 -
. [eit] ;
. 8 ;
. 8 ;

中点处的轴宽和深度为 7.0 × 5.6；远端宽度为 14.8；

[depθ] [θruː] ['dɔːs(ə)l] ['kɒndɪl] [eit] . ['sɛvən] .
depth through dorsal condyle 8 . 7 .
深度 通过 背侧 髁 8 . 7 .

背髁深度 8.7。

[ˌetɪ'mɒlədʒi] . — [frɒm; frəm]['lætɪn] , ['glɔːkəs] ([griːk] , ['glaʊkɒs]) , ['bluːɪʃ] [griːn] [ɔː(r)] [greɪ] , [siː] -
Etymology . — From Latin , glaucus (Greek , glaukos) , bluish green or gray , sea -
词源 . — 从 拉丁 , 青光眼 (希腊语 , 格劳科斯) , 蓝蓝色 绿色的 或者 灰色的 , 海 -
['kʌləd] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌlə(r)] ,
colored , applied to greensands because of their color ,
有色 , 应用 到 绿沙 因为 的 他们的 颜色 ,

词源——源自拉丁语glaucus（希腊语glaukos），意为蓝绿色或灰色，海水的颜色，用来形容绿沙，因为它们的颜色相似。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'prəʊpriət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'riːn] ['ɒrɪdʒɪnz][æz; əz] [wel] ;
although appropriate because of their marine origins as well ;
虽然 合适的 因为 的 他们的 海洋 起源 作为 出色地 ;

虽然它们起源于海洋也使其显得恰当；

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒlətaɪp] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][bedz][ɒv; əv] ['glɔːkəˌnaɪt] .
in reference to the holotype having been recovered from beds of glauconite .
在 参考 到 这 正模标本 拥有 到过 恢复 从 床 的 海绿石 .

指的是正模标本是从海绿石层中回收的。

[rɪ'mɑːrks] . — [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz][ænd; ənd]
Remarks . — A possible relationship between the Procellariiformes and
评论 . — 一个 可能的 关系 之间 这 鹱形目 和
[ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] [sə'dʒestid] (['sɪbli] [ænd; ənd] ['ɑːl.kwɪst] ,
Pelecaniformes has been previously suggested (Sibley and Ahlquist ,
鹈形目 有 到过 之前 建议 (西布利 和 阿赫奎斯特 ,

备注——此前已有研究提出鹱形目和鹈形目之间可能存在某种关系（Sibley 和 Ahlquist，

- : - ; ['oʊlsən] , - : -) ,
1972 : 70 ; Olson , 1985 : 142) ,
- : - ; 奥尔森 , - : -) ,

1972：70；奥尔森，1985：142），

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpelə'kænifɔːm] ['tæksə][məʊst]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['biːɪŋ] -
and among the pelecaniform taxa most often mentioned as being procellariiform -
和 之中 这 鹈鹕形目 分类单元 最多 经常 提及 作为 存在 鹱形 -
[laɪk][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [freˈgætidiː] .
like are the Fregatidae .
喜欢 是 这 弗雷加蒂科 .

在常被提及与鹱形类相似的鹈形类群中，有军舰鸟科。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði][ˈhjuːmərəs][ɒv; əv] - [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə]

It	is	tempting	to	regard	the	humerus	of	Tytthostonyx	as	being	similar	to
它	是	诱人的	到	看待	这	肱骨	的	-	作为	存在	相似的	到

[ðæt] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði][ænˈsestrəl] [stɒk] [ðæt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌprəusəˈlæriai,fɔːmiz] .

that	possessed	by	the	ancestral	stock	that	gave	rise	to	the	Procellariiformes	.
那	拥有	经过	这	祖先的	库存	那	给予	上升	到	这	鹱形目	.

人们很容易认为 Tytthostonyx 的肱骨与产生鹱形目的祖先的肱骨相似。

[ɪts] [sɪməˈlærətɪz] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈiːəʊˌsiːn] [ˈfrɪgətˌbɜːrd] - [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [æz; əz]

Its	similarities	also	to	the	Eocene	frigatebird	Limnofregata	would	thus	be	seen	as
它是	相似之处	还	到	这	始新世	军舰鸟	-	会	因此	是	已见	作为

[kəˈrɔbəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [freˈgætidiː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌpɛlɪˈkænɪfɔːrmz] .

corroborating	the	primitiveness	of	the	Fregatidae	within	the	Pelecaniformes	.
证实	这	原始性	的	这	弗雷加蒂科	之内	这	鹈形目	.

因此，它与始新世军舰鸟 Limnofregata 的相似之处也被视为证实了军舰鸟科在鹈形目中的原始性。

[ˌweərˈæz] - [ˈdefɪnətli] [hæz; həz][nɒt] [əˈtʃiːvd] [ðə; ði] [ˈhaɪli] [drˈstɪŋktɪv] [ænd; ənd]

Whereas	Tytthostonyx	definitely	has	not	achieved	the	highly	distinctive	and
然而	-	确实	有	不是	已达成	这	高度	独特的	和

[prɪˈzjuːməbli] [dɪˈraɪvd] [mɔːˈfɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmərəs][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˌprəusəˈlæriai,fɔːmiz] ,

presumably	derived	morphology	of	the	humerus	of	modern	Procellariiformes	,
想必	衍生的	形态学	的	这	肱骨	的	现代的	鹱形目	,

虽然泰特斯托尼克斯鱼的肱骨形态显然没有达到现代鹱形目鱼类那种高度独特且据推测是衍生的形态，

[ðə; ði] [ɪnˈsɪpiənt] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛktɛpɪˈkɑːndɪlər] [spɜː(r)][ænd; ənd] [diːp] [ˈbreɪkɪəl]

the	incipient	development	of	the	ectepicondylar	spur	and	deep	brachial
这	初期	发展	的	这	外上髁	刺	和	深的	臂

[dɪˈpreʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈtɜːprətɪd] [æz; əz] [ˈtendɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

depression	could	be	interpreted	as	tending	in	that	direction	.
沮丧	可以	是	翻译	作为	倾向于	在	那	方向	.

肱骨外上髁突和肱骨深凹陷的初步发育可以被解释为朝着这个方向发展。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[wiː; wi][mʌst; məst][ədˈmɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][bəʊn][ænd; ənd][wʌn]

we	must	admit	that	we	are	dealing	with	only	a	single	bone	and	one
我们	必须	承认	那	我们	是	处理	和	仅有的	一个	单身的	骨	和	一

[ɒv; əv] [ˈveri] [greɪt] [eɪdʒ][æt; ət] [ðæt] ,

of	very	great	age	at	that	,
的	非常	伟大的	年龄	在	那	,

我们必须承认，我们面对的仅仅是一块骨头，而且是一块年代非常久远的骨头。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [oʊvɝɪntɝːprətɪŋ] [ðə; ði][ˈfɒs(ə)l][ɪz] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋli] [greɪt] .

so	that	the	risk	of	overinterpreting	the	fossil	is	correspondingly	great	.
所以	那	这	风险	的	过度解读	这	化石	是	相应地	伟大的	.

因此，过度解读化石的风险也相应很大。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl][sɪməˈlærətɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspesɪmən][ænd; ənd]

We	can	only	discern	the	overall	similarities	of	the	specimen	and
我们	能	仅有的	辨别	这	全面的	相似之处	的	这	标本	和

[ˌfaɪlədʒɪˈnetɪk] [ˈɪnfərənsiz] [kæn; kən] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi][ˈəʊnli] [ˈtentətɪv] [æt; ət][best] .

phylogenetic	inferences	can	therefore	be	only	tentative	at	best	.
系统发育	推断	能	所以	是	仅有的	暂定的	在	最好的	.

我们只能辨别样本的整体相似性，因此系统发育推断充其量只能是初步的。

[ˈfæməli][ænd; ənd][ˈdʒiːnəs] [ˌɪndɪˈtɜːmɪnət]

Family	and	Genus	Indeterminate
家庭	和	属	不定

科和属未定

['fɪgə(r)] 9e , [ef]
Figure 9e , f
数字 9e , f

图 9e，f

[rɪ'fɜːd] [mə'tɪəriəl] . — ['dɪstl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [left] ['ʌlnə] [ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - .
Referred Material . — Distal portion of left ulna ANSP 15713 .
指 材料 . — 远端 部分 的 左边 尺骨 安斯 - .

参考资料.—左尺骨远端 ANSP 15713。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — - ['kʌmpəni] [mɑːl] [pɪt] , [nɪə(r)] ['suːəl] , ['glɒstə(r)]
Locality and Horizon . — Inversand Company marl pit , near Sewell , Gloucester
地点 和 地平线 . — - 公司 泥灰岩 坑 , 靠近 塞维尔 , 格洛斯特
['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] ; [hɔrnɜˌztaʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
County , New Jersey ; Hornerstown Formation ,
县 , 新的 球衣 ; 霍纳斯敦 形成 ,

地点和层位——新泽西州格洛斯特县塞维尔附近的因弗桑德公司泥灰岩矿坑；霍纳斯敦组。

[leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑː'strɪktiən]) ; [nɒt] [faʊnd] [ɪn]['sɪtjuː] , [kə'lektɪd] [ɒn] [ʃelf] [fɔːmd] [baɪ] " [bluː]
Late Cretaceous (Maastrichtian) ; not found in situ , collected on shelf formed by " blue
晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) ; 不是 成立 在 位置 , 集 在 架子 形成 经过 " 蓝色的
[bed] " ;
bed " ;
床 " ;

晚白垩世（马斯特里赫特期）；非原位发现，采集于"蓝层"形成的陆架上；

[kə'lektɪd] - ['ɔːgəst] - [baɪ] ['rɪtʃəd] [es] . [waɪt] .
collected 31 August 1977 by Richard S . White .
集 - 八月 - 经过 理查德 S . 白色的 .

1977 年 8 月 31 日由 Richard S. White 收集。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ][ˌtuː'tuː] . [sɪks] , ['dɪstl] [depθ] [θriː] . [wʌn] ,
Measurements (in mm) . — Distal width 2 . 6 , distal depth 3 . 1 ,
测量 (在 毫米) . — 远端 宽度 2 . 6 , 远端 深度 3 . 1 ,

测量值（单位：毫米）——远端宽度 2.6，远端深度 3.1，

[wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [ʃɑːft] [nɪə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [breɪk] [wʌn] . [eit] × [wʌn] . [naɪn] .
width and depth of shaft near point of break 1 . 8 × 1 . 9 .
宽度 和 深度 的 轴 靠近 观点 的 休息 1 . 8 × 1 . 9 .

断裂点附近的轴的宽度和深度为 1.8 × 1.9。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] ['spesɪmən] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɜːd] .
Comparisons . — This specimen comes from a very small bird .
比较 . — 这 标本 来 从 一个 非常 小的 鸟 .

对比——该标本来自一种体型非常小的鸟类。

[ðə; ði]['əʊnli]['mɒd(ə)n][pə'lædʒɪk][bɜˌdz][ɪn] [ðɪs] [saɪz][reɪndʒ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɔːm] - ['petrəl, 'piː-][ɒv; əv]
The only modern pelagic birds in this size range are the storm - petrels of
这 仅有的 现代的 远洋的 鸟类 在 这 尺寸 范围 是 这 风暴 - 海燕 的
[ðə; ði]['fæməli] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fɒs(ə)l][rɪ'zemb(ə)lz] [ðɪs] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːmli]
the family Oceanitidae and the fossil resembles this family in the extremely
这 家庭 - 和 这 化石 类似 这 家庭 在 这 极其
[streɪt] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌlnə] ,
straight shaft of the ulna ,
直的 轴 的 这 尺骨 ,

现存体型与此相近的远洋鸟类只有海燕科的暴风海燕，而这块化石的尺骨干非常笔直，与该科鸟类相似。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛndɪnəl] [gruːvz] ,
the shape and depth of the tendinal grooves ,
这 形状 和 深度 的 这 肌腱 凹槽 ,

肌腱沟的形状和深度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvli] [wel] - [dɪ'veləpt] [skɑ:rz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	relatively	well	-	developed	scars	for	the	attachment	of	the
和	这	相对地	出色地	-	发达	疤痕	为了	这	依恋	的	这

['sekən,deri] .

secondaries	.
二级	.

以及相对发育良好的次级生殖细胞附着疤痕。

[,aɪ 'ti:] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ventrəl] [lɪp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l]

It	differs	from	the	Oceanitidae	in	having	the	ventral	lip	of	the	external
它	不同	从	这	-	在	拥有	这	腹侧	唇	的	这	外部的

['kɒndɪl] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [prə'tru:dənt] [pɑ:st][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] ,

condyle	much	more	rounded	and	protrudent	past	the	plane	of	the	shaft	,
髁	很多	更多的	圆润	和	突出的	过去的	这	飞机	的	这	轴	,

它与海洋蛛科的区别在于，其外髁的腹唇更加圆润，并突出于骨干平面之外。

[,weər'æz] [ðə; ði] ['kɑ:pl] ['tju:bəkl] [ɪn]['dɔ:s(ə)l] [vju:] [ɪz] ['mɑ:kɪdli] [smɔ:lə(r)] .

whereas	the	carpal	tubercle	in	dorsal	view	is	markedly	smaller	.
然而	这	腕骨	结节	在	背侧	看法	是	明显地	较小的	.

从背面看，腕骨结节明显较小。

[ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] ,

On	this	basis	,
在	这	基础	,

在此基础上，

[ðə; ði]['fɒs(ə)l] ['sɜ:t(ə)nli] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:]

the	fossil	certainly	could	not	be	referred	to	the	Oceanitidae	and	that	it
这	化石	当然	可以	不是	是	指	到	这	-	和	那	它

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][,prəusə'læriai,fɔ:miz] [meɪ] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [æz; əz] [wel] .

should	be	associated	with	the	Procellariiformes	may	be	doubted	as	well	.
应该	是	联系	和	这	鹱形目	可能	是	怀疑	作为	出色地	.

- - -

-	17	-
-	-	-

这块化石肯定不能归入大洋鲹科，而它是否应该归入鲹形目也值得怀疑。- 17 -

['fɪgə(r)] - . — - - , [nju:]['dʒi:nəs][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] (['hɒlətaɪp] , -

Figure	10	.	—	Tytthostonyx	glauconiticus	,	new	genus	and	species	(	holotype	,	NJSM
数字	-	.	—	-	-	,	新的	属	和	物种	(	正模标本	,	-

-) , [raɪt] ['hju:mərəs] : [ə; eɪ] ,

11341	)	,	right	humerus	:	a	,
-	)	,	正确的	肱骨	:	一个	,

图 10.—新属新种 Tytthostonyx glauconiticus（正模标本，NJSM 11341），右肱骨：a，

[bi:] , [æŋ'kəʊnəl][ænd; ənd]['pælmə(r)] [v'ju:z] [ɒv; əv] [,ʌn'kəʊtɪd] ['spesɪmən] [tu:; tə] [ʃəʊ] [,ri:kən'strʌktɪd]

b	,	anconal	and	palmar	views	of	uncoated	specimen	to	show	reconstructed
b	,	安科纳尔	和	掌	浏览	的	未涂层	标本	到	展示	重建

['eəriəz] , × - . [eit] ;

areas	,	×	0	.	8	;
区域	,	×	-	.	8	;

b，未涂层标本的锥面和掌面视图，显示重建区域，× 0.8；

[si:] , [di:] , [ɒv; əv] ['kəʊtɪd] ['spesɪmən] [ɪn][æŋ'kəʊnəl][ænd; ənd]['pælmə(r)] [v'ju:z] , ×

c	,	d	,	stereophotographs	of	coated	specimen	in	anconal	and	palmar	views	,	×
c	,	d	,	立体照片	的	涂层	标本	在	安科纳尔	和	掌	浏览	,	×

[wʌn] . [θri:] . - - -

1	.	3	.	-	18	-
1	.	3	.	-	-	-

c、d，涂层标本的锥面和掌面立体照片，×1.3.-18-

['fɪgə(r)] - . — - - , [nju:] ['dʒi:nəs][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] (['hɒlətaɪp] , -
Figure 11 . — Tytthostonyx glauconiticus , new genus and species (holotype , NJSM
数字 - . — - - , 新的 属 和 物种 (正模标本 , -
-) , [ɒv; əv] ['dɪstl] [end][ɒv; əv] [raɪt] ['hju:mərəs] :
11341) , stereophotographs of distal end of right humerus :
-) , 立体照片 的 远端 结尾 的 正确的 肱骨 :

图 11.—新属新种 Tytthostonyx glauconiticus（正模标本，NJSM 11341），右肱骨远端立体照片：

[ə; eɪ] , [æŋ'kəʊnəl] [vju:] ; [bi:] , ['pælmə(r)] [vju:] ; [si:] , ['ventrəl] [vju:] ;
a , anconal view ; b , palmar view ; c , ventral view ;
一个 , 安科纳尔 看法 ; b , 掌 看法 ; c , 腹侧 看法 ;

a，前角视图；b，掌视图；c，腹视图；

[di:] , ['dɔ:s(ə)l] [vju:] ; [i:] , ['dɪstl] [vju:] .
d , dorsal view ; e , distal view .
d , 背侧 看法 ; e , 远端 看法 .

d，背视图；e，远端视图。

([ɔ:l] ['fɪgəz] × [ˌtu:'tu:] ; ['spesəmən] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə'məʊniəm] ['klɔ:raɪd] [tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] ['di:teɪl] .) -
(All figures × 2 ; specimens coated with ammonium chloride to enhance detail .) -
(全部 数据 × 2 ; 标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .) -
- -
19 -
- -

（所有图片均放大2倍；样品表面涂覆氯化铵以增强细节。）- 19 -

['eɪvi:z] , - ['si:dɪs]
Aves , incertae sedis
鸟类 , - 塞迪斯

鸟类，地位未定

['fɪgə(r)] 9g
Figure 9g
数字 9g

图 9g

[rɪ'fɜ:d] [mə'tɪəriəl] . — ['dɪstl] [end][ɒv; əv][left]['fi:mə(r)] , - - .
Referred Material . — Distal end of left femur , NJSM 12119 .
指 材料 . — 远端 结尾 的 左边 股骨 , - - .

参考资料.—左股骨远端，NJSM 12119。

[ləʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — - ['kʌmpəni] [mɑ:l] [pɪt] , ['su:əl] , ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] ,
Locality and Horizon . — Inversand Company marl pit , Sewell , Gloucester County ,
地点 和 地平线 . — - 公司 泥灰岩 坑 , 塞维尔 , 格洛斯特 县 ,
[nju:] ['dʒɜ:zi] ; [frɒm; frəm] [p'rəsest] [spɔɪl] [paɪlz] ,
New Jersey ; from processed spoil piles ,
新的 球衣 ; 从 已处理 剧透 堆 ,

地点和地层——新泽西州格洛斯特县塞维尔镇因弗桑德公司泥灰岩矿坑；来自加工过的废石堆。

[prɪ'saɪs] ['strɑ:təm] [ˌʌn'nəʊn] ; [kə'lektɪd] - [dɪ'sembə(r)] - [baɪ] ['sɪnθiə] ['mɪlə(r)] .
precise stratum unknown ; collected 12 December 1981 by Cynthia Miller .
精确的 地层 未知 ; 集 - 十二月 - 经过 辛西娅 磨坊主 .

确切地层未知；由辛西娅·米勒于 1981 年 12 月 12 日采集。

[prɪ'zju:məbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔrnɜ·ztaʊn] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][kʊd; kəd][bi:; bi]['aɪðə(r)] [leɪt]
Presumably from the Hornerstown Formation but could be either Late
想必 从 这 霍纳斯敦 形成 但 可以 是 任何一个 晚的
[krɪ'teɪʃəs] [ɔ:(r)] ['peɪliəʊsi:n] .
Cretaceous or Paleocene .
白垩纪 或者 古新世 .

据推测来自霍纳斯敦组，但也可能是晚白垩世或古新世的地层。

['meʒəm(ə)nts] ([ɪn][əm əm]) . — ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ][fɔːr] . [θriː] , ['dɪstl] [depθ] [θriː] . [eit] .

Measurements	**(**	**in**	**mm**	**)**	**.**	**—**	**Distal**	**width**	**4**	**.**	**3**	**,**	**distal**	**depth**	**3**	**.**	**8**	**.**
测量	(	在	毫米	)	.	—	远端	宽度	4	.	3	,	远端	深度	3	.	8	.

测量值（单位：毫米）——远端宽度 4.3，远端深度 3.8。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɜːd] ,

Comparisons	**.**	**—**	**This**	**is**	**also**	**from**	**a**	**very**	**small**	**bird**	**,**
比较	.	—	这	是	还	从	一个	非常	小的	鸟	,

对比——这也是一种体型很小的鸟。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ʌlnə] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː]

possibly	**the**	**same**	**size**	**as**	**the**	**species**	**represented**	**by**	**the**	**preceding**	**ulna**	**(**	**ANSP**
可能	这	相同的	尺寸	作为	这	物种	代表	经过	这	前	尺骨	(	安斯

- ;

15713	**;**
-	;

可能与前一个尺骨所代表的物种大小相同（ANSP 15713；

['fɪgə(r)] 9e , [ef]) [bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] .

Figure	**9e**	**,**	**f**	**)**	**but**	**probably**	**somewhat**	**larger**	**.**
数字	9e	,	f	)	但	大概	有些	更大的	.

图 9e、f) 但可能略大一些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'striːmli] [wel] - [dɪ'veləpt] ['tjuːbəkl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	**is**	**characterized**	**by**	**an**	**extremely**	**well**	**-**	**developed**	**tubercle**	**for**	**the**
它	是	特征化的	经过	一个	极其	出色地	-	发达	结节	为了	这

[ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][em] . [ˌgæstrɒk'niːmɪəs]['lætərəlɪs] .

attachment	**of**	**M**	**.**	**gastrocnemius**	**lateralis**	**.**
依恋	的	M	.	腓肠肌	侧方	.

它的特点是腓肠肌外侧肌附着处有一个非常发达的结节。

[ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['tæksə] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] ['sɪmələ(r)] .

A	**perfunctory**	**perusal**	**of**	**modern**	**taxa**	**revealed**	**nothing**	**similar**	**.**
一个	敷衍了事	仔细阅读	的	现代的	分类单元	揭晓	没有什么	相似的	.

对现代分类群进行粗略的浏览后，并未发现类似情况。

[dɪ'skʌʃ(ə)n]

Discussion
讨论

讨论

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['spesəmən] ['triːtɪd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eɪviən][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌmesəʊ'zəʊɪk][eɪdʒ] ,

Because	**the**	**specimens**	**treated**	**here**	**are**	**avian**	**and**	**of**	**Mesozoic**	**age**	**,**
因为	这	标本	治疗	这里	是	鸟类	和	的	中生代	年龄	,

因为这里处理的标本是鸟类标本，而且是中生代的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ]

it	**is**	**almost**	**certain**	**that**	**too**	**much**	**importance**	**will**	**be**	**made**	**of**	**them**	**by**
它	是	几乎	肯定	那	也	很多	重要性	将要	是	制成	的	他们	经过

[sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] ['ɔːθəz] .

some	**future**	**authors**	**.**
一些	未来	作者	.

几乎可以肯定的是，未来的一些作者会过分重视它们。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kæn; kən] [biː; bi] [ik'spʌndʒ] [ɒv; əv]

it	will	probably	be	years	before	the	literature	can	be	expunged	of
它	将要	大概	是	年	前	这	文学	能	是	已删除	的

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [prɪ'zjuːmd] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ðæt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] ['priːviəs] [ˌmɪsˌaɪˌdɛntɪfɪ'keɪʃənz]

the	records	of	presumed	occurrences	that	arose	from	previous	misidentifications
这	记录	的	假定	发生	那	出现	从	以前的	误认

[ɒv; əv] [ðiːz] ['fɒslz] .

of	these	fossils	.
的	这些	化石	.

可能需要数年时间，才能从文献中清除因先前对这些化石的错误鉴定而产生的假定事件记录。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [ˌəʊvəɹɛnθj'uːzɪˌæzəm][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['frægmənts] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

in	an	effort	to	forestall	overenthusiasm	for	these	fragments	we	shall
在	一个	努力	到	垄断	过分热情	为了	这些	片段	我们	将

['prez(ə)nt]['aʊə(r)] [əʊn] [briːf] [ə'sesmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .

present	our	own	brief	assessment	of	their	significance	.
展示	我们的	自己的	简短的	评估	的	他们的	意义	.

为了避免人们对这些碎片过于热情，我们将简要评估它们的意义。

[ˌʌn'laɪk] [məʊst]['ʌðə(r)] [krɪ'teɪʃəs] [bɝdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌhespərɔː'naiθifɔːmis] ,

Unlike	most	other	Cretaceous	birds	,	such	as	the	Hesperornithiformes	,
与此不同	最多	其他	白垩纪	鸟类	,	这样的	作为	这	黄昏鸟目	,

[ˌɪkθɪ'ɔːnɪθɪˌfɔːmɪz] , [ænd; ənd] - ,

Ichthyornithiformes	,	and	Enantiornithiformes	,
鱼鸟目	,	和	-	,

与其他大多数白垩纪鸟类（如黄昏鸟目、鱼鸟目和反鸟类）不同，

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['təʊtəli] [ɪk'stɪŋkt] ['lɪnɪɪdʒ] (['oʊlsən] , -) ,

which	represent	totally	extinct	lineages	(	Olson	,	1985	)	,
哪个	代表	完全	灭绝	血统	(	奥尔森	,	-	)	,

这些代表了完全灭绝的谱系（Olson，1985），

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɝdz] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪ'senʃəli] ['mɒd(ə)n]['æspekt] .

the	Cretaceous	birds	of	New	Jersey	are	of	essentially	modern	aspect	.
这	白垩纪	鸟类	的	新的	球衣	是	的	本质上	现代的	方面	.

新泽西州的白垩纪鸟类基本上具有现代鸟类的特征。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['mɒd(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [bɝdz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnə] .

However	,	there	are	no	modern	families	of	birds	represented	in	the	fauna	.
然而	,	那里	是	不	现代的	家庭	的	鸟类	代表	在	这	动物	.

然而，该动物群中并没有现代鸟类的代表。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒslz] [sə'dʒest] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd]

The	differences	among	the	fossils	suggest	that	at	least	two	orders	are	represented
这	差异	之中	这	化石	建议	那	在	至少	二	订单	是	代表

,

,

,

化石之间的差异表明，至少有两个目存在。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['eni] [ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn]['mɒd(ə)n] ['ɔːdərs] [ɪz]

but	whether	any	or	all	of	the	species	can	be	placed	in	modern	orders	is
但	无论	任何	或者	全部	的	这	物种	能	是	放置	在	现代的	订单	是

[mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

more	difficult	to	say	.
更多的	难的	到	说	.

但这些物种是否都能被归入现代分类单元，就比较难说了。

[ðɪs] [stemz] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdɪn(ə)l] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
This 这 **stems** 茎 **as** 作为 **much** 很多 **from** 从 **the** 这 **unsatisfactory** 不令人满意 **state** 状态 **of** 的 **the** 这 **ordinal** 序数 **classification** 分类
[ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [bɜːdz] (['oʊlsən] ,
of 的 **modern** 现代的 **birds** 鸟类 **(** (**Olson** 奥尔森 **,** ,

这很大程度上源于现代鸟类序数分类的不完善（Olson，

- , -) , [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒslz] .
1981 - **,** , **1985** - **)**), **,** **as** 作为 **from** 从 **the** 这 **incompleteness** 不完整 **of** 的 **the** 这 **fossils** 化石 **.** .

1981年、1985年），由于化石的不完整性。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['mɒd(ə)n] [bɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðə; ði] [bjuː'rainidiː] ,
There 那里 **are** 是 **certain** 肯定 **modern** 现代的 **birds** 鸟类 **,** , **for** 为了 **example** 例子 **the** 这 **Burhinidae** 布氏蛇科 **,** ,

有些现代鸟类，例如鹬科（Burhinidae），

[wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪmə'lærətɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['fɒslz] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
with 和 **sufficient** 充足的 **similarities** 相似之处 **to** 到 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **Cretaceous** 白垩纪 **fossils** 化石 **that** 那 **there** 那里 **would** 会 **be** 是
[nəʊ] ['prɒbləm] [wɪð] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdɪn(ə)l] - ['lev(ə)l] ['tæksɒn] ,
no 不 **problem** 问题 **with** 和 **associating** 关联 **them** 他们 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **ordinal** 序数 **-** - **level** 等级 **taxon** 分类单元 **,** ,

由于与某些白垩纪化石具有足够的相似性，因此将它们归入同一目级分类单元不会有任何问题。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ]
though 尽管 **it** 它 **would** 会 **be** 是 **more** 更多的 **difficult** 难的 **to** 到 **say** 说 **which** 哪个 **other** 其他 **modern** 现代的 **families** 家庭 **should** 应该 **also** 还
[biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .
be 是 **included** 包括 **.** .

不过，要说还应该包括哪些其他现代家庭，就比较难说了。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [steɪt] [haʊ] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði]
The 这 **material** 材料 **is** 是 **too** 也 **poor** 贫穷的 **to** 到 **state** 状态 **how** 如何 **many** 许多 **families** 家庭 **are** 是 **represented** 代表 **in** 在 **the** 这
['fɔːnə] ,
fauna 动物 **,** ,

现有资料不足以确定该动物群包含多少个科。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [fɔːm] - ['fæməli] " - [wɜː(r); wə(r)]
although 虽然 **if** 如果 **the** 这 **various** 各种各样的 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **"** " **form** 形式 **-** - **family** 家庭 **"** " **Graculavidae** - **were** 是
['betə(r)] [nəʊn] [ðeə(r)] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['fæməli] [wʊd]
better 更好的 **known** 已知 **there** 那里 **can** 能 **scarcely** 几乎 **be** 是 **any** 任何 **doubt** 怀疑 **that** 那 **more** 更多的 **than** 比 **one** 一 **family** 家庭 **would** 会
[biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] .
be 是 **recognized** 认可 **in** 在 **this** 这 **group** 团体 **.** .

虽然如果人们对 Graculavidae "形态科" 的各个成员更加了解，那么毫无疑问，在这个群体中将会识别出不止一个科。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪks] ['dʒenərə] (
Within 之内 **the** 这 **Graculavidae** - **from** 从 **New** 新的 **Jersey** 球衣 **there** 那里 **appear** 出现 **to** 到 **be** 是 **six** 六 **genera** 属 **(** (
- ,
Graculavus - **,** ,

新泽西州的 Graculavidae 科昆虫中似乎有六个属（Graculavus，

-, -, -, -, [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnˈneɪmd] [ˈdʒiːnəs]).
Telmatornis, Palaeotringa, Laornis, Anatalavis, and an unnamed genus).
-, -, -, -, 和 一个 无名氏 属).

特尔马托尼斯鸟、古林加鸟、拉奥尔尼斯鸟、阿纳塔拉维斯鸟以及一个未命名的属)。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [daɪˈvɜːs] ,
These are diverse ,
这些 是 各种各样的 ,

这些种类繁多，

['reɪndʒɪŋ][ɪn][saɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [bjuːˈrainidiː] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
ranging in size from the smallest of the modern Burhinidae to that of a
范围 在 尺寸 从 这 最小 的 这 现代的 布氏蛇科 到 那 的 一个
[lɑːdʒ] [kreɪn] .
large crane .
大的 起重机 .

体型大小从最小的现代鹤科鸟类到大型鹤类不等。

[ðə; ði] ['veri] [ʃɔːt] , [rəʊˈbʌst] , [kɜːvd] ['hjuːməraɪ][ɒv; əv] - ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][daɪˈvɜːsəti][ɪn]
The very short , robust , curved humeri of Anatalavis indicate some diversity in
这 非常 短的 , 强壮的 , 弯曲 肱骨 的 - 表明 一些 多样性 在
[məʊd][ɒv; əv] [flaɪt] [æz; əz] [wel] .
mode of flight as well .
模式 的 航班 作为 出色地 .

阿纳塔拉维斯鸟的肱骨非常短、粗壮、弯曲，这表明它们的飞行方式也存在一些多样性。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsɪməˈlærəti][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['pælɪəʊˌdʒiːn][bɜːd]
The greatest similarity of most of these forms is to the early Paleogene bird
这 最 相似 的 最多 的 这些 表格 是 到 这 早期的 古近纪 鸟
[prɛsbjɔrnɪs] ,
Presbyornis ,
长老鸟 ,

这些物种中大多数与古近纪早期鸟类古鸟（Presbyornis）最为相似。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['fæməli] [bjuːˈrainidiː] .
and then to the modern family Burhinidae .
和 然后 到 这 现代的 家庭 布氏蛇科 .

然后演变为现代的布氏蝠科（Burhinidae)。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðiːz] [tuː] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd] ['fiːdɪŋ]
Because these two groups are very different in their habits and feeding
因为 这些 二 团体 是 非常 不同的 在 他们的 习惯 和 喂养
[ædæp'teɪʃnz] [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
adaptations we may expect that the various members of the Graculavidae
适应 我们 可能 预计 那 这 各种各样的 成员 的 这 -
[wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [æz; əz][daɪˈvɜːdʒənt][frɒm; frəm][wʌn][əˈnʌðə(r)][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [prɛsbjɔrnɪs]
were probably as divergent from one another as are Presbyornis
是 大概 作为 分歧 从 一 其他 作为 是 长老鸟
[ænd; ənd][bɜːˈraɪnəs] ,
and Burhinus ,
和 布氏犀牛 ,

由于这两个类群在习性和摄食适应性方面差异很大，我们可以预期，Graculavidae 科的各个成员之间的差异可能与 Presbyornis 和 Burhinus 之间的差异一样大。

[ðeə(r)][sɪməˈlærətɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['kærəktəz]
their similarities being almost certainly due to the retention of primitive characters
他们的 相似之处 存在 几乎 当然 到期的 到 这 保留 的 原始 人物
.
:
.

它们的相似之处几乎可以肯定是由于保留了原始特征造成的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ðæt] [ʃəʊ] [sʌm; səm][sɪmə'lærətɪz][tuː; tə][ðə; ði]

Including	the	two	genera	and	species	that	show	some	similarities	to	the
包括	这	二	属	和	物种	那	展示	一些	相似之处	到	这

[ˌprəusə'læriai,fɔːmiz] ,

Procellariiformes	,
鹱形目	,

包括与鹱形目鱼类有一些相似之处的两个属和种，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['fiːmə(r)] ,

along	with	the	small	indeterminate	femur	,
沿着	和	这	小的	不定	股骨	,

以及那根细小的、无法确定大小的股骨，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌeɪvɪ'fɔːnə][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [kəm'praiz] [eit][ɔː(r)][naɪn]['dʒenərə]

the	total	avifauna	from	the	New	Jersey	greensands	comprises	8	or	9	genera
这	全部的	鸟类	从	这	新的	球衣	绿沙	包括	8	或者	9	属

[ænd; ənd][naɪn][ɔː(r)] - ['spiːʃiːz] .

and	9	or	10	species	.
和	9	或者	-	物种	.

新泽西绿沙中的鸟类总数包括 8 或 9 个属和 9 或 10 个种。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

As	far	as	can	be	determined	,
作为	远的	作为	能	是	决定	,

据目前所知，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][ɪn] [ðɪs] [ə'semblɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [mə'riːn] [ɔː(r)] ['lɪtərəl] [ɪn]['hæbɪts] .

all	of	the	birds	in	this	assemblage	were	probably	marine	or	littoral	in	habits	.
全部	的	这	鸟类	在	这	装配	是	大概	海洋	或者	沿岸	在	习惯	.

这个群体中的所有鸟类可能都具有海洋或沿海的生活习性。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [ɪn'tɜːprət] [ðɪs] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [wˈɔːtəbˌɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪmətɪv]

We	certainly	would	not	interpret	this	as	indicating	that	waterbirds	are	primitive
我们	当然	会	不是	解释	这	作为	表明	那	水鸟	是	原始

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][lænd][bɜːdz] ,

and	that	they	gave	rise	to	land	birds	,
和	那	他们	给予	上升	到	土地	鸟类	,

我们当然不会将此解读为水鸟是原始的，并且是陆鸟的祖先。

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ] - [ænd; ənd] ['hæmli] (-) [ɪn][ðeə(r)][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['haɪli]

as	suggested	by	Thulborn	and	Hamley	(	1985	)	in	their	fantastic	and	highly
作为	建议	经过	-	和	哈姆利	(	-	)	在	他们的	极好的	和	高度

[ɪm'prɒbəbl] [kən'dʒektʃə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][məʊd] [ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv] [ˌɑːki'ɒpterɪks] .

improbable	conjectures	as	to	the	mode	of	life	of	Archaeopteryx	.
不太可能	猜想	作为	到	这	模式	的	生活	的	始祖鸟	.

正如 Thulborn 和 Hamley (1985) 在他们对始祖鸟生活方式的奇特且极不可能的推测中所提出的那样。

[ɪn'diːd] , [dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [keɪs] (['oʊlsən] , -) ,

Indeed	,	just	the	opposite	is	probably	the	case	(	Olson	,	1985	)	,
的确	,	只是	这	对面的	是	大概	这	案件	(	奥尔森	,	-	)	,

事实上，情况可能恰恰相反（Olson，1985）。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ['fɒslz] [ɒv; əv]['truːli] [tə'restriəl] [ɔː(r)] [ɑː'bɔːriəl] [bɜːdz][məʊst] ['laɪkli]

the	lack	of	Late	Cretaceous	fossils	of	truly	terrestrial	or	arboreal	birds	most	likely
这	缺少	的	晚的	白垩纪	化石	的	真的	陆地	或者	树栖的	鸟类	最多	可能

['biːɪŋ] [djuː] [tuː; tə] ['sɑːmplɪŋ] ['baɪəs] . - - -

being	due	to	sampling	bias	.	-	20	-
存在	到期的	到	采样	偏见	.	-	-	-

晚白垩世真正陆生或树栖鸟类化石的缺乏很可能是由于采样偏差造成的。- 20 -

[ə'pendɪks]
Appendix
附录

附录

[ðə; ði][nɑːneɪviːən] ['megəˌfɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['leɪə(r)] (['beɪsl] [hɔrnɜ-ztaʊn]
The nonavian megafauna of the main fossiliferous layer (Basal Hornerstown
这 非鸟类 巨型动物群 的 这 主要的 含化石的 层 (基础 霍纳斯敦
[fɔː'meɪʃ(ə)n]) , [æt; ət][ðə; ði] - ['kʌmpəni] [mɑːl] [pɪt] ,
Formation) , at the Inversand Company marl pit ,
形成) , 在 这 - 公司 泥灰岩 坑 ,

在因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层（霍纳斯敦组底部）中发现的非鸟类巨型动物群

['suːəl] , ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] [ɪz] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] .
Sewell , Gloucester County , New Jersey is listed below .
塞维尔 , 格洛斯特 县 , 新的 球衣 是 列出 以下 .

新泽西州格洛斯特县塞维尔镇的地址如下。

['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts][wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['kɔprəˌlait][ɒv; əv] [ʃɑːks] [ænd; ənd]
Also found in the deposits were numerous coprolites of sharks and
还 成立 在 这 存款 是 很多的 粪化石 的 鲨鱼 和
[ˌkrɒkə'dɪlɪən] , [sʌm; səm]['æmbə(r)] ,
crocodilians , some amber ,
鳄鱼 , 一些 琥珀色 ,

在这些沉积物中还发现了大量鲨鱼和鳄鱼的粪化石，以及一些琥珀。

['fɑːsfəˌtaɪzd] [wʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [siːdz] .
phosphatized wood , and a few seeds .
磷酸盐 木头 , 和 一个 很少 种子 .

磷化木材和一些种子。

['vaʊtʃə(r)] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [steɪt] [mju'ziːəm] ,
Voucher specimens are in the collections of the New Jersey State Museum ,
代金券 标本 是 在 这 收藏 的 这 新的 球衣 状态 博物馆 ,

凭证标本收藏于新泽西州立博物馆。

[ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] (['prɪnstən]
Academy of Natural Sciences of Philadelphia , and Yale University (Princeton
学院 的 自然的 科学 的 费城 , 和 耶鲁大学 大学 (普林斯顿
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [kə'lekʃn]) .
University collections) .
大学 收藏) .

费城自然科学院和耶鲁大学（普林斯顿大学收藏）。

[ˌbrækɪ'ɔːpədə]
Brachiopoda
腕足动物

腕足动物

- [ət'læntikə] (['mɔːt(ə)n])
Terebratulina atlantica (Morton)
- 大西洋 (莫顿)

Terebratulina atlantica（莫顿）

['gæstrəʊpəʊdə]
Gastropoda
腹足纲

腹足纲

- - (['mɔːt(ə)n])
Gyrodes abyssinus (Morton)
- - (莫顿)

Gyrodes abyssinus (Morton)

['ækˌtiːˌɑːn]	-	[gæb]
Acteon	**cretacea**	**Gabb**
阿克泰翁	-	加布

Acteon cretacea Gabb

-	[əbrʌptə]	['kɒnræd]
Anchura	**abrupta**	**Conrad**
-	突然	康拉德

康拉德

[ˌtɜːrbɪ'nɛlə]	['pɑːrvə]	[gæb]
Turbinella	**parva**	**Gabb**
涡虫	小	加布

小涡虫（Turbinella parva Gabb）

-	['hæˌlaɪ]	[gæb]
Lunatia	**halli**	**Gabb**
-	哈利	加布

卢纳蒂亚·哈利·加布

-	-	(	['tuːmi]	)
Pyropsis	**trochiformis**	**(**	**Tuomey**	**)**
-	-	(	图米	)

Pyropsis trochiformis (Tuomey)

-	[oʊ'veɪtə]	['wɪtˌfild]
Volutoderma	**ovata**	**Whitfield**
-	卵形	惠特菲尔德

Volutoderma ovata Whitfield

[ˌtɜːrbɪ'nɛlə]	-	[gæb]
Turbinella	**subconica**	**Gabb**
涡虫	-	加布

亚圆锥涡虫（Turbinella subconica Gabb）

[ˌtɜːrɪ'tɛlə]	-	['mɔːt(ə)n]
Turritella	**vertebroides**	**Morton**
锥螺	-	莫顿

椎螟

[ˌpɛlɪ'sɪpədə]
Pelecypoda
双壳纲

双壳纲

['kɑːrdiəm]	-	['wɪtˌfild]	-	-	(['kɒnræd])	[grɪ'fiːə]	-	([seɪ])
Cardium	**tenuistriatum**	**Whitfield**	**Glycymeris**	**mortoni**	**(** **Conrad** **)**	**Gryphaea**	**convexa**	**(** **Say** **)**
心形	-	惠特菲尔德	-	-	(康拉德)	格里菲亚	-	(说)

Cardium tenuistriatum Whitfield Glycymeris mortoni (Conrad) Gryphaea凸面 (Say)

-	-	(['kɒnræd])	-	[dɪtʃiːsə]	['kɒnræd]	-	[kən'reɪdi]	['mɔːt(ə)n]	-
Gervilliopsis	**ensiformis**	**(** **Conrad** **)**	**Panopea**	**decisa**	**Conrad**	**Veniella**	**conradi**	**Morton**	**Crassatella**
-	-	(康拉德)	-	决定	康拉德	-	康拉迪	莫顿	-

-	['mɔːt(ə)n]	-	['vʌlgəris]	['mɔːt(ə)n]	-	-	[gæb]	-	[ˌɪrˌɛgjə'lærɪs]
vadosa	**Morton**	**Cucullaea**	**vulgaris**	**Morton**	**Lithophaga**	**ripleyana**	**Gabb**	**Xylophagella**	**irregularis**
-	莫顿	-	普通	莫顿	-	-	加布	-	不规则

([gæb])	-	-	['rɪtʃədz]	[ɛtiːə]	-	([gæb])
(**Gabb** **)**	**Nuculana**	**stephensoni**	**Richards**	**Etea**	**delawarensis**	**(** **Gabb** **)**
(加布)	-	-	理查兹	ETEA	-	(加布)

Gervilliopsis ensiformis (Conrad) Panopea decisa Conrad Veniella conradi Morton Crassatella vadosa Morton Cucullaea vulgaris Morton Lithophaga ripleyana Gabb Xylophagella Regularis (Gabb) Nuculana stephensoni Richards Etea delawarensis (Gabb)

['nɔ:tilɔidiə]
Nautiloidea
鹦鹉螺

鹦鹉螺

- [dəkaɪaiɪ] (['mɔ:t(ə)n])
Eutrephoceras **dekayi** **(** **Morton** **)**
- 德凯伊 (莫顿)

德凯真角菊（莫顿）

['æmənɔɪdɪə]
Ammonoidea
菊石

菊石

['bæk.jʊˌlaɪts][oʊ'veɪtəs] [seɪ]
Baculites **ovatus** **Say**
杆状物 卵形 说

卵形杆状杆菌

- - (['tu:mi])
Sphenodiscus **lobatus** **(** **Tuomey** **)**
- - (图米)

Sphenodiscus lobatus (Tuomey)

- (-) [ɛs'pi:] .
Pachydiscus **(** **Neodesmoceras** **)** **sp** **.**
- (-) sp .

Pachydiscus (Neodesmoceras) sp.

[krʌs'teʃɪə]
Crustacea
甲壳类动物

甲壳类动物

[ˌsi: 'ef] .
cf **.**
cf .

参见。

- [ɛs'pi:] .
Hoploparia **sp** **.**
- sp .

Hoploparia sp.

[kɔn'drikθiəs]
Chondrichthyes
软骨鱼纲

软骨鱼纲

['lɑ:mə] [əˌpɛndɪkjʊ'leɪtə] (['ægəsi(:)z])
Lamma **appendiculata** **(** **Agassiz** **)**
南丫岛 附肢 (阿加西兹)

Lamma appendiculata (Agassiz)

[ˌoʊdən'tæspɪs][kʌ'spɪdeɪtə] (['ægəsi(:)z])
Odontaspis **cuspidata** **(** **Agassiz** **)**
齿棘 尖尾 (阿加西兹)

Odontaspis cuspidata (Agassiz)

- - (['mɔ:t(ə)n])
Squalicorax **pristodontus** **(** **Morton** **)**
- - (莫顿)

Squalicorax pristodontus (Morton)

['hɛks'æŋkəs] [ɛs'pi:] .
Hexanchus **sp** **.**
六鞭毛虫 sp .

六鞭毛虫属

- - ([kəʊp])
Edaphodon **stenobryus** **(** **Cope** **)**
- - (应付)

Edaphodon stenobryus (Cope)

- [mɪrəfɪkəs] ['laɪdi]
Edaphodon **mirificus** **Leidy**
- 奇异虫 莱迪

奇异埃达福顿·莱迪

[ɪ'skaɪədəs] [ˌsi: 'ef] . [ai] . - ['pɪkteɪ][ænd; ənd] -
Ischyodus **cf** **.** **I** **.** **thurmanni** **Pictet** **and** **Campiche**
伊斯基奥杜斯 cf . 我 . - 皮克泰 和 -

伊斯基奥杜斯参见 I. thurmanni Pictet 和 Campiche

[skwɑ:'ti:nə][ɛs'pi:] .
Squatina **sp** **.**
扁足 sp .

Squatina sp.

- [ˌsi: 'ef] .
Myliobatis **cf** **.**
- cf .

Myliobatis cf.

[em] . [laɪdɪi] [heɪ]
M **.** **leidyi** **Hay**
M . 莱迪 干草

M. leidyi Hay

- ['mɪrə] ['laɪdi]
Ischyrhiza **mira** **Leidy**
- 米拉 莱迪

伊什基里扎·米拉·莱迪

[raɪ'nɑ:ptərə] [ɛs'pi:] .
Rhinoptera **sp** **.**
鼻翼 sp .

鼻翼虫属

[ˌsi: 'ef] .
cf **.**
cf .

参见。

- ['li:vaɪz] [-] [ænd; ənd] [keɪs]
Rhombodus **levis** **Cappetta** **and** **Case**
- 李维斯 卡佩塔 和 案件

Rhombodus levis Cappetta 和 Case

[ˌɔsti'ikθii:z]
Osteichthyes
硬骨鱼

硬骨鱼

[ˌɛŋ'koʊdəs][ˌsi: 'ef] . [i:] . ['ferɒks] ['laɪdi]
Enchodus **cf** **.** **E** **.** **ferox** **Leidy**
恩科杜斯 cf . E . 费罗克斯 莱迪

Enchodus cf. E. ferox Leidy

[ˌɛŋ'koʊdəs] [ˌsiː 'ef] .
Enchodus **cf** **.**
恩科杜斯 cf .

Enchodus cf.

[iː] . - ['faʊlə(r)]
E **.** **serrulalus** **Fowler**
E . - 福勒

E. serrulalus Fowler

- ['keɪsi] ['estis]
Paralbula **casei** **Estes**
- 干酪 埃斯蒂斯

Paralbula casei Estes

[ke'loʊniə]
Chelonia
切洛尼亚

切洛尼亚

- ['biːətəs] ['laɪdi]
Adocus **beatus** **Leidy**
- 贝塔斯 莱迪

阿多库斯·贝图斯·莱迪

- - [kəʊp]
Osteopygis **emarginatus** **Cope**
- - 应付

骨臀鱼（Osteopygis emarginatus Cope）

- [sʌl'keɪ.təs] (['laɪdi])
Taphrospys **sulcatus** **(** **Leidy** **)**
- 沟状 (莱迪)

沟纹塔弗罗斯皮斯（莱迪）

- [ət'læntikə] ([zæŋgɜˑl])
Dollochelys **atlantica** **(** **Zangerl** **)**
- 大西洋 (赞格尔)

大西洋多洛龟 (Zangerl)

[ˌkrɔkə'diliə]
Crocodilia
鳄鱼

鳄鱼

[ˌsiː 'ef] .
cf **.**
cf .

参见。

- [ɛs'piː] .
Procaimanoidea **sp** **.**
- sp .

Procaimanoidea sp.

- - ['əʊɪn]
Hyposaurus **rogersii** **Owen**
- - 欧文

罗杰斯氏下龙（Hyposaurus rogersii Owen）

- [ɛs'piː] .
Thoracosaurus **sp** **.**
- sp .

Thoracosaurus sp.

- [hɑːrlɑːni]['maɪə(r)]
Bottosaurus harlani Meyer
- 哈拉尼 迈耶

哈兰氏博托龙（Bottosaurus harlani Meyer）

- [ɛs'piː] .
Diplocynodon sp .
- sp .

双齿兽属

[ˌlæsər'tɪliə]
Lacertilia
蜥蜴

蜥蜴

[ˌməʊsə'sɔːrəs] [ɛs'piː] .
Mosasaurus sp .
沧龙 sp .

沧龙属

- [ɛs'piː] . - - -
Plioplatecarpus sp . - 21 -
- sp . - - -

Plioplatecarpus sp.- 21 -

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['saɪtɪd]
Literature Cited
文学 引用

参考文献

[bɛəd] , Donald1967 .
Baird , Donald1967 .
贝尔德 , Donald1967 .

贝尔德，唐纳德，1967年。

[eɪdʒ][ɒv; əv]['fɒs(ə)l][bɜːdz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .
Age of Fossil Birds from the Greensands of New Jersey .
年龄 的 化石 鸟类 从 这 绿沙 的 新的 球衣 .

新泽西州绿沙层中发现的鸟类化石的年龄。

[ɔːk] , - : - - - .
Auk , 84 : 260 - 262 .
奥克 , - : - - - .

Auk，84：260-262。

[brɑːdkɜːb] , [pɪəs]
Brodkorb , Pierce
布罗德科布 , 刺穿

布罗德科布，皮尔斯

1963a .
1963a .
1963a .

1963a。

[bɜːdz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [krɪ'teɪʃəs] [ɒv; əv][waɪ'əʊmɪŋ] .
Birds from the Upper Cretaceous of Wyoming .
鸟类 从 这 上 白垩纪 的 怀俄明州 .

怀俄明州上白垩统鸟类。

[prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒi:θ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:nɪθə'lɒdʒɪkl] ['kɒŋgres] , ['peɪdʒɪz] - - - , -
Proceedings of the XIIIth International Ornithological Congress , pages 55 - 70 , 10
诉讼程序 的 这 第十三届 国际的 鸟类学 国会 , 页面 - - - , -
['fɪgəz] .
figures .
数据 .

第十三届国际鸟类学大会论文集，第 55-70 页，10 幅图。

1963b .
1963b .
1963b .

1963b。

['kætəlɒg] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l][bɜ:dz] , [pɑ:t][wʌn] ([ˌɑ:ki'ɔptəridʒi,fɔ:ms] [θru:] -) .
Catalogue of Fossil Birds , Part 1 (Archaeopterygiformes through Ardeiformes) .
目录 的 化石 鸟类 , 部分 1 (始祖鸟形类 通过 -) .

化石鸟类目录，第 1 部分（始祖鸟目至鹭形目）。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['flɒrɪdə] [sleɪt] [mju'zi:əm] , [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] , ['sɛvən] ([fɔ:r]) : - - - .
Bulletin of the Florida Slate Museum , Biological Sciences , 7 (4) : 179 - 293 .
公告 的 这 佛罗里达 石板 博物馆 , 生物 科学 , 7 (4) : - - - .
- .
1967 .
- .

佛罗里达板岩博物馆公报，生物科学，7(4): 179-293.1967。

['kætəlɒg] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l][bɜ:dz] , [pɑ:t][θri:] (- , [ˌɪkθɪ'ɔ:nɪθɪˌfɔ:mɪz] , [kə,rædriə'fɔ:mis]) .
Catalogue of Fossil Birds , Part 3 (Ralliformes , Ichthyornithiformes , Charadriiformes) .
目录 的 化石 鸟类 , 部分 3 (- , 鱼鸟目 , 鸻形目) .

化石鸟类目录，第 3 部分（秧鸡目、鱼鸟目、鸻形目）。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['flɒrɪdə] [sleɪt] [mju'zi:əm] , [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] , - ([θri:]) : - - - . -
Bulletin of the Florida Slate Museum , Biological Sciences , 11 (3) : 99 - 220 . 1978
公告 的 这 佛罗里达 石板 博物馆 , 生物 科学 , - (3) : - - - . -
.
:
.

佛罗里达板岩博物馆公报，生物科学，11(3): 99-220.1978。

['kætəlɒg] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l][bɜ:dz] , [pɑ:t][faɪv] ([pə'sɜ:rɪfɔ:mɪz]) .
Catalogue of Fossil Birds , Part 5 (Passeriformes) .
目录 的 化石 鸟类 , 部分 5 (雀形目) .

化石鸟类目录，第 5 部分（雀形目）。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['flɒrɪdə] [steɪl] [mju'zi:əm] , [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] , - ([θri:]) : - - - .
Bulletin of the Florida Stale Museum , Biological Sciences , 23 (3) : 140 - 228 .
公告 的 这 佛罗里达 陈旧 博物馆 , 生物 科学 , - (3) : - - - .

佛罗里达州立博物馆公报，生物科学，23(3): 140-228。

['kɒnræd] , ['tɪməθi] [ə; eɪ] . - .
Conrad , Timothy A . 1869 .
康拉德 , 蒂莫西 一个 . - .

康拉德，蒂莫西·A.1869。

[nəʊts] [ɒn] [ə'merɪkən] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['strɑ:tə] .
Notes on American Fossiliferous Strata .
笔记 在 美国人 含化石的 地层 .

美国化石地层研究笔记。

[ə'merɪkən] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['sɪəri:z][ˌtu:'tu:] , - : - - - .
American Journal of Science , series 2 , 47 : 358 - 364 .
美国人 杂志 的 科学 , 系列 2 , - : - - - .

美国科学杂志，第 2 系列，47：358-364。

[kəʊp] , ['edwəd] Drinker1869 - - .
Cope , Edward Drinker1869 - 1870 .
应付 , 爱德华 Drinker1869 - - .

科佩，爱德华·德林克，1869-1870。

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] [bə'treɪkɪə] , [rep'tɪlɪə] [ænd; ənd]['eɪvi:z][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .
Synopsis of the Extinct Batrachia , Reptilia and Aves of North America .
概要 的 这 灭绝 两栖动物 , 爬行动物 和 鸟类 的 北 美国 .

北美洲已灭绝的两栖动物、爬行动物和鸟类概要。

[træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [[fɔ:(r); fə(r)] -] , [nju:] ['sɪəri:z] , - :
Transactions of the American Philosophical Society [for 1871] , new series , 14 :
交易 的 这 美国人 哲学 社会 [为了 -] , 新的 系列 , - :
- ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] , - [pleɪts] .
252 pages , 55 figures , 14 plates .
- 页面 , - 数据 , - 盘子 .

美国哲学学会会刊[1871 年]，新系列，14：252 页，55 幅图，14 幅插图。

['krækˌræft] , Joel1972 .
Cracraft , Joel1972 .
克拉夫特 , Joel1972 .

Cracraft，Joel 1972。

[ə; eɪ] [nju:] [krɪ'teɪʃəs] [ˌkærə'draɪəˌfɔrm]['fæməli] .
A New Cretaceous Charadriiform Family .
一个 新的 白垩纪 鸻形目 家庭 .

白垩纪鸻形目新科。

[ɔ:k] , - : - - - , [θri:] ['fɪgəz] , [ˌtu:'tu:] ['teɪblz] . - .
Auk , 89 : 36 - 46 , 3 figures , 2 tables . 1973 .
奥克 , - : - - - , 3 数据 , 2 表格 . - .

Auk，89：36-46，3 个图，2 个表。1973 年。

[ˌsɪstɪ'mætɪks] [ænd; ənd][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['grʊɪfɔ:mz] ([klɑ:s] ['eɪvi:z]) , [θri:] : [faɪ'lɒdʒəni] [ɒv; əv]
Systematics and Evolution of the Gruiformes (Class Aves) , 3 : Phylogeny of
系统学 和 进化 的 这 鹤形目 (班级 鸟类) , 3 : 系统发育 的
[ðə; ði] ['sʌbɔ:də] [gru:z] .
the Suborder Grues .
这 亚目 格鲁斯 .

鹤形目（鸟纲）的系统学和演化，3：鹤亚目的系统发育。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , - : [wʌn] - - , -
Bulletin of the American Museum of Natural History , 151 : 1 - 128 , 51
公告 的 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 , - : 1 - - , -
['fɪgəz] , - ['teɪblz] .
figures , 49 tables .
数据 , - 表格 .

美国自然历史博物馆公报，151：1-128，51幅图，49张表。

['ɛrɪksən] , [bru:s] [ɑ:(r)] . - .
Erickson , Bruce R . 1975 .
埃里克森 , 布鲁斯 拉 . - .

埃里克森，布鲁斯·R.1975。

- ['ku:pəri] , [ə; eɪ] [nju:] ['peɪliəʊsi:n] [bɜ:d][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [də'kəʊtə] .
Dakotornis cooperi , a New Paleocene Bird from North Dakota .
- 库珀里 , 一个 新的 古新世 鸟 从 北 达科他州 .

北达科他州发现的新古新世鸟类：库珀达科他鸟（Dakotornis cooperi）。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [njuː] ['sɪəriːz] , [θriː] ([wʌn])
Scientific Publications of the Science Museum of Minnesota , new series , 3 (1)
科学 出版物 的 这 科学 博物馆 的 明尼苏达州 , 新的 系列 , 3 (1)
: ['sɛvən]['peɪdʒɪz] , [θriː] ['fɪgəz] .
: 7 pages , 3 figures .
: 7 页面 , 3 数据 .

明尼苏达州科学博物馆科学出版物，新系列，3(1): 7 页，3 图。

- , Max1888 .
Fürbringer , Max1888 .
- , Max1888 .

Fürbringer，Max1888。

[ˌʊntər'zuːxʊŋən] [zɜːr] [ˌmɔːrfə'lɒdʒi] [ˌjuː en 'diː] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɜːr] - , ['tsuːgˌlaɪk][aɪn]['baɪˌtrɑːg][zɜːr]
Untersuchungen zur Morphologie und Systematik der Vögel , zugleich ein Beitrag zur
研究 祖尔 形态学 和 系统 德尔 - , zugleich 一个 贡献 祖尔
[ə'nætəmi] [dɜːr] - - [ˌjuː en 'diː] - .
Anatomie der Stütz - und Bewegungsorgane .
解剖学 德尔 - - 和 - .

Untersuchungen zur Morphologie und Systematik der Vögel, zugleich ein Beitrag zur Anatomie der Stütz- und Bewegungsorgane.

[ˌtuː'tuː] ['vɒljuːmz] , - ['peɪdʒɪz] , - [pleɪts] .
2 volumes , 1751 pages , 30 plates .
2 卷 , - 页面 , - 盘子 .

2 卷，1751 页，30 幅插图。

[ˌæmstə'dæm] : [vɒn] - .
Amsterdam : Von Holkema .
阿姆斯特丹 : 冯 - .

阿姆斯特丹：冯·霍尔克玛。

[['ɪʃuːd] [æz; əz]['koʊnɪŋklɪk] - ['geɪˌnɔːtʃɑːp] " ['neɪtʊərə]['ɑːtɪz]['mædʒɪstrə] , " [biˈdraːgən] [tɒt]
[Issued as Koninklijk Zoölogisch Genootschap " Natura Artis Magistra , " Bijdragen tot
[发布 作为 皇家 - 基因 " 自然 艺术家 大师 , " bijdragen 总计
[diː] - ([ˌæmstə'dæm]) , - .]
de Dierkunde (Amsterdam) , 15 .]
德 - (阿姆斯特丹) , - .]

[发行为 Koninklijk Zoölogisch Genootschap"Natura Artis Magistra"，Bijdragen tot de Dierkunde（阿姆斯特丹），15。]

['gæfni] , Eugene1975 .
Gaffney , Eugene1975 .
加夫尼 , Eugene1975 .

加夫尼，尤金，1975年。

[ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [nekt] ['tɜːt(ə)l] - [sʌl'keɪ.təs] (['laɪdi]) [frɒm; frəm][ðə; ði]
A Revision of the Side - necked Turtle Taphrosphys sulcatus (Leidy) from the
一个 修订 的 这 边 - 颈部 龟 - 沟状 (莱迪) 从 这
[krɪ'teɪʃəs] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .
Cretaceous of New Jersey .
白垩纪 的 新的 球衣 .

对新泽西州白垩纪侧颈龟 Taphrosphys sulcatus (Leidy) 的修订。

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] , - : - ['peɪdʒɪz] .
American Museum Novitates , 2751 : 24 pages .
美国人 博物馆 新人 , - : - 页面 .

美国博物馆见习者，2751：24 页。

['hɑːlən] , Richard1835 .
Harlan , Richard1835 .
哈兰 , Richard1835 .

哈兰，理查德，1835年。

['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] : [ɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['memwɑːz][ɪn]['medsn; 'medɪsn] , ['sɜːdʒəri] ,

Medical	and	Physical	Researches	:	or	Original	Memoirs	in	Medicine	,	Surgery	,
医疗的	和	身体的	研究	:	或者	原来的	回忆录	在	药品	,	外科手术	,

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [dʒi'ɒlədʒi] , [zu'ɒlədʒi] ,

Physiology	,	Geology	,	Zoology	,
生理	,	地质学	,	动物学	,

医学和物理研究：或医学、外科、生理学、地质学、动物学方面的原创回忆录

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] , [ˌɛks'ɛks'naɪn] + [naɪn] - - ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .

and	Comparative	Anatomy	,	xxxix	+	9	-	653	pages	,	illustrated	.
和	比较	解剖学	,	xxxix	+	9	-	-	页面	,	插图	.

以及比较解剖学，共 xxxix + 9-653 页，附图。

[ˌfɪlə'delfiə] : [el] . [ɑː(r)] . ['beɪli] .

Philadelphia	:	L	.	R	.	Bailey	.
费城	:	L	.	拉	.	贝利	.

费城：LR Bailey。

[heɪ] , ['ɒlɪvə] [piː] . - .

Hay	,	Oliver	P	.	1902	.
干草	,	奥利弗	P	.	-	.

海伊，奥利弗 P.1902。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l] [ˌvɜːtə'breɪtə] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

Bibliography	and	Catalogue	of	the	Fossil	Vertebrata	of	North	America	.
参考书目	和	目录	的	这	化石	脊椎动物	的	北	美国	.

北美化石脊椎动物书目及目录。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] , - : - ['peɪdʒɪz] .

Bulletin	of	the	United	States	Geological	Survey	,	179	:	868	pages	.
公告	的	这	团结的	各州	地质	民意调查	,	-	:	-	页面	.

美国地质调查局公报，179：868 页。

['haʊəd] , Hildegarde1955 .

Howard	,	Hildegarde1955	.
霍华德	,	Hildegarde1955	.

霍华德，希尔德加德1955。

[ə; eɪ] [njuː] ['weɪdɪŋ] [bɜːd][frɒm; frəm][ðə; ði]['iːəʊˌsiːn][ɒv; əv][ˌpætə'goʊniə] .

A	New	Wading	Bird	from	the	Eocene	of	Patagonia	.
一个	新的	涉水	鸟	从	这	始新世	的	巴塔哥尼亚	.

来自巴塔哥尼亚始新世的一种新的涉禽。

[ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] , - : - ['peɪdʒɪz] , [eit] ['fɪgəz] , [θriː] ['teɪblz] .

American	Museum	Novitates	,	1710	:	25	pages	,	8	figures	,	3	tables	.
美国人	博物馆	新人	,	-	:	-	页面	,	8	数据	,	3	表格	.

美国博物馆见习者，1710 年：25 页、8 个数字、3 个表格。

[kɔk] , ['rɒbət] [siː] . , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [keɪ] . Olsson1977 .

Koch	,	Robert	C	.	,	and	Richard	K	.	Olsson1977	.
科赫	,	罗伯特	C	.	,	和	理查德	K	.	Olsson1977	.

Koch, Robert C. 和 Richard K. Olsson 1977。

[ˌdaɪnəʊ'flædʒəleɪt][ænd; ənd][ˌplæŋk'tɒnɪk] [fɔræmi'nifərəl] [ˌbaɪəʊstrə'tɪgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpəməʊst]

Dinoflagellate	and	Planktonic	Foraminiferal	Biostratigraphy	of	the	Uppermost
甲藻	和	浮游生物	有孔虫	生物地层学	的	这	最上层

[krɪ'teɪʃəs] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .

Cretaceous	of	New	Jersey	.
白垩纪	的	新的	球衣	.

新泽西州上白垩统甲藻和浮游有孔虫生物地层学。

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] , - : - - - , [fɔːr] ['fɪgəz] .
Journal of Paleontology , 51 : 480 - 491 , 4 figures .
杂志 的 古生物学 , - : - - - , 4 数据 .

古生物学杂志，51：480-491，4 图。

['læmbrɛkt] , Kalman1933 .
Lambrecht , Kalman1933 .
兰布雷希特 , Kalman1933 .

Lambrecht，Kalman 1933。

['hɑːntˌbʊk] [dɜːr] - . - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] , [fɔːr] [pleɪts] .
Handbuch der Palaeornithologie . 1024 pages , 209 figures , 4 plates .
手册 德尔 - . - 页面 , - 数据 , 4 盘子 .

古鸟类学手册。 1024 页，209 个图，4 个图版。

[bɜːˈlɪn] :
Berlin :
柏林 :

柏林：

- - .
Gebrüder Borntraeger .
- - .

博恩特雷格兄弟。

[mɑːʃ] , [əʊ] . [siː] . - .
Marsh , O . C . 1870 .
沼泽 , 哦 . C . - .

Marsh，OC1870。

['nəʊtɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['fɒs(ə)l][bɜ˞dz][frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ænd; ənd] ['tɜːʃəri] [fɔːm'eɪʃənz]
Notice of Some Fossil Birds from the Cretaceous and Tertiary Formations
注意 的 一些 化石 鸟类 从 这 白垩纪 和 第三 阵型
[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

美国白垩纪和第三纪地层中发现的一些鸟类化石的通知。

[əˈmerɪkən] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['sɪəriːz][ˌtuːˈtuː] , - : - - - . - .
American Journal of Science , series 2 , 49 : 205 - 217 . 1872 .
美国人 杂志 的 科学 , 系列 2 , - : - - - . - .

美国科学杂志，第 2 系列，49：205-217.1872。

[prɪ'lɪmɪnəri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌhespə'rɔːrnɪs]['riːgəlɪs] , [wɪð] [nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [njuː] ['spiːʃiːz]
Preliminary Description of Hesperornis regalis , with Notices of Four Other New Species
初步的 描述 的 黄昏鸟 帝王 , 和 通知 的 四 其他 新的 物种
[ɒv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [bɜ˞dz] .
of Cretaceous Birds .
的 白垩纪 鸟类 .

对 Hesperornis regalis 的初步描述，以及对其他四种白垩纪鸟类新物种的通知。

[əˈmerɪkən] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['sɪəriːz][θriː] , [θriː] : - - - . - .
American Journal of Science , series 3 , 3 : 360 - 365 . 1880 .
美国人 杂志 的 科学 , 系列 3 , 3 : - - - . - .

美国科学杂志，系列 3，3：360-365.1880。

[ˌoʊˌdɑːntɔːr'nɪθiːz] : [ə; eɪ] ['mɒnəgrɑːf] [ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt][tuːθt; tuːðd][bɜ˞dz][ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
Odontornithes : A Monograph on the Extinct Toothed Birds of North America .
齿鸟 : 一个 专著 在 这 灭绝 有齿的 鸟类 的 北 美国 .

齿鸟：北美已灭绝齿鸟专著。

[rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:tiəθ] ['pærəlel] , ['vɒlju:m]['sɛvən] : ['ɛks'vi:]
Report of the Geological Exploration of the Fortieth Parallel , volume 7 : xv
报告 的 这 地质 勘探 的 这 第四十 平行线 , 体积 7 : 十五
\+ - ['peɪdʒɪz] ,
+ 201 pages ,
\+ - 页面 ,

《第四十纬度地质勘探报告》第7卷：xv + 201页

- ['fɪgəz] , - [pleɪts] .
40 figures , 34 plates .
\- 数据 , - 盘子 .

40 幅图，34 幅插图。

['mɪlə(r)] , ['hɔ:lzi] ['dʌblju:] . , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - .
Miller , Halsey W . , Jr . 1955 .
磨坊主 , 霍尔西 W . , 小 . - .

米勒，哈尔西·W.，小，1955年。

[ə; eɪ] [tʃek] - [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ænd; ənd] ['tɜ:ʃəri] ['və:tibreits] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] .
A Check - list of the Cretaceous and Tertiary Vertebrates of New Jersey .
一个 查看 - 列表 的 这 白垩纪 和 第三 脊椎动物 的 新的 球衣 .

新泽西州白垩纪和第三纪脊椎动物名录。

['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] , - ([faɪv]) : - - - .
Journal of Paleontology , 29 (5) : 903 - 914 .
杂志 的 古生物学 , - (5) : - - - .

古生物学杂志，29(5): 903-914。

[mɪ'nɑ:rd] , [dʒeɪ] . [pi:] . , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['peri] , [i:] . [dʒi:] . [ə; eɪ] . [wi:d] , [i:] . [si:] . - , [i:] .
Minard , J . P . , W . J . Perry , E . G . A . Weed , E . C . Rhodehamel , E .
米纳尔 , J . P . , W . J . 佩里 , E . G . 一个 . 杂草 , E . C . - , E .
[ai] . ['rɒbɪnz] , [ænd; ənd][ɑ:(r)] . [bi:] . Mixon1974 .
I . Robbins , and R . B . Mixon1974 .
我 . 罗宾斯 , 和 拉 . B . Mixon1974 .

Minard, JP, WJ Perry, EGA Weed, EC Rhodehamel, EI Robbins 和 RB Mixon1974。

[prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][dʒi'ɒlədʒi] [ə'lɒŋ] [ət'læntɪk]['kəʊst(ə)l]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv] [ˌnɔ:θ'i:stən] [ju'naɪtɪd]
Preliminary Report on Geology along Atlantic Coastal Margin of Northeastern United
初步的 报告 在 地质学 沿着 大西洋 沿海 利润 的 东北部 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

美国东北部大西洋沿岸边缘地质初步报告。

[ə'merɪkən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ['bʊlətɪn] , - ([sɪks]) : - - - ,
American Association of Petroleum Geologists Bulletin , 58 (6) : 1169 - 1178 ,
美国人 协会 的 石油 地质学家 公告 , - (6) : - - - ,
['sɛvən] ['fɪgəz] .
7 figures .
7 数据 .

美国石油地质学家协会公报，58(6): 1169-1178，7 图。

[mɔ:r] , ['reɪmənd] [si:] . - .
Moore , Raymond C . 1958 .
摩尔 , 雷蒙德 C . - .

摩尔，雷蒙德 C.1958。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l][dʒi'ɒlədʒi] .
Introduction to Historical Geology .
介绍 到 历史 地质学 .

历史地质学导论。

2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] .
2nd edition , 656 pages , 593 figures .
2nd 版 , - 页面 , - 数据 .

第二版，656页，593幅图。

[nju:] [jɔ:k] : [mə'grɔ:] [hɪl] .
New York : McGraw Hill .
新的 约克 : 麦格劳 爬坡道 .

纽约：麦格劳-希尔出版社。

['mɔ:t(ə)n] , ['sæmjʊəl][dʒi:] . - .
Morton , Samuel G . 1829 .
莫顿 , 塞缪尔 G . - .

莫顿，塞缪尔·G.1829。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l] [ʃelz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][ət'læntɪk]['sekənd(ə)ri] [fɔ:'meɪʃ(ə)n]
Description of the Fossil Shells Which Characterize the Atlantic Secondary Formation
描述 的 这 化石 贝壳 哪个 描述 这 大西洋 次要 形成
[ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ænd; ənd] ['deləwer] ,
of New Jersey and Delaware ,
的 新的 球衣 和 特拉华州 ,

对新泽西州和特拉华州大西洋次生地层特征化石贝壳的描述

[ɪn'klu:dɪŋ] [fɔ:(r)] [nju:] ['spi:ʃi:z] .
Including Four New Species .
包括 四 新的 物种 .

包括四个新物种。

['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , ['sɪəri:z][wʌn] , [sɪks] :
Journal of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia , series 1 , 6 :
杂志 的 这 学院 的 自然的 科学 的 费城 , 系列 1 , 6 :
- - - . - .
72 - 100 . 1834 .
- - - . - .

费城自然科学院学报，第 1 辑，第 6 卷：72-100 页。1834 年。

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'gænɪk] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Synopsis of the Organic Remains of the Cretaceous Group of the United States
概要 的 这 有机的 遗迹 的 这 白垩纪 团体 的 这 团结的 各州
.
:
.

美国白垩纪地层有机遗存概要。

- ['peɪdʒɪz] , - [pleɪts] .
96 pages , 19 plates .
- 页面 , - 盘子 .

96页，19幅插图。

[ˌfɪlə'delfiə] : [ki:] [ænd; ənd] ['bɪdəl] .
Philadelphia : Key and Biddle .
费城 : 钥匙 和 比德尔 .

费城：Key and Biddle。

['oʊlsən] , [stɔ:z] [el] . - .
Olson , Storrs L . 1974 .
奥尔森 , 斯托尔斯 L . - .

Olson，Storrs L.1974。

[[rɪ'vju:] [ɒv; əv]] ['dʒəʊəl]['kræk,ræft] .
[Review of] Joel Cracraft .
[审查 的] 乔尔 克拉夫特 .

[评论] Joel Cracraft。

[ˌsɪstɪ'mætɪks] [ænd; ənd][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['grʊɪfɔ:mz] ([klɑ:s]['eɪvi:z]) , [θri:] : [faɪ'lɒdʒəni] [ɒv; əv]
Systematics and Evolution of the Gruiformes (Class Aves) , 3 : Phylogeny of
系统学 和 进化 的 这 鹤形目 (班级 鸟类) , 3 : 系统发育 的
[ðə; ði] ['sʌbɔ:də] [gru:z] .
the Suborder Grues .
这 亚目 格鲁斯 .

鹤形目（鸟纲）的系统学和演化，3：鹤亚目的系统发育。

[ɔ:k] , - ([fɔ:r]) : - - - . - .
Auk , 91 (4) : 862 - 865 . 1977 .
奥克 , - (4) : - - - . - .

Auk, 91(4): 862-865.1977。

[ə; eɪ]['ləʊə(r)]['i:əʊˌsi:n] ['frɪgətˌbɜ:rd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:n] ['rɪvə(r)] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪ'əʊmɪŋ] (
A Lower Eocene Frigatebird from the Green River Formation of Wyoming (
一个 降低 始新世 军舰鸟 从 这 绿色的 河 形成 的 怀俄明州 (
[ˌpɛlɪ'kænɪfɔ:rmz] : [fre'gætidi:]) .
Pelecaniformes : Fregatidae) .
鹈形目 : 弗雷加蒂科) .

来自怀俄明州绿河组的始新世早期军舰鸟（鹈形目：军舰鸟科）。

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə][ˌpælɪəʊbaɪ'ɒlədʒɪ] , - : - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] . - .
Smithsonian Contributions to Paleobiology , 35 : 33 pages , 31 figures . 1981 .
史密森尼 贡献 到 古生物学 , - : - 页面 , - 数据 . - .

史密森古生物学贡献，35：33 页，31 幅图。1981 年。

[ðə; ði][mju'zi:əm][trə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒi] — [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] ['rɪkˌlɛfs] .
The Museum Tradition in Ornithology — A Response to Ricklefs .
这 博物馆 传统 在 鸟类学 — 一个 回复 到 里克夫斯 .

鸟类学中的博物馆传统——对里克尔夫斯的回应。

[ɔ:k] , - ([wʌn]) : - - - . - .
Auk , 98 (1) : 193 - 195 . 1985 .
奥克 , - (1) : - - - . - .

Auk, 98(1): 193-195.1985。

[ðə; ði]['fɒs(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][bɜ:dz] .
The Fossil Record of Birds .
这 化石 记录 的 鸟类 .

鸟类化石记录。

[ɪn] ['dɒnld] [es] . ['fɑ:rnər] , [dʒeɪmz][ɑ:(r)] . [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['kenɪθ] [si:] . [pɑ:ks] , ['editəz] .
In Donald S . Farner , James R . King , and Kenneth C . Parkes , editors .
在 唐纳德 S . 法纳 , 詹姆斯 拉 . 国王 , 和 肯尼斯 C . 帕克斯 , 编辑 .

唐纳德·S·法纳、詹姆斯·R·金和肯尼斯·C·帕克斯编辑。

['eɪviən][baɪ'ɒlədʒi] , [eit] : - - - , - ['fɪgəz] .
Avian Biology , 8 : 79 - 238 , 11 figures .
鸟类 生物学 , 8 : - - - , - 数据 .

鸟类生物学，8：79-238，11 图。

[nju:] [jɔ:k] : [ˌækə'demɪk] [pres] .
New York : Academic Press .
新的 约克 : 学术的 按 .

纽约：学术出版社。

['oʊlsən] , [stɔ:z] [el] . , [ænd; ənd]['ælən] [fədu:tʃə]
Olson , Storrs L . , and Alan Feduccia
奥尔森 , 斯托尔斯 L . , 和 艾伦 费杜恰

奥尔森、斯托尔斯·L.和艾伦·费杜西亚

1980a .
1980a .
1980a .

1980a。

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [ænd; ənd][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][flə'mɪŋgəʊz] (['eɪvi:z] : [ˌfi:nikɔp'tə:rədi:]) .
Relationships and Evolution of Flamingos (Aves : Phoenicopteridae) .
关系 和 进化 的 火烈鸟 (鸟类 : 火烈鸟科) .

火烈鸟（鸟纲：火烈鸟科）的亲缘关系和演化。

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə][zu'ɒlədʒi] , - : - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] , [ˌtu:'tu:] ['teɪblz] .
Smithsonian Contributions to Zoology , 316 : 73 pages , 40 figures , 2 tables .
史密森尼 贡献 到 动物学 , - : - 页面 , - 数据 , 2 表格 .

史密森动物学贡献，316：73 页，40 个图，2 个表。

1980b .
1980b .
1980b .

1980b。

[prɛsbjɔrnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænsəri,fɔ:ms] (['eɪvi:z] : [ˌkærəˌdraɪə'mɔ:rfi:]) .
Presbyornis and the Origin of the Anseriformes (Aves : Charadriomorphae) .
长老鸟 和 这 起源 的 这 雁形目 (鸟类 : 鸻形目) .

Presbyornis 和雁形目（鸟纲：鸻形目）的起源。

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə][zu'ɒlədʒi] , - : - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgəz] .
Smithsonian Contributions to Zoology , 323 : 24 pages , 15 figures .
史密森尼 贡献 到 动物学 , - : - 页面 , - 数据 .

史密森动物学贡献，323：24 页，15 幅图。

['peri] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] , [dʒeɪ] . [pi:] . [mɪ'nɑ:rd] , [i:] . [dʒi:] . [ə; eɪ] . [wi:d] , [es] . [el] . ['rɒbɪnz]
Perry , W . J . , Jr , J . P . Minard , E . G . A . Weed , S . L . Robbins
佩里 , W . J . , 小 , J . P . 米纳尔 , E . G . 一个 . 杂草 , S . L . 罗宾斯
, [ænd; ənd][i:] . [si:] . Rhodehamel1975 .
, and E . C . Rhodehamel1975 .
, 和 E . C . Rhodehamel1975 .

Perry, WJ, Jr, JP Minard, EGA Weed, SL Robbins 和 EC Rhodehamel1975。

[strə'tɪgrəfi] [ɒv; əv][ət'læntɪk]['kəʊst(ə)l]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [keɪp] ['hætərəs] —
Stratigraphy of Atlantic Coastal Margin of United States North of Cape Hatteras —
地层学 的 大西洋 沿海 利润 的 团结的 各州 北 的 岬 哈特拉斯 —
[bri:f] ['sɜ:veɪ] .
Brief Survey .
简短的 民意调查 .

美国大西洋沿岸边缘哈特拉斯角以北地层的地层学——简要概述。

[ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][pə'trəʊliəm][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ['bʊlətɪn] , - ([naɪn]) : - - - ,
American Association of Petroleum Geologists Bulletin , 59 (9) : 1529 - 1548 ,
美国人 协会 的 石油 地质学家 公告 , - (9) : - - - ,
- ['fɪgəz] .
12 figures .
- 数据 .

美国石油地质学家协会公报，59(9): 1529-1548，12 图。

['pɛtərz] , ['sʌndeɪ] ['dʌblju:] . - .
Petters , Sunday W . 1976 .
宠物 , 星期日 W . - .

Petters，星期日 W.1976。

['ʌpə(r)] [krɪ'teɪʃəs] ['sʌbsɜ:fɪs] [strə'tɪgrəfi] [ɒv; əv][ət'læntɪk]['kəʊst(ə)l][pleɪn][ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] .
Upper Cretaceous Subsurface Stratigraphy of Atlantic Coastal Plain of New Jersey .
上 白垩纪 地下 地层学 的 大西洋 沿海 清楚的 的 新的 球衣 .

新泽西州大西洋沿岸平原上白垩统地下地层学。

[əˈmerɪkən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [pəˈtrəʊliəm] [dʒɪˈɔlədʒɪsts] [ˈbʊlətɪn] , - ([wʌn]) : - - - ,

American	Association	of	Petroleum	Geologists	Bulletin	,	60	(	1	)	:	87	-	107	,
美国人	协会	的	石油	地质学家	公告	,	-	(	1	)	:	-	-	-	,

['sɛvən] ['fɪgəz] . - - -

7	figures	.	-	22	-
7	数据	.	-	-	-

美国石油地质学家协会公报，60(1): 87-107，7 图。- 22 -

[ræp] , ['wɪljəm] [ef] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - .

Rapp	,	William	F	.	,	Jr	.	1943	.
说唱	,	威廉	F	.	,	小	.	-	.

拉普，威廉·F.，小，1943年。

[lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l][bɜ˞dz][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .

List	of	the	Fossil	Birds	of	New	Jersey	.
列表	的	这	化石	鸟类	的	新的	球衣	.

新泽西州化石鸟类名录。

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] , - ([wʌn]) : - .

Journal	of	Paleontology	,	17	(	1	)	:	124	.
杂志	的	古生物学	,	-	(	1	)	:	-	.

古生物学杂志，17(1): 124。

['ʃuːfɛlt] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . - .

Shufeldt	,	R	.	W	.	1915	.
舒费尔特	,	拉	.	W	.	-	.

舒费尔特，RW1915。

['fɒs(ə)l][bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Fossil	Birds	in	the	Marsh	Collection	of	Yale	University	.
化石	鸟类	在	这	沼泽	收藏	的	耶鲁大学	大学	.

耶鲁大学沼泽地鸟类化石收藏。

[træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , - : [wʌn] - - ,

Transactions	of	the	Connecticut	Academy	of	Arts	and	Sciences	,	19	:	1	-	109	,
交易	的	这	康涅狄格州	学院	的	艺术	和	科学	,	-	:	1	-	-	,

- [pleɪts] .

15	plates	.
-	盘子	.

康涅狄格艺术与科学院学报，19：1-109，15 张图版。

['sɪbli] , [tʃɑːlz] [dʒiː] . , [ænd; ənd][dʒɒn][iː] . Ahlquist1972 .

Sibley	,	Charles	G	.	,	and	Jon	E	.	Ahlquist1972	.
西布利	,	查尔斯	G	.	,	和	乔恩	E	.	Ahlquist1972	.

Sibley, Charles G. 和 Jon E. Ahlquist 1972。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [waɪt] ['proʊtiːnz][ɒv; əv] [nɒn] - ['pæsəraɪn] [bɜ˞dz] .

A	Comparative	Study	of	the	Egg	White	Proteins	of	Non	-	Passerine	Birds	.
一个	比较	学习	的	这	蛋	白色的	蛋白质	的	非	-	雀形目	鸟类	.

非雀形目鸟类蛋清蛋白的比较研究。

['piːbɒdi] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['bʊlətɪn] , - : - ['peɪdʒɪz] ,

Peabody	Museum	of	Natural	History	,	Yale	University	,	Bulletin	,	39	:	276	pages	,
皮博迪	博物馆	的	自然的	历史	,	耶鲁大学	大学	,	公告	,	-	:	-	页面	,

- ['fɪgəz] .

37	figures	.
-	数据	.

耶鲁大学皮博迪自然历史博物馆，公告，39：276 页，37 幅图。

['stiːvnsən] , [el] . ['dʌbljuː] . , [piː] . [biː] . [kɪŋ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [mən'rəʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .
Stephenson , L . W . , P . B . King , W . H . Monroe , and R . W .
斯蒂芬森 , L . W . , P . B . 国王 , W . H . 门罗 , 和 拉 . W .
Imlay1942 .
Imlay1942 .
Imlay1942 .

Stephenson, LW, PB King, WH Monroe, 和 RW Imlay1942。

[ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [krɪ'teɪʃəs] [fɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [gʌlf]
Correlation of the Outcropping Cretaceous Formations of the Atlantic and Gulf
相关性 的 这 露头 白垩纪 阵型 的 这 大西洋 和 海湾
['kəʊst(ə)l][pleɪn][ænd; ənd][trænz] - ['peikəs] , ['teksəs] .
Coastal Plain and Trans - Pecos , Texas .
沿海 清楚的 和 翻译 - 佩科斯 , 德克萨斯州 .

大西洋和墨西哥湾沿岸平原以及德克萨斯州特兰斯佩科斯地区露头白垩纪地层的对比。

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['bʊlətɪn] , - : - - - , [wʌn] [pleɪt] .
Geological Society of America Bulletin , 53 : 435 - 448 , 1 plate .
地质 社会 的 美国 公告 , - : - - - , 1 盘子 .

美国地质学会公报，53：435-448，1 张图版。

- , ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [tɪm] [el] . Hamley1985 .
Thulborn , Richard A . , and Tim L . Hamley1985 .
- , 理查德 一个 . , 和 蒂姆 L . Hamley1985 .

Thulborn, Richard A. 和 Tim L. Hamley 1985。

[ə; eɪ] [njuː] [ˌpeɪliˌoʊˌiːkə'lɑːdʒɪkəl] [rəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːki'ɒpterɪks] .
A New Palaeoecological Role for Archaeopteryx .
一个 新的 古生态学 角色 为了 始祖鸟 .

始祖鸟在古生态学中扮演的新角色。

[ɪn][em] . [keɪ] . [hekt] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ɒstrɒm] , [dʒiː] . - , [ænd; ənd][piː] . [wɛlnhɑːfɚ] , ['editəz] ,
In M . K . Hecht , J . H . Ostrom , G . Viohl , and P . Wellnhofer , editors ,
在 M . K . 赫克特 , J . H . 奥斯特罗姆 , G . - , 和 P . 韦尔霍弗 , 编辑 ,
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][bɚdz] :
The Beginnings of Birds :
这 开端 的 鸟类 :

在 MK Hecht、JH Ostrom、G. Viohl 和 P. Wellnhofer 编辑的《鸟类的起源》一书中：

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːki'ɒpterɪks] ['kɒnfərəns] - - , ['peɪdʒɪz] - -
Proceedings of the International Archaeopteryx Conference Eichstätt 1984 , pages 81 -
诉讼程序 的 这 国际的 始祖鸟 会议 - - , 页面 - -
- , [ˌtuː'tuː] ['fɪgəz] .
89 , 2 figures .
- , 2 数据 .

1984 年艾希施泰特国际始祖鸟会议论文集，第 81-89 页，2 幅图。

- : ['frɔɪndə] [dez]['dʒuərə] - [mjʊ'zɪəm] .
Eichstätt : Freunde des Jura - Museums .
- : 朋友 德斯 汝拉 - 博物馆 .

Eichstätt：汝拉博物馆朋友。

- , Lardner1829 .
Vanuxem , Lardner1829 .
- , Lardner1829 .

Vanuxem，Lardner1829。

[rɪ'mɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [rɒk] [fɔːm'eɪʃənz] .
Remark on the Characters and Classification of Certain Rock Formations .
评论 在 这 人物 和 分类 的 肯定 岩石 阵型 .

对某些岩层的特征和分类进行评述。

[əˈmerɪkən] [ˈdʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , - : - - - .
American Journal of Science , 16 : 254 - 256 .
美国人 杂志 的 科学 , - : - - - .

美国科学杂志，16：254-256。

[ˈwɛtˌmɔːr] , Alexander1926 .
Wetmore , Alexander1926 .
韦特莫尔 , Alexander1926 .

Wetmore，Alexander，1926 年。

[ˈfɒs(ə)l] [bɜ·dz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːn] [ˈrɪvə(r)] [dɪˈpɑːzɪts] [ɒv; əv] [ˈiːstən] [ˈjuːtɑː] .
Fossil Birds from the Green River Deposits of Eastern Utah .
化石 鸟类 从 这 绿色的 河 存款 的 东 犹他州 .

犹他州东部绿河沉积物中的鸟类化石。

[ˈæn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːnəgi] [mjuˈziːəm] , - ([θriː] - [fɔːr]) : - - - , [pleɪts] - - - . - .
Annals of the Carnegie Museum , 16 (3 - 4) : 391 - 402 , plates 36 - 37 . 1930 .
志 的 这 卡内基 博物馆 , - (3 - 4) : - - - , 盘子 - - - . - .

卡内基博物馆年鉴，16(3-4): 391-402，图版 36-37。1930 年。

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [krɪˈteɪʃəs] [bɜ·dz] [frɒm; frəm] [njuː] [ˈdʒɜːzi] .
The Age of the Supposed Cretaceous Birds from New Jersey .
这 年龄 的 这 据称 白垩纪 鸟类 从 新的 球衣 .

新泽西州白垩纪鸟类的年龄。

[ɔːk] , - ([ˌtuːˈtuː]) : - - - . - .
Auk , 47 (2) : 186 - 188 . 1940 .
奥克 , - (2) : - - - . - .

Auk, 47(2): 186-188.1940.

[ə; eɪ] [tʃek] - [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒs(ə)l] [bɜ·dz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
A Check - list of the Fossil Birds of North America .
一个 查看 - 列表 的 这 化石 鸟类 的 北 美国 .

北美化石鸟类名录。

[smɪθˈsəʊni.ən] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [kəˈlekʃn] , - ([fɔːr]) : [wʌn] - - .
Smithsonian Miscellaneous Collections , 99 (4) : 1 - 81 .
史密森尼 各种各样的 收藏 , - (4) : 1 - - .

史密森尼杂集，99(4): 1-81。

☆ [juː] . [es] . [ˈgʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɒfɪs] : - - - - - / -
☆ U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1987 - 181 - 717 / 60004
☆ U . S . 政府 印刷 办公室 : - - - - - / -

☆ 美国政府印刷局：1987-181-717/60004

[rɪˈkwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)] [smɪθˈsəʊni.ən] [ˈsɪəriːz] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn]
REQUIREMENTS FOR SMITHSONIAN SERIES PUBLICATION
要求 为了 史密森尼 系列 发布

史密森尼系列出版物的要求

[ˈmænjʊskrɪpts] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪəriːz] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [rɪˈsiːv] [səbˈstæntɪv] [rɪˈvjuː] ([ˈkɒndʌktid] [baɪ]
Manuscripts intended for series publication receive substantive review (conducted by
手稿 故意的 为了 系列 发布 收到 实质性 审查 (实施 经过
[ðeə(r)] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [smɪθˈsəʊni.ən] [mjʊˈzɪəm] [ɔː(r)] [ˈɑːˌfɪsɪz]) [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
their originating Smithsonian museums or offices) and are submitted to the
他们的 起源 史密森尼 博物馆 或者 办公室) 和 是 提交 到 这
[smɪθˈsəʊni.ən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [pres] [wɪð] [fɔːm] [ˌes ˈaɪ] - - ,
Smithsonian Institution Press with Form SI - 36 ,
史密森尼 机构 按 和 形式 SI - - ,

拟出版丛书的手稿将接受实质性审查（由其所属的史密森尼博物馆或办公室进行），并连同 SI-36 表格一起提交给史密森尼学会出版社。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [ɔː'θɒrəti] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
which **must** **show** **the** **approval** **of** **the** **appropriate** **authority** **designated** **by** **the**
哪个 必须 展示 这 赞同 的 这 合适的 权威 指定的 经过 这
[spˈɒnsəɹɪŋ] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃənl] ['juːnɪt] .
sponsoring **organizational** **unit** **.**
赞助 组织 单元 .

必须出示主办单位指定的相应机构的批准文件。

[rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] — [juːz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['fəʊldaʊt] , [keɪs] - [baʊnd] ['kʌvəz] ,
Requests **for** **special** **treatment** **—** **use** **of** **color** **,** **foldouts** **,** **case** **-** **bound** **covers** **,**
请求 为了 特别的 治疗 — 使用 的 颜色 , 折叠页 , 案件 - 边界 封面 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [rɪˈkwaɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] ,
etc **.** **—** **require** **,** **on** **the** **same** **form** **,**
ETC . — 要求 , 在 这 相同的 形式 ,

特殊处理的要求——例如使用彩色印刷、折页、精装封面等——需要在同一份表格中提出，

[ðə; ði] ['ædɪd] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [spˈɒnsəɹɪŋ] [ɔː'θɒrəti] .
the **added** **approval** **of** **the** **sponsoring** **authority** **.**
这 额外 赞同 的 这 赞助 权威 .

还需获得主办机构的批准。

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd][ɑːt][baɪ][ðə; ði] [pres] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]['sɪəriːz]
Review **of** **manuscripts** **and** **art** **by** **the** **Press** **for** **requirements** **of** **series**
审查 的 手稿 和 艺术 经过 这 按 为了 要求 的 系列
['fɔːmæt][ænd; ənd] [staɪl] ,
format **and** **style** **,**
格式 和 风格 ,

出版社对稿件和插图进行审核，以确保其符合丛书的格式和风格要求。

[kəm'pliːtnəs] [ænd; ənd]['klærəti][ɒv; əv]['kɒpi] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl][mə'tɪəriəl] , [æz; əz]
completeness **and** **clarity** **of** **copy** **,** **and** **arrangement** **of** **all** **material** **,** **as**
完整性 和 明晰 的 复制 , 和 安排 的 全部 材料 , 作为
['aʊtlaɪnd] [bɪ'ləʊ] ,
outlined **below** **,**
概述 以下 ,

文稿的完整性和清晰度，以及所有材料的编排，如下所述：

[wɪl] ['gʌv(ə)n] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , [ək'septəns] [ɔː(r)][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]
will **govern** **,** **within** **the** **judgment** **of** **the** **Press** **,** **acceptance** **or** **rejection** **of**
将要 治理 , 之内 这 判断 的 这 按 , 验收 或者 拒绝 的
['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd][ɑːt] .
manuscripts **and** **art** **.**
手稿 和 艺术 .

出版社将根据自身判断决定是否接受或拒绝稿件和艺术作品。

['kɒpi] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [ɒn] ['taɪpraɪtə(r)] [ɔː(r)] [wɜːd] ['prəʊsesə(r)] , ['dʌb(ə)l] - [speɪst] ,
Copy **must** **be** **prepared** **on** **typewriter** **or** **word** **processor** **,** **double** **-** **spaced** **,**
复制 必须 是 准备 在 打字机 或者 单词 处理器 , 双倍的 - 间隔 ,

文稿必须用打字机或文字处理软件制作，双倍行距。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv] ['stændəd] [waɪt] [bɒnd]['peɪpə(r)] ([nɒt] [ɪ'reɪsəbl]) , [wɪð] 1¼ " ['mɑːdʒɪnz] ,
on **one** **side** **of** **standard** **white** **bond** **paper** **(** **not** **erasable** **)** **,** **with** **1¼** **"** **margins** **,**
在 一 边 的 标准 白色的 纽带 纸 (不是 可擦除), 和 1¼ " 边距 ,

在标准白色复印纸的一面（不可擦除），留出 1¼ 英寸的边距，

[səb'mɪtɪd] [æz; əz] ['rɪbən] ['kɒpi] ([nɒt] ['kɑːbən][ɔː(r)]['zɪərɒks]) , [ɪn] [luːs] [ʃiːts] ([nɒt] ['steɪpld] [ɔː(r)]
submitted **as** **ribbon** **copy** **(** **not** **carbon** **or** **xerox** **)** **,** **in** **loose** **sheets** **(** **not** **stapled** **or**
提交 作为 丝带 复制 (不是 碳 或者 复印), 在 松动的 纸张 (不是 用订书钉装订 或者
[baʊnd]) ,
bound **)** **,**
边界) ,

以复印件（非复写纸或复印件）形式提交，散页装订（未装订或装订）。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][ɑːt] .

and	**accompanied**	**by**	**original**	**art**	**.**
和	伴随	经过	原来的	艺术	.

并附有原创艺术作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新泽西州的白垩纪鸟类(The cretaceous birds of New Jersey)
第3/3页

['mɪnɪməm] [ək'septəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɪz] - ['peɪdʒɪz] .

Minimum	**acceptable**	**length**	**is**	**30**	**pages**	**.**
最低限度	可接受	长度	是	-	页面	.

最短可接受页数为30页。

[frʌnt] ['mætə(r)] ([prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][tekst]) [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] :

Front	**matter**	**(**	**preceding**	**the**	**text**	**)**	**should**	**include**	**:**
正面	事情	(	前	这	文本	)	应该	包括	:

前言（正文之前的部分）应包括：

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [wɪð] ['əʊnli]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['æbstrækt][peɪdʒ]

title	**page**	**with**	**only**	**title**	**and**	**author**	**and**	**no**	**other**	**information**	**,**	**abstract**	**page**
标题	页	和	仅有的	标题	和	作者	和	不	其他	信息	,	抽象的	页

[wɪð] ['ɔːθə(r)] ,

with	**author**	**,**
和	作者	,

标题页仅包含标题和作者信息，摘要页包含作者信息。

['taɪt(ə)l] , ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['fɔːmæt] ;

title	**,**	**series**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**following**	**the**	**established**	**format**	**;**
标题	,	系列	,	ETC	.	,	下列的	这	已确立的	格式	;

标题、系列等，遵循既定格式；

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [wɪð] [ɪn'dents] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['haɪərɑːki] [ɒv; əv] [hedz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ;

table	**of**	**contents**	**with**	**indents**	**reflecting**	**the**	**hierarchy**	**of**	**heads**	**in**	**the**	**paper**	**;**
桌子	的	内容	和	缩进	反思	这	等级制度	的	头部	在	这	纸	;

目录采用缩进方式，反映论文中各章节标题的层级结构；

['ɔːlsəʊ] , ['fɔːwɜːd] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] ['prefəs] , [ɪf] [ə'prəʊpriət] .

also	**,**	**foreword**	**and**	**/**	**or**	**preface**	**,**	**if**	**appropriate**	**.**
还	,	前言	和	/	或者	前言	,	如果	合适的	.

此外，如果合适，还可以加上前言和/或序言。

[fɜːst] [peɪdʒ][ɒv; əv][tekst][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

First	**page**	**of**	**text**	**should**	**carry**	**the**	**title**	**and**	**author**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**
第一的	页	的	文本	应该	携带	这	标题	和	作者	在	这	顶部	的	这

[peɪdʒ] ;

page	**;**
页	;

正文第一页顶部应注明标题和作者；

['sekənd][peɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['meɪlɪŋ] [ə'dres] ,

second	**page**	**should**	**have**	**only**	**the**	**author's**	**name**	**and**	**professional**	**mailing**	**address**	**,**
第二	页	应该	有	仅有的	这	作者的	姓名	和	专业的	邮寄	地址	,

第二页只需包含作者姓名和工作通讯地址即可。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'nʌmbəd] ['fʊtnəʊt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv] ['prɪntɪd] [tekst] .

to	**be**	**used**	**as**	**an**	**unnumbered**	**footnote**	**on**	**the**	**first**	**page**	**of**	**printed**	**text**	**.**
到	是	用过的	作为	一个	未编号	脚注	在	这	第一的	页	的	打印	文本	.

用作印刷文本第一页上的无编号脚注。

['sentə(r)] [hedz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['lev(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [taɪpt] [wɪð] [ɪ'nɪʃ(ə)l][kæps][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]

Center	**heads**	**of**	**whatever**	**level**	**should**	**be**	**typed**	**with**	**initial**	**caps**	**of**	**major**
中心	头部	的	任何	等级	应该	是	打字	和	最初的	帽子	的	主要的

[wɜ:dz] ,

words	**,**
字	,

各层级的中心标题，主要词语的首字母都应大写。

[wɪð] ['ekstrə] [speɪs] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [hed] ,

with	**extra**	**space**	**above**	**and**	**below**	**the**	**head**	**,**
和	额外的	空间	多于	和	以下	这	头	,

头部上方和下方留有额外空间

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ([sʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l][kæps][ɔ:(r)] [ˌʌndə'laɪn] ,

but	**no**	**other**	**preparation**	**(**	**such**	**as**	**all**	**caps**	**or**	**underline**	**,**
但	不	其他	准备	(	这样的	作为	全部	帽子	或者	强调	,

但不能使用其他格式（例如全部大写或加下划线），

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'laɪn] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][dʒə'nerɪk][ænd; ənd][spə'sɪfɪk] ['epəˌθets]) .

except	**for**	**the**	**underline**	**necessary**	**for**	**generic**	**and**	**specific**	**epithets**	**)**	**.**
除了	为了	这	强调	必要的	为了	通用的	和	具体的	绰号	)	.

除了通用名和特指名所需的下划线之外）。

[rʌn] - [ɪn] ['pærəgrɑ:f] [hedz] [ʃʊd; ʃəd][ju:z]['pɪəriəd] / ['dæʃɪz] [ɔ:(r)][k'əʊlənz][æz; əz] ['nesəsəri] .

Run	**-**	**in**	**paragraph**	**heads**	**should**	**use**	**period**	**/**	**dashes**	**or**	**colons**	**as**	**necessary**	**.**
跑步	-	在	段落	头部	应该	使用	时期	/	破折号	或者	结肠	作为	必要的	.

段落标题应根据需要使用句号/破折号或冒号。

[ˌtæbjə'leɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [tekst] (['lɪsts][ɒv; əv]['deɪtə] ,

Tabulations	**within**	**text**	**(**	**lists**	**of**	**data**	**,**
表格	之内	文本	(	列表	的	数据	,

文本中的表格（数据列表，

['ɒf(ə)n][ɪn]['pærəlel] ['kɒləms]) [kæn; kən][bi:; bi] [taɪpt] [ɒn][ðə; ðɪ][tekst][peɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [ə'kɜ:(r)] ,

often	**in**	**parallel**	**columns**	**)**	**can**	**be**	**typed**	**on**	**the**	**text**	**page**	**where**	**they**	**occur**	**,**
经常	在	平行线	列	)	能	是	打字	在	这	文本	页	在哪里	他们	发生	,

（通常以平行列的形式出现）可以输入到它们出现的文本页面上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kən'teɪn] [ru:lz] [ɔ:(r)] ['nʌmbəd] ['teɪb(ə)l] ['kæpʃnz] .

but	**they**	**should**	**not**	**contain**	**rules**	**or**	**numbered**	**table**	**captions**	**.**
但	他们	应该	不是	包含	规则	或者	编号	桌子	图片说明	.

但它们不应包含规则或编号的表格标题。

['fɔ:m(ə)l] ['teɪblz] (['nʌmbəd] , [wɪð] ['kæpʃnz] , ['bɔks,hed] , [stʌbz] , [ru:lz]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [səb'mɪtɪd]

Formal	**tables**	**(**	**numbered**	**,**	**with**	**captions**	**,**	**boxheads**	**,**	**stubs**	**,**	**rules**	**)**	**should**	**be**	**submitted**
正式的	表格	(	编号	,	和	图片说明	,	盒子头	,	存根	,	规则	)	应该	是	提交

[æz; əz] ['keəfəli] [taɪpt] ,

as	**carefully**	**typed**	**,**
作为	小心	打字	,

正式表格（带编号、标题、方框标题、表格摘要、规则）应以精心打印的形式提交。

['dʌb(ə)l] - [speɪst] ['kɒpi] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tekst] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['taɪpset] [ən'les] ['ʌðəwaɪz]

double	**-**	**spaced**	**copy**	**separate**	**from**	**the**	**text**	**;**	**they**	**will**	**be**	**typeset**	**unless**	**otherwise**
双倍的	-	间隔	复制	分离	从	这	文本	;	他们	将要	是	排版	除非	否则

[rɪ'kwestɪd] .

requested	**.**
请求	.

双倍行距的副本与正文分开；除非另有要求，否则将进行排版。

[ɪf] ['kæm(ə)rə] - ['kɒpi] [ju:z][ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [du:; də][nɒt] [drɔ:] [ru:lz] [ɒn]['mænjuskrɪpt]['kɒpi] .

If	**camera**	**-**	**copy**	**use**	**is**	**anticipated**	**,**	**do**	**not**	**draw**	**rules**	**on**	**manuscript**	**copy**	**.**
如果	相机	-	复制	使用	是	预期	,	做	不是	画	规则	在	手稿	复制	.

如果预计会使用相机复印件，就不要在手稿复印件上制定规则。

[ˌtæksə'nɒmɪk] [kiːz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]['peɪpəz] [ʃʊd; ʃəd][juːz][ðə; ði] [ə'laɪnd] - ['kʌplət] [fɔːm]

Taxonomic	keys	in	natural	history	papers	should	use	the	aligned	-	couplet	form
分类学	钥匙	在	自然的	历史	文件	应该	使用	这	对齐	-	对联	形式

[fɔː(r); fə(r)][zuˈɒlədʒi][ænd; ənd] [meɪ] [juːz][ðə; ði]['mʌlti] - ['lev(ə)l][ɪn'dent] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒtəni] .

for	zoology	and	may	use	the	multi	-	level	indent	form	for	botany	.
为了	动物学	和	可能	使用	这	多	-	等级	缩进	形式	为了	植物学	.

自然史论文中的分类检索表，动物学部分应采用对齐对句形式，植物学部分可采用多级缩进形式。

[ɪf] [krɒs] ['refrənsɪŋ] [ɪz][rɪ'kwaɪəd] [bɪ'twiːn] [kiː] [ænd; ənd][tekst] , [duː; də][nɒt] [ɪn'kluːd] [peɪdʒ]

If	cross	referencing	is	required	between	key	and	text	,	do	not	include	page
如果	叉	参考	是	必需的	之间	钥匙	和	文本	,	做	不是	包括	页

['refərənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kiː] ,

references	within	the	key	,
参考	之内	这	钥匙	,

如果键和正文之间需要交叉引用，则键中不要包含页码。

[bʌt; bət]['nʌmbə(r)][ðə; ði] [kiːd] - [aʊt]['tæksə] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbəz] [wɪð] [ðeə(r)]

but	number	the	keyed	-	out	taxa	,	using	the	same	numbers	with	their
但	数字	这	按键	-	出去	分类单元	,	使用	这	相同的	数字	和	他们的

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [hedz] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

corresponding	heads	in	the	text	.
相应的	头部	在	这	文本	.

但要对检索表中的分类单元进行编号，编号应与正文中对应的首字母编号相同。

[sɪ'nɒnɪmi] [ɪn][zuˈɒlədʒi][mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [ʃɔːt] [fɔːm] (['tæksɒn] , ['ɔːθə(r)] , [jɪə(r)] : [peɪdʒ]) ,

Synonymy	in	zoology	must	use	the	short	form	(	taxon	,	author	,	year	:	page	)	,
同义词	在	动物学	必须	使用	这	短的	形式	(	分类单元	,	作者	,	年	:	页	)	,

动物学中的同义词必须使用缩写形式（分类单元，作者，年份：页码），

[wɪð] [fʊl] ['refrəns] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)]['ʌndə(r)] " ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['saɪtɪd] .

with	full	reference	at	the	end	of	the	paper	under	"	Literature	Cited	.
和	满的	参考	在	这	结尾	的	这	纸	在下面	"	文学	引用	.

完整的参考文献列于论文末尾的"参考文献"部分。

" [fɔː(r); fə(r)] ['bɒtəni] , [ðə; ði] [lɒŋ] [fɔːm] (['tæksɒn] , ['ɔːθə(r)] , [ə'briːvieɪtɪd] ['dʒɜːn(ə)l][ɔː(r)] [bʊk] ['taɪt(ə)l] ,

"	For	botany	,	the	long	form	(	taxon	,	author	,	abbreviated	journal	or	book	title	,
"	为了	植物学	,	这	长的	形式	(	分类单元	,	作者	,	缩写	杂志	或者	书	标题	,

['vɒljuːm] ,

volume	,
体积	,

"对于植物学而言，完整格式为（分类单元、作者、期刊或书籍的缩写名称、卷号，

[peɪdʒ] , [jɪə(r)] , [wɪð] [nəʊ] ['refrəns] [ɪn] " ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['saɪtɪd] ") [ɪz]['ɒpʃən(ə)l] .

page	,	year	,	with	no	reference	in	"	Literature	Cited	"	)	is	optional	.
页	,	年	,	和	不	参考	在	"	文学	引用	"	)	是	选修的	.

页码、年份（在"参考文献"中无参考文献）是可选的。

[tekst] - ['refrəns] ['sɪstəm] (['ɔːθə(r)] , [jɪə(r)] : [peɪdʒ] [juːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst] ,

Text	-	reference	system	(	author	,	year	:	page	used	within	the	text	,
文本	-	参考	系统	(	作者	,	年	:	页	用过的	之内	这	文本	,

文本引用系统（作者，年份：文本中使用的页码，

[wɪð] [fʊl] [saɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] " ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['saɪtɪd] " [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst]) [mʌst; məst]
with full citation in " Literature Cited " at the end of the text) must
和 满的 引用 在 " 文学 引用 " 在 这 结尾 的 这 文本) 必须

[biː; bi] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌbɪbliə'græfɪk] ['fʊtnoʊt] [ɪn][ɔːl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ['sɪəriːz][ænd; ənd][ɪz]
be used in place of bibliographic footnotes in all Contributions Series and is
是 用过的 在 地方 的 书目 脚注 在 全部 贡献 系列 和 是

['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdiz] ['sɪəriːz] :
strongly recommended in the Studies Series :
强烈 受到推崇的 在 这 研究 系列 :

在所有论文系列中，必须使用"参考文献"（在正文末尾的"参考文献"中提供完整引用）来代替书目脚注；强烈建议在研究系列中使用"参考文献"：

" ([dʒəunz] , - : -) " [ɔː(r)] " . . . [dʒəunz] (- : -) .
" (Jones , 1910 : 122) " or " . . . Jones (1910 : 122) .
" (琼斯 , - : -) " 或者 " . . . 琼斯 (- : -) .

"(Jones, 1910: 122)" 或 "...Jones (1910: 122)。

" [ɪf] [ˌbɪbliə'græfɪk] ['fʊtnoʊt] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] , [juːz][ðə; ði] [ʃɔːt] [fɔːm] (['ɔːθə(r)] , [briːf] ['taɪt(ə)l] ,
" If bibliographic footnotes are required , use the short form (author , brief title ,
" 如果 书目 脚注 是 必需的 , 使用 这 短的 形式 (作者 , 简短的 标题 ,

如果需要书目脚注，请使用简短形式（作者，简短标题，

[peɪdʒ]) [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [saɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
page) with the full citation in the bibliography .
页) 和 这 满的 引用 在 这 参考书目 .

页）并在参考文献中附上完整引用。

['fʊtnoʊt] , [wen] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['weðə(r)] ['ænətetɪv] [ɔː(r)] [ˌbɪbliə'græfɪk] ,
Footnotes , when few in number , whether annotative or bibliographic ,
脚注 , 什么时候 很少 在 数字 , 无论 注释性的 或者 书目 ,

脚注，无论数量很少，无论是注释性的还是参考文献性的，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪpt] [ɒn] ['seprət] [ʃiːts] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][tekst]
should be typed on separate sheets and inserted immediately after the text
应该 是 打字 在 分离 纸张 和 插入 立即地 后 这 文本

['peɪdʒɪz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['refərənsɪz] [ə'kɜː(r)] .
pages on which the references occur .
页面 在 哪个 这 参考 发生 .

应将参考文献打印在单独的纸张上，并紧随其后的正文页之后。

[ɪk'stensɪv] [nəʊts] [mʌst; məst][biː; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
Extensive notes must be gathered together and placed at the end of the
广泛的 笔记 必须 是 聚集 一起 和 放置 在 这 结尾 的 这

[tekst][ɪn][ə; eɪ] [nəʊts] ['sekʃ(ə)n] .
text in a notes section .
文本 在 一个 笔记 部分 .

必须将大量笔记收集起来，放在正文末尾的注释部分。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][juːz] , [ɪz] [tɜːrmd] " ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['saɪtɪd] , "
Bibliography , depending upon use , is termed " Literature Cited , "
参考书目 , 取决于 之上 使用 , 是 称为 " 文学 引用 , "

根据用途不同，参考文献也称为"参考文献引用"。

" ['refərənsɪz] , " [ɔː(r)] " [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
" References , " or " Bibliography .
" 参考 , " 或者 " 参考书目 .

"参考文献"或"书目"。

" [spel] [aʊt] ['taɪtlz][ɒv; əv] [bʊks] , ['ɑːtɪk(ə)lz] , ['dʒɜːrnl] , [ænd; ənd] [ˌmɒnə'græfɪk] ['sɪəriːz] .
" Spell out titles of books , articles , journals , and monographic series .
" 拼写 出去 标题 的 图书 , 文章 , 期刊 , 和 专题 系列 .

"拼写出书籍、文章、期刊和专著系列的标题。

[fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)l]['taɪtlz][juːz] ['sentəns] - [staɪl] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

For	book	and	article	titles	use	sentence	-	style	capitalization	according	to	the
为了	书	和	文章	标题	使用	句子	-	风格	资本化	根据	到	这

[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ɪm'plɔɪd] ([ɪk'sepʃ(ə)n] :

rules	of	the	language	employed	(	exception	:
规则	的	这	语言	受雇	(	例外	:

书籍和文章标题应按照所用语言的规则使用句子式首字母大写（例外情况：

['kæpɪtəlaɪz][ɔːl]['meɪdʒə(r)] [wɜːdz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]) .

capitalize	all	major	words	in	English	)	.
资本化	全部	主要的	字	在	英语	)	.

将英语中所有主要单词的首字母大写）。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd]['sɪəriːz]['taɪtlz] , ['kæpɪtəlaɪz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [wɜːd] [ænd; ənd][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt]

For	journal	and	series	titles	,	capitalize	the	initial	word	and	all	subsequent
为了	杂志	和	系列	标题	,	资本化	这	最初的	单词	和	全部	随后的

[wɜːdz] [ɪk'sept] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

words	except	articles	,
字	除了	文章	,

期刊和丛书标题的首字母及后续所有单词（文章标题除外）均需大写。

[kən'dʒʌŋkʃnz] , [ænd; ənd] [ˌprepə'zɪʃən] .

conjunctions	,	and	prepositions	.
连词	,	和	介词	.

连词和介词。

[trænz'lɪtəreɪt; træns'lɪtəreɪt] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [juːz][ə; eɪ][nɒn] - ['rəʊmən] ['ælfəbet] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Transliterate	languages	that	use	a	non	-	Roman	alphabet	according	to	the
音译	语言	那	使用	一个	非	-	罗马	字母	根据	到	这

['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['sɪstəm] .

Library	of	Congress	system	.
图书馆	的	国会	系统	.

根据美国国会图书馆系统，对使用非罗马字母的语言进行音译。

[ˌʌndə'laɪn] ([fɔː(r); fə(r)][ɪ'tælɪks]) ['taɪtlz][ɒv; əv] ['dʒɜːrnl] [ænd; ənd]['sɪəriːz][ænd; ənd]['taɪtlz][ɒv; əv] [bʊks]

Underline	(	for	italics	)	titles	of	journals	and	series	and	titles	of	books
强调	(	为了	斜体	)	标题	的	期刊	和	系列	和	标题	的	图书

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz] .

that	are	not	part	of	a	series	.
那	是	不是	部分	的	一个	系列	.

期刊和丛书的标题以及不属于任何丛书的书籍的标题，用下划线标出（表示斜体）。

[juːz][ðə; ði] [pə'renθəsiːz] / ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)]['vɒljuːm] (['nʌmbə(r)]) : [ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n] : "

Use	the	parentheses	/	colon	system	for	volume	(	number	)	:	pagination	:	"
使用	这	括号	/	冒号	系统	为了	体积	(	数字	)	:	分页	:	"

- ([ˌtuː'tuː]) : [faɪv] - [naɪn] , " [fɔː(r); fə(r)] [ə'laɪnmənt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['elɪmənts] ,

10	(	2	)	:	5	-	9	,	"	For	alignment	and	arrangement	of	elements	,
-	(	2	)	:	5	-	9	,	"	为了	结盟	和	安排	的	元素	,

使用括号/冒号系统表示卷号（编号）：页码：“10(2): 5-9,” 元素对齐和排列方式，

['fɒləʊ] [ðə; ði]['fɔːmæt][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt]

follow	the	format	of	recent	publications	in	the	series	for	which	the	manuscript
跟随	这	格式	的	最近的	出版物	在	这	系列	为了	哪个	这	手稿

[ɪz] [ɪn'tendɪd] .

is	intended	.
是	故意的	.

遵循该稿件所属系列近期出版物的格式。

['gaɪdlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['sɪəriːz] ['sekʃ(ə)n] , [ˌes 'aɪ] [pres] .

Guidelines	for	preparing	bibliography	may	be	secured	from	Series	Section	,	SI	Press	.
指南	为了	准备	参考书目	可能	是	安全	从	系列	部分	,	SI	按	.

参考文献编制指南可从SI出版社丛书部获取。

['ledʒəndz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] , [wɪð] [æz; əz] ['meni] ['ledʒəndz] [taɪpt] ,

Legends	for	illustrations	must	be	submitted	at	the	end	of	the	manuscript	,	with	as	many	legends	typed	,
传说	为了	插图	必须	是	提交	在	这	结尾	的	这	手稿	,	和	作为	许多	传说	打字	,

插图说明必须放在稿件末尾，图例数量应尽可能多，且必须全部用文字打印。

['dʌb(ə)l] - [speɪst] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [æz; əz] [kən'viːniənt] .

double	-	spaced	,	to	a	page	as	convenient	.
双倍的	-	间隔	,	到	一个	页	作为	方便的	.

双倍行距，打印在方便的页面上。

[ɪˌlʌs'treɪʃən] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [æz; əz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɑːt] ([nɒt] ['kɒpiz]) [ə'kʌmpənɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['seprət] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .

Illustrations	must	be	submitted	as	original	art	(	not	copies	)	accompanying	,	but	separate	from	,	the	manuscript	.
插图	必须	是	提交	作为	原来的	艺术	(	不是	副本	)	随同	,	但	分离	从	,	这	手稿	.

插图必须以原件形式（而非复印件）提交，与稿件分开提交。

['gaɪdlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ɑːt] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['sɪəriːz] ['sekʃ(ə)n] , [ˌes 'aɪ] [pres] .

Guidelines	for	preparing	art	may	be	secured	from	Series	Section	,	SI	Press	.
指南	为了	准备	艺术	可能	是	安全	从	系列	部分	,	SI	按	.

可从SI出版社丛书部获取插图制作指南。

[eɪl] [taɪps] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treɪʃən] (['fəutəgræfs] , [laɪn] ['drɔːɪŋz] , [mæps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [meɪ] [biː; bi] [ˌintə'miks] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] .

Ail	types	of	illustrations	(	photographs	,	line	drawings	,	maps	,	etc	.	)	may	be	intermixed	throughout	the	printed	text	.
艾尔	类型	的	插图	(	照片	,	线	图画	,	地图	,	ETC	.	)	可能	是	混合	自始至终	这	打印	文本	.

各种类型的插图（照片、线条画、地图等）可以穿插在印刷文本中。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːrmd] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌmbəd] [kən'sekjətɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒnəgrɑːf] .

They	should	be	termed	Figures	and	should	be	numbered	consecutively	as	they	will	appear	in	the	monograph	.
他们	应该	是	称为	数据	和	应该	是	编号	连续	作为	他们	将要	出现	在	这	专著	.

它们应该被称为"图表"，并按其在专著中的出现顺序进行编号。

[ɪf] ['sevrəl] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [kəm'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒmpəzɪt] ['fɪgə(r)]

If	several	illustrations	are	treated	as	components	of	a	single	composite	figure
如果	一些	插图	是	治疗	作为	成分	的	一个	单身的	合成的	数字

,

,

,

如果将多个插图视为单个复合图形的组成部分，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ˌləʊə'keɪs] [ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ; ['ɔːlsəʊ] ,

they	should	be	designated	by	lowercase	italic	letters	on	the	illustration	;	also	,
他们	应该	是	指定的	经过	小写	斜体	信件	在	这	插图	;	还	,

它们在插图中应以小写斜体字母标示；此外，

[ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ænd; ənd][ɪn][tekst] ['refərənsɪz] [ðə; ði][ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] ([ˌʌndər'laɪnd] [ɪn]['kɒpi]) [ʃʊd; ʃəd]
in **the** **legend** **and** **in** **text** **references** **the** **italic** **letters** **(** **underlined** **in** **copy** **)** **should**
在 这 传奇 和 在 文本 参考 这 斜体 信件 (下划线 在 复制) 应该
[biː; bi] [juːst] :
be **used** **:**
是 用过的 :

在图例和正文引用中，应使用斜体字母（正文中加下划线）：

" ['fɪgə(r)] 9b .
" Figure 9b .
" 数字 9b .

"图 9b。

" [ɪˌlʌs'treʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [pleɪts]
" Illustrations that are intended to follow the printed text may be termed Plates
" 插图 那 是 故意的 到 跟随 这 打印 文本 可能 是 称为 盘子
,
,
,

"与印刷文本配套的插图可以称为图版，

[ænd; ənd] ['eni] [kəm'pəʊnənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪməlәli] ['letəd] [ænd; ənd] ['refrənst] :
and any components should be similarly lettered and referenced :
和 任何 成分 应该 是 相似地 字母 和 参考 :

各个组成部分也应采用类似的字母标记和引用方式：

" [pleɪt] 9b " [kiːz] [tuː; tə] ['eni] ['sɪmbəlz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][ɑːt]
" Plate 9b " Keys to any symbols within an illustration should appear on the art
" 盘子 9b " 钥匙 到 任何 符号 之内 一个 插图 应该 出现 在 这 艺术
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd] .
rather than in the legend .
相当 比 在 这 传奇 .

"图版 9b" 插图中任何符号的图例都应该出现在插图上，而不是出现在图例中。

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [staɪl] : [duː; də][nɒt][juːz][pɪərɪədz]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [æz; əz] " [əm əm] ,
Some points of style : Do not use periods after such abbreviations as " mm ,
一些 积分 的 风格 : 做 不是 使用 时期 后 这样的 缩写 作为 " 毫米 ,
[ˌef 'tiː] , ['juː'ɛs'ɛn'ɛm] , [ˌɛnˌɛn'iː] .
ft , USNM , NNE .
英尺 , 美国海军陆战队 , 东北偏北 .

一些格式要点：不要在诸如"mm、ft、USNM、NNE"之类的缩写后使用句点。

" [spel] [aʊt] ['nʌmbəz] " [wʌn] " [θruː] " [naɪn] " [ɪn] [ɪk'spɒzətri] [tekst] ,
" Spell out numbers " one " through " nine " in expository text ,
" 拼写 出去 数字 " 一 " 通过 " 九 " 在 说明文 文本 ,

在说明文中用文字拼写出数字"一"到"九"。

[bʌt; bət][juːz]['dɪdʒɪts][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)][keɪsɪz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
but use digits in all other cases if possible .
但 使用 数字 在 全部 其他 案例 如果 可能的 .

但其他情况下，如果可能，请使用数字。

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['metrɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] ; [weə(r)] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
Use of the metric system of measurement is preferable ; where use of the
使用 的 这 指标 系统 的 测量 是 优选 ; 在哪里 使用 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['sɪstəm] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
English system is unavoidable ,
英语 系统 是 不可避免的 ,

最好使用公制计量单位；在不可避免地必须使用英制单位的情况下，

[səˈplaɪ] [ˈmetrɪk] [ɪˈkwɪvələnts] [ɪn] [pəˈrenθəsiːz] .
supply **metric** **equivalents** **in** **parentheses** **.**
供应 指标 等价物 在 括号 .

括号内为公制单位换算值。

[juːz] [ðə; ðɪ] [ˈdesɪm(ə)l] [ˈsɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [prɪˈsaɪs] [ˈmeʒəm(ə)nts] [ænd; ənd] [rɪˈleʃən'ʃɪp] , [ˈkɒmən]
Use **the** **decimal** **system** **for** **precise** **measurements** **and** **relationships** **,** **common**
使用 这 小数 系统 为了 精确的 测量 和 关系 , 常见的
[ˈfrækʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [əprɒksɪˈmeɪʃnz] .
fractions **for** **approximations** **.**
分数 为了 近似值 .

对于精确的测量和关系，使用十进制；对于近似值，使用分数。

[juːz] [deɪ] / [mʌnθ] / [jɪə(r)] [ˈsiːkwəns] [fɔː(r); fə(r)] [deɪts] : " [naɪn][ˈeɪprəl] - .
Use **day** **/** **month** **/** **year** **sequence** **for** **dates** **:** **"** **9** **April** **1976** **.**
使用 天 / 月 / 年 顺序 为了 日期 : " 9 四月 - .

日期格式为"日/月/年"："1976 年 4 月 9 日"。

" [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ɪn][ˈtæbjələ(r)] [ˈlɪstɪŋz] [ɔː(r)][ˈdeɪtə] [ˈsekʃənz] , [juːz] [θriː] - [ˈletə(r)] [əˌbriːviˈeɪʃnz]
" **For** **months** **in** **tabular** **listings** **or** **data** **sections** **,** **use** **three** **-** **letter** **abbreviations**
" 为了 几个月 在 表格 列表 或者 数据 部分 , 使用 三 - 信 缩写
[wɪð] [nəʊ][pɪərɪədz] :
with **no** **periods** **:**
和 不 时期 :

"在表格列表或数据部分中，月份应使用三个字母的缩写，不加句点：

" [dʒæn] , [mɑː(r)] , [dʒʌn] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
" **Jan** **,** **Mar** **,** **Jun** **,** **"** **etc** **.**
" 一月 , 三月 , 俊 , " ETC .

"一月、三月、六月"等等。

[əˈmɪt] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ɪˈnɪʃlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [neɪm] : " [dʒeɪ] . [biː] . [dʒəunz] .
Omit **space** **between** **initials** **of** **a** **personal** **name** **:** **"** **J** **.** **B** **.** **Jones** **.**
忽略 空间 之间 首字母 的 一个 个人的 姓名 : " J . B . 琼斯 .

省略人名首字母之间的空格："JB Jones。

" [əˈreɪndʒ] [ænd; ənd][ˈpædʒɪneɪt] [sɪˈkwenʃəli] [ˈevri] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈmænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ]
" **Arrange** **and** **paginate** **sequentially** **every** **sheet** **of** **manuscript** **in** **the** **following**
" 安排 和 分页 按顺序 每一个 床单 的 手稿 在 这 下列的
[ˈɔːdə(r)] : ([wʌn]) [ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ] ,
order **:** **(** **1** **)** **title** **page** **,**
命令 : (1) 标题 页 ,

"按以下顺序排列并标注页码：（1）标题页，

([ˌtuːˈtuː]) [ˈæbstrækt] , ([θriː]) [ˈkɒntents] , ([fɔːr]) [ˈfɔːwɜːd] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] [ˈprefəs] , ([faɪv]) [tekst] ,
(**2** **)** **abstract** **,** **(** **3** **)** **contents** **,** **(** **4** **)** **foreword** **and** **/** **or** **preface** **,** **(** **5** **)** **text** **,**
(2) 抽象的 , (3) 内容 , (4) 前言 和 / 或者 前言 , (5) 文本 ,
([sɪks]) [əˈpendɪksɪz] , ([ˈsɛvən]) [nəʊts] [ˈsekʃ(ə)n] ,
(**6** **)** **appendixes** **,** **(** **7** **)** **notes** **section** **,**
(6) 附录 , (7) 笔记 部分 ,

（2）摘要，（3）目录，（4）前言和/或序言，（5）正文，（6）附录，（7）注释部分，

([eɪt]) [ˈglɒsəri] , ([naɪn]) [ˌbɪbliˈɒgrəfi] , (-) [ˈledʒəndz] , (-) [ˈteɪblz] .
(**8** **)** **glossary** **,** **(** **9** **)** **bibliography** **,** **(** **10** **)** **legends** **,** **(** **11** **)** **tables** **.**
(8) 词汇表 , (9) 参考书目 , (-) 传说 , (-) 表格 .

（8）词汇表，（9）参考书目，（10）图例，（11）表格。

[ˈɪndeks] [ˈkɒpi] [meɪ] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [æt; ət][peɪdʒ] [pruːf] [steɪdʒ] ,
Index **copy** **may** **be** **submitted** **at** **page** **proof** **stage** **,**
指数 复制 可能 是 提交 在 页 证明 阶段 ,

索引副本可在校样阶段提交。

[bʌt; bət][plænz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndeks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd] [wen] ['mænjuskrɪpt][ɪz] [səb'mɪtɪd] .

but	**plans**	**for**	**an**	**index**	**should**	**be**	**indicated**	**when**	**manuscript**	**is**	**submitted**	**.**
但	计划	为了	一个	指数	应该	是	表明的	什么时候	手稿	是	提交	.

但提交稿件时应说明索引计划。

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊt]

Transcriber	**Note**
转录员	笔记

转录者注释

[ðə; ði]['kæpʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɪgə(r)] [fɔːr][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz][ɒn] .

The	**caption**	**for**	**Figure**	**4**	**was**	**moved**	**to**	**the**	**page**	**that**	**the**	**figure**	**is**	**on**	**.**
这	标题	为了	数字	4	曾是	已搬	到	这	页	那	这	数字	是	在	.

图 4 的图注已移至该图所在的页面。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] - [puːmːlɪs] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mˈɪstaɪpd] [ɪn] [θriː] [ləʊˈkeɪʃənz]

The	**species**	**Graculavus**	**pumilis**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**mistyped**	**in**	**three**	**locations**
这	物种	-	矮小	出现	到	有	到过	打字错误	在	三	地点

[æz; əz] - ['pʌmɪləs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .

as	**Graculavus**	**pumilus**	**and**	**were**	**corrected**	**.**
作为	-	矮小的	和	是	已更正	.

物种 Graculavus pumilis 似乎在三个地方被错误地拼写为 Graculavus pumilus，现已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神